

VISION Digital Marketing
Vision Digital 助你
在澳洲 做電商

- 中英雙語網站
- 現有網站優化升級
- SEO提高谷歌搜索排名
- 精準谷歌/FB廣告投放
- 微信公眾號營銷

馬上開始

網址: www.digital.visiontimes.com.au
電話諮詢: 0466 755 180 微信號: Vision-Digital

看中國

THE VISION CHINA TIMES
visiontimes.com.au

2020年7月4日-7月10日/庚子年五月十四至五月二十 第702期 一人只限一份

Melbourne Edition 電子報: visiontimes.com.au/epaper

唐曉雪 CINDY TANG
會計師事務所

- 14年經驗為您合法避稅
- 房地產投資開發稅務策劃
- 商業投資移民財務申報
- CBA 和 NAB 銀行貸款服務
- 小生意、合夥企業、公司和家庭信託快速成立、財務策劃、報稅及GST申報
- 針對來澳投資企業提供商業計劃及諮詢

Box Hill 辦公室 預約服務

免費諮詢

City: Suite 3942, 385 Bourke Street, Melbourne
Box Hill: G02 / 5-7 Irving Ave, Box Hill (請預約 9899 0955)
電話: (03) 9614 0969 / (03) 9899 0955
手機: 0413 676 186 傳真: (03) 9879 4283
郵箱: cindy@cindytangassociates.com.au
網址: www.cindytangassociates.com.au

地址: 4/48 Rutland Rd., Box Hill 3128 郵寄地址: P.O BOX 317, Box Hill 3128 電話: (03) 9899 9898 傳真: (03) 8672 0799 投稿: mel.editor@VisionChinaTimes.org 廣告: mel.sales@VisionChinaTimes.org

時事 澳記者：中國記者在澳的秘密角色 P2 | **專題** 北京「全面接管香港」 P9

澳確診病例超8,000

專家：維州疫情為全澳敲響警鐘

【看中國綜合報導】據7月2日的統計數據顯示，COVID-19在澳大利亞越過了一個不受欢迎的里程碑，全澳的總確診人數突破了8,000例，住院和在重慶監護病房的患者人數也在增加。聯邦政府表示，這種發展趨勢「非常令人擔憂」。

聯邦副首席醫官Michael Kidd向媒體表示，7月2日的住院人數為24人，重慶監護病人為5人，而前一天分別為18人和3人。「這是在提醒人們，COVID-19可能會產生非常嚴重的影響，尤其是對老年人和有嚴重慢性健康問題的人。」澳大利亞的COVID-19死亡人數目前保持在104人。綜合澳媒報道，自大流行開始以來，全澳已經進行了超過256萬次COVID-19病毒檢測，但並沒有控制住疫情的擴散。



(圖: Darrian Traynor/Getty Images)

需居家隔离的地區

- 3012 Brooklyn, Kingsville, Maidstone, Tottenham, West Footscray
- 3021 Albanvale, Kealba, Kings Park, St Albans
- 3032 Ascot Vale, Highpoint City, Maribyrnong, Traralgon
- 3038 Keilor Downs, Keilor Lodge, Taylors Lakes, Watergardens
- 3042 Airport West, Keilor Park, Niddrie
- 3046 Glenroy, Hadfield, Oak Park
- 3047 Broadmeadows, Dallas, Jacana
- 3055 Brunswick South, Brunswick West, Moonee Vale, Moreland West
- 3060 Fawkner
- 3064 Craigieburn, Donnybrook, Mickleham, Roxburgh Park and Kalkallo

Covid-19呈陽性的病例，新州州長7月3日發出警告，要求由維州返回新州的居民嚴格遵守隔離規定，「否則疫情將在新州反彈」。

北領地首現Covid-19陽性病人

北領地有1名男子在墨爾本酒店隔離兩週，回到家後病毒檢測又呈陽性，打破了北領地月餘無活躍病例的紀錄。

國際航班未來兩週禁止在墨降落

鑒於維州疫情的危急局勢，維州州長要求

自7月2日起未來兩週，禁止國際航班在墨爾本降落。新西蘭航空第一個宣布在兩週內停飛任何前往墨爾本的客運航班。但是從墨爾本飛往奧克蘭的航班服務仍將繼續運行。

阿聯酋航空 (Emirates) 發言人之後表示，將暫停兩週迪拜-墨爾本航線。但該航空公司將繼續運營飛往悉尼、布里斯本和珀斯的航班。

專家：墨疫情敲響全澳警鐘

澳首席護理和助產官 Alison McMillan 發文稱，墨爾本最近病例的激增令人擔憂，同時也是對全國的一記警鐘。她強調，儘管澳洲目前在抗疫方面取得了勝利，但病毒仍在身邊，生活不能恢復到疫情前的常態。國際疫情局勢繼續惡化，而非好轉，恢復正常生活時日尚久。

McMillan 敦促人們繼續維持社交距離和良好的衛生習慣，並提醒人們下載 COVIDSafe 應用程序的重要性，「如果生病時仍然外出，疫情反彈勢是難免的。」

她稱不要對 COVID-19 檢測有任何的擔心，她說，「您可以在呼吸科門診接受由 GP 組織的病毒檢測。該檢測由澳大利亞政府出資，對居民或海外居民人士完全免費，並無須持有澳洲全民醫療卡 (Medicare)。」

新州首次管制邊境

一名悉尼男子從斯里蘭卡返澳，在墨爾本酒店隔離了兩週。他在隔離期已被檢測出陽性，在被認為不具有傳染性後返回了新州，結果在新州的檢測中復陽。

更為糟糕的是，這名悉尼男子被確診前還在新州 Balmain 區的 Woolworths 超市工作過 2 天，致使該超市的 50 名員工被迫隔離。

為了防止墨爾本疫情熱區爆發導致跨州擴散，新州要求從維州返回的旅客需要在機場和火車站接受檢查。自 7 月 1 日午夜開始，維州病毒熱點地區的人被禁止進入新州，違者將被罰款 11,000 澳元，並面臨監禁的處罰。這是自 COVID-19 大流行以來，新州首次對其他州採取邊境管轄措施。

連接新州與維州的火車，已發現旅客有

澳各級政府有權強制民眾做檢測



(圖: Daniel Pockett/Getty Images)

【看中國綜合報導】維州確診病例近日激增，但據澳媒稱，有超過萬人拒絕接受檢測。總理莫里森對此表示非常失望，並警告稱可能採取罰款等懲罰措施。目前各州、領地及聯邦法律規定，在某種特定情況下，可以強迫民眾進行檢測。

據 ABC 報道，一位墨爾本居民稱，當檢測人員出現在他家門口時，他選擇不開門，因為他錯誤地認為若接受檢測，即使沒有出現症狀，也不得不進行自我隔離。他真不想將病假或年假用在隔離期間。

澳副首席醫官 Paul Kelly 表示，他理解人

們為何拒絕檢測，部份澳洲人對讓自己的孩子接受檢測感到擔憂。他說，他也在思考一個問題，如果有人來敲他家的門實然說要求做檢測，他會如何回應？

Kelly 指出，政府在墨爾本多元文化社區進行了大量宣傳和合作。他還表示，根據相關法律規定，所有州和領地的首席衛生官有權進行強制性檢測，但這是不得已的做法，衛生部門也不願意這樣做，並指與澳洲人合作是首選辦法，更專注於積極的方面。

根據現有的《公共衛生與身心健康法》(PHWA)，對於已感染或處於傳染病區域的

民眾，維州衛生官有權利強迫其進行病毒檢測，不遵守規定者將面臨 1 萬澳元的罰款。該法律還規定，如某人未能接受指定的檢查或檢測，則有權利將其指定地點拘留或隔離拘留，以進行指定的檢查或檢測，規定時間不可超過 72 小時。

澳洲其他地區也有類似的法律規定。根據 2015 年推出的《生物安全法》(Biosecurity Act)，政府有權發布控制令，迫使人們接受檢查並提供樣品進行檢測。根據該法，政府還有權強迫拘留攜帶病毒者，並阻止民眾參加大規模集會等。

AUS SOLAR ENERGY GROUP 十年品牌

新財政年度 州政府補助

政府補貼 \$1,850 + 免息貸款 現在簽約獲贈大禮包

Aus Solar 強強聯合世界 500 強中建材 推出最新款太陽能板

贈送 豪華豪華 1 升消毒 洗手液

三星電池 4.8kw 原價 \$8,800 補助一半

家用系統

- 6.6kW 5kw 高品質逆變器 22 x 330W TIER 1 單晶版 原價: \$7,114 現價: \$2,788 首付: \$938 補貼后+4年 \$1,850 免息貸款
- 7.92kW 6kw 高品質逆變器 24 x 330W TIER 1 單晶版 驚喜特價
- 10kW 10kw 商用逆變器 40 x 330W TIER 1 單晶版 \$11,500 分期 \$190/月 節約電費約 \$280/月
- 25kW 25kw 商用逆變器 76 x 330W TIER 1 單晶版 \$22,500 分期 \$365/月 節約電費約 \$540/月

商用系統 可分期付款

- 36kW 36kw 商用逆變器 110 x 330W TIER 1 單晶版 \$32,500 分期 \$526/月 節約電費約 \$780/月

1300 616 126
2 Park Drive, Dandenong South 3175
www.aussolarenergygroup.com.au

王鑫 SALES MANAGER 0415 918 868
Danny 太陽能VIP高級顧問 0426 818 155

VIC | SA | TAS | NT | QLD | NSW | WA

PAUL VALE CRIMINAL LAW
www.paulvalecrimlaw.com.au
Barristers and Solicitors

40年專業經驗 刑事律師行

楊晨 國語 英語
CHEN YANG (LL.B, B.Sc) Director
維省唯一說中文的專業刑事律師
(03) 9870 1959
572 Lonsdale Street, Melbourne CBD
10 Ringwood St, RINGWOOD

業務範圍
任何嚴重罪行
保釋 毒品 暴力 (家庭)
酒駕 超速 吊銷駕照等

警察找你, 你找我!
7天24小時電話 LAW033-M
業務遍佈 City, Heidelberg, Dandenong, Frankston, Moorabbin, Ringwood 等維省各區

康惠齒科 專業鑲牙 當然更好

專業製作和修補 各類活動假牙及鑲牙

吳應勤 William 註冊鑲牙師 (澳洲註冊鑲牙師協會會員)

會講國、英、粵語、客家話

地址: Office 3, Level 1, 938 Whitehorse Rd, Box Hill (Chemist Warehouse 樓上)
手機: 0423 082 148 電話: 9890 6683

Sinorich Finance 華鑫金融
www.sinorichfinance.com.au

買房? 投資? 海外收入無處貸? 想要最適合自己的貸款? 找我就夠了!

PR, 公民, 188 等 投資移民 海外收入 仍然可貸款!

利率 2.09% 起

持有公司 ABN 兩年以上 最高額貸款 \$300萬 利率低至 2.49% 無需公司報表 提供換匯服務 最好匯率 安全快捷

聯繫人: Paul 杜
0414 684 899 03 9886 8088 請掃二維碼
pauldu@sinorichfinance.com.au
Level 1 38 Kingsway, Glen Waverley, VIC 3150

貸款有難題?

專業解決各類貸款疑難雜症 擅長 188, PR, TR, 海外人士, 自僱人士, 海外收入貸款

益誠信貸 Angela Wu
EXCELLENT FINANCE 利率低至 2.09%
✓ 購房 / 投資 / 轉貸
✓ 開發 / 建築 / 商業 / 換匯

多年銀行從業經驗, 精通貸款政策, 資深持牌貸款經紀人, 諸多成功案例, 合規財務審核, 全程跟蹤服務。

0425 853 450 (粵語) / 0421 181 658 (粵語)
info@excellentfinance.com.au
Suite 7/30-32 Ellingworth Parade, Box Hill

鴻運窗簾

大型工廠 批發直銷 專業快速 品優價低

捲簾 \$50 交期 2 天起
Shutter 百葉 \$180 交期 2 週起 (此為批發價, 安裝另計)

各種垂直簾、鋁百葉、布簾等幾十種窗簾 幾百種材料和紗門紗窗可供選擇 投資自住各種檔次 歡迎地產開發商、建築商、裝修公司 以及個人和中介聯繫長期合作共贏

Melbourne 03 9775 1279 / 0432 352 298
Geelong & Mornington 03 9775 1279
Sydney 0451 119 266
www.awesomeblinds.com.au
sales@awesomeblinds.com.au
主工廠 15 Yazaki Way Carrum Downs VIC

澳洲簡訊

昆州旅遊業逐漸復甦 遊客預訂量激增

ABC消息稱，昆州邊境將於7月10日起向除維州外的其他州和領地遊客開放。澳洲人報消息，隨著邊境限制的放鬆，昆州旅遊業正逐漸復甦。酒店、航班和一日遊的預訂訂單大幅增加，讓旅遊巨頭Helloworld應接不暇。昆州最近翻新的Hayman島及其附近的Hamilton島，很受新州和南澳遊客的青睞。Helloworld總裁Andrew Burnes預計，昆州將收到大量來自新州和南澳民眾的訂單。當維州的疫情穩定下來後，來自維州民眾的訂單也將大幅增加。

調查：近80%留學生遭雇主剝削

悉尼晨鋒報報導，悉尼科技大學和新南威爾士大學研究者聯合對全澳5千名留學生薪水狀況進行調查。研究發現，77%受訪者工資低於臨時工最低薪資標準；26%的人薪水只有最低時薪的一半或更少；62%受訪者默默忍受雇主剝削，沒有尋求幫助，許多人擔心申辯就會被解僱或失去簽證。律師事務所Maurice Blackburn高級合夥人Patrick Turner說，該報告顯示出許多移民工經歷的「系統性工資剝削」的嚴峻情況。

澳各領域大公司相繼裁員

澳金融評論報消息，澳統計局（ABS）的數據顯示，澳企包括航空和旅遊業、零售、金融、媒體、藝術、體育、礦業、教育及製造業等領域相繼裁員。航空業內，澳航裁員6,000人，旅行社Flight Centre裁掉3,800澳洲員工，教育界將裁員21,000個全職員工。其他裁員的領域包括零售業的Woolworth、Target、Myer 和Harris Scarfe；金融業的PwC、Deloitte和KPMG；媒體業的News Corp和ABC；藝術界的National Gallery of Australia；體育界的Rugby Australia及礦業的CBG Resources。

維珍放出12.5萬張限時優惠機票

郵政快報報導稱，Bain Capital已成為維珍航空的新東家。維珍航空公司7月2日舉行為期12個小時的銷售活動，放出12.5萬張廉價機票，經濟艙票價為69澳元起，商務艙250澳元起。此外，17條國內航線將於8月4日重新開通。飛往紐卡爾斯、霍巴特、Launceston、達爾文、Alice Springs、Hamilton Island、Maroochydore、Ballina、Coffs Harbour、Proserpine和Mount Isa的航班將再次恢復。該公司也將免除從今天到2025年9月30日之間預訂的任何改期費用，包括對預訂日期的無限限制更換。

澳總理：正積極考慮向港人提供庇護

【看中國訊】北京當局在香港推行《國安法》引起國際關注。據澳政府週四（7月2日）發出消息稱，正「積極考慮」為香港人提供安全庇護簽證，方便港人來澳居留。澳洲或將成為第二個向香港人提供庇護的五眼聯盟國家。

澳總理莫里森週五在新聞發布會上表示，香港的局勢令人非常擔憂，澳洲的立場與英國、美國、加拿大等盟國一致，聯邦內閣大臣正積極考慮向港人提供安全避風港的可能性。

莫里森說，數週前已經開始制定為香港人提供幫助的方案，最終會基於這些建議修改，再交由內閣進行審議，「我們認為這很重要」。他續指，一旦敲定相關細節，就會對外公布最終方案。「如果你問我是否會站出來提供支持，答案是肯定的。」

ABC報導稱，該決定可能與2015年澳洲向1.2萬名敘利亞難民提供特殊人道主義收容的做法相似。澳洲政府也強調，目前擔心受到政治迫害的香港人，可以根據澳洲現有的人道主義計劃申請庇護。

對此，中國外交部發言人趙立堅聲稱，希望澳方客觀看待香港國安法，並立即停止「干涉中國內政」。法新社稱，澳中之間不斷發生意識衝突，目前推出任何提案，都會使澳洲與中國之間的緊張關係加劇。

英國衛報稱，英國首相約翰遜日前也宣布，將授予持有英國國民海外護照（BNO）的香港人五年居留許可，五年後，港人將有機會加入英國國籍。據悉，香港目前有近30萬人擁有BNO護照，另有200多萬人符合申請BNO的條件。

應對北京野心 澳再撥千萬國防預算



(圖：Ian Hitchcock/Getty Images)

【看中國綜合報導】綜合澳媒報導，7月1日，澳洲總理莫里森公布了2020國防戰略（National Defence Strategy），表示將加強關注亞太地區，並在10年內撥出2700億澳元資助國防。澳前外長表示，澳洲不可能向北京屈服。

據稱這項國防預算已超出目前軍費占國內生產總值2%的承諾。澳洲也將首次部署彈道導彈防禦系統以及海陸空超聲速導彈，這是澳洲國防戰略數十年以來的重大改變。

莫里森向澳洲人報稱，自世紀30和40年代之後，世界再沒有經歷過如此經濟和戰略不穩定的時期，澳洲已不再享有基本穩定的安全環境。他透露將與潛在的對手拉遠距離，轉向其他夥伴進行合作，以實現區域穩定、和平與安全的目標。

「印太地區是我們生活的地方，我們需要這裡有一個開放、擁有主權的環境，沒有脅迫和霸權，」莫里森說道，他同時表示澳洲必須確保能應對這種挑戰。

據報導，澳洲提出國防規劃的3個新戰略目標，即塑造澳洲的戰略環境、阻止對澳洲的攻擊行動、必要時以可靠的軍事力量回擊。

「我們必須警惕當前和未來對於澳洲的安全和主權可能的威脅。」

澳洲前外交部長Alexander Downer表示，

澳洲政府正向中共傳達一個信息，永遠不要嘗試用武力改變現狀。

澳戰略政策研究所（ASPI）的所長Peter Jennings接受ABC採訪時表示，這份戰策文件「非常及時」。前霍華德政府的外長Alexander

Downer對天空新聞說，北京的野心是在印度太平洋地區統治越來越多地地方，澳洲需要警告它，任何想獲得更大影響力的嘗試都不會成功。「只有它了解到我們不會屈服，我們的雙邊關係才能趨於風平浪靜。」

繼續或取消？澳專家對JobKeeper持不同意見

【看中國綜合報導】據悉尼晨鋒報報導，各界對JobKeeper補貼向政府進言，在此當下約近萬企業被澳稅務局（ATO）告知可能要退還JobKeeper薪資補助。澳聯儲不斷提出，如果政府決意在9月底停下補貼，將打擊的是全澳的經濟；但學者卻稱，過度補助將不利復甦。

8,000小企業或需退還JobKeeper補助
據每日電訊報導，約8000家企業收到ATO郵件，稱他們不符合領取每兩週1,500澳元薪資補助的資格；同時，一些營收低的商家也受到來自稅務局的壓力，雖然其的收入在疫情期間有所減少，但在要求日期前並沒有正常運營。

據稅務局規定，在去年7月1日之後開始運營的企業，沒有提交JobKeeper開始之後首次退稅證明以及因為流水少於7.5萬澳元而沒有向稅務局提交經營活動報表的企業都是無法在申請的時候補充退稅或經營報表的。

澳聯儲：取消經濟支持會造成問題
時代報稱，澳洲政府為了幫助人民度過疫情帶來的經濟困難，推出這項耗資700億澳元的、被號稱有史以來最大的經濟紓困計劃。

澳儲行認為，政府突然終止這些經濟支持措施將導致問題出現，因為就業市場未能從疫情封鎖中反彈。澳聯儲副行長Guy Debelle表示，疫情將打擊總體經濟，政府可能需要給予多年的經濟扶助。

根據澳統計局工資數據顯示，政府解除限制後，就業恢復依然很慢。社交隔離限制措施從3月中開始實行，6月的前半月內，領取工資的人數比疫情前減少了6.4%或80多萬人。UBS資深經濟學家George Tharenou對工資數據感到失望。他說，政府的支持讓經濟得以正常運轉，如果扶助計劃突然停止將使澳洲面臨風險。

權威專家：延長補貼將不利經濟
部份澳洲權威經濟學家持相反意見，他們認為若政府長時間保留耗資龐大的JobKeeper，會對經濟復甦造成阻礙。他們呼籲政府結束這項代價高昂的計劃，因為澳洲正面臨最嚴重的經濟增長收縮，對生產力構成了威脅。

據澳洲財經評論報導，St George's的首席經濟學家Besa Deda說：「就像騎自行車的訓練輪一樣，JobKeeper只是企業在疫情期間的拐杖，太早取消會發生悲劇，但保留太久又會在成本和銷量方面造成持久的後果。」

Yarra Capital Management宏觀與戰略負責人Tim Toohey表示，該計劃「無論從規模還是從資產角度都是不可持續的」。

悉尼科技大學的學者Warren Hogan建議，政府可以提高JobSeeker的付款金額並延長六個月取代JobKeeper。

澳記者：中國記者在澳的秘密角色

【看中國訊】6月26日國會大廈前的總理新聞發布會上，中國官媒新華社記者與澳當地媒體攝影師發生語言衝突，過程被澳媒錄後上網。澳每日郵報記者Levi Parsons在6月29日發表文章稱，儘管中國官媒記者像世界上其他記者一樣，大部份時間都是在報導新聞，但其核心工作是向北京匯報「信息」，而他親身曾見到中國駐澳記者向其共產黨上司的匯報。

中國官媒新華社駐澳記者上週五（6月26日）在國會大廈的總理新聞發布會上與當地澳媒攝影師發生了一場「怪異的爭執」，攝影師將視頻公開。簡短的影片中，SBS台的攝影師對新華社堪培拉分社社長徐白（Bai Xu音譯）拍攝時，引起了後者的不滿。根據SBS公開的錄像中顯示，有別於各媒體均專注於總理的發言，徐白當時正站在一旁用手機拍攝在場出席記者會的各方人士。當被發現被攝影機拍到之後，徐白迅速衝過去，告訴攝影師停止拍她，並用手遮住了相機鏡頭。

此舉引起了在場其他記者和聯邦警方的注意，徐隨即迅速離開現場。

Levi Parsons的撰文中稱，中國共產黨想知道外國政權對它的言論，而駐外記者是他們

的耳目。在澳大利亞，每個中國官方媒體新聞辦公室的第一項工作是彙編和翻譯一系列當地的媒體報導，發送給北京。「他們想知道哪些政客是敵對的，哪些企業領導人是同情他們的，以及哪些媒體在批評他們。」他在文中說道。

「我親眼看到了澳大利亞的中國記者如何向其共產黨主人匯報。」Parsons說，「我之所以知道這一點，是因為我曾在悉尼的新華社英語新聞部擔任高級編輯」。他說新華社是中國最大、最有權力的官媒，雖然自己從未要求做同樣的事，但是對於在那裡工作的中國記者來說，這是他們工作的核心部份。

為防止外國勢力滲透，澳洲推出了《外國影響力透明計劃》，要求在政治領域代表外國政府行事的澳大利亞公司和人員，向情報部門註冊其活動。目前，包括中國官方媒體在內的外國記者均無需註冊。

據紐約時報稱，美國國務院將新華社、《環球時報》，《人民日報》，CCTV和CGTN等所有中國媒體機構指定為「外國使團」。美國國務院發言人Morgan Ortasus表示：「在習近平的任期內，中共已經重組了中共國家宣傳機構，將其偽裝成新聞機構。」

澳5G設備供應商都與中國有關

【看中國綜合報導】據悉尼晨鋒報報導，美國國防部近日公布了一份「由中國政府、軍事或國防工業擁有，控制或關聯的公司」名單，其中包括一家支持澳大利亞電信網絡設備的公司。有專家和政客呼籲澳大利亞提高其製造電信設備的能力，減少對中國製造組件的依賴。

這份清單指出了20家在美國經營的與中國有軍事聯繫的公司。這其中的熊貓電子集團，就是澳大利亞電信行業網絡提供商Telstra和Optus使用的主要設備供應商，同時幫助Telstra公司開發其「物聯網」功能。

除此之外，澳大利亞使用的設備，包括用於3G、4G和5G網絡的天線，其中很大一部分來自熊貓電子的中國工廠。

聯邦議會傳播與藝術事務委員會成員和

聯邦勞工黨議員Ed Husic今年早些時候向愛立信高管施加壓力，要求了解愛立信在澳大利亞提供的中國製造設備的詳細信息。愛立信表示，與熊貓電子中國的合資企業並未受到影響，「因為其運作和目的是非軍事的」，該企業對是否受到中國《國家情報法》的約束（要求其遵守中國國家安全利益的政府指令），該發言人未願回應。

目前，澳民政務部拒絕透露在澳大利亞進行的外國電信設備測試的具體細節，但發言人表示，政府已採取措施保護其5G和其他網絡。其中包括要求電信運營商保護網絡免受未經授權的訪問和干擾。

Telstra公司稱，其將與愛立信密切合作，以確保其網絡的所有組件均安全，且該公司還與政府定期就安全事項進行協

商；Optus也稱公司符合所有國家安全要求。但是，聯盟黨參議員Rex Patrick指出，對澳大利亞至關重要的是對中國公司在該國電信領域的所有直接和間接參與進行審計；「顯然，所有有中國介入這一關鍵領域的相關事宜是高風險的，我們必須採取積極措施從根本上降低風險，這需要我們將所有中國公司及其技術排除在澳大利亞網絡之外。」他說。

皇家墨爾本理工大學的電信專家Mark Gregory稱，政府繼續拒絕討論電信設備和安全性規定的測試將成為一個「弱點」。Gregory表示，澳大利亞電信供應上雖然拒絕以華為等中國公司為合作對象，但卻採用了有潛在威脅的非中國公司提供的中國工廠製造的中國設備。

Woolworths發促銷廣告郵件 被重罰逾100萬

【看中國訊】據ABC新聞報導，超市巨頭Woolworths因違反垃圾郵件法逾500萬次，被澳通信與媒體管理局（ACMA）罰款100多萬澳元，創下該類罰款紀錄。

ACMA發現，Woolworths在2018年10月至

2019年7月期間向120萬名顧客發送垃圾郵件，並無視消費者反復要求退出收件人名單的請求；即便在監管機構表示已收到顧客投訴後，仍沒有採取任何措施解決問題。ACMA因此對Woolworths開出100,003,800澳元的天價罰單。



(圖：看中國)

ACMA主席Nerida O'Loughlin說，「垃圾郵件的法規已經實施17年，Woolworths是一個大型而複雜的組織」，他說，「其違規行為規模之大、時間之長是不可原諒的。」

Woolworths在一份聲明中對違反垃圾郵件的規定表示歉意，但將許多漏洞歸咎於「技術和系統問題」。Woolworths數碼部門Woolies X的董事總經理Amanda Bardwell說，「我們2019年修復了很多技術問題。隨後發生的違規行為，是因為我們繼續向多個會員共享的電子郵件發送信息，而其中只有一個會員提出了退訂請求。」

Woolworths表示，取消訂閱請求中涉及的所有電子郵件現已從其郵件列表中刪除。

Woolworths是今年以來第二家被ACMA罰款的大型公司。今年1月，Optus因發送垃圾郵件被罰款50萬澳元。

FOOD BANK：140萬澳人需食物救濟



【看中國訊】據悉尼晨鋒報報導，慈善組織「食物銀行（Food Bank）」表示，目前需要食物救濟的澳人創下紀錄達140萬之多。該機構負責人擔憂，當政府對疫情經濟救濟的補貼結束後，需要食物救濟的人會再度大增。

「食物銀行」主要為經濟困難的人提供食物援助。該機構首席執行官Brianna Casey週三（7月1日）對參議院疫情委員會表示，在疫情爆發前，接受救助的人數僅為81.5萬；疫情爆發後，大量留學生、老人、單親家長和臨時簽證持有者開始尋求幫助，受救助的人群數量增加了78%，達到140萬人。

Casey稱，特別是那些還未從森林大火和洪水災害中恢復又遭到疫情打擊的地區對食物援助的需求還在攀升。她說，「我們正在竭盡全力跟上需求，但領取食物救濟的人數龐大，這工作變得困難。」

目前，有330萬人在領取JobKeeper，170萬人在依賴JobSeeker。而慈善組織也在救助那些無法獲得聯邦政府經濟援助的海外旅澳人士。

紅十字會透露，去年的這個時候它正援助了大約620名臨時簽證持有人。現在，它正為超過14,000人提供支持，其中許多人失業，且因簽證類緣故無法領取政府經濟或醫療援助。

疫情反彈 10城區被嚴密封鎖

【看中國綜合報導】綜合澳媒報導，截至7月3日，維州已連續第5天錄得超過60例COVID-19新病例，連續第16天以兩位數增長。該州的確診病例達到2,368例，現仍活躍的為442例，比6月14日增加了10倍。

據悉，維州第二波疫情中，大多數病例查不到感染源，即社區傳播病例。維州首席衛生官薩頓(Brett Sutton)擔憂，如果新的感染情況不減緩，維州將在下週末前達到1,000例活躍病例。

從7月1日午夜開始，維州10個病毒熱點區重回嚴格的3級疫情限制措施。從7月1日午夜11點59開始到7月29日止，居民被要求除了購買生活必需品、提供看護服務、運動、上學和上班外，必須呆在家裡。



維州州長安德魯斯表示，只有單日新增病例數量下降後，這10個地區才能解封。「如果想早日解封，那就遵守規則。」他警告說，如果新增病例數量居高不下，封鎖令可能將擴展到維州全境。

首度出現學生間傳染

7月2日，首席衛生官薩頓首次證實，墨爾本的學校出現了學生間的病毒傳染，一週以來已有25所學校關閉。

薩頓表示，他希望疫區學校在第三學期仍能夠進行面對面教學，但只能是在傳播速度降低的情況下。這意味著這些地區的學校下一步可能將恢復遠程教學模式。

維州部署超千名警察監控限制令執行

為嚴厲打擊不遵守病毒熱點區限制規則的人，維州部署了超過1,000名警察湧入墨爾本郊區。

將嚴厲處罰那些威脅到公共衛生和公眾安全的人。

警方在進入禁區的主要路線上都設置了檢查站，對進入和離開的駕駛者一一詢問。同時，維州警方將使用車牌識別技術，檢查哪些汽車屬於疫區。並在公共場所使用無人機，來檢查是否有來自疫區的違規外出者。

Coles員工確診致限購範圍擴大

Coles在維州Laverton區的一個冷凍產品配送中心有多名員工確診，導致該中心的全部員工都必須隔離。由於替代員工有限，供貨鏈因此出現問題，冷凍產品和生鮮食品的補貨能力受損。Coles超市因此在維州、塔州和新州部分地區擴大了限購產品的種類。該超市表示正在努力解決供貨問題。

澳民眾中領館前抗議港區國安法

【看中國記者曉宇報導】週三(7月1日)下午5點，悉尼約50位民眾聚集在中國總領事館門前，聲援香港民眾，抗議中共人大港區國安法通過，進一步打壓香港人的言論自由和集會自由。抗議活動不時伴隨著「香港自由」、「時代革命」、「五大訴求 缺一不可」等口號。

集會主持人讀出一項聯署簽名信件內容：

1. 關注北京違反1984年簽署的中英聯合聲明；
2. 建議澳洲成立專責委員會檢討澳洲與香港和中國大陸的協議；
3. 澳洲制訂應變措施；
4. 增加香港移民配額；
5. 增加香港留學生配額；
6. 人道主義考慮居留權給予受政治打壓的香港人；
7. 通過人權問責法；
8. 與西方盟友聯手進一步反制獨裁政權。



這封聯署信收集了七百七十多個簽名，包括來自商業、教育、醫護、傳媒等各行各業香港人以及支持者，以「澳洲香港各業聯盟」名義致函澳洲總理、外交部長、移民部長等。

一名抗議者說：「《港區國安法》是澳洲社會和澳洲政府必須重視的一個法律，該法律第38條令所有對中共有批評意見的人都有可能被入罪。」

一位來自中國大陸的留學生也稱，「國安法的通過是對香港法制最大的踐踏，是世界上任何一個法制國家都不能忍受的殘酷行徑。」他表示非常感謝香港人和台灣人的努力抗爭，讓飽受政治洗腦的大陸人看到民主自由的真貴。

抗疫不利 維州長支持率暴跌

【看中國綜合報導】維州疫情逆勢反彈，導致民眾對政府的抗疫表現不滿。而與此同時，州政府要求維州人支付更多市政費，並給公務員加薪，引發民眾不滿。維州州長Daniel Andrews人氣大跌，工黨內部的緊張局勢也在加劇。

據先驅太陽報報導，維州疫情捲土重來，問題不斷的酒店隔離系統導致多個群聚感染案例，維州政府受到來自各方的嚴厲審視。有消息人士說，工黨議員們愈發擔憂政府處理疫情的方式，尤其是上週政府請求澳洲國防軍(ADF)支援，幾小時後卻變卦的做法令黨內人士皺眉。

24日傍晚，維州政府請求聯邦部署850名國防軍幫助監管隔離酒店。然而25日上午，政府在毫無解釋的情況下突然撤回了這一請求。幾小時後，維州政府又請求國防部派遣200名醫療和後勤人員，以支援維州的病毒檢測工作。

據澳洲人報報導，最新Newspoll民意調查結果顯示，維州二波疫情後，僅31%的受訪者「非常滿意」Andrews的表現，而在4月份的調查中該比率為52%。

另有13%的受訪民眾認為，Andrews對疫情的應對「非常差」，而在兩個月前，該比例為5%。

除此之外，維州社區解封后又重新封鎖，已受到重創的經濟無法及時恢復，而州政府卻在此時宣布提高市政費和過路費，同時給數百名公務員加薪。

據太陽先驅報報導，維州市政廳獲得批准，從7月1日起將市政費提高2%左右。同時，數百名高級公務員將獲得豐厚加薪。其中州長Andrews的薪資漲幅高達\$4.6萬。

墨爾本Essendon West區的居民Jennifer Del Mastro得知漲價的消息後非常吃驚。她本以為在疫情期間，政府至少會凍結稅費增長6個月。Del Mastro說，「家庭生活成本一直在增加，雖然我們生活在一個相對富裕的郊區，我仍有工作，但工資不會漲太多。」

維州聯盟黨影子財政廳長Louise Staley表示，現在增加收費「時機再糟糕不過了」。她說：「隨著成千上萬個小企業將很快再次被徵收工資稅，維州人對Andrews管理經濟的能力失去信心，這不足為奇。」

墨隔離酒店曝光保安黑幕

【看中國綜合報導】據9號新聞網報導，在墨爾本隔離酒店被質疑引發了第二波疫情而受到調查之際，一名保安人員冒著被解僱的危險，披露了檢疫酒店內的亂象。他表示，安保人員普遍缺乏訓練，工作時公然違反防疫規則，流程混亂，還有的安保公司利用疫情偽造僱員名單，騙取納稅人更多的錢。更令人震驚的是，更有警衛與客人發生不正當關係。

據這名叫George的保安人員透露，他只接受了5分鐘的培訓就被派往墨爾本的一家檢疫酒店。他表示，保安人員在每個班次只有一個口罩和一副手套。

他表示，為了獲得更多的付款，安保公司採用僱傭「鬼僱員」的做法。比如他們對政府聲稱僱傭了30名員工，但實際僱用的員工則少於這個數，而這些錢最終都將由納稅人買單。這種做法導致旅館的工作人員不足。

還有消息人士稱，「酒店工作人員經常發現流程未完成，當人們對經營者反映情況時，他們卻受到威脅……這種現象相當普遍。」

僱主和工人之間的現金支付現象也普遍存在。現金工資避開了稅款和其他費用，使

不良業主能夠比其競爭對手低得多的報價贏得合同。

由安全行業人士和檢疫酒店內部人員曝出的其他內幕還包括：酒店保安人員與客人同睡；保安人員當班時不更換個人防護裝備，最多時佩戴了8個小時；保安人員嚴重違反規定，握手並共乘電梯；一些人僅接受了6個小時的「感染控制」培訓就開始工作；允許被隔離的家庭之間玩紙牌和遊戲。

除此之外，出現大量COVID-19陽性的墨爾本CBD的Stamford Plaza酒店還被曝出，其安保人員至少還在另外兩家隔離酒店工作。還有在檢疫酒店工作的員工同時在非檢疫酒店工作，這種做法大大增加了交叉污染的風險。

據悉，在聯邦內閣決定實行酒店檢疫計劃後，維州未經任何招標程序，在24小時內就已簽署了安全合同。自該計劃啟動以來，已有超過2萬名抵達維州的旅客在酒店度過了14天的隔離期。

目前，州長安德魯斯任命了經驗豐富的退休法官Jennifer Coate對檢疫酒店進行調查。聯邦衛生部長Greg Hunt表示，如果關於隔離酒店的爆炸性指控屬實，則維州應該向這些不良商家和個人起訴。

澳大利亞法律諮詢中心

澳大利亞法律諮詢中心由澳大利亞最高法院、聯邦法院、維多利亞最高法院以及澳大利亞家事法庭授權向公眾提供專業法律服務，包括代表訴訟方向法庭提出訴訟，法庭出庭申辯。

蘇珊

M.J.DAI 律師 國際認證律師

聞名律師的專業風格

- 嚴謹紮實，全面出擊
- 勇於挑戰，立於風險刀尖口而取勝
- 豐富的法庭臨場應變能力
- 為訴訟方謀取最大的法庭訴訟結果

維省律師公會鑑定的移民法律專家

蘇珊律師擅長代表原告向法庭申請各類禁令及民事搜查令。包括禁止資產轉移、轉讓；凍結銀行存款、凍結資產。蘇珊律師同時擅長受理因欺詐、誤導所致的經濟索賠案。

中國法學士、哲學碩士、澳大利亞法學士、澳大利亞法院大律師，維省最高法院大律師及執業律師、移民代理(RMA 0005101)

積二十多年澳洲律師服務經驗及成功聲譽，是您可信任、依賴的專業律師。

家事法

- 配偶分居或離婚後財產分配
- 同居配偶財產糾紛
- 未成年子女撫養權爭議
- 離婚申請
- 家暴及配偶生活資助申請

民事法庭訴訟

- 專業受理維省法庭所涉民事訴訟案，包括：
- 商業合同糾紛
- 商業誤導、欺詐所涉經濟索賠
- 公司股份糾紛
- 公司董事非正當行為所涉經濟索賠
- 生意買賣糾紛
- 專業服務失職經濟索賠
- 醫療事故經濟索賠
- 低工資索賠及勞工糾紛

刑事法庭抗辯

- 代表被告在刑後無罪抗辯
- 代表被告在刑押後緊急保釋
- 代表被告認罪但要求免罪裁定的申辯
- 因家暴所受刑罰的申辯

移民法專家律師法律服務

- 簽證逾期後婚姻移民申請
- 與家庭暴力相關的永居申請
- 因同情或無可避免理由要求移民部長特批申請
- 因提供不真實文件或信函導致簽證取消
- 因刑事記錄導致簽證取消
- 因健康原因簽證遭拒
- 各類移民上訴
- 澳洲聯邦法庭、澳洲高院對移民上訴庭的復審申請
- 各類簽證申請，包括：難民申請、婚姻移民申請等

遺囑及遺產分配糾紛

- 沒有遺囑，如何對財產作爭議？
- 如何對有效遺囑作法律挑戰？
- 如何向遺囑執行人作法律挑戰？
- 不在遺產受益人範圍，能否分享一份遺產？
- 如何讓一份未完成的遺文成為遺囑？

國際公證

澳大利亞法律諮詢中心的蘇珊律師是國際公證律師受理澳洲法律公證服務，包括：

- 海外購房委託
- 海外民事訴訟委託
- 放棄孩子撫養聲明
- 放棄海外遺產繼承聲明

Australian Legal Advisory Centre
地址: Level 4, 250 Queen Street, Melbourne
電話: (03)9670 1122
電郵: alacmelb@bigpond.com

Barristers & Solicitors
週一至週五 9am-5:30pm
傳真: (03)9670 9922

Our priority is you

严格的理赔时限

03 9321 9894

您可致电直接与华人律师沟通。

汤丽敏(Linda), 资深律师

获取免费法律帮助 | 50多年经验

www.alil.com.au

如果因受伤而无法工作，担心收入和医疗费用问题，Adviceline可为您提供帮助。维多利亚州对于因伤理赔有着严格的时间限制，尤其是关于工伤或交通事故损伤的理赔。

本律所可通过电话、电邮和远程视频等方式提供免费的法律咨询和支持。如需免费咨询，请直接致电(03) 9321 9894联系本所律师。

在市中心, Epping, Melton, Morwell和Springvale都设有办事处
汤丽敏 将前往离您最近的办事处
来与您接洽!

了解丽敏



大陸簡訊

COVID-19最新數據

全球死亡人數：522,260
確診病例：1,089萬

美國	確診2,786,342 (死亡130,684例)
巴西	確診1,496,858 (死亡61,884例)
俄羅斯	確診661,165 (死亡9,683例)
印度	確診627,168 (死亡18,225例)
英國	確診313,757 (死亡43,995例)
秘魯	確診292,004 (死亡10,045例)
智利	確診284,541 (死亡5,920例)
西班牙	確診250,103 (死亡28,368例)
意大利	確診240,961 (死亡34,818例)
伊朗	確診232,863 (死亡11,106例)
墨西哥	確診231,770 (死亡28,510例)
巴基斯坦	確診217,809 (死亡4,473例)
土耳其	確診202,284 (死亡5,167例)
沙特阿拉伯	確診197,608 (死亡1,752例)

數據截止至2020年7月4日澳洲東部時間

長江迎來2020年第1號洪水

中國水利微信公號7月2日消息，受長江上游幹流來水及庫區降雨影響，三峽水庫7月2日10時入庫流量50,000立方米每秒，依據水利部《全國主要江河洪水編號規定》，為長江2020年第1號洪水。水利部於2日11時啟動水旱災害防禦IV級應急響應，要求湖北、湖南、重慶等省區沿岸嚴加防範，而武漢也隨即拉響緊急紅色預警，稱暴雨中心時刻都會發生崩塌、滑坡、泥石流等地質災害。

廣東遂溪民居著火：一家6口5死1傷

7月2日，廣東湛江遂溪縣政府官網通報稱，當日約5時，遂溪縣遂城鎮友誼新村一幢五層民居住宅樓著火。接報後，救護人員從樓內搜救出全部6名被困人員。經核實，6名被困人員為一家人，火情共造成5人重傷1人輕傷。但5名重傷者均搶救無效死亡（4女1男，最大年齡為57歲，最小年齡為5歲）。目前，事故原因正在進一步調查之中。

申紀蘭去世 官方高調 民間嘲諷

【看中國綜合報導】自稱從不投反對票的中國全國人大代表申紀蘭，6月28日凌晨去世，終年91歲。所有中共官媒均高調報導。但申紀蘭之死也成為了網絡熱點，絕大多數都是嘲諷。

上週，申紀蘭罹患胃癌消息以及一張躺在病床上接受救治的圖片，在中文社交媒體流傳。之後，申紀蘭的家鄉山西當局發出正式通告，「全國優秀共產黨員」，「全國勞動模範」，第一至第十三屆全國人大代表，「共和國勳章」獲得者申紀蘭，因病醫治無效，於2020年6月28日凌晨在長治去世，年91歲。

連日來，與官方報導相反的是，眾多網民對申紀蘭病危抱有幸災樂禍之感，紛紛在網上留言嘲諷，並稱她為全國人大的活化石。

陝西大學退休學者彭教授在接受自由亞洲電台採訪時說：「我們這一代人眼見著



第十三屆全國人大會議（網絡圖片）

她，（制度）就像一座牌坊一樣，今天這個牌坊沒倒，總覺得一提起這三個字（申紀蘭），倒胃口，噁心。這個制度下培養出這

麼一個怪物來，把她作為一個標桿，中華民族危矣，危矣。」蘇州中學前教師潘露表示，申紀蘭之

所以每一屆人大會議均可「連任」，那是因為沒有履行人大代表的職責，同時突顯了中國人大制度的弊端：「她被大家稱為舉手機器，她根本就沒有履行一個像正常國家議員的責任，就是去問責政府。她就是一貫的去支持一黨獨裁。」

申紀蘭出生於1929年12月，她從1954年出任全國人大代表，並連任至今。2019年，申紀蘭被中共國家領導人習近平授予「共和國勳章。」

申紀蘭去世後，官媒文章回顧其生平寫道：2010年，申紀蘭對記者說，做人大代表就要聽黨的話，在會議上從無投過反對票等。

貴州大學退休教授楊紹政則說，申紀蘭是制度的犧牲品。民眾應該從申紀蘭現象分析其背後的社會制度，只有剷除制度根源，社會才能走向文明，才可能對現代文明不構成威脅。

價值80萬美元新疆假髮產品 被美國海關扣留

【看中國訊】法廣消息，就在國際輿論日益關注新疆維族人被強迫勞動現象之際，美國網絡媒體Axios 7月1日引述來自美國政府官員的信息獨家報導說，美國海關與邊境保護局近日扣留了一批來自中國新疆涉嫌通過強迫勞動製造的近13噸的假髮與其他髮產品。

報導指出，美國法律禁止進口強迫勞動製作的產品，但是，要追溯這些產品進口美國的供應鏈，並且調查確認是否屬於強迫勞動產品卻並非易事。

美國海關官員6月17日向新疆南部的羅布縣美新髮製品有限公司發出了通知，已經要求美國入境口岸扣留從該公司運往美國的任



新疆洛浦縣發製品產業園的一家企業員工正在製作假髮（網絡圖片）

何貨物。紐約/紐瓦克港的海關和邊境保護局官員隨後扣留了美新髮製品的貨物，其中包括假髮和其他髮製品。

扣留令表明美國海關與邊境保護局已發現有力的證據將這些產品與強迫勞動聯繫起來。貨物被扣押後，進口公司將有機會提供證明其不是用強迫勞動製造的。

美國海關貿易辦公室執行助理專員布倫達·史密斯發表聲明指出：「這些商品的生產構成了非常嚴重的侵犯人權行為，拘留令的目的是向所有尋求與美國開展業務的實體發出明確和直接的信息，即美國不能接受非法和不可人道的產品。」

美國國家安全委員會發言人約翰·烏利奧特(John Ulliot)也向Axios記者表示：「如果事實證明，這種高度可疑的，重達13噸的假髮產品確實與維吾爾族集中營有關，那麼中國必須向國際社會對此行為做出解釋。」

中國駐華盛頓特區大使館到目前為止尚未回應美國媒體的提問。

涉助中國孕婦非法赴美 在逃華男被判囚逾3年

【看中國訊】一名中國男子涉嫌在美國加州開設月子中心，協助中國孕婦非法赴美生育。聯邦法官裁定，該男子3項罪名成立，罪名分別是簽證詐騙、婚姻詐騙及申請退稅時虛報，6月30日，判處他入獄3年1個月。不過該男子目前已潛逃回中國，未有出庭聽判。

檢方指，35歲主謀陳超(Chao Chen)等多人，被控經營月子中心，協助富有中國孕婦甚至政府官員非法赴美，讓他們在美國分娩的子女可取得居留權。

公司收取每人最多達8萬美元，安排公寓予孕婦待產。公司會教導她們如何騙取簽證申請、隱瞞懷孕及在中國通過美國大使館的面試等。

除了開設以生育旅遊為目的之公司優孕美國月子度假會所(You Win USA Vacation Resort)，陳超還涉以假結婚方式騙取美國綠卡。當局於2015年搗破其月子中心，拘捕陳超等多人，他翌年受審時認罪，但在等待宣判期間潛逃至中

國，法庭再加強監視法庭的罪名。

該公司42歲合夥人李冬媛(Dongyuan Li)在去年9月承認協助非法移民詐騙，入獄10個月並已在美國發出遣返令前離開美國。她的44歲丈夫則被控詐騙簽證，料目前身在中國，其餘至少10名被告相信亦已潛逃返華。

李冬媛在認罪協議中承認，2013年到2015年3月期間，她和其他合夥人經營的「優孕月子度假會所」，協助主要來自中國大陸的孕婦前往美國生孩子。

該公司網頁宣傳中說，已為超過500名中國客戶提供服務。

按照美國法律，李冬媛可面臨最高15年的刑期。作為認罪協議的一部分，李冬媛同意放棄85萬美元的財產，包括一棟價值超過50萬美元的住宅和幾輛跑車。

該案涉案人員甚多，而李冬媛是他們當中的首位認罪者。另外還有16名涉案者被通緝，這16人據信逃到中國，被美國全球通緝。



尤尼特仁紅參牙膏

尤尼特仁牙膏

產品品牌：	尤尼特仁	產品名稱：	尤尼特仁牙膏
產品產地：	韓國	產品規格：	100克

產品介紹：尤尼特仁牙膏無添加對牙齒有害的防腐劑、焦油色素、氟、人工香料和糖精等，完全沒有使用一般牙膏使用的化學起泡劑(SLS)，刷牙後吃水果也能感受到水果的甜味。而且添加吸附能力出色和富含礦物質的mica，對口腔健康有很大幫助。

含有尿囊素、氨基己酸等藥用成分，對牙齦炎、牙周炎、牙周疾病、預防蟲牙、清潔口腔、去除口臭、去除牙垢等均有效。還有，SIRASU有拋光牙齒和消除口臭的效果，能維持健康的牙齒。尤尼特仁牙膏無添加人體有害的原料，從幼兒到孕婦所有年齡段都可以使用的親環境牙膏。

成分：主要成分是尤尼特仁（九蒸九曝的紅參），並且使用對牙齒有益的自然原料黃土、覆盆子、荷葉提取物、甲殼素、蜂膠、木糖醇、氨基己酸、尿囊素等自然成分。

下列經銷店均有售尤尼特仁紅參牙膏

Box Hill:
富德康 9898 9291
3/48 Rutland Rd, Box Hill
國泰中藥行 9898 9697
55A Carrington Rd, Box Hill
太和堂中藥行 9899 3066
962 Whitehorse Rd, Box Hill
Glen Waverley:
亞運超市
104 Kingsway Glen Waverley
新記超市 9887 7130
shop 1/33-37 Railway Parade North
安然禮品生活館
265 Springvale Rd, Glen Waverley
萬家超市 0459 341 918
200 Victoria St, Glen Waverley
Wantirna:
福買超市 0415 188 801

Studfield Shopping Centre
Shop1-2, 249 Stud Rd Wantirna
Wantirna South:
紅日亞洲超市 0408 806 025
1306 High Street Road, Wantirna South
Wheelers Hill
新記亞洲超市
SP033-052 Brandon Park
Shopping Centre Wheelers Hill
Footscray:
安發中醫藥 9687 7660
133 Hoptons St, Footscray
Flemington
達成
321 Racecourse Rd, Flemington
Springvale
光明中醫
1/4 Windsor Av Springvale 3171

國醫堂 95585288
367B Springvale Rd
Abbotsford
藥炎堂
Shop 8/409-421 Victoria St
Burwood East
亞洲超市 10-40 Burwood Highway
Preston
時代超市 387 High St, Preston
Mitchen
仁和堂參茸藥行
501 Whitehorse Rd, Mitchen
Clayton
香港超市
359-365 Clayton Rd, Clayton
Waverley
寶芝堂國醫館 9803 7782
12 kingsway Waverley



牙齦再生

天然成份 專利技術



99%
天然來源
零殘留

\$26/支
淨含量
100克



無需植牙牙齦恢復
郭度榮 (60多歲)
韓國科學技術大學數理科學專業教授

我原來牙齦虛弱，一段時間經常出血去牙科診所，牙醫說牙齦虛弱很難種牙，建議先拔出牙等一段時間牙齦恢復後再種牙，我當場拒絕拔牙。回家後用齒間牙刷刷牙等萬般努力中偶遇尤尼特仁牙膏，使用剛開始就覺得疼痛緩解，出血慢慢減少，幾天後牙齦止血。這不僅是給我帶來心情好，實際上牙齦在恢復。期間用其他牙膏刷牙，又出現牙齦酸冷，疼痛。尤尼特仁牙膏添加多種生藥，刷牙後口感舒服，一天多加幾次刷牙無妨。我每天堅持飯後，睡前必須刷牙，幾個月後一邊牙齦幾乎恢復的能嚼一般飲食沒問題了。用了尤尼特仁牙膏兩年後，兩邊牙齦基本恢復正常，都能嚼東西了，偶爾不經意吃堅果類，也沒問題。尤尼特仁牙膏確實對我牙齦恢復有極大幫助。最後我強調的是牙齦的管理要飯後刷牙，需用齒間牙刷，而且再加用無刺激性的尤尼特仁牙膏，那就是錦上添花。

*用戶反饋僅供參考。

天潤保健 網站：www.tianrun.com.au
諮詢電話：0406 214 789 地址：3/48 Rutland Rd Box Hill 3128 VIC 營養時間：週一至週五 10:30am - 6pm

辱華？ 俄使館微博慶祝海參崴160週年

【看中國訊】俄羅斯駐中使館官方微博2日發文稱，「今天是符拉迪沃斯托克建城160週年紀念日」，並附上一段3分16秒的精美介紹短片。事後遭到大批中國網友留言痛斥此舉侮辱、挑釁，在中國人心中撒鹽，網路掀起一片批俄聲浪。

符拉迪沃斯托克 (Vladivostok) 就是海參崴，原本是中國固有疆土。1860年，清朝和俄羅斯帝國簽訂「北京條約」，將海參崴在內約40萬平方公里土地割讓給俄國。蘇聯瓦解後，中共仍承認海參崴屬俄羅斯。該微博發文並稱，符拉迪沃斯托

克的歷史始於1860年，當時俄羅斯人在這裡建立了一個軍事港口，稱為符拉迪沃斯托克（意思為「統治東方」）。19世紀末，符拉迪沃斯托克已發展成一個大型港口和工業城市，是俄羅斯海軍在太平洋上的主要基地。

俄使館在中國社群平台如此高調發文，還提到「統治東方」，引發大批大陸網友留言痛斥噁心、無恥。有人直指這是侮辱、挑釁，呼籲「勿忘國恥」；許多網友要求微博刪文，網路社群掀起一波罕見的批俄聲浪。

對此，中共鷹派官媒環球時報總編輯胡錫進當日在微博發文「打圓場」，他提醒稱，中俄已成為最重要的戰略夥伴，別讓中俄兩國突然反目成仇，「懷念故土不應變成激進意識形態，出現失控的民族主義」。

有網民感嘆稱，「甚麼戰略夥伴，人家壓根瞧不起我們。」儘管這篇文章在中國引發眾怒，但俄使館並未刪除或修改這篇文章。

► (圖取自俄羅斯駐華大使館微博網頁weibo.com)



中國要求美 四家媒體申報 中國境內人員 各種信息

【看中國訊】中國外交部發言人趙立堅7月1日宣布，要求美聯社(AP)、國際合眾社(UPI)、哥倫比亞廣播公司(CBS)和全國公共廣播電台(NPR)4家美國媒體，即日起7日內向中國申報在中國境內所有工作人員、財務、經營、所擁有不動產信息等書面材料。

輿論認為，這是美國將中共4家喉舌傳媒在美的機構列為「外國使團」後，中國最新的報復措施。

幾個月以來，美中兩國就傳媒記者展開相互報復的措施。美國為反制中國此前對美國駐華媒體的限制打壓，今年2月將華新社、中國日報、中國國際電視台(CGTN)、中國國際廣播電台、人民日報海外版的駐美機構列為「外國使團」。

作為反制，中國3月要求美國之音、紐約時報、華爾街日報、時代周刊、華盛頓郵報等5家美國媒體駐華機構向外交部新聞司申報在中國境內所有工作人員、財務、經營、所擁有不動產信息等書面材料。

美方6月22日再宣布將央視(CCTV)、人民日報及其旗下的環球時報和中國新聞社4家中國媒體增加列管為「外國使團」。

被外界批評為「戰狼」外交官的趙立堅稱，中國完全是「正當防衛」，反指美國有關做法是基於冷戰思維和意識形態偏見，嚴重損害中國媒體的聲譽和形象，嚴重影響中國媒體在美正常運作。

美國國務院官員曾表示，與西方新聞業者不同，中國官媒人員不是真正意義上的記者，只是共產黨的宣傳工作者，中國的「媒體」是聽命於中共的宣傳機構。出於對全世界新聞業者的尊重，拒絕把中國的官媒人員稱為「記者」。



記者們在北京國務院新聞辦公室閱讀中國政府聲明。(圖片來源：美國之音)

微妙的數字？ 共黨員 9,191.4萬人

【看中國訊】據新華社報導，中共中央組織部於6月30日發布最新黨內統計數據，截至2019年底，中國共產黨黨員總數為9,191.4萬名，比2018年淨增132.0萬名。黨的基層組織468.1萬個，比2018年淨增7.1萬個。

然而，從當天至7月1日，海外推特網民或發推或留言表示，「這位數字真吉利」，因為9191.4的諧音是「就要就要死」，並指「這大概就是天意吧」。

網民紛紛調侃此數字。
@bobsen16說：「這數字太明顯了，弦外音。」

@jj20798088說：「這個數字確實神奇，更神奇的是他們居然興高采烈地公布於世。」

再有網民分析說：「這時候放這數字出來，黨內有人用心險惡。同時配合海外某些聲音打配合。」

中共是世界上規模最大的政黨，其黨員數在2018年底突破9,000萬人，並持續成長。報導指出，今年黨員總量增幅為1.5%，比上年提高0.3個百分點

北京強拆小產權房 警民衝突互噴胡椒水滅火器

【看中國訊】中央社消息，北京官方近日強拆昌平區瓦窯村的小產權別墅，導致激烈的警民衝突，全副武裝的警方對抗議居民噴灑胡椒水，居民則噴灑滅火器回擊。這場衝突也讓小產權房的爭議再受關注。

香港明報報導，北京市昌平區流村鎮瓦

窯村，有許多作家和文化人士聚居，但官方認定當地的別墅群是「小產權房」，屬違法建築，列入強拆對象。

所謂「小產權房」是指在農村屬集體所有的土地上，自行建設銷售的住房，這些房屋不具官方承認的產權。



(圖片來源：網絡)

報導指出，瓦窯村近日氣氛緊張，為防止政府突襲，別墅業主把汽車當成路障，據守在通往別墅區的主要通道，並組織糾察隊24小時輪值。而政府則派出保安在村口架設路障，嚴查出入人士身份。

警民衝突在29日凌晨爆發，據網上影片和短片顯示，清晨有大批警察手持盾牌、身著防護服在村口集結，準備進村。之後有警員衝擊村民架設的防線，雙方推擠，警方使用胡椒噴劑驅趕村民；村民則以滅火器噴灑回擊。

報導指，現場有多人倒地，也有人遭強行拖走。

瓦窯區域有4,000多戶居民，別墅區位於傳統村落南部棋盤山景區外山坳。由於未取得合法銷售手續，沒有產權證明，這批別墅一直被官方視為非法建築。

不過有業主指出，這批別墅是由區政府審批、鎮政府支持、引進開發商蓋的。當時更有官員宣傳介紹，還在報紙上宣傳。購買者一次被收70年租金，並指會給予70年的榮譽村民身份。

財政年度大贈送！

日本美源髮彩



天然黑色
No:881

棕黑色
No:882



黑褐色
No:883

天然棕色
No:884

Made in Japan

日本美源 簡單一按

凡購買3盒 送
日本面膜3份價值\$30

凡購買6盒 送
日本面膜6份價值\$60
+
CE、FDA Certified
kill 99.99% of Germs
Galaxy牌洗手消毒液
300mlx1瓶價值\$16

*禮品有限送完即止



*禮品有限送完即止



全澳各亞洲超市、食品中心、中西藥行 均有銷售

sole Agent
澳洲獨家
總代理



銀河進口有限公司

GALAXY IMPORT & EXPORT CO. P/L

Phone: (02)9728 2899 Email: sales@galaxyau.net.au

財政年度大贈送！

有超過130年歷史的日產牌靈芝



丸裝50包
(100粒)

日產牌

Made in Japan

凡買一盒獲 贈 咖啡一盒
凡買兩盒獲 贈 咖啡兩盒 + Tiger口罩兩份
凡買五盒獲 贈 咖啡五盒 + Tiger口罩兩份
+ CE、FDA Certified kill 99.99% of Germs Galaxy牌洗手消毒液300mlx2瓶



全澳各中藥行、有名超市均有售

日產牌

婦之寶

Made in Japan

丸裝50包
(100粒)

日產牌



凡購買1盒婦之寶 送 1碗即食燕窩
凡購買2盒婦之寶 送 1盒婦之寶
+ 2碗即食燕窩 + Tiger口罩2份
凡購買6盒婦之寶 送 3盒婦之寶
+ CE、FDA Certified kills 99.99% of Germs
Galaxy牌洗手消毒液500mlx3瓶 + Tiger口罩2份



sole Agent
澳洲獨家
總代理



銀河進口有限公司

GALAXY IMPORT & EXPORT CO. P/L

Phone: (02)9728 2899 Email: sales@galaxyau.net.au

港澳台簡訊

台灣前考試院長邱創煥病逝

台灣前考試院長邱創煥2日病逝，享年96歲。據中央社援引邱創煥女兒表示，邱創煥2月11日因肺部感染住進振興醫院，狀況時好時壞，2日中午在家中安詳辭世。家人於3日在金寶山設立靈堂。國民黨現任主席江啟臣對邱創煥去世表達不捨與哀悼之意，他並指國民黨將全力協助邱創煥的身後治喪事宜。邱創煥是蔣經國任總統推動提拔台籍菁英政策時期的重要政治人物之一。他曾任內政部長、行政院副院長、國民黨副主席等職。

高雄市長補選 陳其邁民調支持度過半

高雄市長韓國瑜於上月的投票中被罷免市長一職，陳其邁、李眉蓁、吳益政分別代表民進黨、國民黨以及民眾黨參加市長補選。「台灣指標民調」結果出爐顯示，陳其邁獲54.6%支持度，李眉蓁支持度有14.4%，吳益政支持度有4.0%，其餘的13.3%民眾則傾向投票或不投票，另外13%民眾未明確回答。陳其邁表示，這是市民對未來市長的期待，並向民眾喊話，別忘了八月十五號才是最後一里路，希望大家踴躍投票。陳其邁也承諾將打造跨黨派市府團隊，加速市政推動。

澳門賭收連跌9個月

受COVID-19疫情影響，澳門賭收大受打擊。澳門博彩監察協調局1日公布6月博彩收入，毛收入錄僅7.16億元(澳門元，下同)，按年跌97%，按月下跌59.4%。澳門博彩收入已連跌9個月，今年上半年博彩毛收入累計337.21億元，按年急挫77.4%。

花東地區小朋友暑假免費玩兒童新樂園

台北捷運公司舉辦「走近偏鄉，走入北捷」活動，希望能將北捷無形路網延伸到偏鄉。北捷2日表示，花東地區國小以下學生，在7月15日至8月31日期間，憑學生證或其它身份證明文件，就可免費搭乘貓貓，及免費兌換兒童新樂園專案優惠券一張(含入園及6項遊樂設施)。

劍橋

正檢視 林鄭榮譽院士資格

【看中國訊】中國全國人大常委會6月30日通過港區國安法引發國際社會關注。英國劍橋大學沃爾森學院(Wolfson College)近日發表聲明，表示正檢視香港行政長官林鄭月娥在學院的榮譽院士資格。

據香港電台2日援引沃爾森學院院長聲明表示，沃爾森學院強烈支持保障學院所有成員的人權及言論自由，並深切關注香港近日實施「港區國安法」後所發生的事。

香港特首林鄭月娥是沃爾森學院37名榮譽院士之一，在2017年因「成為擁有很高聲譽的傑出人士」而獲頒授榮譽院士頭銜。

去年香港爆發反送中運動，3名英國議員曾去信劍橋大學促請撤銷林鄭月娥的榮譽院士頭銜。信中指，林鄭月娥做出了一系列錯誤的決定，包含對示威人士進行審判和監禁，以及取消民主派候選人(黃之鋒)參選資格，這些肯定是林鄭的無能和激進造成的



▲香港特首林鄭月娥(Carrie Lam) (圖片來源:看中國)

直接後果。「顯然，林鄭需要為此負責，現在香港局勢事已至此，她不可能沒有直接責

任。我們看到她負責的機構人員，正在犯下令人震驚的暴力行為」。

陸媒記者在台違規 遭吊銷入境許可證

【看中國訊】7月2日，陸媒「東南衛視」的2名在台北的駐點記者因違反相關規定，已被廢止記者證與入境許可證，並被要求在7月3日離境。

據中央社報導，近日，中共官媒央視、東南衛視、海峽衛視等在台北設置演播室(攝影棚)，在台開設政論節目，並由陸籍主持人引言，後由2名台灣名嘴評論的現象引發廣泛關注。

陸委會2日舉行例行記者會，台灣傳媒就上述問題進行提問。陸委會發言人邱垂正表示，從2000年開始，政府基於促進兩岸對等新聞交流立場，開放陸媒記者來台從事駐點新聞採訪活動，但如果在台錄製或製作任何節目，則已明顯從事與許可目的不符的活動，陸委會將會同主管機關，依據「大陸地區新聞人員進入台灣地區採訪注意事項」及「大陸地區人民進入台灣地區許可辦法」等相關規定，依法進行處置。

當天稍晚，邱垂正稍晚向中央社證實，陸媒「東南衛視」的2名駐點記者因違反相關規定，已被廢止記者證與入境許可證，並要求明天離境。詳細情況尚待主管機關文化部說明。

七一遊行傷警青年 逃亡英國前被捕

【看中國綜合報導】香港七一遊行涉嫌刺傷港警的香港男子，當晚欲搭機逃亡至英國時，遭到警方在機上攔截逮捕。根據港媒報導，警方是收到該男子的父母密告，然而男子的父親否認這個傳聞，表示不知道兒子在逃亡，也沒有所謂「通風報信」的事情。

香港七一遊行，大批示威者聚集在銅鑼灣一帶，期間一名防暴警察在制服示威者的時候落單，因此遭到數名示威者攻擊，其中一名示威男子持刀刺傷該名防暴警察，導致左肩受傷流血。

據蘋果日報報導，1日深夜11時，一名駐守機場警區的督察突然接獲匿名電話，指嫌犯已登上飛往倫敦的航機，警方隨即派員登

上即將起飛的國泰客機，經過搜查後拘捕一名24歲黃姓青年。黃男被發現時，身上有一本已過期的英國國民海外護照(BNO)。

據報導，被捕的24歲黃男畢業於港大土木工程系，現於民營公司任職土木工程師。黃父2日接受媒體訪問時，堅持他不知道兒子的行蹤，更不知他涉嫌以利器弄傷警員。該名父親坦言，他與妻子不知兒子涉嫌在襲警後打算潛逃英國，但他強烈否認網路傳言指他或太太向警方舉報，導致兒子落網的說法。

香港警方表示，暫時仍未確定嫌犯的犯案動機，此案已交由商罪科接手調查，列作「意圖造成身體嚴重傷害而射擊、企圖射擊、傷人或打人」(俗稱傷人17)，一旦罪名成立最高可判終身監禁。

台灣基隆嶼開放登島 首發遊客直呼滿意

【看中國訊】隨著台灣島內疫情趨緩，基隆市於7月1日正式開放登陸基隆嶼，首發遊客早上9點從碧砂漁港出發，環島後於11點回到漁港。遊客表示此行行程安排得很好、很滿意，大家都玩得很開心，以後想再來。

基隆嶼位於台灣東北方，素有「台灣龍珠」美譽，島上岩石以及周邊大小島礁皆為火山生成島嶼。島上並無居民，保留豐富的獨特生態系，春夏可以欣賞鐵炮台，秋季可以賞金花石蒜。

基隆市長林右昌表示，為了讓基隆嶼永續經營，今年開始登島全面改採網路預約以及實名制，每天開放1,200人。基隆市政府整合各港口、船家，推出「環島+遠島」2小時

及「全島+遠島」3.5小時行程。封島期間，市府整修船亭、環島及登山步道等，每艘船也都隨團配有專業導覽解說員，提升船舶服務品質。

首批登島的遊客接受《中央社》採訪時表示，登島行程的負責船家服務很好解說很詳盡，解說員全程陪同團員登島導覽，讓大家了解基隆嶼的生態和未來發展。另外，碧砂漁港以前不僅髒亂，空氣中還飄散著臭味，如今改善非常多，環境也很乾淨，感謝市府提升旅行品質。

林右昌透露，目前登島預約已經滿到8、9月，想要登上基隆嶼一覽美景的遊客，他呼籲把握機會，上基隆旅遊網點選「基隆觀光預約平台」查詢登島資訊，提早報名。

染髮更護髮 產品會說話！

台灣製造

珍黑



內含三袋

納米技術萃取天然植物菁華
完美呈現自然光彩

植物染髮乳

洗、染、護髮一次完成 方便快捷

天然植物色素百分百滲透
快速透染白髮
富含天然植物精華
滋養秀髮 高度保濕

不含重金屬 無氨水

長期使用 徹底改善髮質
男女老少都適用
美麗健康一百分！

見證

美國北加州60多歲的醫學博士范醫生說：二個月前，一位朋友向我推薦珍黑護髮染髮乳。我以前用別的染髮乳，到最後長出來的頭髮全部是白色。神奇的是用了此產品一個半月後，長出的頭髮有一半是黑色的！跟我一起的幾位老人也不同程度的長出了新的黑頭髮。范醫生表示，諾媚雅珍黑護髮染髮乳是從幾種純天然植物中提煉出的精華，有保護頭髮的毛囊，及恢復毛囊功能的作用。

*用戶反饋僅供參考。

訂購電話
0406 214 789

用補髮膏
輕鬆刷新生白髮

珍黑植物
補髮膏

- Abbotsford:
藥炎堂 9428 6531
Shop 8/409-421 Victoria St, Abbotsford
- Box Hill:
富德康 9898 9291
3/48 Rutland Rd, Box Hill
德安堂中醫診所 9899 0166
15 Carrington Rd, Box Hill
金台北 9899 8828
38 Rutland Rd, Box Hill
國泰中藥行 9898 9697
55A Carrington Rd, Box Hill
太和堂中藥行 9899 3066
962 Whitehorse Rd, Box Hill
- Footscray:
安發中醫藥 9687 7660

- 133 Hoplins St, Footscray
Glen Waverley:
永森超市 9561 0888
103-105 Kingsway, Glen Waverley
亞運超市 9574 8233
104 Kingsway, Glen Waverley
新記超市 9887 7130
shop 1/33-37 Railway Parade North Glen Waverley
榮耀家醫 9560 7366
5/40 Montclair Ave, Glen Waverley
安然禮品生活館
265 Springvale Rd, Glen Waverley
- Hawthorn:
金福亞洲超市 739 Glenferrie Rd, Hawthorn
- Mitcham:
協發食品公司 550 Whitehorse Rd, Mitcham

- 仁和堂參茸藥行 9873 4848
501 Whitehorse Rd, Mitcham
- Richmond:
新大亞洲食品公司 9428 8881
142-144 Victoria St, Richmond
- Springvale:
光明中醫 1/4 Windsor Av Springvale 3171
達成超市 9574 2133
shop G24, 46-58 Buckingham Ave. Springvale
國醫堂 95585288 367B Springvale Rd Springvale
- Wantirna:
安然禮品生活館
福買超市 0415 188 801
Studfield Shopping Centre Shop1-2,
249 Stud Rd Wantirna
- Wantirna South:
紅日亞洲超市 0408 806 025

- 1306 High Street Road, Wantirna South
- Clayton:
香港超市 9562 8412 359-365 Clayton Rd, Clayton
- Wheeters Hill
新記亞洲超市
SP033-052 Brandon Park
Shopping Centre Wheelers Hill
- Preston
同康利中醫藥中心 9191 8679
359B High St, Preston
Big 8亞洲超市 9470 1933 439 Hight St, Preston
- Flemington
達成 321 Racecourse Rd, Flemington Waverley
- 寶芝堂國醫館 9803 7782
12 Kingsway Waverley

澳洲總代理
天然保健

客服熱線：0406 214 789 地址：3/48 Rutland Rd Box Hill 3128

天然草本芬芳 多色選擇

營業時間：週一至週五 10:30am - 6pm

港澳台簡訊

香港236人食三明治後中毒

香港「洪家手作」三明治日前曝出中毒事件，有236人食用該品牌三明治後出現腹瀉、嘔吐等症狀，香港防護中心就患者53個糞便樣本做檢測，驗出對D組沙門氏菌呈陽性反應。食環署其後到「洪家手作」荃灣分店及觀塘工場調查，發現製作及銷售三明治過程衛生情況欠佳，包括門市保險櫃溫度高達攝氏20度、運送過程無保溫、工場同桌處理生熟蛋等。「洪家手作」涉事12間門市目前已全部暫停營業。

香港迪士尼推出港人優惠門票買二贈一

香港迪士尼樂園2日起推出多項優惠計劃。從即日起至今年8月31日期間入園，香港居民可享1日門票買2送1，3人同行即享2人價，最多可節省高達639港元。門票只限於香港迪士尼網站及正門售票處發售。獲贈門票只適用於換領當天使用，且3張門票必須同時使用。於7月31日或之前入園者還可免費獲贈迪士尼頭箍（原價118港元）或耳夾帽子（原價99港元）一個。另外，「奇妙處處通」會員可享「好友同行」優惠，每位好友可獲門票減免。

受疫情拖累 GAP關香港5家店舖

受COVID-19疫情影响，美國休閒服裝品牌GAP近期曝出關店潮。據香港店舖職員透露，GAP將於7月下旬起，陸續關閉在港8間分店的其中5間，包括希慎商場店、尖沙咀旗艦店、K11 MUSEA店（共有2間舖）及又一城店。GAP早前表示，自2月份起，公司已蒸發約10億美元現金，並預計至下週財季結束，現金只剩約7.5億美元，目前現金流不足以維持營運，急需採取其他行動，以尋找更多的資金來源。

前英國駐港領館職員鄭文傑 獲得英國政治庇護

【看中國綜合報導】英國駐香港總領事館前職員鄭文傑去年從香港入境深圳時失聯，隨後他被指「嫖娼」遭中國當局拘留15天，鄭文傑獲釋後逃到英國申請政治庇護，並向媒體講述他在大陸遭到的酷刑對待以及遭強迫認罪等諸多細節。鄭文傑1日表示，英國當局已經批准他的庇護申請，可在英國停留5年。

綜合香港電台及香港蘋果日報報導，鄭文傑接受視訊訪問時說，他已接獲英國內政部書面通知，其政治庇護申請在6月26日獲批准，獲發為期5年的居留權，此後可申請永久居留身分及英國公民資格。他並指，自己是首名香港公民及英國國民海外護照持有人（BNO）獲英國當局給予政治庇護。

鄭文傑說，在申請政治庇護過程中，經歷了2次非常嚴謹的審核面試，還必須呈交證明自己受到政治迫害的文件和證據，英國內政部也諮詢外交部以作核實。

他在面試中向英國當局表示，去年在中

國被行政拘留期間，遭到酷刑對待、逼供、要脅等。

鄭文傑相信，他成功申請政治庇護，反映英國政府對「一國兩制」逐漸失去信心。「英國政府認為我的案件，純粹是基於政治意見的政治迫害。當局的審批機制是公正



△鄭文傑（圖片來源：看中國採訪截圖）

的，並作出了正確的決定，我對此表示感激和歡迎。

他又說，自己是被政治迫害的難民，希望北京及香港政府能尊重「聯合國難民公約」，不要干預外國的司法主權，「不要把自己干預人權的法律放諸四海」。

鄭文傑去年從香港入境深圳時與家人失去聯繫，深圳警方在其失蹤半個月後證實鄭被行政拘留15天。鄭文傑獲釋後辭去了領館的工作，並接受多家主流媒體採訪，講述在大陸遭到嚴刑逼供和凌辱，並且被迫錄下關於「背叛祖國」和「嫖娼」的視頻供詞。

據每日電訊報導，儘管鄭被釋放，但他在香港仍然被跟蹤，因擔心個人安全受威脅，他不願回家住，以防被中共國安抓走，只好不斷搬到不同地點，並儘量留在室內並拉上窗簾。他正嘗試努力令生活重回正軌，但經歷此次被捕事件後，不知是否有雇主敢聘用，對前路亦感擔心。鄭文傑之後向英國申請政治庇護。

台灣5G開台 電信三雄進入新戰國時代

【看中國綜合報導】台灣「電信三雄」之一中華電信在6月30日宣布5G開台，台灣大哥大與遠雄也陸續跟進，宣告台灣正式進入5G時代。中華電信董事長謝繼茂表示，目標一年內5G超過100萬戶，佔3年後用戶滲透率達50%，等於3年可超過500萬用戶。

謝繼茂表示，5G重點是低延遲、廣連結、大頻寬三大特性，中華電信目前5G企業營收比例約1成，未來上看7成，但還需要5年以上讓規格、技術、產品成熟，將全力往ICT服務方向努力。

中華電信表示目前的目標是讓全台22縣市都有5G網路，預定年底建設達4000座、3年內1萬座基地台。今年主要向用戶強調5G資費新定位，透過流量、網速等定價因子，導入合理使用概念和創新服務。

謝繼茂表示，中華電信4G電信營收持續下滑，5G進來後能持平就算不錯，但希

望能從加值服務的角度來看，中華電信也積極轉型，電信只有一部份營收，要透過其他營收維持水平。

當天下午，台灣大哥大也召開記者會宣布5G開台，於7月1日正式上線。董事長蔡明忠表示，因為5G的到來，台灣大哥大更能集結旗下電信、網路、媒體與電子商務、娛樂等業務。預告年底前將完成4,000座3.5GHz高速基地台，達到近9成的人口涵蓋率，遠超越NCC設定的基本門檻。

電信三雄之一的遠傳電信，早在日前就宣布將於7月3日開台5G，是最早宣布的電信業者，如今被中華電信與台灣大哥大搶先宣布。針對5G建設目標，遠傳電信表示至年底前的5G基地台將超過3,000站，同時力拚5G覆蓋率達全台一半人口。

資費方面，在國家通訊傳播委員會（NCC）協調之下，新台幣1,399元吃到飽

幾乎已是市場共識，各業者3月起陸續推出方案。未來5G資費是否再出現先前4G的「價格戰」，成為外界關注焦點。中華電信董事長謝繼茂已表示，若有業者資費價格低於品質落差，中華電信比2年前的499促銷更快反擊，「以戰止戰」策略不會變，只會更快。



中華電信30日5G啟用典禮，總統蔡英文（中）也到場站台（圖片來源：中央社）



【看中國綜合報導】香港政府關愛基金將推出俗稱「N無津貼」的非公屋、非綜援低收入住戶生活津貼，7月2日至11月30日分階段接受申請。此外，港府設立的「抗疫基金金融科技人才計劃」也從即日起接受申請，先到先得。

「N無津貼」可使27.2萬人受惠

關愛基金此次針對非公屋、非綜援低收入住戶（俗稱N無人士）的「一次性」生活津貼，申請資格包括無家者、月租私樓或工廈商廈、租住非政府機構社會房屋及臨時房屋等人士，同時沒有領取綜援和在港擁有物業。申請人過去3個月平均每月住戶入息不多過有關入息限額，住戶租金上限則是其入息限額一半。

津貼額按住戶人數而定，由4,500元至15,500元不等。關愛基金專責小組主席羅致光表示，基金預留約11.18億元進行這個項目，預計有約10.55萬住戶、27.2萬人受惠。將交由216個非政府機構籌辦的服務單位，負責接受和初步處理申請，審批至派錢需時兩個月。申請表可於各區社署、民政事務署及相關服務單位索取，亦可於關愛基金網站下載。

抗疫基金推金融科技人才計劃

香港財經事務及庫務局7月2日公布，港府在第二輪「防疫抗疫基金」下設立的「抗疫基金金融科技人才計劃」，即日起接受申請，以資助本地金融科技公司、初創及其他有金融科技相關業務的企業。

根據計劃共有1,000個資助名額，以先到先得方式接受申請。每間金融科技公司可申請一個新的全職職位，申請通過後每月可得1萬元資助額，全數用作支薪，資助期最長12個月，估計總資助額達1.2億元。

財經事務及庫務局局長許正宇表示，政府在防疫抗疫基金預留60億元，預計未來兩年創造約3萬個職位。該計劃申請企業必須是香港註冊公司或非營利組織，且在港有固定的實體辦事處、進行實質的金融科技業務，並於今年1月1日以前已營業，提出申請時仍在營運。該專案由數碼港負責執行、處理審批及資助發放工作。

最新譯本 《無聲的入侵》

深度解析最真實的中澳關係，全面揭露潛伏在澳洲社會的紅色力量。被洗腦的愛國學生、扮演北京喉舌的媒體從業者、和中共有密切聯繫的億萬富翁……中國已經做好所有部署，全方位滲透澳大利亞的公共生活。任何想要了解「中國紅色力量」的人，都應該從這本《無聲的入侵》讀起。

書店零售價：~~\$43~~
現價：**\$30**

聯繫電話：(03) 9899 9898
4/48 Rutland Rd, Box Hill 3128
週一至週五 9:30-5:30pm

永安 墓碑製作

墓碑不同於普通商品，我們深刻理解它的重要性，幾千年華夏文明的底蘊，讓我們懂得緬懷與傳承是中華文化的精髓，我們希望您把想法告訴我們，讓我們的專業為您提供優質的服務。我們會從了解您的需求，到上門報價選材，到製作安裝，最後交付，全程跟進落實，保證每個環節都嚴絲合縫，精益求精。希望用我們的真心、用心、細心，讓您放心、舒心、安心！

經營宗旨：製作流傳久遠的石碑
行業經驗：專注澳洲25年
價格優勢：同等品質最低價
服務理念：讓您安心，無後顧之憂

歡迎撥打諮詢電話：0450 833 318 Vincent Zhang
地址：11 Ireland St West Melbourne VIC 3003

萬蜂牌 巴西極品綠蜂膠

國際糖尿病協會指定蜂膠

最高的濃度達 88%
最高生物活性 98%
最高類黃酮 18.5mg/ml

適宜人群：
免疫力低下、腫瘤患者、糖尿病患者、體弱多病、易感染者、心血管疾病者、胃及十二指腸潰瘍及炎症者、前列腺疾病者、咽喉炎、支氣管炎、肝炎、脂肪肝、婦科炎症者、因體內毒素或便秘引起褐斑、青春痘、粉刺人群。

採用世界上最先進的萃取技術，使蜂膠中含有一些特殊的有效化學成份和更多的生物活性，如其抗癌作用 Artepillin C，是其他國家蜂膠中沒有的成份。

它是全世界醫學界公認的最上等蜂膠極品。具有強力的抗炎性、抗氧化性、抗老化性、抗病毒細胞活化性、強化精力、定神、解熱消毒、提高免疫力和自癒力的作用。

獲得了美國FDA、加拿大衛生部認證



國際簡訊

英特爾暫停向中國伺服器製造商供貨

為了執行美國政府的出口禁令，美國芯片製造商英特爾在6月30日暫停向中國伺服器製造商浪潮集團供貨2週。受此衝擊，浪潮集團股票在7月1日大跌5%。美國國防部6月下旬將20家中國公司列入被中國軍方擁有或受中國軍方控制的企業清單，明令禁止這些公司獲取美國的尖端科技。這20家公司包括華為和浪潮集團（Inspur）。中國最大的伺服器製造商在3日稱，英特爾已經對其恢復供貨了。

持械男闖官邸落網 加拿大總理一家無恙

加拿大皇家騎警發聲稱，一名持械男子在當地時間2日早上6時半駕駛貨車衝破首都渥太華（Ottawa）官邸區大圍，之後藏身在附近建築物內，在兩小時後落網。當局正向該名男子問話，目前未有透露對方身份，但會面臨起訴。杜魯多和家人住在總督府麗都廳（Rideau Hall）對面的一個大屋，事發時杜魯多和總督帕耶特（Julie Payette）都不在。

非洲博茨瓦納350隻大象離奇死亡

非洲國家博茨瓦納（Botswana）近兩個月來，發現有超過350隻大象離奇死亡，由於屍體的象牙沒有被拔走，當地政府已排除是偷獵所致。總部設於英國的非牟利組織「國家公園救援」（National Park Rescue）保育專家麥卡恩（Niall McCann）指出，因為該區沒有出現其它動物同時大量死亡的情況，可判定大象不是感染炭疽病而死。不過，專家們目前仍無法完全排除大象是死於中毒或染病。博茨瓦納政府官員則表示，目前已採集樣本送往檢驗，結果預計在未來數週出爐。

普京如願以償 可連任至2036年

俄羅斯中央選舉委員會宣布，總統普京提出的修憲公投獲得77%選民的支持。此次修憲的內容包括：總統的權限擴大，普京將可以參選下屆總統，理論上，普京可以連任總統到2036年。據德國之聲報導，為鼓勵人們投票，不僅投票的最後一日被宣布為節假日，還設立了獎品包括住宅和汽車的選民抽獎活動。但獨立選舉觀察組織Golos稱，有數百個選舉違規的舉報，官方結果「整體上令人懷疑」。俄羅斯反對黨政治家納瓦爾尼（Alexei Navalny）譴責公投是一場「巨大的謊言」。他說：「他們現在宣布的所謂結果，是偽造的。」

App Store暫停中國地區萬個遊戲更新

英國《金融時報》2日報導稱，受中國政府要求遵守當地法規壓力，美國蘋果公司暫停中國地區App Store約萬個手機遊戲更新。蘋果公司銷售額或將損失8.79億美元。蘋果週三（1日）曾稱，若遊戲開發商沒有中國的批准文號，他們將無法更新遊戲。調查機構Sensor Tower數據顯示，中國是蘋果公司最大的App Store市場，年銷售額達164億美元，其中大部份來自遊戲。

墨西哥武裝份子血洗戒毒中心 釀31死傷

墨西哥瓜納華托州中部市鎮當地時間週三（1日）爆發嚴重槍擊案，一群武裝份子驅車闖入一間無牌戒毒中心內亂槍掃射，造成至少24人死亡，7人受傷。據報多名持械施襲者乘一輛紅色汽車到現場，朝復康中心內的人士開火後逃去。槍手身份及兇動機仍然不明，但當局估計事件與販毒集團有關。伊拉普阿托6月6日也曾發生同類型事件，另一間戒毒中心亦遭槍手血洗，導致10人死亡。

Google收購Fitbit惹私隱爭議

科技巨企Google早前宣布以21億美元收購穿戴設備廠商Fitbit，在私隱安全及市場競爭方面引起爭議。來自美國、歐盟、巴西、澳洲、加拿大等地的20個維權組織週三（1日）聯署，認為Google此舉將進一步擴大其在數碼市場的影響力，促請各國監察機構留意是此次的收購行動。維權組織直指，根據過往經驗，企業進行收購表明會限制資料使用的承諾並不可信。

韓國23起連環殺案終被偵破

京畿道華城市上世紀80年代至90年代發生連環殺案，在因56歲殺犯李春在（音譯）去年被鎖鑰為疑犯。警方重啟調查後，週四（2日）確認他一共殺害14人，並姦殺、搶劫9名女性。雖然30多年未結的懸案得以真相大白，但由於李春在的所有罪行已過追訴時效，執法機關無法對其加以處罰。

《香港國安法》惹眾怒 各國紛紛出台反制措施

【看中國綜合報導】《香港國安法》的立法生效引發全球的指責和憤怒，不僅「五眼聯盟」的成員國均表態反對，歐盟也譴責北京違背對國際社會的承諾。英法德日等27國發表聯合聲明要求北京「三思」。美國國務卿蓬佩奧稱《香港國安法》是對所有國家的侮辱，美國將出制裁法案，損港自治的中國官員與金融機構都在制裁的範圍之內。英國首相約翰遜也在6月30日表示，會非常仔細地閱讀《香港國安法》的內容，了解是否與中英聯合聲明有衝突，然後決定下一步行動。

美國參眾兩院快速通過《香港自治法案》

據中央社報導，在《香港國安法》上路短短2天後，美國眾參兩院就相繼通過《香港自治法案》（Hong Kong Autonomy Act），要制裁損港自治的中國官員與金融機構，並在部份情況強制美國總統施行制裁。由於兩院皆通過，法案將遞交總統川普簽署。根據美國立法程序，川普有10天時間考慮簽署法案或提出反對，若甚麼都不做，法案即在10天後自動生效。

根據眾院版法案，美國國務卿在法案生效90天內須向國會提交報告，點名致使中國無法履行「中英聯合聲明」與「基本法」中



港警7月1日引「香港國安法」，面對自行上街「七一」遊行的群眾 (圖片來源: Anthony Kwan/Getty Images)

對港承諾的外籍人士。在這之後60天內，財政部長也須點名知情卻仍與上述人士有大量資金往來的外國金融機構。

法案明訂，上述人士遭點名後，美國總統得以施行凍結資產、拒發簽證或拒絕入境等制裁措施，但最晚一年內應實施制裁。

由於名單可依情況隨時更動，代表該人士若一年內沒有被除名，就會面臨強制制

裁命運。

法案也要求總統在一年內，對遭點名外國金融機構實施法案中所列9項制裁的至少5項，並最晚在2年內採取全項制裁。可動用制裁包含禁止美國銀行放款及提供信用額度、禁止美國公民大量投資或購買該機構股票或債券，及拒絕該機構管理人員或擁有控股權益股東入境等。

27國發表聯合聲明

據法新社報導，《香港國安法》頒布後，包括法英德及日本在內的27個國家立即在日內瓦的聯合國人權理事會發表聯合聲明。

英國駐聯合國大使布雷斯韋特（Julian Braithwaite）在瑞士日內瓦向聯合國人權理事會表示，「破壞『一國兩制』並對人權構成明顯影響的國家安全法在香港強制實行，我們對此表達深切關注」。他表示，我們呼籲中國和香港政府對強推此法「三思」，傾聽香港民眾、各機構及司法界的意見，以免（香港）權利與自由更受侵害。

布雷斯韋特的發言代表27國，其中大部份是歐盟成員國，包括法國、德國，還有澳大利亞、加拿大、日本、新西蘭、瑞士等。

多國發布香港旅遊警告

加拿大政府於當地時間週二（6月30日）在網頁更新對港旅遊警告，調整為「高度謹慎」。加方提醒在港的國民，今後可能在香港面對任意被捕及甚至直接被移送到中國的風險。

英國政府在7月1日更新對香港的旅遊警告，指到當地的國民可能面對更大的被捕或遭引渡的風險。中共官員可以根據特定情況引用該法律作出拘捕，並判處終身監禁的最高刑罰。

緬甸玉石礦難 至少162人喪生

【看中國綜合報導】緬甸帕敢翡翠礦區週四（7月2日）發生嚴重礦難。據當地消防人員通報，目前已找到162具屍體，另有50多名傷員已被送往醫院，還有多人被活埋。這次礦難的原因是暴雨引發山體滑坡。

當地居民Naw Lun對美國之音緬甸語組說，事發時間是在2日早晨，滑坡引發了湖水中的巨大波浪，捲走了周邊的人們。在礦難發生前，礦工們正在礦山內挖掘玉石。

據德國之聲報導，在帕敢（Hpakant），有很多翡翠礦區，這些礦沒有得到很好地監管，一些礦工在面臨生命危險的條件下採礦，也時常發生礦難，造成人員傷亡。在2015年11月的大規模山體滑坡中，116人喪生。2019年4月翡翠礦區發生坍塌事故，導致60多人遇難。

帕敢鎮選區的民族院議員欽敏（Khin Maung Myint）告訴美國之音緬甸語組，迫切需要採取法律措施來解決這個問題。他說：「新的緬甸寶石法於2019年通過，但法規尚未



(圖片來源: ZAWMOE HTEW/AFP via Getty Images)

詳細說明。所以它實際上還沒有生效。」

緬甸是世界最大的玉石產地之一，其翡翠尤其受到中國買家的歡迎。據德新社報導，全世界70%的高檔玉石產自緬甸。據中國媒體報導，全球90%以上玉石來自緬甸。來自緬甸全國上下的民眾都前往礦區開採。

據國際反腐敗組織「全球見證」（Global Witness）估計，緬甸玉石貿易的總量約為310億美元，這相當於這個貧窮國家國民生產總值（GDP）的一半。然而，這些錢很多是通過黑市交易的，真正從中獲利的只有少數人。

英國脫歐談判破局 提早1天散會

【看中國訊】英國與歐洲的脫歐後貿易與安全協議談判於2日結束，英媒透露，談判原定於3日結束，但由於談判破局，議程也跟著提早1天結束。歐盟代表表示，英、歐雙方仍存有嚴重的分歧，假如要達成協議，英國必須更加理解且尊重歐盟的立場。

綜合英媒報導，本次談判是COVID-19疫情2月在歐洲爆發後的首場面對面的談判，於比利時布魯塞爾以較小規模舉行。歐盟談判代表巴尼耶（Michel Barnier）於會後發布新聞稿指出，他們的目標是成功協商，並且快速地達成協議，但在4天的談判後，雙方仍有嚴重的分歧。

巴尼耶說，歐盟知道英國的底線是「英國的歐洲法院失去效用」、「英國不再受歐盟法律約束」，與「一紙能證明脫歐帶來巨大改變的漁業協定」，歐盟也已經暗示，他們願意放棄最初的要求，但也

堅持英國政府必須給歐盟過渡期結束後，將開始實施的國內補貼計劃，並且英歐雙方需要達成穩定且長期的漁業方案。

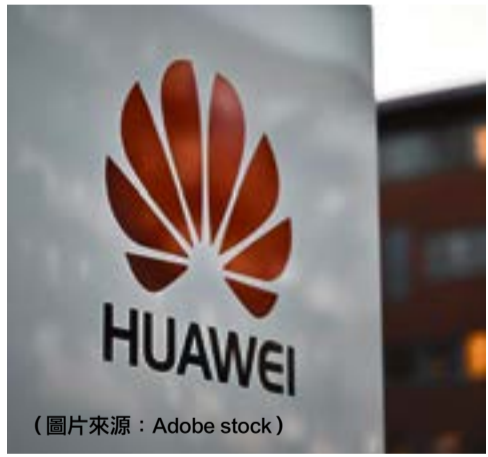
英國談判代表羅羅斯特（David Frost）返回倫敦後則表示，這場協商既全面又實用，但雙方在數起重要議題上，仍有重大歧見。羅羅斯特也強調，英國仍希望能在7月底前對協議有初步的了解，雙方下週將於倫敦重啟談判。



(圖片來源: Adobe Stock)

英國首相改口徑稱華為是「潛在敵國供應商」

【看中國綜合報導】面對美國加強制裁華為以及由《香港國安法》帶來的內



(圖片來源: Adobe stock)

外壓力，英國開始重新評估華為在5G網絡中的可靠性。曾一度堅持可以部份使用華為設備的英國首相約翰遜，也開始改變口徑，形容華為是「潛在敵對國家的供應商」。

據BBC報導，約翰遜在週四（7月2日）說，他要在華為的決定上謹慎行事，因為政府不希望重要的基礎設施受制於「潛在敵對國家的供應商」。

在回答關於中國電訊巨頭華為參加英國5G網絡建設的問題時，英國首相對記者說，「我不希望看到國家關鍵的基礎設施存在以任何方式被潛在敵對國家供應商控制的風險」。

英國政府在今年一月作出決定允許英國網絡使用華為5G技術，但決定一直在英國引起爭議。據《衛報》報導，週二（6月30日），英國文化大臣Oliver Dowden在國防委員會聽證中表示，「考慮到華為受到的制裁，以及制裁的廣泛性，華為作為5G網絡的供應商的可行性會受到影響」。

英國國防大臣本·華萊士（Ben Wallace）也出席了當日的聽證會。他否認英國是在美國的脅迫下加強對華為的限制。他說，美國的制裁是關於使用美國的知識產權的，無關英國的知識產權，這就令華為的一些設備無法使用，因此美國有制裁的自由。

印度總理莫迪刪除 微博官方賬號

【看中國訊】據法廣報導，當地時間7月1日晚，新聞微博接到了印度駐華大使館的申請，「希望從微博平台上移除認證的莫迪總理微博賬號」。經過了相關的刪帖程序後，微博已經關閉了此前認證為「印度共和國總理」的微博賬號@莫迪總理。



(圖片來源: 微博截圖)

據悉，莫迪此前是少數在微博平台上開通官方賬號的外國領導人之一。莫迪在2015年加入微博，他的微博賬號認證是「印度共和國總理」，該賬號在這一平台上擁有24.4萬粉絲。在剛剛加入微博時，他還曾用中文發文稱，「你好，中國！我期待著通過微博與中國朋友互動。」而他的最近一條微博內容則是今年1月25日向中國網友發出的鼠年祝賀。

路透社的報導指，莫迪在使用微博期間曾通過該平台向中國國家主席習近平和總理李克強發出過生日的祝福，而這一涉及中方領導人個人信息的行為則比較少見。自今年6月中旬中印邊境地區發生邊防部隊暴力衝突造成人員死傷後，印度電子信息技術部29日宣布，禁止包括TikTok和微信在內的59款中國應用。對此，中國外交部發言人趙立堅曾於30日回應指，中印兩國在務實領域的合作是互利的，這種合作格局受到人為損害，實際上並不符合印方自己的利益。

日本藝術大師村上隆公司面臨破產

【看中國訊】據自由時報報導，日本當代藝術巨擘村上隆（Takashi Murakami）1日在社交網站上宣布，其名下藝術管理公司「Kaikai Kiki」因COVID-19疫情影響，面臨破產，許多藝術創作計劃必須停止，讓他的真的很傷心。

村上隆在Instagram上傳一段將近15分鐘長的影片，在影片的開頭就說「我是個愚蠢的人類（I'm a silly human being）」，並宣布由於COVID-19疫情猛烈爆發，嚴重打擊「Kaikai Kiki」公司業務，公司財政面臨危機，因此不得不放棄許多創作計劃，包含已歷時9年拍攝的科幻電影「Jellyfish Eyes Part 2」也將停擺。

村上隆感歎，「Jellyfish Eyes Part 2」

是實踐「幼稚力」的電影，在這項計劃上耗費很長的時間、能量與金錢，但由於COVID-19疫情影響的緣故必須放棄，真的好傷心。

但村上隆也宣布，目前會著手開始拍攝一部紀錄片，關於拍攝電影的幕後，包含卡司選角、影像設計等，並打算在社交媒體上發布，所以大家也可以看到他「非常傷心的故事」（「You can see my very sadness story.」），並苦笑自嘲，雖然自己「非常傷心，但年輕朋友們或許能從中得到鼓勵或是勇氣，因為藝術家是非常愚蠢的人類，你們可以得到一些勇氣，對嗎？看看這個傢伙犯了真多的錯誤」。

村上隆以「超扁平（Superflat）」風格

獨樹一格，與奈良美智、草間彌生並稱為「日本當代三大藝術家」。



(圖片來源: 視頻截圖)

北京「全面接管香港」



6月30日下午，十三屆中國全國人大常委會第二十次會議舉行閉幕會，163位常委會人員出席，會議中全票通過決定將《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》列入《中華人民共和

國香港特別行政區基本法》附件三，明確由香港特別行政區在當地公布實施。習近平對此簽署第49號主席令予以公布並正式生效。這項法律被學者稱之為北京「全面接管香港」。儘管該法案在審

議過程中遭到港人及西方主流的強烈反對，但並沒有改變習近平的堅定態度，如今塵埃落定，香港的環境會發生怎樣的變化呢？

整理：嘎弩

夏飛岩：香港「一國兩制」從此不再

在全世界一片指責與擔憂中，「香港國安法」於6月30日正式生效。為甚麼世界對中共推動一部國家安全法律會顯得如此絕望？那要先了解該法案的特別之處。

正式公布的香港版國安法近一萬字，分為6章，8節，66條。從表面看，重點在「第三章：罪行和處罰」，特別針對四種範圍內的罪行。

第一節：分裂國家罪
第二節：顛覆國家政權罪
第三節：恐怖活動罪
第四節：勾結外國或者境外勢力危害國家安全罪

這是在中國大陸眾所周知的罪行，普遍適用於一切所謂的「良心犯」與「政治犯」，也就是說，從這部法律公布開始，任何「反政府」或「反黨」的言論在香港同樣屬於犯罪。最高刑罰可以處以終身監禁。

第二十條 任何人組織、策劃、實施或者參與實施以下旨在分裂國家、破壞國家統一行為之一的，不論是否使用武力或者以武力相威脅，即屬犯罪。

第二十二條 任何人組織、策劃、實施或者參與實施以下以武力、威脅使用武力或者其他非法手段旨在顛覆國家政權行為之一的，即屬犯罪。

這一條法律表達得更加明確，即使港人

維權或發聲時沒有出現武力，而僅僅是和平示威或抗議，但不管你是否在現場，只要警方認定你犯罪了，你就是犯罪。

據香港《文匯報》報導，香港警方指出，揮「港獨」旗、標語，叫「港獨」口號或涉播「港獨」演講，無論明示、暗示，都會觸犯香港國安法，警方無須事先警告，即可採取行動、果斷執法。香港警方稱，由於法例的主題是維護國家安全，上述行為若包含「台獨」等分裂字眼，同樣犯法。

言辭簡單扼要，可以說，香港警方的解讀很霸氣了，如果被認為有「暗示」或「包含」行為的，也無須警告，直接逮捕。由此可見，從7月1日起，香港人只要內心對北京政府產生不滿情緒時，就基本走上了犯罪道路。或許某一天，當一位遊客感嘆「此番美景唯香港獨有」時，將會被以暗示「港獨」而論罪。

在反「送中」運動中，常有大陸武警混在港警隊伍中被揭發，但新法「第十六條」裡有這樣一句話：

警務處維護國家安全部門可以從香港特別行政區以外聘請合格的專門人員和技術人員，協助執行維護國家安全相關任務。

這一下子解決問題了，那表示香港的警務工作不限於香港人參與，法律給了大陸國安或警察直接參與的權力。

該新法中有一條很特別，如果有人認為香港國安法只是為了鎮壓香港人，那就大錯了，在「第六節 效力範圍」中是這樣寫的。

第三十八條 不具有香港特別行政區永久性居民身份的人在香港特別行政區以外針對香港特別行政區實施本法規定的犯罪的，適用本法。

請注意「以外」二字，也就是說，不管你在世界哪一個角落，只要言論與行為冒犯了該「香港國安法」的，香港當局將裁定你犯罪，並將捉拿歸案。如此看來，別說各方「挺港民」義士都將面臨「難逃必誅」的下場，連西方各國反對「國安法」的議員或領袖都難以倖免，或許一踏上香港土地，就要遭到逮捕。

可以說，這部「香港國安法」讓香港徹底等同於大陸的某一個城市，甚至還不如，香港人將完全喪失了表達反對意見的權利。未來的香港將是處處驚歌燕舞，只有吹捧，沒有反抗，所有的反對派都將蹲在監獄裡接受處罰與洗腦。任何希望踏上香港土地的過客，也都要先自我審查一下海外歷史的清白度。

習慣了獨立思考、思想自由的香港人最終難逃白色恐怖。中國當局稱，推動「香港國安法」是為了更好地實行「一國兩制」。而事實上是，香港回歸23周年當日，香港再次回歸，正式踏入「一國一制」行列。

“台灣行政院長蘇貞昌7月1日表示，全世界沒看過這樣的立法，中共自行立法要管全世界的人，根據港區國安法，即使不是香港人、人不在香港，只要有讓港人憎恨香港或中國政府的言行，都可能被追訴、判重刑，台灣民眾往後若有過境香港等情形，都需要特別小心，以免遭中國以嚴刑峻法對付。

「天朝帝國對世界發出的律令」

面對香港變局，台灣大陸委員會公布「香港人道援助關懷行動專案」，為此而設置的「台灣服務交流辦公室」7月1日上午舉行揭牌儀式，由主任委員陳明通及台灣經濟文化合作策進會董事長張小月出席。陳明通在接受採訪時表示，「港區國安法」是「天朝帝國對世界的子民發出的律令」。

陳明通引述「港區國安法」第29條第1款第5項指出，該法表示，透過各種非法方式引發香港居民對中央政府，或港府的憎恨並可能造成嚴重後果，亦即美國人在美國批評北京政權，讓香港人憎恨北京，可能引起嚴重

後果，就犯了本法的罪。陳明通強調，「港區國安法」已經不是香港或台灣該關注的法律，而是全世界都必須關注，「我們必須嚴肅面對」。

據中央社報導，台灣行政院長蘇貞昌7月1日表示，全世界沒看過這樣的立法，中共自行立法要管全世界的人，根據港區國安法，即使不是香港人、人不在香港，只要有讓港人憎恨香港或中國政府的言行，都可能被追訴、判重刑，台灣民眾往後若有過境香港等情形，都需要特別小心，以免遭中國以嚴刑峻法對付。



7月1日，香港警方展示一面紫色旗幟警告抗議民眾（圖：中央通訊社）

壹傳媒創辦人黎智英：堅守香港

黎智英一直被認為將成為第一波的「清算對象」，港區國安法生效後首日，黎智英在接受《美聯社》專訪時表示，他12歲來港時，覺得香港有如「天堂」，充滿希望和自由，他在成衣工廠由低做起，隨後白手興家，創立自家服裝品牌，並創辦支持民主運動的壹傳媒。

黎智英指，「香港已完全被壓制、完全被操控……很悲哀，香港已死。」他將會繼續為民主奮戰，不過會以「很不同的方式」來進行，相信有很多人會因國安法而退縮，「我們要看看有多少人願意繼續抗爭」。

黎智英不願透露將來民主運動將如何走下去，他指需要時間進行商討，然而他仍對香港最終有一天實現民主抱持希望，「在

當今的世界，如此極端的獨裁政權不可能存活……我們必須堅持下去，時間在我們這一邊，我們站在歷史正確的一方。」

他又指港人在電話和社交媒體，將十分小心說話，因為擔心可能被人告發，香港從此會不再一樣，也相信會有很多港人離開，「我不認為一向在自由和法治下生活的港人能習慣這種狀況」。

黎智英指即使有天可能家人要離開，他也會留港繼續推動民主，「我不能走，如果我離開的話，不僅令自己會名譽掃地，《蘋果日報》也會因而失去公信力，破壞民主運動的團結……這是我必須負起的責任」。



“在當今的世界，如此極端的獨裁政權不可能存活……我們必須堅持下去，時間在我們這一邊，我們站在歷史正確的一方。

壹傳媒創辦人黎智英（圖：Getty Images）

國安法寒蟬效應「危險」團體自行解散

「港區國安法」給香港當局提供了復仇的工具。所謂的言論自由已不復存在，為了避免不必要的犧牲，許多曾主張港獨或「民族自決」的香港政治組織和推動民間外交的組織自行宣布解散。此外，還有支持示威者的店家聲明退出「黃色經濟圈」。

6月30日，曾主張「民主自決」的「香港眾志」首先宣布解散，其核心成員黃之鋒、羅冠聰和周庭更先宣布退出。

成立於2014年的眾志表示，上述4人會籍已被即時撤銷；而經商議後，眾志認為運作難以持續，「深感必須化整為零，眾人應以更靈活的方式繼續投入抗爭」，宣布即日起解散和停止一切會務。

而「香港民族陣線」、「學生動源」和「香港獨立聯盟」也在同一天宣布解散香港本部及成員。

香港民族陣線2015年成立，理念是「確立香港民族，重奪自決權利」，發言人是因宣誓風波被取消立法會議員資格的梁頌恆。梁頌恆表示，「儘量保護好身邊的每一個戰友，我們一定會等到機會到來」。

學生動源2016年成立，綱領包括向香港中學生宣揚香港獨立理念。召集人鍾翰林也宣布辭職，並指解散組織是無奈、沉重的決定，目

的是保障所有身份已曝光的成員人身安全。

「香港獨立聯盟」2016年成立，主張「先歸英，後獨立」。香港獨立聯盟召集人陳家駒6月28日就在臉書發文，表示自己已經離開香港。

曾被指為獨派的「維多利亞社區協會」也在30日宣布，協會將暫停運作，直至另行通知。這個組織主要為中西區及灣仔區居民提供社區服務，幾名區議員也宣布退出協會。

「香港大專學界國際事務代表團」30日晚也宣布解散，他們曾動員各界支持美國國會通過香港人權與民主法案，以保障香港自治權，同時致力結合香港和國際力量，逼使港府回應「反送中」五大訴求。城大學生會外務副會長邵嵐表示退出此代表團。

另一個類似的組織「民間外交網絡」也宣布解散，其發言人張翼陽辭職。這個組織的宗旨是促進香港成為面向世界的全球城市，以民間外交重塑「世界香港」。張翼陽早年參加「反國教」及「雨傘」運動，為第一代本土派學生領袖。

除了政治組織，也有原本立場鮮明的商店做出不同表態。龍門冰室是支持「反送中」運動的「黃絲店」之一，冰室負責人張俊傑30日在臉書發文，宣布退出「黃色經濟圈」。

香港人不顧禁令上街抗議 多人被捕

7月1日，是香港特區回歸23周年日，香港當局明文禁止香港民眾舉辦集會遊行等「紀念」活動，正式理由是：為預防病毒Coronavirus蔓延，禁止組織超過50人的集會。這是自1997年以來，香港當局首次禁止在回歸日當天組織遊行。人們普遍認為，真正禁止的原因是香港開始執行「香港國安法」。但大批香港人依然走上街頭，高舉橫幅，作頑強抗爭。

為了配合國安法，香港警方專門製作了一面紫色警告旗幟，並在7月1日當天做了重大安全部署。香港民眾將這一旗幟稱為「紫色恐怖」。

綜合港媒的報導，香港「七·一」的一系列遊行，首先由社會民主連線主辦的活動登場。早在上午7時，社民連成員便發起遊行，準備從灣仔遊行到金紫荊廣場，而金紫荊廣場正是港府舉辦香港主權轉移23周年升旗儀式的地點。

然而，社民連遊行開始前，即遭大批警察包圍，雙方一度發生口角。也就在此時，香港警方首度舉出代表違反「港區國安法」的紫色旗幟。隨後，眾人在升旗儀式過後抵達金紫荊廣場高喊口號後散去。

較大規模的遊行活動則自中午起自銅鑼灣一帶展開。然而，港警在示威者開始聚集的同時便採取行動，將人群分割開來並試圖驅散，但多數示威者並未退縮，採取四處轉移方式，另闢地點集結。

下午2時過後，示威者群起上街，其中部分人曾舉起美國國旗，也有人因攜帶港獨旗幟被捕。警方則選在遊行隊伍中途攔截分



▲7月1日，香港市民上街抗議國安法（圖：看中國/龐大偉）

割包抄，並動用水砲車噴水，試圖驅離示威者，衝突持續發生。

其中，一名示威者在機車上插著「光復香港」的旗幟，並以高速衝撞警方，造成3名警察受傷，這名示威者也立即被捕。而另有一名警察的左肩，則遭到一名身份不詳者持利刃猛刺，造成大量流血。

據路透社消息，警方的鎮壓行動一點都不含糊，第一批就有三十來人被捕，罪名是：違法新法；拒絕合作；持有武器。香港警方在推特上宣布，一名手持港獨旗幟的男子，因違反國安法被捕。此外，警方用水砲驅散示威人群。水砲噴射的是具有刺激性的胡椒水，多次擊中示威人群與記者，其中包括法新社（AFP）在繁華商業鬧區銅鑼灣

（Causeway Bay）的前線採訪記者。

從視頻中可以看到，一位記者正在攝影報導，遭到警方近距離的水砲攻擊，該記者凌空飛起之後，倒地不起，救護人員將他送往醫院。

進入傍晚，示威者陸續在銅鑼灣一帶與警方對峙，其中有人撬起人行道的紅磚作為障礙物扔向街上。然而，警方開始動用更多人力逮捕示威者，被捕人數快速增加。

入夜後，示威者陸續退入時代廣場內據守，但在7時過後遭警方突破，並遭逮捕，近9時大致完成清場，但仍有港警留在附近駐守。

據港媒統計，7月1日當天，至少370名示威者被捕，其中10人涉嫌違反港區國安法。

美英提出法案向港人提供政治庇護

中國人大30日通過《香港國安法》之後，引發世界各國的同聲譴責，一些協助港人逃離香港的措施也相繼出籠。

美國的(Priority 2)政治庇護

參眾兩院提出具兩黨共識的《香港安全港法案》，給遭受《香港國安法》迫害的港人第二優先政治庇護。對象包括香港居民，或因和平表達政治觀點、和平參與政治活動及組織而遭到迫害有充分擔憂者，曾因和平行動被正式控罪、逮捕、定罪者，或上述兩大群體的中國籍配偶、子女、父母。法案規定，受理該政治庇護申請可在香

港或第三國家完成，之後可申請成為美國永久居民或公民；法案還鼓勵美國的盟友、夥伴對逃離中國政府壓迫的香港居民施行類似政策；法案將在實施的五年後失效。

早前，美國因《香港國安法》，已宣布撤銷對香港特殊待遇地位，停批出口許可證豁免，同時停止向香港出口軍用設備，並繼續評估撤回其他特別待遇。

英國將為290萬港人提供公民權

據英國天空新聞網稱，英國政府打算為290萬香港人提供「量身定做的」簽證路線，好讓他們及其家人來英國，並將獲得英國國籍。

英國外交大臣拉布（Dominic Raab）7月1日證實了他幾週前提出的這一舉措，稱「我們不會逃避我們的歷史責任」。

拉布表示，「量身定做的」簽證路線將讓海外英國國民（British Nationals Overseas）及其家屬從香港來英國工作或學習五年。然後，他們將能夠申請永久居留身份，如果成功，一年後可以申請英國公民身份。

拉布表示，港版國安法對香港的影響是嚴重的，因為它「侵犯了香港的自治權，並對香港自由的扼殺造成威脅」。

英國外交部已經證實，將不會對申請來英國的港人數實行「配額」限制。

頂替上學事件處理四十六人 陳春秀不服將起訴

【看中國訊】6月29日，山東省發布關於聊城市冠縣、東昌府區兩起冒名頂替上大學問題的調查結果，四十六名相關人員受到處理。但是，受害人陳春秀的家屬在接受媒體採訪時表示並不滿意，陳春秀本人也說要提起訴訟。

山東省紀委監委發布通報稱，對於冠縣陳春秀被陳艷萍頂替上大學一案，陳艷萍及其父親陳巨鵬、舅舅張峰、招生辦主任馮秀振、郵政局副局長李成濤、武訓高級中學校長崔吉會、煙莊派出所所長任書坤、山東理工大學教務處處長助理杜言利等二十九人參與了冒領錄取通知書、偽造檔案和戶籍等環節，他們受到解聘、降級、立案偵查、嚴重警告等。

由於東昌府區王麗麗被陳偉冒名頂替上中專的問題，陳偉及其父親陳丙苓、聊城農業學校校長李廣運、於集派出所時任所長杜青等十七人受到類似處理。

陳春秀：「她不是一個檔次的人」

高考「落榜」十六年之後才發現自己上大學的資格被竊取，陳春秀一直不明白，畢業證、准考證、身份證、戶口本，這些重要證件她都妥善保管，究竟哪裡被鑽了空子呢？



2018年中國高中畢業生大學入學考試其中一考點 (圖片來源: Getty image)

陳艷萍的父親陳巨鵬是冠縣冠洲福星商貿有限責任公司法定代表人，舅舅張峰曾經是煙莊鄉鄉長。

二人利用其政商資本發動各級權貴闖天過海，將高校招生鏈條的關卡一一打通。公安機關和派出所忙著盜取和偽造戶籍，高中校長和主任幫著替換檔案，大學教務處在入學審查上睜一隻眼閉一隻眼，最終把半隻腳

已踏入校園的陳春秀生拽了出去。

這和王麗麗的故事不謀而合。在針對這四十六人的處理中，最嚴重的丟了工作，最輕的受到警告。

陳春秀的二姐李心藍在發表的聲明中說，他們對調查結果並不滿意：「我們並沒有覺得開心，反而特別難受，特別痛心！真沒有想到，竟然那麼多人欺負我們一個老實



被頂替的大學生陳春秀 (上) 與頂替者陳艷萍 (圖片來源: 視頻截圖)

巴交的小姑娘。」

她想不通，為甚麼輕易修改戶籍的派出所所長只被降低退休金，郵局送錯通知書和校長調包檔案學籍只受到警告處理或者降低退休待遇？

「這好像一大幫人圍起來欺負一個小孩一樣，他們回家自嘲一番就結束了嗎？」

陳春秀曾請求山東理工大學允許她回校就讀，學校以「無此先例」為由拒絕。隨著媒體曝光和民意發酵，山東理工大學最終於22日表示願意幫助其實現入學願望。

頂替者的親戚曾找來希望私了，連一句

道歉都沒有，陳春秀對央視新聞表示，已經聘請律師起訴陳艷萍，「想質問頂替者為甚麼那麼自私，更可恨的是幫她辦事的人，任意踐踏別的人生！」

2004年高中畢業之後，陳春秀在食品廠做工人，在電子廠加工鍍膜鏡片，在餐廳端盤子。三十六歲的她，如今是一名幼兒園教師。

為了完成大學夢，陳春秀參加了成人高考。今年五月，在學信網上查學籍信息時她才發現，自己已經在山東理工大學順利「畢業」。

陳春秀一直因為落榜而愧對父母，他們靠種地為生，「砸鍋賣鐵」也要供她上大學，母親如今受到真相衝擊已生病住院。6月14日，新京報記者實地探訪陳春秀的老家，她家的房子與鄰居的兩層樓形成鮮明對比，牆上貼著一份「精準扶貧精準脫貧」的材料，2019年其家庭總收入為八千餘元。

二姐李心藍為她深深惋惜，「被篡改的人生最美好的十六年已經成為過去式，時光也不會倒流。」

據山東省的調查公報指出，工作專班將會逐件調查1999年至2006年之間山東242人冒名頂替取得學歷的問題。



苟晶 (圖片來源: 網絡截圖)

嘆山東陳春秀和苟晶 高考成绩遭冒名頂替

一筆二陳不同命，春秀被偷賊艷萍。種地打工嘗艱辛，竟因當年遭冒名。昔日落榜存疑因，追夢至今偶知情。青春縱使不復返，心願復還攻文憑。歲月流逝十六年，賊子竟然心平靜。善惡到頭終有報，褻奪公職學歷零。冠縣未了又濟寧，復讀二考是苟晶。寒來暑往空努力，原來學籍無蹤影。最是可惜邱印林，師德喪盡門檻精。自家狸貓換太子，大學通知味心領。如今事發堵門邊，圖謀賄賂說兩清。苟父至死難瞑目，苟女但求答案明。高考公平遭褻瀆，齊魯大地病不輕。人間正義何處在？但求追責嚴肅性！

備註：山東冠縣農家女陳春秀16年前高考546分本應可錄取山東理工大學，不料被只考了303分的陳艷萍冒名頂替入讀，春秀打工務農16年，艷萍畢業後成為公務員，陳春秀最近偶然發現自己被冒名；無獨有偶，山東濟寧農家女苟晶23年前遭班主任邱印林移花接木，這位當年五六十歲如今年近八旬的語文老師竟然用自己成績平平的女兒頂替了苟晶，

還將苟晶弄去某個野雞學校，苟晶父親生前獲悉女兒被冒名頂替感慨自己無能力保護女兒並為此至死不能瞑目，苟晶如今拒絕那位老師私了而要討個明白說法.....

20200625映謙寫於悉尼

騰訊老乾媽糾紛大反轉 三名「騙子」究竟圖啥？

【看中國綜合報導】近日，騰訊狀告老乾媽一案引發外界廣泛關注。警方的最新通報稱，有3人偽造老乾媽印章與騰訊簽訂合同。外界質疑，這一說法並不合理，該案件仍有很多疑點難以說清。

騰訊狀告老乾媽 老乾媽稱騰訊被騙

近日，騰訊公司向法院提出查封、凍結老乾媽1624.06萬元財產。騰訊方面指，雙方在2019年3月簽訂了一份合作協議，老乾媽在騰訊投放了千萬元的廣告。但老乾媽未按照合同約定付款，騰訊多次催促無果，因此對老乾媽提起訴訟，申請凍結對方應支付的欠款金額。6月29日，中共廣東省深圳市南山區法院裁定騰訊勝訴，並凍結老乾媽1,624萬的資產。

6月30日，老乾媽首度就此對《第一財經》做出回應，指老乾媽並沒有與騰訊合作，老乾媽認為騰訊公司被騙了。老乾媽同時也向警方報案。

當日晚間，老乾媽發布聲明說，「我公司從未與騰訊公司或授權他人與騰訊公司就『老乾媽』品牌簽署《聯合市場推廣合作協議》，且我公司從未與騰訊公司進行過任何商業合作。」

7月1日，警方發布通報稱，有3人偽造「老乾媽」公司的印章，冒充公司工作人員，與騰訊公司簽訂合作協議，其目的是為了獲取騰訊公司的網路遊戲禮包碼。

當天下午，騰訊在官方微博發文，對「被騙」一事做出回應。騰訊表示一言難

盡，為了防止類似事件再次發生，以1,000瓶老乾媽為禮品徵求類似線索。

糾紛背後疑點重重

不過，看似已經結案的老乾媽騰訊糾紛背後存在種種疑點。

《網易》發表的評論文章列出了此案存在的五大疑點。其中包括「QQ飛車」聯名款辣椒醬是如何生產出來的；冒充老乾媽工作人員的三名嫌疑人獲取的「配套贈送網路遊戲禮包碼」具有多大的折現價值；1,600多萬的推廣合同中是否有約定相應的預付款或者抵押物等。

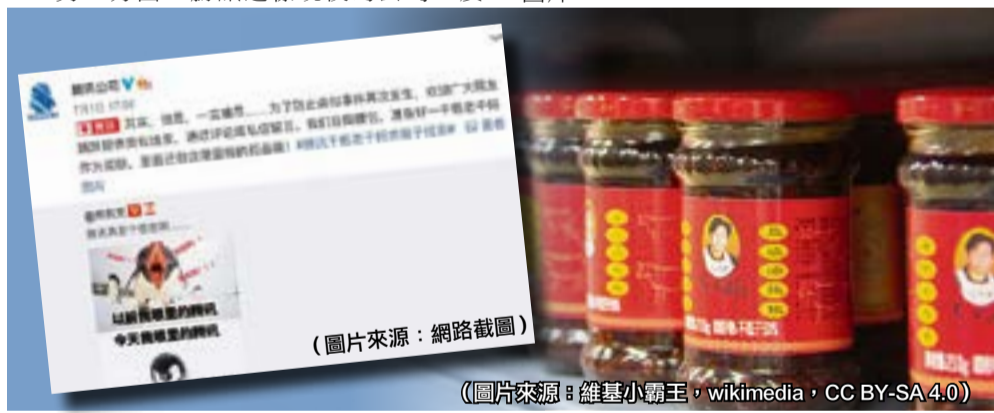
報導分析說，遊戲公司在推廣互動中配套贈送的網路遊戲禮包碼主要的在於提高用戶的活躍度，因此折現價值都不會特別高。那麼警方通報的三人為了折現價值不高的「網路遊戲禮包碼」，而涉嫌詐騙1,600多萬是否值得呢？

另一方面，騰訊這樣規模的公司，廣

告合同應該會非常嚴謹，特別是涉及到超過1,600萬金額的推廣費用，如合同中沒有約定相應的預付款或者抵押條款，相關的市場推廣活動是很難成行的。但三位冒充者卻僅憑「蘿蔔章」就能「空手套白狼」，讓人充滿了諸多疑惑。

公開資料顯示，騰訊公司曾在去年4月26日QQ飛車手遊S聯賽2019年春季賽的開幕現場宣布與老乾媽合作的消息。QQ飛車手遊S聯賽在2019年4月以來發布的微博中，基本都會帶上微博話題#老乾媽漂移火辣辣#。截至目前，該話題閱讀量已達1.8億，討論18.2萬。不過，有媒體發現，老乾媽官微從未與該話題互動過。

除此之外，騰訊在QQ飛車上還設計了多款老乾媽主題的服裝，其旗下的企鵝電競業推出了老乾媽特別節目，邀請多位電競選手試吃老乾媽。網路甚至還傳出了老乾媽和遊戲合作的限定款老乾媽禮盒圖片。



(圖片來源: 網絡截圖)

(圖片來源: 維基小霸王, wikimedia, CC BY-SA 4.0)

印度下令禁止 抖音和微信

【看中國訊】據法廣報導在中印爆發血腥邊界衝突幾週後，印度技術信息部5月29日發表聲明表示，「印度政府決定不再允許使用若干應用軟件.....這一決定旨在保障印度在因特網領域的主權安全。」

聲明說：被禁止的這些應用「進行的活動有損於印度的主權和領土完整，印度的國防，印度的國家安全以及公共秩序。」

根據這一聲明，印度政府的這一禁令是在收到多項有關盜竊信息以及泄密私人信息的控訴後做出的。這一聲明並未在第一時間立即明確標出禁止使用抖音、微信等中國應用軟件的具體時間。

但據報導，被列為禁止使用的中國應用軟件達59項，其中最知名的包括抖音和微信。

世界上兩個人口最多的鄰國的關係在六月中發生流血事件後變得異常緊張，根據印度方面公布的資料，在中印邊界發生的肉搏戰中，共計20名印度官兵被打死。中國方面究竟有多少官兵死於肉搏，中方一直保密。

印度軍人死亡的消息公布後，激起印度全民憤慨，引發一場要求抵制中國產品以及中國企業的遍及全國的示威活動。

中國手機占據65%的印度市場，「今日頭條」在印度推出的社交網路應用程序HELO，以及抖音，本來在印度十分受年輕民眾歡迎。抖音的印度用戶據佔有一億兩千萬人，即全球最大的使用抖音的市場在印度。

除此以外，在印度擁有廣泛市場的還有微信以及另外一個移動應用Clash of Kings(列國的紛爭)。

三峽大壩急泄洪 長江下游城市民眾逃生難

【看中國綜合報導】中國持續受到暴雨洪災侵襲，三峽大壩下游城市湖北宜昌市27日更是因洪水侵襲全城多處被淹，外界質疑，這與三峽大壩緊急泄洪有關。直至29日，中國官方終於承認，三峽大壩首度泄洪，同時也強調是在「發電」，這種說法與其他媒體報導有所出入。

與長江三峽大壩距離約40公里的湖北省宜昌市，6月27日出現大到暴雨，宜昌城區多地漬



(圖片來源: 網絡截圖) 網傳一份中共紅頭文件顯示當局為保三峽大壩要求6月28日全力泄洪。

水嚴重，導致行人和車輛艱難地從水中穿過，城區部份交通要道堵塞。部份路段受坡度影響形成局部水流衝擊，有車輛因涉水太深，導致車門無法打開，被水沖到遠處移動。湖北省氣象部門連續發布40餘條預警。

對此中共官方聲稱是「暴雨」所致，掀起中國議論。中國時事評論員唐靖遠指出，「從23日起，三峽、葛洲壩、溪洛渡、向家壩4處水電站就已經全開泄洪了。黨媒沒有直接說，只提發電，但被香港黨媒《東方日報》不小心捅了個窟窿。」

隨著中國暴雨洪災面積不斷擴大，新華社29日終於承認，「受此影響，三峽水庫入庫流量27日下午開始增長。28日14時，三峽水庫入庫流量達4萬立方米/秒，是27日14時的兩倍。為應對此輪來水，長江防總要求將三峽水庫下泄流量上調至日均3.5萬立方米/秒。」29日上午8時，三峽電站34台機組全開，總出力超過2,000萬千瓦，接近滿發狀態。這是三峽樞紐今年首次泄洪。

報導還指出，目前長江上游東部、長江中下游自西北向東南的強降雨過程仍在繼續，預計7月1日至2日，長江上游支流附近有中到大

雨，局地暴雨，至7月3日，嘉陵江上游、漢江上游有大雨，局地暴雨。因此，「7月上中旬，三峽水庫可能迎來新一輪洪水。」

而此前新華網也報導，三峽集團的執行國家防總兼長江防總已下達指令，要求三峽、葛洲壩、溪洛渡、向家壩4個水力發電站，共82台機組，今年首次全開運行，其中指令更強調「三峽大壩需緊急泄洪往葛洲壩，以減低大壩壓力」。

不過，《東方日報》則報導三峽「發電」實為緊急泄洪，以防止出現潰壩危機。文中稱三峽大壩已超警戒線2米多，為降低風險，當局才下令長江幹流上的4家水電站運行，同時也讓中下游近千座水庫緊急泄洪，這與中共官方說法似乎有所出入。

值得注意的是，6月29日，網傳一份中共紅頭文件也顯示，當局為保三峽大壩要求6月28日開始全力泄洪。

這份在推特流傳的中國水利部長江水利委員會發布的文件顯示，當局要求中國長江三峽集團有限公司「自6月28日20時起將三峽水庫出庫流量按31,000立方米每秒下泄，6月29

日8時起將三峽水庫出庫流量按35,000立方米每秒下泄」。

該文件下方註明是中國水利部長江水利委員會發布，時間為6月28日下午4時，並帶有水利部長江水利委員會的「機要」發電專用紅章。

經濟學者「財經冷眼」在推特發視頻說，「三峽、葛洲壩泄洪，長江水位暴漲，倒灌宜昌成災。下一步就是倒灌武漢！等沉到水底再反抗是不是晚了？長江中下游的人都該醒醒了！」

官媒新華社28日報導中國國家主席習近平對防汛救災作出「重要指示」，這是習近平首度就近期中國西南以及長江地區暴雨成災發表指示。習近平稱，當前中國多地地區進入主汛期，一些地區汛情嚴峻，要加強防汛，堅持「人民至上，生命至上」。

截至目前為止，中國共有26個省(區、市)遭受洪澇災害，受災人口1,374萬人次，死亡失蹤81人，倒塌房屋1萬餘間，直接經濟損失278億元人民幣。但由於中國官方信息不透明，實際傷亡情況尚待核實。

習近平引發的幾大疑問

作者：安德烈（法廣）

習近平是毛澤東以來，中共權力最大的一個。但是，事到如今，輿論也對習近平做的事情越來越充滿疑問，尤其到了把已經屬於中國的香港，弄到風聲鶴唳的地步，把一個世界的金融中心，貿易中心要毀掉的地步，正常嗎？

習近平要走多遠？

法國7月1日上市的世界報是這樣提問的，習近平的最新作品是強行推出港版國安法，習近平還要向甚麼發起進攻？瞄準台灣？征服南中國海？欺侮印度？該報列舉了幾件事：

2014年，習近平去了新疆，要求「無情打擊恐怖主義和分裂主義」，就這樣，超過百萬維吾爾人被關進集中營；

2015年7月，北京政權對維權律師發起大搜捕行動，數百名律師被銬上手銬；

2015年習近平對奧巴馬撒謊，保證「不會把南海軍事化」，事實是中國不僅僅在這些人工島建造了軍用機場，而且安裝了地對空導彈。

2018年，習近平「修憲」，廢棄了鄧小平害怕中國落入毛晚年的局面而建立的領導人任期制，同時，「習近平新時代中國特色社會主義思想」入憲。

習近平還要做甚麼，世界報似乎沒有答案。但世人這兩天看到的是，香港被「法治」了，東方明珠香港快要被習氏政權毀掉了，美國、英國、澳大利亞，台灣，都在為港人大逃亡做準備。

習近平勝利了嗎？

有分析認為，如果說殺雞取卵，是一種勝利，習近平可能最接近這種勝利。

美國從沒有像今天，蔑視地稱習氏政權為中共，直接與中國人民區別開來，這也許與習近平把政權人格化大有關係。

中國從來沒有像今天這樣孤立，世界報說，世界對中共再也不指望了。

鄧氏諄諄教導，不要跟美國搞壞關係，習近平治下，從貿易戰到香港危機再到新冠疫情，美中關係一步步走到破裂的邊緣。美國兩黨對北京政權取得高度一致的共識，對習近平的中國不抱任何希望，準備制裁破壞香港自治和自由的中共官員。



▲ 習近平 (MADOKA IKEGAMI/AFP/Getty Images)

中國的鄰居印度也翻臉了，禁止使用中國軟件，禁止與中國企業做買賣。

中國的經濟將被迫向內轉移，大有希望全球化的華為為標誌的中國企業被迫中國化。

有網民諷刺：高興的只有蒙著眼睛歡跳，不知中國才一日世上已千年的五毛黨們，戰狼群們，厲害了，我的國，我的國孤零零地滑向懸崖，在習主席的帶領下。

習氏最大的失敗是香港，有分析指只因為「習近平和他的情人們」一部政治八卦，便綁架銅鑼灣五名店員，仍耿耿於懷，要把綁架合法化，於是強行修例，引發香港史上最大抗爭，這一事件讓習氏在世界面前丟盡臉面，不甘罷休，捲土重來，強行替港人立法。

結果是甚麼，結果是一個好好的東方明珠被熄滅了，原宗主國英國不歷歷史承諾，願為三百萬香港人移民。

如果習氏一意孤行，與世界接軌，走到哪都受到歡迎的香港精英盡失，香港的金融地位不再，中國也堵死了自己吸引外資的便利通道，香港成為空港。

習近平以強人手段報復，失去了民心，贏得了仇恨，以至於港版國安法有一條很荒誕，引發對政權仇恨的也將以四罪論處，詞不達意，失人心到甚麼地步。

習近平為甚麼要這樣做

這是一個很難回答的問題。時評人士梁京曾指習近平存在非常嚴重的認知障礙，由於他掌握了巨大的權力，加上中國存在著嚴

重的政治、經濟和社會危機，再加上中國政治文化和政治體制本身的嚴重缺陷，習的認知障礙正在急劇地增加中國發生類似法國大革命那樣的大革命風險。

『上報』7月2日發表作者普通人的自由主義一文，作者分析：「到今天，中國雖然身體在二十一世紀，和世人一樣共享科技文明，但中國上億的腦子、心靈，都還留在『天下大勢，分久必合，合久必分』的落後治亂史觀。習近平是中國破敗史觀的最後一搏，現在這個破敗史觀，挾著軍事崛起，要和民主自由大潮對抗，來勢兇猛。但習近平所仰賴的帝國勢力，還是那個三寶太監下西洋的中國，還是那個全中國億萬人民只有一個聲音的中國，沒有個人自由，沒有創意生產，沒有思想交流，億萬人築的人牆，看似強大，但在更高的文明面前，還是將如摧枯拉朽，一敗塗地。」

有人曾評論，若毀了香港，差不多就是毀滅中國的先兆，令人不解的是習近平為甚麼還在這條路上狂奔？曾是中共黨校教授的蔡霞就指出，習近平要讓位，中國的危局才可化解，否則亂世不遠，而東京大學教授松田康博6月12日也委婉地表示，「有時領導人下台是給國家一個機會」。

法國漢學家白夏7月2日對法國二台表示，「習近平不是一個全能的上帝，中共黨內有一些人在盯著他，在等著他出錯」。

但是，從讓一幫委員迫不及待表決通過一部文字粗疏漏洞百出而嚴苛無比的「制港法典」來看，習近平或許真如他曾經說過的一句含義模糊的話——「我將無我」了。



▲ 紐約時報大廈 (圖：Mario Tama/Getty Images)

《紐約時報》怎麼姓黨了？

作者：陳維健

近年來《紐約時報》的黨派色彩日趨濃厚，對總統川普批評的文章大幅度地占據了版面。最近一篇文章「美國的川普，中國的川建國」，對川普已不是批評了，而是直接把川普當作中國的川普。作者是專欄作家紀思道。這篇文章的主要立論是，博爾頓的新書《事發之室》(The Room Where It Happened)所透露的內容。

紀思道的文章稱川普在利用反華情緒來再次當選，指拜登對北京手軟，稱他為「北京的拜登」，所以他在這裡稱川普為中國的「川建國」。美國兩大政黨都以反中共來贏得大選，這說明反中共已成美國政治的大趨勢，這是好現象。因為反共是大趨勢，所以競選的雙方都要挖對方親共的「腳底板」。博爾頓新書所透出的內容，讓人大跌眼鏡，但我們看一個人主要不是看他說甚麼而是做甚麼。川普對習近平所說的話令人「驚詫」(編註：博爾頓所述是否屬實還在兩可之間)，但是他執政以來對中共的打擊是歷屆美國政府所沒有的。副總統彭斯的多篇講話，國務卿蓬佩奧所發的無數聲明，國務院作出的幾個重要文件，都打在中共的七寸上。前幾天白宮的安全顧問奧布萊恩說：習近平是斯大林的繼承人。這樣的話與川普對習的讚美，是白臉紅臉。還是各唱各調，自可評論。

紐約時報在稱川普給習近平「叩頭」的同時，是不是也應該說一說拜登對中共的跪拜，拜登親共是人所皆知的，他說中國不是美國的競爭對手，他們也不是壞人，他當選可以讓美中關係回到昔日的氣氛。雖然現在

改變了競選策略，強調我們團結世界一半的經濟，讓中國為他們欺騙行為承擔責任。實際上拜登的親共言論與川普言論的親共不過是五十步笑一百步而已。從行動上看，拜登出任奧巴馬的副總統時，政策是親中共的，而川普當選後對中共的政策卻有了顛覆性的。

在同一個版面，紀思道的文章下面是另一篇諷笑川普的文章：「川普，那個只會嘍嘍新聞的男人」。文章說「他製造了一個泡泡，暫且稱為一個安全空間，在那裡，他與壞消息、負面反饋和幾乎任何形式的批評隔絕。結果就是，他無法應對不斷變化的國民情緒，無法適應一群想要領導力而不是想要看戲的公眾。與世界其他國家隔絕的不僅僅是川普。全國各地的共和黨官員拒絕相信總統正在走向失敗」。疫情與佛洛伊德事件確實對美國的政治生態起到了非常大的影響，但是這個影響對川普是負面的，還是對拜登是負面的現在作結論還為時尚早，雖然紐約時報與錫耶耶學院做的民調顯示拜登的支持度要高於川普14個百分點，但這種本身已帶有傾向性的民調帶有多少水份是可以想像的。上次大選，媒體的多次民調都顯示希拉里要高於川普，結果川普贏了。其實民調意義不大，最後看結果。結果意義也不大，因為誰勝都是民主勝。贏者與輸者之間不過是民意多少而已。

媒體可以有傾向性，但不可以太過，一旦太過就會成了某黨的喉舌。美國兩黨政治，不是你死我活，是互相補充，互相制約。不要為了一黨之利，毀紐時一世英名。

許章潤：踐踏斯文必驅致——邪魅人間

編者按：遭清華大學停職整肅的前法學教授許章潤於今年端午節再發檄文，為北京藝術家和知識份子聚居地已經或將遭當局強拆嗚不平，同時抗議中共通過此舉扼殺自由知識份子「自發生長的藝術和思想生態」。

這是許章潤今年之內發表的第三篇文章。2月份他撰寫《憤怒的人民已不再恐懼》，抨擊中共隱瞞武漢疫情，提出習近平「讓位」。5月許章潤第二篇文章《世界文明大洋上的中國孤舟》，稱中共統治下的中國實行的是「嗜血的紅朝政治、貪得無厭的黨國體制」，建國七十年「屍山血海」，實行的是「恆古罕見的紅色暴政」。

繼「驅低」惡行之後，兩年來帝都政政持續癲狂，尤以庚子春夏發作之格外歇斯底里。到處強拆，雅曰增加土地儲備，而實則指向土地增值，再於上下其手中倒騰牟利。「一房東」、「二房東」，權錢之間，勾肩搭背，環環相扣，盆滿鉢滿，苦的是萬千住戶。其間，既有歷經數年辛苦經營的藝術區畫家村慘遭塗炭，亦有小民血汗興建之住宅區無端遭殃，還有無數提供就業飯碗的小微企業借殼經營之廢舊老廠區灰飛煙滅。君不見，包括著名畫家尚揚先生的工作室、著名詩人俞心樵的創作室、著名音樂家秦萬民的錄音棚，涉及環鐵藝術區、008藝術區、宋莊藝術區、水坡藝術區、黑橋藝術區、酒廠藝術區和羅馬湖國際藝術區，以及崔村與流村住宅區的大片房產，均於此波強拆中蕩然無存，堪為浩劫。

凡此住宅小區和藝術區，並非違建，多數貨居亦未逾期，當然更無礙「首都風貌」。相反，幾代藝術家的血汗投入與慘淡經營，讓荒僻村莊瀟灑斯文，令破敗山水踵事增華。只要出城十餘公里，不同於長安街的燦爛光鮮，迥異乎中南海裡之波光山色，塵埃中的北國鄉村多數荒涼，有的夏秋林木蔥鬱時遠觀堪堪人居，冬春荒蕪時節則一律垃圾遍地，破敗頹頹，具象展現著這個繁華盛世巨大時代落差之「時間的叢集」。藝術



▲ 許章潤於端午節發長文，狠批當局強拆住宅小區和藝術區。(圖：網絡)

家們的進駐，筆路藍縷，雄風豪雨，不僅提供就業機會，帶動當地三產，而且極大提升人文生態。村民歡迎，居者怡然，相得益彰也。若無他們點綴其間，如傳教士般耕耘，這荒涼山莊，恰如栗憲庭先生所言，「鳥不拉屎」嘛！故而，其行其止，適為公權當為而無所為，才是民力所向而為民所用，恰值感念、保護與褒揚也。現如今，利斧之下，鐵鎚盡頭，居屋不存，斯文蕩然，真所謂暴殄天物、喪心病狂矣！

時至今日，北京之為北京，並非只在官衙林立、鳥紗雲集，更在於文人雅集、學府森然、藝苑琳琅，它們拼組成這個國家的名片，他們釋放出久遭壓抑的神州文華，這才多少有些模樣兒，甚至於造就出些許兒氣象呢。而且，凡此水寒煙淡，文火慢燉，需要經年養育，數代人的泣血栽培，外加天時地利，方始有望聚攏人氣，而漸成氣象。工程師可以批量培養，法學家也可自課堂走出，唯獨藝術家，如同詩人和數學家，必稟才情天賦，荷動香濃，方始有成。而才情天賦托付於時代造化，仰賴於地利天時，可遇



不可求也。如此風生水起，雷電激盪，才俊出矣，氣象興矣。故而，藝術家是人性之祭司，文明之托命者，國族之無上瑰寶。但凡為政不悛不壞，都懂得必須倍加愛惜，尤需萬般珍重。沒有藝術的潤澤，水遮山隔，暮煙長嘯，人性便如沉淪於海底般幽冥；缺了偉大藝術家的時代，風雲斷續，吳霜暗侵，人世不過是晦暗的眾冥公社。相反，必為昌達人間，光華人世，也才有愜意人生。偉大的藝術造就輝煌的文明，文明昌盛必表現為藝術之巖巖燦爛。它們相濡以沫，交相輝映，這存在方始具有存在性，這人間也才可乘賦人間性，而人啊人……就此獲得了人性，從而，大千美輪美奐，適堪我們芸芸宜居矣！

正是在此，1970年代末起步的「第三波改革開放」以來，幾代人將近半個世紀的辛苦積攢，將打斷的文脈接續於生滅之際，讓早已湮滅的斯文薪火餘燼復燃，吾國吾族這才有了生機生氣，也好像漸有些兒文明氣象，這中間就少不了藝術家們的辛勞身影。否則，這帝都不就是个公章倉庫、權杖大食

堂和熙來攘去的官吏宿舍嗎！僅僅六年前，筆者還曾喟言，照此開放勢頭，老邁京城有望成為二十一世紀的維也納，二十世紀之倫敦、紐約、波士頓，我華夏文明也有個光照環宇、熠熠生輝之時呀。可惜話音未落，窳政猖獗，批老師，趕畫家，扒牆揭瓦，其燿燿雲乎哉？還光照個鬼嘍！

本來，大疫尚未過去，半個中國又泡在水中。災禍連連，生民無辜，而民生艱困，伴隨著全球性凋敝與失業大潮拍岸而來之諸種次生災難，包括經濟、倫理與政治之方方面面，正在並將遞次顯現，甚於一場大戰。當此之際，民意求安，民心思治，正需公權實施惠民政策，表達生民倫理，展現政治善意。換言之，縱不欲減稅讓利、開倉賑濟，也至少與民休息、寬和簡政，而非乘隙攫攫，甚至火中取栗也。暗此情形，善良的心腸不禁要問，此方公權一心一意與生計作對，不惜悍然踐踏斯文，其所以何來？其欲將何往？他和他們究竟抽的是甚麼瘋？

朋友，國朝體制，黨國乃舉世之第一大地主也。億萬生民世代棲息於茲，沒想到而

今卻被褫奪了自然天權，也是天賦的法權。那邊廂，巨無霸隻手壟斷大地，全體國民皆為流浪者也。置此情境，我們棲息於大地，自盤古開闢地就棲息於大地，踟躕至今，竟無安居之日矣。或曰，「中性政府」，其自身並無私利，所作所為圖的是公利公益。可惜，面對強拆，那強拆後上市的天價地皮，就已將這烏托邦修辭穿殆盡，夫復何言。再者，壟斷思想、斫喪精神的政體，絕不容忍任何獨立於「規劃」之外自發生長的藝術和思想生態，必欲扼殺而後快，展現的是強求一律齊整的法西斯美學惡趣。是的，面對獨立精神與自由思想，他們掩飾壓抑不住內心的恐懼。而強拆執行人員的暴戾所展現的盜賊邏輯和暴力形態，適為一種「古拉格邏輯」。煌煌公權，居然僱傭流氓打手般囂囂徒聚眾力執法，狀如黑社會，表明其間的生存法則，內在一脈貫通，真正大哥二哥麻子哥也。

京城強拆、「驅低」之喪心病狂，贛魯鏟墳焚棺、「合村並居」之傷天害理，凡此表象殊異，而理則如一，均為強盜邏輯，作死的節奏，不僅違犯實在之法，更且悖逆普世公理。有意思的是，公權悍然強拆之時，也正是千呼萬喚之《民法典》頒行之際，而民法的精神在於保護私產、捍衛契約神聖、堅守主體平等與意思自治。上揭公權暴政，恰與此背道而馳，則何其反諷也哉，而再次說明，在在說明，置此國朝，沒有民主就沒有法治，法治必隨也只能緊隨民主之立而後立矣。面對惡政，國朝民法學者普遍膽怯畏葸、勢利猥瑣卻又裝模作樣，為此乖張提供了又一小注。

行文之際，強拆鏟車還在轟隆，瘋癲繼續蔓延，南國洪水滔滔。俯瞰寰球，國朝四面楚歌，內憂外困，棋已下成了死局矣。而官媒無恥選擇性失明，依舊歌功頌德，歌舞昇平，不過奏響了一曲末世哀歌而已。再說一句，贏政癲狂，糟踐生計，踐踏斯文，必驅致——邪魅人間，吾人豈能等閒視之？

于正發微博讚 Angelababy 小龍女扮相 陳妍希躺槍



Angelababy (圖片來源: 翻攝自微博)

【看中國訊】近日，于正發微博分享了一組Angelababy的小龍女照片，並配文道：「當初你要是沒有生病，來了我的《神鵰俠侶》，那我不會被群嘲了，此生最大的遺憾」，不過隨後于正又秒刪微博，但還是登上了微博熱搜第一，被網友怒懟，指其惡意內涵陳妍希，因《神鵰俠侶》的小龍女飾演者為陳妍希。

2013年于正的工作室翻拍了金庸著作《神鵰俠侶》，于正擔任了該片的編劇和製片人，由當時的流量小生陳曉飾演楊過，而小龍女一角是由憑藉電影《那些年我們一起追過的女孩》而收穫知名度和人氣的陳妍希飾演的。陳妍希版本的《神鵰俠侶》播出之

後，卻遭到了無數觀眾的吐槽和嘲諷，原因是陳妍希在該劇中飾演的小龍女毫無「仙氣」，體型微胖，被冠上「小籠包」的稱號，誇張的發型還被吐槽成「雞腿姑」。

而6月28日，于正發微博分享了一組女藝人Angelababy在《巧手神探》綜藝節目中短暫演繹了一下小龍女的照片，並配文道：「當初你要是沒有生病，來了我的《神鵰俠侶》，那我不會被群嘲了，此生最大的遺憾」，雖然于正之後秒刪了該微博，但還是有很多網友注意到了該內容，于正的姓名也瞬間登上當天的微博熱搜第一。網友指，《神鵰俠侶》在2013年開播時，于正也曾發微博力挺陳妍希，發微博稱：「陳妍希飾演的

的小龍女是自己選的，他百分百滿意，並且堅信出來的效果。」而現在又反過來倒踩甚至惡意內涵陳妍希，實在是雙面人行為，讓人不悅。

針對網絡上的輿論，于正隨後再次發文：「我也就感慨一下，沒有diss誰的意思，誰不愛盛世美顏？看到美麗的造型感慨一下錯了嗎？真是的~以後盡量閉嘴，不過我估計我做不到，先暫時低調一下吧！」

于正是中國大陸知名編劇加製片人，影視作品有《宮鎖心玉》、《美人計》、《陸貞傳奇》、《延禧宮略》等。



陳妍希 (圖片來源: 翻攝自微博)

朋友圈內容遭洩漏賣給粉絲 虞書欣氣憤發文指責

【看中國訊】不久前參加過中國女團選秀節目《青春有你2》以第二名成績出道人氣火爆的虞書欣，無疑成為大眾眼中的焦點，作為偶像藝人一舉一動都受到關注，然而就連她的朋友圈都不能倖免。據悉，虞書欣近日在微薄小號透露她從出道後，發的朋友圈，每一次都會被洩露出去，她還收到私信，居然有人在向她的粉絲賣她微信朋友圈的內容。虞書欣氣憤的寫道：「賺這種錢既沒有道德也十分沒有意義 以後我朋友圈微博同步更新好了，不要這樣賺粉絲的錢好嗎？」



虞書欣 (圖片來源: 翻攝自虞書欣微博)

虞書欣還在微博中坦言道，參加了《青春有你2》之後，她沒有屏蔽刪除過任何身邊的好朋友，包括代購，小時候追星時買票的黃牛、銷售、賣東西的。她在微博中氣氛的寫道：「之前說過一次不要再把我朋友圈內容發出去了，沒有人理我。現在竟然公然售賣我朋友圈的內容！我太難過了，我真的很愛發朋友圈、發微博，現在連朋友圈也要開始屏蔽了！我連最後的小天地也不能有了嗎？」

很多網友也紛紛留言譴責這種洩露和賣朋友圈內容的行為，還有很多粉絲留言讓虞書欣把朋友圈好友進行分組：「賣朋友圈，指定是有毛病的人才幹的出來的事」；「真正愛你的人是不會去做這些事情的，現在這種行為是應該強烈抵制！那些利用粉絲對你的喜歡掙錢的人掙的都是自己黑心錢」；「朋友圈做分組管理吧 保護好自己 早點休息 生氣會長皺紋的」

奧斯卡影帝傑弗里·拉什 獲誹謗賠償金 是澳洲有史最大的一筆

【看中國訊】好萊塢影星傑弗里·拉什(Geoffrey Rush)去年4月誹謗官司勝訴，獲判賠償創紀錄的數百萬美元賠償金。悉尼的《每日電訊報》對此判決提出上訴，但今日(7月3日)遭法院駁回，必須支付傑弗里·拉什賠償金。

據法新社報導，被告「每日電訊報」(Daily Telegraph)及其出版商「全國新聞」(Nationwide News)先前提出上訴，要求降低賠償金額並重審本案，但遭法院駁回，好萊塢影星傑弗里·拉什將獲得近300萬美元，作為收入損失的賠償。

據了解，悉尼的《每日電訊報》(The Daily Telegraph)2017年報導，拉什參與悉尼劇團(Sydney Theatre Company)2015-2016年莎士比亞戲劇「李爾王」(King Lear)演出時，對同台女演員有不當肢體接觸。報導宣稱，劇團曾接獲相關投訴。

聯邦法院認定報導內容是「輕率、

不負責任的煽情報導」。下級法院先前已判拉什勝訴並裁定部分賠償金。

傑弗里·拉什的誹謗賠償金是有史以來澳大利亞最大的一筆，其中包括198萬澳元的過去和未來工作損失以及85萬澳元的非經濟損失，包括過險和傷害，外加42,302澳元的利息。

據悉，傑弗里·拉什，澳大利亞知名男演員，1996年因傳記電影《鋼琴師》(The Pianist)榮獲奧斯卡最佳男主角獎，也是第一位獲得奧斯卡獎的澳洲人，近年最知名作品是迪士尼《加勒比海盜》(Pirates of the Caribbean)系列電影中，每集均有出現的重要角色哈克特·巴博沙(Hector Barbossa)船長。



傑弗里·拉什 (圖片來源: Amanda Edwards/Getty Images)

每週影視推薦 Weekly Movie Preview



《雖然是精神病但沒關係》

影片介紹

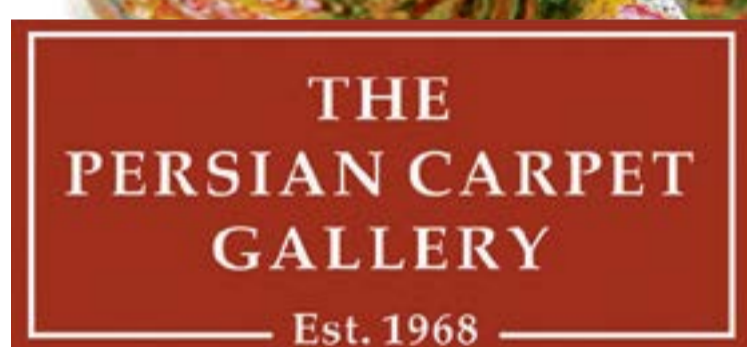
本週小編來給大家推薦一部韓劇：《雖然是精神病但沒關係》。這是一部由金秀賢、徐睿知主演的愛情劇。精神病院護工文鋼太(金秀賢飾)從小父母雙亡，獨自照顧年長7歲的患有自閉症的哥哥文尚太(吳政世飾)。他沒有夢想也沒有希望，只想靠著工資和哥哥一起吃飯，睡安穩，堅強地支撐過每一天。他總是對哥哥露出無限親切的微笑，但轉過身後就是憂鬱的愁容。他對突然闖入兩兄弟的生活、頻頻纏繞著他的奇怪女人高文英(徐睿知飾)強烈拒絕，但卻無法不越來越在意她。有反社會人格障礙的人氣童話作家高文英，是兒童文學界的女王。她因天生缺陷而不懂感情，華麗的裝扮不是為了炫耀，而是掩蓋自己不想被人發現的脆弱的真性情。直到遇到文鋼太的那天，看到他那充滿「艱苦生活的呼喊」的眼神，她就明白，他是她的命運。此劇就是個她向他學習，她被他治癒的故事。

50年來我們以無可比擬的價格

精湛絕倫的手工藝編織

裝飾了澳大利亞的千家萬戶

精美手工波斯地毯今天就帶回家！



今天營業 明天營業 天天都營業

請帶上房間測量尺寸



奈恩裝飾地毯

3米x 2米, 最大6米x 4米
多款地毯

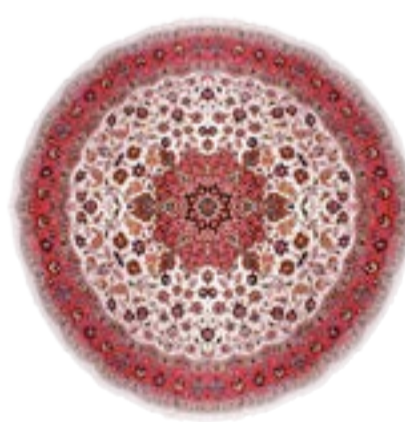


純正波斯泰姬陵
裝飾地毯

3.9米x 2.9米
原價\$6,900
現價\$2,950



長廊地毯
長達12米
\$390起



臻品之選
圓形地毯



古董
美侖美奐的收藏品

19世紀和20世紀的
高加索地毯和正宗
波斯羊毛和絲綢地毯

www.pcgpayafter.com 網上購買
超便利 AfterPay 分期付款僅需\$50/月

941 High Street, Armadale VIC 3143
1800 200 028 7天營業 10am - 5pm

SYDNEY | PERTH | ADELAIDE | BRISBANE | DARWIN | MELBOURNE

財富週刊

地產 • 財經 • 法律 • 移民

2020年7月4日-7月10日/庚子年五月十四至五月二十 第702期 週六發行

Melbourne Edition 電子報: visiontimes.com.au/epaper

VISION DIGITAL
Vision Digital 助你在澳洲做電商

- 中英雙語網站
- 現有網站優化升級
- SEO提高谷歌搜索排名
- 精準谷歌/FB廣告投放
- 微信公眾號營銷

馬上開始

網址: www.digital.visiontimes.com.au
電話諮詢: 0466 755 180 微信號: Vision-Digital

百健士 AUSTRALIA 小球藻

- ☑ 排除重金屬
- ☑ 促進減肥
- ☑ 小球藻是最有效的抗氧化食物
- ☑ 小球藻促進大腦健康
- ☑ 富含Omega 3和6 DHA EPA
- ☑ 富含天然鎂
- ☑ 抗癌
- ☑ 降低血糖和膽固醇

天源保健 諮詢電話: 0406 214 789
墨爾本地址: 3/48 Rutland Rd, Box Hill VIC 3128

地址: 4/48 Rutland Rd., Box Hill 3128 郵寄地址: P.O BOX 317, Box Hill 3128 電話: (03) 9899 9898 傳真: (03) 8672 0799 投稿: mel.editor@VisionChinaTimes.org 廣告: mel.sales@VisionChinaTimes.org

澳洲公寓樓花風險湧動 十分之一銷售落空

【看中國綜合報導】公寓樓花成為澳洲房地產市場上風險最大的部分，在過去三個月中，十分之一樓花完工後無法正常交割，導致銷售落空，購房者損失慘重。

據澳洲金融評論報導，公寓樓花市場的普遍現狀是房源過剩、需求疲軟。隨著銀行對公寓的市場估價降低，批准的貸款量也隨之減少，買家湊不夠錢無法正常交割，不得不放棄購房首付款。

諮詢公司Digital Finance Analytics的一項分析顯示，在今年3月至6月之間完工交割的約35,000個公寓樓花中，有3041個因為銀行對房產的估價降低，交割時資金缺口無法彌補，導致交易告吹。買家因此損失的首付款高達8760萬澳元，還不包括開發商在買家退出時收取的其它費用。

同期，僅在悉尼的內西區和東區，約有551套公寓未能交割，在墨爾本市區近郊，最終未成交的公寓數量達到457套。

Digital Finance Analytics的負責人Martin North表示，過去12個月內，樓花價格平均下降了10%至15%，高於上一年。他說：「鑑於市場上的公寓供過於求，價格可能會進一步下降。」

CoreLogic的數據顯示，在截至5月的三個月中，公寓樓花在交割時就已經大幅貶值的比例激增。

與合同價格相比，悉尼3389個樓花中超過一半(52%)在交割時貶值。其中貶值幅度10%以上的佔了四分之一(26%)。這些樓花合同可能是在2017年籤的，2017年是公寓市場的一個分水嶺，此後銀行監管機構收緊了房地產投資貸款規則，致使投資者對公寓興趣減弱。



圖片來源: AdobeStock

墨爾本的情況與悉尼類似，4173套公寓樓花中，交割時貶值的佔了一半以上(51%)。貶值幅度超過10%的佔了五分之一(20.9%)。其它首府城市的情況也不容樂觀，布里斯班公寓樓花在交割時貶值的比例為41.7%，珀斯49.4%，堪培拉25.4%，阿德萊德20.7%。

複合效果

CoreLogic研究分析師Eliza Owen表示，這些趨勢不是COVID-19疫情造成的結果，但是疫情使之變得更加嚴重。Owen說，「過去兩年來，銀行對悉尼和墨爾本的公寓樓花估價下調的現象普遍存在，悉尼平均為46.4%，墨爾本平均為42.7%。」

「這是由於臨時審慎的貸款措施導致投資者興趣下降的結果，而這些城市的公寓完工水平卻有所提高。」

「但是，COVID-19通過關閉邊境和推高失業率，對一些公寓樓花市場產生複合效應。」

「市區出租房空置率升高，將對租金回報產生額外的下行壓力，可能導致公寓更不受歡迎，公寓樓花估價下降的事件更頻繁出現，從而形成惡性循環。」

房貸網站Homeloanexperts.com.au的董事總經理Otto Dargan表示，銀行估價師通常比市場本身更為保守。

Dargan說，「如果市場下跌1%，那麼銀行估價通常會降低5%。」

「如果買家很久以前的簽訂合同，貸款銀行通常會忽略購買價格，而是使用銀行估價。」「這意味著，如果您的樓花估價較低，他們只能向您提供更多的貸款，一些沒有多餘資金的購買者可能無法完成購買並失去定金。」

樓花買家的風險增加

貸款經紀公司Rise High Financial Solutions的Marissa Schulze表示，風險更大的是那些失業或過去幾個月收入減少且不再有資格獲得貸款的買家。

她說：「如果您不能繼續完成整個購買流程，您損失的可能不只是訂金。如果開發商不

能以相同的價格出售，您還要承擔賠償金。」

他說：「這就好像沒有資金就去參加拍賣，然後在贏得拍賣後著急忙慌地去找貸款一樣。」

「如果交易真的失敗了，而您又無法獲得融資，那您將損失很多錢。」

物業諮詢公司Suburbanite的首席諮詢師Anna Porter預計，公寓樓花的情況將會惡化。她說：「在公寓供過於求的地區，樓花正接近崩盤，因為儘管有巨大的經濟損失，但買家仍在走開。」

另據政府消費者網站consumer.vic.gov.au信息，購買樓花合同有一定好處，尤其是在一個上升的市場上，既能節省印花稅，又能以今天的房價鎖定未來的房子，但風險也同樣不可忽視。這些風險包括：

- 無法實際檢查物業，只能依靠設計師的印象圖，平面圖和廣告材料來了解有關所購買房產的信息
 - 建築質量和裝飾可能與預期存在差異
 - 設計圖的意外修改
 - 不確定的完工日期
 - 複雜的合同
 - 如果建築質量存在爭議，不太可能直接與建築公司交涉，只能由開發商與建築公司交涉。
 - 房地產市場過熱可能導致交割時，房產價值低於合同價格。
 - 潛在的融資風險，如完工時房產貶值，銀行批准的貸款會降低。
- 該網站建議買家，如果真的打算購買樓花，要以書面形式從開發商那裡獲得完工的具體日期，並在簽合同前尋求獨立的法律意見。

CPA 立信會計

03 9028 8660
03 9088 5988
博士山火車站, 聯邦銀行樓上

DEPENDABLE ACCOUNTING & TAXATION

支靖和會計事務所
值得您信賴的財務顧問

註冊會計師
註冊審計師
註冊稅務師
註冊理財師

電話: 61 3 9898 8200
傳真: 61 3 9898 8355
手機: 61 422 126 236
www.accountingtaxvic.com.au
SUITE 1, No.26 ELLINGWORTH PDE
BOX HILL, VIC 3128, AUSTRALIA

芥菜種律師事務所
為您服務
並爭取最佳利益

遲慧 律師

專業服務:

- ◆ 家庭法
- ◆ 移民法
- ◆ 商業法
- ◆ 財產法
- ◆ 民事/刑事訴訟
- ◆ 勞工法等

Box Hill 商場
Rutland Rd
22號
芥菜種律師事務所

電話: 03 9193 8188 | 手機: 0433 189 106
Email: hui@mustardseedlawyers.com.au
地址: Office 101, Level 1, 22 Rutland Road, Box Hill VIC 3128
(從 Box Hill 商場步行約300米)

災疫無情 拉開了人與人之間的距離 《看中國》用有溫度的文字始終與您相伴



實時追蹤澳洲及世界疫情發展，了解最新時事動態，請關注並訂閱《看中國》旗下新聞資訊平台——澳洲生活網 www.auliving.com.au

掃一掃
了解更多



實時更新

我們承諾，在疫情期間只要印廠運行我們將堅持每周按時出報：

1 您可以繼續在 BoxHill 購物中心、The Glen 商場、Eastland 購物中心、唐人街 Target center、Springvale Safeway、Werribee Plaza Woolworth 等報點及各大華人超市取報。

2 《看中國》全新電子報已經上線，在線閱讀——
www.visiontimes.com.au/epaper 歡迎您將郵箱地址發送短信到 0466 755 180 或 Email 至 sub.vct2020@gmail.com 我們每週六將最新的電子報推送到您的面前。

3 《看中國》現已開通特惠訂閱服務，只需一個電話到 0466 755 180 或 9899 9898 您無需出門，每周最新報刊將郵寄到您府上，我們只收取最基本的郵資。

三個月
\$50

原價\$65

半年
\$100

原價\$130

全年
\$200

原價\$250

導讀

地產 P2

墨爾本
二次疫情再起
連累房市疲軟

財經 P5

數澳人急領養老金
ATO網站崩潰

移民 P10

2020-2021財年
移民新調整

地產簡訊

北京深圳等樓市成交量下滑

據貝殼研究院發布的數據顯示，6月25-27日端午節期間，北京樓市成交量明顯放緩。三天假期間北京新房市場成交量相比去年同期下降17.4%；二手房市場方面，日均成交量與去年同期對比減少1.2%，環比端午節前一週週末日均成交量減少13.1%。另據新浪地產報導，除北京外的一些城市，新房、二手房市場也出現了不同程度的下跌，如深圳新房成交量相比上月同期下跌約24%；青島二手房成交43套，相比上月同期下跌95%。

波士頓售房量減少 房價再漲

據世界日報報導，波士頓物業賣家因恐懼COVID-19疫情而不願在現階段將房產掛牌出售，再加上房產代理們業務受限，無法將房產優勢展示出來等因素，5月份整個大波士頓地區物業銷售量大幅下跌。但從大波士頓房地產經紀人協會公布的最新數據中顯示，4月份獨立別墅銷售熱潮繼續延續，買家需求大大超過供應，5月份銷售房價中位數為67萬美元，比去年同期增長5.5%。

經濟學家：紐西蘭今年房價或將下滑10%

據全球評級機構標準普爾對紐西蘭房價前景進行預測後表示，紐西蘭房價今年的下跌幅度可能達到10%。與此同時，紐西蘭當地的許多經濟學家贊同這一觀點，他們都對當地房市並不看好。更有澳新銀行的經濟學家稱，2020年紐西蘭是無法阻止房價整體下滑的，在失業率上升和商業投資信心下降的情況下，房價可能會下降12%，未來一段時期內「人們將持續切身感受到經濟衰退」。

涉嫌商租糾紛 美邦服飾董事被限消費

據搜狐焦點報導，上海美特斯邦威服飾股份有限公司（以下簡稱「美邦服飾」）及董事長胡佳佳被採取限制消費措施，主要原因是在先一起房屋租賃合同糾紛案中，截止至2020年6月24日該公司未按要求支付租金和違約金。據美邦服飾財報顯示，2016年至今，該公司業績持續低迷，時常出現虧損；尤其是在剛過去的2019年，公司年度淨虧損達2.25億元人民幣。

墨爾本二波疫情再起連累房市疲軟

【看中國綜合報導】「熱點地區」在今年6月底有了新的定義，不再是通常所指的受歡迎的熱門地區，而變成「COVID-19病毒集中爆發地區」。墨爾本COVID-19病毒感染量捲土重來，導致房產拍賣成交率下降，大多數現場拍賣被迫改回網上進行。

據澳洲金融評論報導，經濟學家對墨爾本房價呈悲觀期望，認為疫情若沒得到控制，房價30%的跌幅也不是沒有可能，並可能拖累澳洲其他城市。

據Domain的初步數據顯示，截止6月28日的一週內，墨爾本的拍賣成交率為59.4%，比前一週下降了2個百分點。悉尼的拍賣行情小幅走強，成交率為64.4%。

自從墨爾本六個地方行政區被確定為COVID-19「熱點地區」以後，維州和新州政府都警告人們不要進入這些地區以抑制病毒的傳播，衛生官員正在考慮採取更嚴格的限制措施，如取消現場看房和拍賣。

地產公司Ray White的董事總經理Dan



(圖片來源: Unsplash)

White表示，儘管目前政府仍然允許現場拍賣，但大多數墨爾本賣家將拍賣改為網上進行，以避免大批人潮。White說，墨爾本疫情再起，賣家的信心無疑受到打擊，本週有超過十分之一（10.6%）的拍賣被臨時撤回。

在4月份疫情高潮時，預定拍賣的房產中

約有50%被撤回。White擔心，在第二波疫情來臨的恐慌中，上市競拍的房源將以四月份同等的速度被撤回。

房價下跌加劇

據澳洲金融評論報導，AMP Capital首席

經濟學家Shane Oliver表示，墨爾本疫情的不確定性將使墨爾本房價在一定時間內保持低迷。他說，「我預計悉尼和墨爾本的房價會下跌10%，但如果讓病毒繼續傳播，墨爾本的房價跌幅可能更大，並且可能影響其他城市。」

澳洲金融評論引述Domain高級研究分析師Nicola Powell的觀點稱，墨爾本疲弱的拍賣數據表明，最近新增的病例已經開始使一些買家不安。她說，「我認為疫情已經嚇退了許多買家，他們變得更加謹慎。」

SQM Research的研究主管Louis Christopher的預期更為悲觀，他認為，嚴重的疫情反彈可能導致房市慘淡，價格下跌幅度可高達30%。

另據Domain網站報導，墨爾本「熱點地區」的房產代理們在第二波衝擊中依然保持信心，他們認為市場最壞的時候已經過去，即使個別地區的疫情曲線升高也無法阻擋整體市場復甦的步伐。

澳洲房產專家支招租客：如此可減租20%

【看中國綜合報導】全澳各地住房空置率持續上升，租客們被鼓勵與其房東重新協商，以獲得至少20%的租金折扣。

據每日郵報報導，全澳內城區住房空置率暴漲，目前在悉尼CBD每6套公寓中就有1套空置；布里斯本CBD的公寓空置率為13.3%，墨爾本為9.3%。

據悉，造成這一現象的原因在於工作崗位的流失、封鎖邊境對旅行與移民的限制以及准租客們的經濟不穩定。

房產顧問Anna Porter表示，當租客們



(圖片來源: Pixabay)

請求降低租金的好時機。她說，「租客可與各自的房東商量出一個方案，預估他們可獲得10%至20%的減租機會。」

Porter也建議房東認清形勢，在當前考慮採取一些激勵措施，比如免租幾週、免費提供上網費用或貢獻當地健身房會員卡等，在市場上取得競爭優勢。

據domain數據顯示，5月份悉尼東部富人區Woollahra有46.3%的出租物業在廣告中提供租金折扣，比2月份的18.5%高於一倍還多。

Porter強調，在接下來的12個月中，租客依然會在租賃市場占主導地位。

另據澳廣新聞ABC報導，租客Kiran de Silva就踐行了上述房產中介的建議，他將自己的經濟壓力與房東通過電子郵件協商後，其三個月房租減少了1,710澳元；相比之前的房租，折扣幅度達44%。另外，他還建議同處困境中的人們，把自己的實情說出來的時候，要保持禮貌的態度，畢竟雙方都不好過。

悉尼公寓價格降至5年前 專家：抄底買房好時機

【看中國綜合報導】COVID-19疫情在關上了就業之門的同時也為購房者打開了一扇窗，悉尼原本遙不可及的房價一下掉到可負擔的水平，有些郊區甚至降到2015年的價位。地產專家建議，買房者行動要快，大約6個月後房價就會恢復到正常水平。

據澳洲金融評論報導，房地產中介機構PRD發布上半年的《經濟適用房指南》(Affordable & Liveable Property Guides)。報告發現，悉尼的住房負擔能力由於疫情獲得明顯改善，與2019年下半年相比，CBD 20公里以內可負擔郊區的數量增加了16.8%。

PRD首席經濟學家Diaswati Mardiasmo表示，2020年上半年，悉尼房市降溫，139個郊區邁過「可負擔」的門檻。但她提醒，如果病毒被抑制，房價也可能迅速回到正常水平。悉尼的房價漲得很快。

該報告還顯示，墨爾本的住房負擔能力略有提高，目前103個郊區可負擔得起，比上次報告中的100個郊區略有改善。

布里斯本現在有113個可負擔的郊區，之

前是91個。同時，布里斯本已從霍巴特手中奪過桂冠，成為首次購房者最負擔得起的城市。

Mardiasmo博士表示，悉尼和墨爾本的房價下跌為買家提供更多選擇，但買家大約只有6個月行動時間。她認為，只要沒有第二波疫情來襲，首府城市房價會在年底強勁反彈。

另據每日電訊報導，除了報告中可負擔的郊區外，悉尼部份高層公寓的房價比2015年還低，正是首次購房者和投資者抄底買便宜的好機會。這些郊區包括North Ryde, Campsie, Rosehill, North Parramatta等。據realestate網站的數據，North Ryde 2015年公寓中位價為\$805,000，目前只有\$735,000。

Realestate網站首席經濟學家Nerida Conisbee表示，公寓樓降價主要是因為市場上供應過剩，以及來自其他買家的競爭小。她說，「低價是暫時的，首次購房者很快就會被低房價吸引。然後過剩的房源會被市場吸收，房價重新恢復正常。」

富优會計&信貸

誠信鑄品牌，專業財放心！

沈會計 Wayne Shen (註冊會計師, 稅務代理)

- 公司/信託註冊
- 生意會計代賬
- 稅務規劃與申報
- 自營養老金註冊與審計
- 貸款服務(房屋、建築、車貸、商業、)
- 投資理財

沈會計 Wayne Shen
手機: 0452 085 288

Jimmy 胡 (註冊理財計劃師, 持牌貸款經紀人)
 手機: 0426 789 191 | 預約電話: 03 9052 5288 (預約服務)
 辦公地址: Suite 2, 6-8 Hamilton Place, Mount Waverley, Vic 3149 近火車站

掃描諮詢

安大產權過戶

Ausland Oriental Partners
 Property and Business Conveyancing Specialist

Unrestricted Licensed Conveyancer Number 000277L

十多年來專長於墨爾本買賣房屋 和 買賣生意交易領域的一切過戶法律事務 為自住物業買家申請印花稅的減免和購房補貼

房屋買賣 和 土地分割

特快: 準備32號文件和買賣合同
免費: 檢查購買的房屋32號文件和買賣合同
專業: 就合同涉及到的印花稅, GST, 缺席稅, 空置稅等提供諮詢
熱情: 為自住物業買家申請印花稅的減免和購房補貼
快速: 為海外人士準備和申請海外投資批文
盡心: 專業在小型房產項目開發中與測繪師溝通並及時準備好文件提交土地分割申請和物業管理設立的申請

生意買賣 和 商業租約

快速: 準備買賣合同和相關文件, 申請酒牌轉讓
精心: 為買家檢查合同簽署前的所有相關生意文件
配合: 同會計師一起做好生意的盡職調查工作
專業: 細心檢查和提出租約的修改建議
周到: 生意交割期間, 安排地方政府的檢查, 生意交割後, 安排各項執照的過戶和更名

電話: +613 9629 5781 傳真: +613 9629 5795 聯繫人: Gary 0433 658 816 John 0451 130 305
 辦公地址: Suite 304-305, Exchange Tower, 530 Little Collins Street, Melbourne 3000
 郵寄地址: GPO Box 3464, Melbourne 3001 Email: property@hsld.com.au

林秋貴會計稅務所

貸款專家·會計師

林其賢
 Dennis Lim B.COM, CPA
 信貸顧問註冊號
 146280

我們為您實現
最大現金流

註冊稅務會計師號
77117015

快速批貸

- 建築貸款
- 短期商業貸款
- 過渡貸款

專精

- 房屋及商業貸款
- 度身設計貸款專案
- 海外人士貸款
- 銀行轉貸款

- 特快退稅!!
- 註冊稅務及商業顧問
- 特快公司註冊

- 個人及公司賬目管理
- GST及稅務申請或回扣
- 家庭信託基金設立

地址: Suite 503, 22 Rutland Rd, Box Hill VIC 3128 電話: 9899 5588 傳真: 9899 2588
 電郵: info@francislim.com.au 網址: www.francislim.com.au

ACL No:396715 CR No:397293 397646

萬通信貸

DY HOME LOANS

電話 1300 688 726

要貸款 → 找萬通

連續6年獲得Choice全國及維省貸款數額總量冠軍

有萬通 → 好成功

金融服務種類

- ◆ 房屋貸款
- ◆ 商業貸款
- ◆ 建築開發貸款
- ◆ 汽車貸款
- ◆ 海外人士貸款
- ◆ 養老金貸款
- ◆ 私募基金貸款

可解決

- ◆ 信用不良
- ◆ 各種豪宅
- ◆ 多房產
- ◆ ABN不滿3個月

聯繫電話 高級貸款經理: JAMES LIN 0412 113 188 公司專線: 03 9890 7288
 高級貸款經理: SELINA FU 0412 176 598
 公司地址: Suite 2, Ground Floor, 990 Whitehorse Road, Box Hill VIC 3128
 Suite 10, 275 Gower Street, Preston VIC 3072
 公司網址: www.dyhomoeloans.com.au | 公司郵箱: support@dyhomoeloans.com.au 更多詳情請掃碼

房貸迷思大破解

首購族不可不知的6大關鍵

【看中國訊】買房或許是很多人一生中最重要的投資之一，很多人會在買房前向家人朋友取經，但往往大家眾說紛紛，最後也不知如何抉擇。Domain網站的貸款專家總結了6個有關房貸的常見迷思，希望能助購房者一臂之力。



(圖片來源: Adobe Stock)

第一

貸款經紀人會推薦所謂「當下最划算貸款組合」，但並不一定最符合客戶利益。貸款專家表示，貸款經紀人是為銀行服務的，因此他們選擇的貸款方式，即「最熱門」的貸款組合等，最終獲益的天平很可能是傾向銀行一方，這樣貸款經紀人就能拿到更高的佣金。

第二

將房貸利率定為固定利率，即喪失再融資的機會。房貸利率是選擇固定，還是浮動，專家也沒有準確的答案，就是專業房貸網站上也會說，「客戶應該根據自己的實際情況來判斷哪種類型的房貸更為合適」。

但採用固定利率的客戶不能再融資，如

果您將來想將房產增值的部份再融資，請選擇浮動利率。

第三

自僱人士更難獲得貸款。澳洲的銀行及金融機構不會對無法提供報稅證明的自僱群體提供貸款。這是因為小生意經營者實際的收入飄忽不定；也有生意成立不久，前一兩年的報稅收入不高。專家建議，自僱人至少提供2年的收入證明，得到房貸的希望還是很大的。

第四

良好的利率應該維持在自己能接受的可變範圍內。專家稱，利率從來都不是貸款產品中最重要的考量部份，但客戶需要時刻確

保貸款產品的利率是合算的。

第五

良好的信用評分可確保貸款順利獲批。借款人的信用評分是銀行考核是否為其發放貸款的標準，每家金融機構都有自己的一套風險評判標準，涵蓋貸款人現有淨資產狀況，還款能力的大小，以及對物業的估值。

第六

還款利率會隨著澳聯儲利率的變化而變化。當澳聯儲調低現金利率時，很多銀行和金融機構並不會主動去為客戶降低貸款利率，此時就需要客戶自己與相應的銀行進行協商。專家提醒，只有客戶自己才最在意自身利益是否受損。

悉尼澳寶大廈 再現500缺陷

業主憤怒起訴政府

【看中國訊】據澳洲金融評論報導，悉尼澳寶大廈 (Opal Tower) 被查出500多個新缺陷，使得該建築的保險費暴漲12倍。憤怒的業主把澳寶大廈的開發商和建築公司告上法庭。

澳寶大廈有392套公寓，開發商是新州政府的一個附屬機構——悉尼奧林匹克公園管理局 (SOPA)。這棟問題重重的建築被找到數百個新問題後，保險費從2018年的10萬元提高了110萬元。

業主隨後起訴了SOPA和建築公司Icon，希望公共區域的維修費 (如外牆、牆壁和電梯故障) 以及這些缺陷造成的損失獲得賠償。

這已經是業主的第二次訴訟。在第一次集體訴訟中，業主要求SOPA賠償財產損失 (房產貶值和租金損失)。

業主委員會主席Shady Eskander表示，業主聘請了12名專家檢查大樓，結果專家發現這棟建築在公共區域存在大量缺陷，包括水壓、機械、防水和外牆。「我們的保險費上漲了1,200%，而且看起來不會再降下來。」他說，「SOPA是開發商，他們應該對此負責，或者由他們去追討應該負責的人。」

2018年澳寶大廈突然出現嚴重裂縫，導致樓內居民在2018年聖誕前夜被緊急疏散。

Eskander表示，業主們搬回家居住的體驗並不好，不得不忍受100多個建築工人整天鑽東西造成的噪音。還有一些業主陷入財務困難，一些銀行看到業主名下的房屋是澳寶大廈的公寓，就會將其房屋價值歸零，意味著業主不能再融資。



(圖片來源: MDRX, Wikimedia Commons, CC BY-SA 4.0)

澳洲人還貸壓力大 15%住不起房

【看中國訊】據news.com.au報導，澳洲國立大學的一項最新調查顯示，澳洲人每週都要承受房租和房貸的巨大壓力。4月至5月期間，無法按時支付房租或房貸的人口比例增加了一倍，從4月的6.9%激增至5月的15.1%。房地產專家警告為房價下跌做好準備。

報告的作者之一Matthew Gray教授對此表示擔憂，他說，「年齡在18至24歲之間的年輕人有44%無法按時支付房租」。

相比之下成年人的壓力也不輕，35歲至44歲的中年人大多有房貸，他們感到償還貸款有壓力的人口比例從5.9%上升至19.1%。

而住房部門普遍擔憂的是，當大量澳洲人無力償還房貸時，可能會被迫出售他們的房產，導致市場上的房源猛增，這是導致房價急劇下跌的導火索。

REA集團的經濟研究主管Cameron Kusher對澳洲人承受還貸壓力如此之高感到驚訝。他表示，現在創紀錄的低利率減輕了風險，使貸款人免於大量還貸的麻煩。這與上次經濟衰退不一樣，當時房貸利率是20%。

他說，「這就是為甚麼政府如此迫切希望在9月之前盡可能多地開放經濟，因為所有紓困政策都只能短期起作用，人們需要重新工作。」

中國半數房企完成目標不足三成 下半年或「以價換量」

【看中國訊】據大陸網站搜狐報導，上半年已結束，中國房企也將交出「期中」成績單。雖然近期樓市回溫消息不斷，但北京商報記者6月29日選取32家房企為樣本統計發現，半數房企只完成不足三成的業績，折射出下半年房產企業業績的急迫性。

受疫情影響，中國房企一季度銷售基本處於「冰封」狀態，大部份房企在制定今年銷售目標時選擇了「謹慎」。目前在大型房企中，只有恆大集團近日發布公告稱，已完

成目標的48.5%，這也是首個實現該目標的大型房企。

而其他房企的半年成績單可能要大打折扣。以選取的32家典型房企為樣本，前5個月只有11家房企完成年度目標的三成；5家企業未公布年度銷售目標；半數房企年度目標完成率不足三成。也就是說，16家房企要實現「四六開」銷售業績還存在一定的壓力。

中國城市房地產研究院院長謝逸楓表示，疫情對於百億規模的房企影響巨大，

而一些基本面較好的千億房企則具有一定抗風險能力。他認為，即使今年下半年市場形勢較好，多數房企僅能完成八成左右的業績。

對於後市，謝逸楓認為，下半年房企集中供應會帶來「以價換量」的可能，但以市場回溫狀態來看，「以價換量」不會大範圍出現。一旦房企資金得到改善，或者融資環境寬鬆，「以價換量」只會在小範圍內進行，更多是中小房企的無奈選擇。

美國購房者蜂擁入市 五月房屋銷售飆升44.3%

【看中國訊】據CNBC報導，美國5月份房屋銷售簽單量與4月相比，激增44.3%。這是美國房地產經紀人協會 (NAR) 有記錄以來最大的單月漲幅，好於預期15%的增長率。

NAR首席經濟學家Lawrence Yun表示，美國房地產的復甦程度驚人，顯示出美國消費者的彈性以及他們對擁有住房的渴望。他說，「反彈也表明房地產行業將引領更廣泛的經濟領域復甦。」

總體來講，美國市場上房屋供應量仍然偏低，但個別市場已經出現改善。在舊金山、丹佛、科羅拉多和檀香山，6月份房產增加了10%以上。

低廉的抵押貸款利率也正在幫助買家入市。美國市場上30年期固定抵押貸款的平均利率從5月開始約為3.20%。到6月初，它已跌至3%以下。

儘管5月美國房市復甦迅速，但美國西部和南部近日出現Covid-19病毒反撲，給未來增

加了不確定性。

realtor.com首席經濟學家Danielle Hale表示，新的病毒熱點可能扼殺房市復甦的小苗。他說，「目前需求仍然有彈性，我們正密切關注新房源的趨勢，這樣可以很好地預示房地產銷售的前景。」

從區域來看，美國東北部5月份房屋銷售簽單量比4月份增長44.4%；中西部地區增長37.2%，南部增長43.3%；西部增長56.2%。

物業—買賣 | 租賃 | 管理

MEGADU

REAL ESTATE

Tel: 03 9005 0888

Mob: 0433 920 388

868 Canterbury Road, Box Hill South, VIC 3128

www.megadu.com.au 網站有詳細資料和圖片

微網二維碼

官網二維碼

<p>Mornington Peninsula (葡萄莊園)</p> <p>這座葡萄莊園坐落在風景優美的Mornington半島，離市中心僅一小時半的車程。酒莊總面積約58英畝 (約352.2市畝)，包括了約24.7英畝 (150市畝) 的葡萄園，一個兩層樓七間臥室六間浴室的酒店式住宅，一間餐廳，和十個戶外帳篷。該酒莊生產的紅酒在澳洲和許多國家均有銷售。在風景如畫的酒莊中生活的同時，還能擁有成熟的生意，是不容錯過的投資機會。</p> <p>價格: \$18,000,000</p>	<p>Coldstream (葡萄莊園)</p> <p>約170英畝葡萄莊園，其中50英畝為葡萄園，景色壯麗。離墨爾本僅1小時車程。住宅有5間臥室，3間浴室，配有Miele家電的一流鄉村廚房，毗鄰的休閒娛樂區，宜人的用餐區以及可直接通往露天場所和娛樂室。住宅裝有落地窗和門，保證了充足的光源，完美地營造了令人愉快的環境。莊園還包括網球場，游泳池，寬大的庫房，機械棚和馬。莊園收入每年大約\$460,000。無論是自住或者投資都是一個不可錯過的機會。</p> <p>價格: \$5,600,000</p>	<p>504/999 Whitehorse Road, Box Hill 全新期房</p> <p>這間公寓房總面積為129m²，室內面積約為74m²，擁有兩間臥室，兩個衛生間，5m²超大觀景露台，以及一個地下停車位和儲藏間。配備中央冷氣，將於2020年2月建成。坐落在Box Hill黃金地段，步行5分鐘便可到達Box Hill Central，火車站以及大片繁華商業街；乘坐bus 20分鐘可到達迪肯大學Burwood校區。僅7分鐘步行至Box Hill Garden，是鍛煉休閒和放鬆的好去處。</p> <p>價格: \$733,000</p>	<p>204/10 Bruce St Box Hill VIC 3128 黃金地段公寓</p> <p>這套公寓面積大約為57.3平方米，兩房一衛一車位，絕佳地理位置，步行5分鐘可達Box Hill火車站，超市，餐廳，電車站，Box Hill公園。公車站近在咫尺。更有明亮的採光，寬敞的陽台，歐式廚具，空調，以及帶有保安系統的電梯和停車位。目前租金收入每週\$450。無論是投資還是自住都是個不可錯過的好機會。</p> <p>價格: \$489,000</p>
<p>墨爾本近郊100英畝牧場</p> <p>2462 Broadford-Flowerdale Rd Strath Creek 這個牧場於墨爾本以北約97公里。絕佳地位，距離中央商務區只有不到一個半小時的車程。牧場佔地面積約600畝 (40萬平方米)，牧場有五個池塘，土壤肥沃，景色優美。優美的風景，高品質的牧場和優良的土壤，這個牧場提供了絕無僅有的田園生活方式的機會。目前它用於牛，羊放牧，也可用於種植其他農產品或葡萄。</p> <p>價格: \$850,000</p>	<p>The Big Berry (莓果莊園)</p> <p>坐落在墨爾本東面的Hoodle Creek，距離市區大約60公里，擁有總面積16.34公頃 (16.34萬平方米) 的超大莓果莊園，密集種植藍莓、覆盆子和黑莓。坐擁氣候條件優越、土壤肥沃、設施先進齊全等多項優勢，莊園產品質量過硬，競爭力強，銷售量逐年增長，在澳洲各地的蔬果超市和集貿市場均有銷售，廣受認可和好評，是極佳的投資機會。</p> <p>價格: \$5,600,000</p>	<p>D506/615 Victoria St Abbotsford 內環公寓</p> <p>這間2臥室、1浴室、1停車位的公寓擁有一系列的常駐設施，包括游泳池，健身房，桑拿，會議室和用餐露台，以及大型內部花園庭院。高層餐廳露台也可舉辦私人聚會。絕佳地位，無論是開車或做公共交通只需幾分鐘就可到達墨爾本城市。步行可達Victoria Gardens Shopping Centre, Yarra Walking Tracks和高爾夫球場。</p> <p>價格: \$550,000</p>	<p>339 Queensberry St, North Melbourne CBD 獨立屋</p> <p>佔地135平方米。樓上是出租住宅，底層辦公室租給長期穩定租客，樓上、樓下各有分開入口。每年租金收入大約\$85,475。總建築面積約180平方米，房子後面有停車場和通道。該土地允許開發高度至少八層樓(24米, STCA)。步行可達有軌電車，墨爾本大學，皇家墨爾本理工大學，維多利亞女王市場，弗拉格斯塔夫花園和墨爾本醫院區。</p> <p>請致電諮詢</p>
<p>11 Abinger St, Richmond VIC 3121 出租 高品質新時尚住宅</p> <p>洗衣房，分離式系統供暖/空調，音響器，可視對講機，閉路電視攝像機，LED筒燈，雙層玻璃窗，以及可直達室內的車庫為其特點。這棟住宅將為您提供夢寐以求的生活品質，Bridge Rd 和 Church St 的商店和餐廳近在咫尺，公共交通可直達高級私家醫院 (Epworth Hospital) 和繁華市中心。</p> <p>週租: \$1,150</p>	<p>11 Burilla Ave, Doncaster 出租 Doncaster 寬敞獨立住宅出租</p> <p>718平方米大型住宅擁有寬敞休息室和飯廳、3臥室、1浴室配spa和獨立的雙人衛生間。離Eastern freeway, Doncaster學校，公共交通站點以及Westfield Doncaster, Jackson Court和Devon Plaza僅有數分鐘路程。</p> <p>週租: \$470</p>	<p>1801/850 Whitehorse Road, Box Hill, VIC 3121 出租 Box Hill迄今為止最好的公寓</p> <p>這座兩年新公寓位於著名Whitehorse Tower，盡展現代的藝術設計，極其廣闊的空間和光線，以及對細節精益求精。為您精緻的生活品質設定了豪華的標準，這座奢華的公寓具有以下特點： - 公寓位於18樓 從非利普港灣，CBD中央商務區到Macedon山脈的全景盡收眼底 - 開放式的客廳 - 現代化的廚房瓷磚防濺板，大理石檯面和歐式家電</p> <p>週租: \$530</p>	<p>206/1136 Whitehorse Rd, Box Hill 出租 Box Hill 黃金地段高中校區大公寓</p> <p>絕佳地理位置，步行可至Box Hill高中，Box Hill購物中心，公園，醫院。交通便利，可直達Eastern Freeway。公寓5年新，維護的很好，空間寬敞明亮，面積大約為63.68平方米，樓內僅有14間公寓。內部設有：開放式客廳和用餐區，超大私人陽台，時尚廚房配備齊全，充足的儲物空間，歐式洗衣房，超大臥室，獨立衛浴。入口設有安全系統，樓內設有電梯。臥室和客廳設有空調。公寓附帶一個停車位和儲物處。</p> <p>週租: \$350</p>

新財年澳洲新法規：您需要知道的一切變化

【看中國訊】據澳新網報導，新財年到來了，這是一年中重要的里程碑。在這個風雲變幻的年代，澳洲政府也在新財年引入許多重大的規則變化，例如新的法律法規，收費標準以及稅收和福利政策。

取消免費幼兒服務

從7月13日起，父母將不再能夠享受免費幼托服務，因為聯邦政府在COVID-19病毒高峰期推出的緊急免費幼托方案已經到期。從7月20日開始，幼托工作者也不再能領取JobKeeper，取而代之的是耗資7.08億澳元的過渡方案。這意味著新財年之後，12萬名幼教老師拿到的現金可能比現在領JobKeeper要少。

在家辦公費用

稅務局適用於2020年3月1日至6月30日之間的家庭辦公開支便捷計算方法，將在新財

年到來之前結束。疫情高峰期數百萬澳洲人不得不在家辦公，為簡單計算，稅務局允許人們以每小時\$0.80的費率計算家庭辦公室運營開銷。如果從7月1日起，您仍在家中工作，家庭辦公費用扣除將恢復以前的計算方法。

工傷賠償

昆州議會於去年10月通過了《2019年工傷賠償與康復及其他立法修正案》，但一些新規定將從7月1日開始執行。按照新法規，自己買保險的僱主要向保險公司報告支付給工人的工傷和任何賠償款項。工傷人員的賠償範圍也擴大到無薪實習生，僱主需要向保險公司提供傷者詳細的康復信息。

工作場所安全法案

維州2019年11月通過的《2019年工

作場所安全立法修正案（工作場所過失致死和其他事項）條例草案》，於7月1日生效。該法案對因疏忽造成工作場所死亡致以更嚴厲的處罰，包括對責任公司處以最高1,650萬澳元的罰款，對個人處以最高20年監禁。

老年澳洲人養老金供款

在2019-20財年預算案中，聯邦政府宣布進一步放寬養老金供款的要求。這意味著從7月1日起，年齡在65歲、66歲的人將獲允對其養老金進行優惠和非優惠的自願供款，而無需滿足工作時間要求。

三年非優惠供款規則也提前至67歲，而75歲以下的人能對其配偶的養老金帳戶供款。

這些理財政策將給老年澳洲人的退休儲蓄帶來更大的靈活性。即使他們已經退休，依然能向退休金帳戶供款。

養老金提前支取

從2020年7月1日起，臨時居民將無法提前支取養老金。從2020年7月1日至2020年9月24日，符合資格的澳洲和新西蘭公民及永久居民最多可從養老金帳戶中支取\$10,000。

延遲新租賃法

由於COVID-19病毒大流行，原定於7月1日在維州實施的一系列新租賃規則將推遲至2021年1月1日。因此，《2018年住宅租賃法修正案》將被推遲到新的一年。

福利領取者的罰金減半

新州政府宣布，從7月1日起，任何領取政府福利的人士都可以申請將州政府的罰款減少一半。這項新規定適用於所有從Centrelink領取福利的澳洲人，包括JobKeeper或Jobseeker領取者。罰款涵蓋的內容包括與道路有關的違法行為，例如超速和停車，以及與警察有關的侵權行為。



多家跨國巨頭 撤廣告 臉書面臨新挑戰

【看中國訊】據第一財經報導，美國當地時間6月29日，咖啡巨頭星巴克因臉書的內容監管醜聞，宣布暫停在該平台投放廣告。目前已有包括聯合利華、可口可樂在內的逾百家企業暫停撤廣告，臉書的營收前景堪憂。

26日，臉書股價下跌8.3%，為三個月來的最大跌幅。根據彭博億萬富翁指數，臉書的市值因此蒸發560億美元，該公司首席執行官扎克伯格暫時退出世界三大富豪之列。

美國金融服務公司Wedbush Securities分析師Bradley Gastwith表示，考慮到這一變動引來的後效應，臉書需要快速有效地解決這一問題，以阻止廣告的撤出引發潛在失控。

據悉，這些大公司要求社交媒體平台更嚴格地監管仇恨言論和虛假信息，並採取一系列行動。比如，讓廣告商知曉自家的廣告是否經常被投放在有錯誤信息或仇恨言論的內容附近，並根據頻率得到退款。

臉書公司在重重壓力下表示，將開始在所有包含投票信息的帖子上標注一個鏈接，鼓勵用戶從投票中心獲取更多事實信息。此外，臉書還擴大了其對仇恨言論的定義，如果某廣告將另一個人口群體稱為「危險」，那麼該類廣告將被絕對禁止。

據外媒報導，扎克伯格一直不願意對政治性言論進行限制，並稱他不希望臉書成為「甚麼是真實的」的仲裁者。這使得「反誹謗聯盟」等民權組織敦促廣告商停止7月份在臉書平台上投放廣告，以抗議該公司的政策。

伯恩斯坦證券分析師Mark Shmulik在一份報告中寫道，品牌必須公開宣稱其立場與民權組織一致的壓力正在增大。「目前的環境非常不同。誰在參與抵制和誰沒有參與是非常明顯的，現在品牌的沉默等同於是共犯。」史穆利克說。

聯邦開啟第二波撒錢 數百萬澳人獲\$750

【看中國訊】據每日郵報報導，聯邦政府開啟第二波撒錢行動，從7月15日起，數百萬澳洲人的銀行帳戶將增加750元現金，這是政府向受COVID-19影響的群體進行財政支持的一部份。

聯邦政府為促進疫情後的消費和經濟發展，第二筆經濟支持款項（ESP）將從7月15日起陸續進入符合條件的福利領取者（包括退休人員和家庭）的銀行帳戶，並將於月底前發放完畢。

政府收緊了第二輪現金補貼的發放條件，部分福利類別如Jobseeker, Austudy, ABSTUDY和Parenting Payment不在第二輪補貼的發放範圍內；獲得\$550元COVID-19補充福利的領取者也在第二輪中出局。

符合條件的領取者包括，居住在澳大利亞並在2020年7月10日收到以下款項之一：養老金（Age Pension），喪親津

貼（Bereavement Allowance），照顧者津貼（Carer Allowance），照顧者付款（Carer Payment），聯邦老年人健康卡（Commonwealth Seniors Health Card），傷殘撫恤金（Disability Support Pension），雙孤補貼（Double Orphan Pension），家庭稅收優惠A（Family Tax Benefit A），家庭稅收優惠B（Family Tax Benefit B），福利優惠卡（Pensioner Concession Card）。



驚人數據揭示 昆州農業資產被外資席捲

【看中國訊】據澳新網報導，一項最新數據顯示，昆州的農業用地和水權正被外國實體以驚人的速度席捲。

外國投資審查委員會（FIRB）最近發布的2019財年數據表明，在所有州和領地中，昆州被外資擁有的水權和農業用地面積雙雙位居排行榜首。

2019年，昆州由外國人持有的水權達到1,301GL，占昆州水權的20%，比上一個財政年度增長了6.7%。新州以1,260GL緊隨其後，而其他所有州和領地則大大落後。

在外資擁有的農業用地方面，昆州以外國實體擁有的15,490公頃土地稱冠，北領地緊隨其後，為14,307公頃。

昆州肯尼迪選區的議員鮑勃Bob Katter表示，報告中的數字「令他感到不安」，但他認為該數據「完全不準確」。他說，「他們（FIRB）沒有考慮到隸屬於外國公司的

澳大利亞公司的股權，這會使總體上外國公司擁有的水權和土地總面積比實際情況高得多。」

但Katter準備積極捍衛澳洲的土地和資源，他說，「我遇到的幾乎每個人都對出售我們的資產感到厭惡。」

今年年初，Katter向聯邦議會引入了《外國收購和兼並修正案》。該法案將通過修正《1975年外國收購和兼並法》，防止外國個人或實體購買「具有戰略性或防禦性意義」的澳大利亞資產10%或更多的權益。

他還將引入一個外國所有權評估委員會，確定上述資產的重要性——該委員會的組成將由參議院多數投票決定。

Katter說：「如果政府有任何主權或民族自豪感，他們將在下次會議上投票支持這項法案。」

Sinorich Finance 華鑫金融 www.sinorichfinance.com.au

買房？投資？海外收入無處貸？
想要最適合自己的貸款？找我就夠了！

利率 **2.09%** 起

持有公司ABN 兩年以上
最高額度貸款 \$300萬
利率低至2.49%
無需公司報表

提供本地人士和海外人士貸款、自僱人士貸款、商業貸款、海外收入貸款、自住建房貸款等。

• 利率低 • 額度高 • 審批快

提供換匯服務 最好匯率 安全快捷

貸款品類豐富，全面滿足您的需求！
立刻聯繫我，更多優質好貸！

聯繫人：Paul 杜

☎ 0414 684 899 ☎ 03 9886 8088 ✉ pauldu@sinorichfinance.com.au
📍 Level 1 38 Kingsway, Glen Waverley, VIC 3150

WILLIAM TSANG
CHARTERED ACCOUNTANT

曾耀榮會計師事務所
會計報稅及移民代理

移民代理編號：0430275

- 各類私人、生意、公司報稅及核數服務
- 公司牌照註冊、投資及退休稅務安排
- 專辦各類商業、投資、親屬移民及學生簽證

Suite 9, 1/F, 14 Market St, Box Hill Vic 3128
Tel/Fax: 03 9898 9940
4A Paisley St, Footscray Vic 3011
Tel/Fax: 03 9689 9441 Mob: 0411 862 063
Email: w-tsang@hotmail.com

文瀾會計

可幫助申請
Jobkeeper Payment 補助

註冊會計師 / 註冊稅務代理 / ASIC代理
可為私人、企業、公司、信託
提供會計及稅務等服務

TAX Return 報稅
專業，耐心，真誠

0422 166 600

利豐會計師事務所
NUMBERS TALK www.numberstalk.com.au

張利豐女士
Grace Zhang
註冊會計師 CPA
手機：0432 362 480
信賴利豐 回報豐利

精通稅務、貸款和移民帳務

服務對象 中小型企業 自管養老金 房產投資人

專業經營 報稅退稅 財務報表 個人退稅
日常簿記 公司註冊 小生意全年報稅
房屋和商業貸款

親自主理業務，回覆速度快
處理稅務局疑難問題
使用固定收費模式

首次諮詢 免費

電話：03 9041 4670 傳真：03 8652 1055
地址：L3, Suite12, 365 Little Collins St, Melbourne, VIC 3000
電子郵件：grace@numberstalk.com.au

神仙姐姐

廣結佛緣 • 通靈神算 • 前世今生 • 佛像安奉 • 占卜未來 • 法事改運 • 無需八字 • 風水設計 • 神奇獨特 • 取名命名

曾於2016年11月預言得到驗證：
①朴槿惠會下台，講完1個月後發生了。
②預言美總統上台後，美會暴動，結果三天後應驗。
③也預言了世界上會即將發生的事件。

每週五於北京時間晚7點半-晚10點，在映客上直播（映客號：6193534）
花椒：澳洲靈異故事大王

手機：0421 428 131
請掃二維碼加微信

曠世巨作
《神州悲歌》 面世

一段完整的真實歷史，一部令人驚嘆的小說，來自中國的作家蔣繼先先生冒著生命危險，臥薪嚐膽二十年，撰寫了130萬字，完成了巨著的前三部。

故事從中共奪得政權開始一直到廬山會議結束，分成上、中、下三冊。

在經歷了傳奇般的艱辛萬難之後，終於如願以償，正式出版了，第一批書籍已經運至悉尼。本社特獲蔣先生許可，予以代銷。凡欲購買此書者，請與本報社聯繫，或直上門購買。

售價：\$70（含上中下三冊）
電話：9899 9898

「收入一夜驟降近半」 UberEats送餐員抱怨不公

【看中國訊】據澳新網報導，一位UberEats送餐員抱怨，公司改變了程序算法，致使他的收入在一夜之間減少了近50%。

34歲的法律系留學生Alok Bhatia在疫情期間靠UberEats的送餐服務賺錢生活。6月份之前，Bhatia騎自行車在阿德萊德市區送餐，他每班送30至40單，每班收入在\$210至\$250之間。

但Bhatia表示，從5月份的最後一週，「系統突然發生了變化」。幾乎所有訂單都給了摩托車和汽車駕駛員——在某些情況下，行程只有900米，通常會給騎自行車的人。他說：「我嘗試在麥當勞以外的地方接訂單，訂單湧入，但我卻沒有得到一個。」

Bhatia認為，是系統偷偷改變了算法，以

前系統默認距離最近的送餐員，現在則傾向於交通工具更好的人。Bhatia說，他現在每班平均送餐15到17趟，收入略低於\$140。「我的收入已經下降了近50%。」

UberEats客服人員通過聊天系統對Bhatia的諮詢提供「隨機而模糊」的標準化答案。一位客服在郵件中說：「我已經檢查了您的個人資料，一切正常。應用程序也沒有技術故障，應該是正常運行的。」

UberEats的另一名工作人員對Bhatia說，現在訂單數量可能不像以前那麼多，「您的帳戶沒有任何問題，我們的系統也沒有變化。」

UberEats對澳新網的多個評論請求沒有



(圖: Unsplash)

回應。

運輸工人工會(TWU)確認已收到類似抱怨，並表示該問題與COVID-19危機導致失

業的送貨司機供過於求有關。

運輸工人工會全國助理秘書Nick McIntosh說，「市場不平衡導致各種不公平現象蔓延。」

他認為Bhatia的例子可能與程序算法和偏好有關，也可能純粹是送貨員供過於求造成的。

McIntosh表示，像UberEats和Deliveroo這樣的公司「幾乎可以做他們想做的任何事，因為這個領域沒有法規」。

工會曾針對主要的送餐平台Foodora提出起訴，並於2018年贏得了這場具有里程碑意義的案子，如今這家公司已經退出市場。

2018年，參議院的一項調查建議擴大員工的定義，把共享經濟的僱員也涵蓋在內。

數萬澳人急領養老金 ATO網站崩潰

【看中國訊】據太陽先驅報報導，由於大批澳人深陷經濟窘境著急申請價值1萬澳元的養老金，澳洲稅務局ATO網站在新財年的第一天被擠崩。

根據聯邦政府的紓困政策，符合條件的澳人從7月1日起至9月24日，被允許再次提前申請1萬澳元的養老金。7月1日上午ATO網站便不堪訪問量超負荷運轉，導致網站系統崩潰。

為此，ATO在網站上發布了致歉聲明：「我們深知有很多人非常需要馬上訪問網站，我們也正在積極管理在線流量，以便系統可以繼續運轉。」

在此之前，澳大利亞審慎監管局APRA就曾提醒，許多人都希望提前支取養老金，在7月的第一週內稅務局的網站訪問量可能會達到高峰，人們的申請處理過程可能會拉長。

APRA指出，在ATO收到申請後，最多需要4個工作日去處理相關業務，養老基金再需要5個工作日去審核這些申請，最後一切無誤後就準備付款。



(圖: Unsplash)

據悉，從4月份開始實施提前支取養老金的計劃以來，95%的申請在5天內得到處理。事實上，ATO已經批准了220萬份申請，185億澳元的養老金被取出；平均每位申請者支取\$8,400澳元。

澳洲養老金產業協會ISA警告眾人，澳洲約有39.5萬名35歲以下的年輕人，他們在取出1萬澳元的養老金後，帳戶餘額就清空了。ISA首席執行官Bernie Dean稱，這可能會給許多澳洲人帶來退休後的經濟問題。

印度封殺數十款中國應用 中印貿易戰預熱

【看中國綜合報導】日前中印兩國在實控線地帶發生衝突後，印度政府禁用包括抖音(TikTok)和微信(WeChat)在內的數十款中國移動應用程序，並考慮對中國企業和商品做出限制以及加征關稅。

據華爾街日報報導，一名印度政府高級官員稱，印度之所以執行上述禁令，是因為這些應用程序可能被用於損害印度國防，並向中國發送訊息。這位官員表示，印度此舉可能導致更多國家採取類似行動。華盛頓的監管機構已經在正式權衡抖音是否會對美國構成國家安全風險。

另據德國之聲報導，中印兩國的衝突已經對雙邊貿易造成影響。迫於印度國內壓力，總理莫迪不能在中國面前示弱。印度方面正在考慮禁用華為以及其他中國產通訊設備。另外中國的汽車也有可能成為被制裁的目標。

德國之聲引述日經亞洲評論發表的文章中指出，中印貿易戰可能令原本已顯疲弱的印度經濟雪上加霜。國際貨幣基金組織對今年印度經濟增長的預測從+1.9%下修為-4.5%。這將是上世紀70年代末石油危機以來印度經濟最差表現。

研究：疫情使澳洲年輕人損失3.2萬澳元

【看中國訊】據澳新網報導，一項最新研究表明，澳洲受疫情襲擊造成的經濟衰退將長期拖累年輕人的收入，他們未來10年的收入損失總計或將超過70億澳元。

根據安永會計師事務所(EY)的分析，21歲左右的年輕人大部分剛入職，他們平均會損失3.2萬澳元的工資增長，這將導致他們花在買房預算上的錢減少2.2萬澳元，其退休帳戶餘額或將減少3萬澳元。

然而，這些收入損失還是針對普通職業小白們來說，對於擁有法學或工程學位的高薪職業者而言，這數字還只是冰山一角。據保守估計，截止到2030年，高薪職業人才的平均薪資最高可能會減少4.6萬澳元。

安永首席經濟學家Jo Masters指出，所有年齡段的人們都會陸續感受到澳洲經濟衰退的痛楚，這場衰退也是澳洲人30年不遇的重

大經濟危機；疫情期間，很多人基本就沒有出門，也幾乎處於完全停工狀態。

Masters呼籲年輕一代，從現在開始就要對未來職業做出積極規劃，並努力提高自身的金融理財知識，使得自己有能力將賺取的任何收入最大化。

根據澳大利亞統計局和國家經濟研究局的信息，人們高達90%的收入增長都發生在其最初就業的前10個年頭裡。

政治正確？時尚美容業談「白」色變

【看中國綜合報導】美國黑人弗洛伊德之死，引發「黑人的命也是命」運動大潮，一切與黑人種，甚至黑色本身有關的話題都在某種程度上變成敏感話題。大牌化妝品和時尚公司在商業推廣上如驚弓之鳥，害怕一不小心犯下政治不正確的錯誤，使原本艱難的經濟更是雪上加霜。

據法廣新聞報導，全球最大化妝品公司法國歐萊雅於6月26日宣布，將刪去護膚產品上「美白」、「白皙」、「提亮膚色」等字眼。歐萊雅強調，歐萊雅的使命是尊重和響

應全球消費者對美多樣化的需求。

就在歐萊雅做出這一決定之前，英國聯合利華的印度子公司於25日宣布，將更改「白皙和可愛」系列護膚品的名稱；美國強生集團也於6月19日宣布停止銷售旗下品牌可憐可憐的美白產品系列，並下架露得清的美白產品系列。

美白產品通常以亞洲作為主要市場，亞洲人以「白」為美的審美觀有上千年歷史，全球化妝品公司此番不約而同的舉動，顯示出在輿論的壓力下，談「白」色變的無奈心理。

而如履薄冰的還不止化妝品公司。另據德國之聲報導，時尚品牌Calvin Klein近日邀請美國變性黑人Jari Jones參與商業推廣，也引發廣泛爭議。

6月中旬，在美國紐約曼哈頓的街頭上出現了一副變性黑人瓊斯的巨幅海報。社交媒體上，有批評的聲音指出這是Calvin Klein在當今政治正確大潮驅使下的市場營銷行為。許多推特用戶表示在看到瓊斯的廣告後不會再購買Calvin Klein的產品，稱相關廣告毫無美感可言，展現的是肥胖症。

立信會計事務所

CPA 立信受託 全力以赴
· 公共執業會計師 · 國家稅務代理

電話 (03) 9028 8660; (03) 9088 5988

- 個人退稅 \$69 起
- 24 小時公司註冊
- 記賬管理 \$800/年起
- 審計
- 會計
- 生意評估
- 買賣過戶
- 稅務規劃
- 信託基金
- SMSF

會計費用太高?? 交給我們!!!

20% OFF

地址: Level 1, 28 Main St, Box Hill, VIC 3128
(BoxHill 火車站步行街, CBA 聯邦銀行樓上)

www.sparkolutions.com.au

騰達會計師事務所

KW FORTUNE ACCOUNTING
Kristy Wu (FCPA) CPA
精通移民賬務、稅務、貸款、理財

Registered tax agent / Registered ASIC Agent / Australia CPA / NTAA

Kristy Wu 澳洲資深註冊會計師，政府註冊稅務代理，政府註冊工商局代理，國家稅務會計協會會員，騰達會計師事務所集近20年會計稅務及做賬經驗，保證您獲得最好的稅務規劃，我們的團隊以合理的收費竭誠為您服務，幫助您合理避稅！

- 特快註冊公司(1小時)
- 188/888商業移民會計報表
- 年度財務稅務套餐
- 簿記服務 / 庫存建立
- 財務軟件培訓(購買有折扣)
- 理財計劃、稅務計劃
- 生意買賣評估和報表
- 房屋貸款和商業貸款

地址: Suite 1, 20-22 Kingsway, Glen Waverley VIC 3150
電話: 03 8839 1563 / 03 9574 7866 手機: 0424 644 999
郵箱: kwfortuneaccounting@hotmail.com
網址: www.kwfortuneaccounting.com.au

CHL專業貸款公司

CHL LOAN SERVICES PTY LTD

房屋及商業貸款專家
林秋福 Chiew Lim
(國語、粵語、客家話、英語) 更多選擇
MBA, B.Ec 信譽顧問註冊號 392472 更加貼心

免費 房產報告

- 現金流缺口，稅收債務支付，高額債務，設備和車輛
- 商業房地產購買，房地產開發融資
- 購買自有房屋，投資物業，土地和建築的融資，再融資
- 汽車貸款/個人貸款
- 貸款保護保險

請隨時與我聯絡以免費討論您的財務需求。

電話: 0433 988 839 郵箱: Chiewhock@gmail.com

長城保險服務公司

GREAT WALL INSURANCE SERVICES
長城保險服務公司

成立於1984年的長城保險服務公司已在澳洲經營三十餘載，我們的服務獲得逾萬家工商業者及私人客戶的信任，在保險業界一直享有卓越的聲譽和口碑。

我們的保險服務項目包括：

- 生意保險
- 房屋/車輛保險
- 物業保險
- 公共責任保險
- 建築業保險
- 專業人士保險
- 旅遊保險
- 其他商業保險

諮詢電話: 03 9574 2833
郵箱: enquiries@gwinsurance.com.au

地址: 205 Springvale Road, Springvale 3171

Steadfast
STRENGTH WHEN YOU NEED IT AFSL No: 226873

財經簡訊



英國石油公司50億美元出售石化事業給對手

據法新社報導，英國石油公司BP週二(29日)宣布以50億美元價格，將旗下的石化事業出售給民營對手英力士公司(Ineos)。BP稱，這項交易將改善該公司的財務狀況，同時提前一年實現公司150億美元的撤資目標。完成交易後，BP旗下石化事業在全球僱傭的1,700名員工將轉至英力士公司。BP執行長Bernard Looney表示，英力士公司是全球石化界的領頭羊，他有信心旗下的石化事業加入新的東家後會欣欣向榮。

亞馬遜品牌價值突破4,000億美元

據華爾街日報報導，凱度和WPP編製的2020年BrandZ最具價值全球品牌100強榜單，科技巨頭們再度稱霸榜單前三甲。其中亞馬遜品牌價值飆升至4,150億美元，較2019年上升32%，繼續高居榜首。在COVID-19疫情危機推動消費者更快地轉向網購之際，這家電商巨頭的股價今年以來累計上漲45%。排名第二的是蘋果公司，其品牌價值上升14%，至3,520億美元。微軟公司仍位居第三，領先於谷歌和Visa。

德國200億降稅促消費 二波疫情成「攔路虎」

據新華網報導，德國從7月1日起將實施為期6個月的減稅政策，該政策也是德國1,300億歐元一攬子刺激經濟計劃的核心內容，旨在促進國內消費。具體減稅內容為：德國普通增值稅從19%降至16%，適用於大部份食品及日常用品的低稅率從7%降至5%。降低增值稅最大的受益者是購買汽車等大件商品的消費者。當局表示對恢復經濟有信心，但疫情態勢反覆，德國部份地區解封后又局部回封，才是經濟復甦最大的障礙。

新州擬定大膽稅改方案 生活成本或漲價

【看中國訊】據澳廣新聞報導，新州財務關係審查委員會7月1日公布了15項新州稅收改革建議。這是一套對新州現有稅收制度進行徹底翻新的大膽計劃，如果能獲得通過，意味著新鮮食品、醫療保健、教育和幼托成本可能增加。

新州財政廳長Dominic Perrotet在發布稅收改革建議後表示，現在是時候改變了。他說，「澳大利亞是一個幸運的國家，但是如果我們不進行改革，運氣可能不會永遠保持下去。」

稅改審查小組由Telstra前首席執行官David Thodey領導。此次稅改方案的一個重頭戲是GST改革。該小組建議，要麼將GST稅率提高到10%以上，要麼將GST稅基擴大到新鮮食品、教育和健康保健等領域，意味著這些免徵GST的項目以後都要徵稅。

Thodey稱，GST稅率可從現在的10%提高到12%。他表示，國際上其他國家的消費稅其實更高，比如新西蘭就是在廣泛稅基的基礎上徵收30%的稅。

但改革GST存在「眾多挑戰」，需要其他各州和聯邦政府的一致支持。

稅改建議的另一看點是用土地稅代替印花稅。

建議中提到，用土地稅代替印花稅在短期內不太可能改變房地產價格，但從長遠來看可能增加住房的可負擔能力，因為廢除印花稅後降低了購房門檻，消除了交易障礙，將令房地產買賣活動更加活躍。州政府可從每年徵收的土地稅中回收財政收入。

Perrotet也支持廢除印花稅，儘管印花稅是新州的第二大收入來源。

稅改方案中承認，從印花稅向土地稅過渡可能需要數年，並建議在此期間向購房者提供「自願選擇」，是一次性支付印花稅還是選擇每年繳納土地稅。

其他的稅改建議還包括對電動車司機徵



(圖: Adobe Stock)

收「道路使用費」，並試行在悉尼CBD交通擁堵的區域增收過路費。這些政策主要是為了應對未來道路的擁擠。另外還可用一種基於行駛距離收取的費用取代州政府現行徵收的

車牌登記費和駕照費。新州政府正在考慮上述稅收改革建議。新州州長Gladys Berejiklian表示，政府採取的任何改革措施目的都在於「減輕公民負擔」。

TARGET 大手筆關店重組 一半門店將消失

【看中國訊】據澳新網報導，Target百貨商店正以驚人的速度在澳大利亞消失，繼該連鎖百貨店5月份宣布關閉全澳167家門店後，週三(7月1日)又一家位於南澳的Target商店也加入長長的關門名單，即將被改建成Woolworths超市。

位於阿德萊德市西區Fulham Gardens的Target商店將於下個月關閉，為一家Woolworths超市，Dan Murphy's 酒店和一個雜貨店騰出空間。

Target大規模的關店重組計劃正在快速進展中。5月份Target的母公司西農集團(Wesfarmers)宣布，多達167家Target百貨店將在今明兩年內「消失不見」。

Target在全澳擁有284家門店，重組後，75家Target商店將關門，92家Target商店將轉為Kmart。Target門店的數量只剩下不到之前的一半。

西農集團同時擁有Target和Kmart，但



(圖: Unsplash)

Target在經營上一直苦苦掙扎，而Kmart則深受消費者歡迎。西農集團稱，重組將「加速Kmart的成長」並「解決Target不可持續的財務問題」。

西農集團的董事總經理Rob Scott表示，一段時間以來，受到病毒疫情的影響，零售業發生了重大的結構性變化。他預計這種趨勢還將繼續下去。

他說，「除Target百貨公司外，西農集團的其他零售業務仍處於有利地位，可以應對COVID-19病毒流行帶來的消費者行為和競爭變化。」

美國股市大漲 創20年最佳季度表現

【看中國訊】據華爾街日報報導，美國股市在第二季度出現強勁反彈，這是20多年來最佳的季度表現。尤其是在COVID-19疫情影響下，全球商業活動幾乎陷入停滯之後，美國股市的復甦速度令人注目。

標普500指數第二季度累計上漲20%，創下自1998年第四季度以來的最大季度漲幅。道瓊斯工業股票平均價格指數第二季度累計上漲18%，這是自1987年以來的最佳季度表現。大型科技股權重較大的納斯達克綜合指數表現更好，在第二季度累計上漲31%，今年以來累計上漲12%。

就在三個月前，美國主要股指在不到六週的時間內下挫了35%左右，令投資者哀歎牛市終結。沒想到隨後出現的反彈差不多同樣迅速。

分析人士稱，這在一定程度上得益於美聯儲和國會的1.6萬億美元刺激計劃，以及散戶投資者交易增多。經過此輪反彈後，在疫

情期間遭受重創的能源類股、服裝零售商和大型科技股在內的所有類股都獲得提振。

嘉信理財有限公司(Charles Schwab & Co.)首席投資策略師Liz Ann Sonders表示，美國股市正以前所未見的速度復甦。但她也擔心，股市表現和經濟復甦之間存在明顯的脫節，下半年可能會出現很多波動。

美國的經濟復甦並不如股市表現得那般紅火，自2月以來，美國就業崗位減少近2,000萬，目前零售業遠遠低於疫情前的水平，製造業活動也出現收縮。

即將在11月到來的美國總統大選，也為股市的未來走向增添風險。分析人士稱，如果民主黨當選，可能會取消國會於2017年實施的減稅措施，打擊企業利潤率。

德美利證券(TD Ameritrade)首席市場策略師JJ Kihana表示，預測未來股市的走勢等於讓交易員弄清楚一個醫療問題，他說，「我們大家唯一能預測的就是市場波動會加劇。」

本地西人專業律師

一站式信貸及過戶服務

房產買賣和轉讓

房產開發和分割

印花稅減免和退還

房產分割協議

銀行貸款, 抵押和擔保文件準備

免費簽合同前諮詢

房屋貸款

貸款重組 (換銀行貸款)

建築貸款

債務合併

(03) 8317 1070 Kenan | (0431) 124 989 中文 (Mandarin)
 property@orangelegalgroup.com.au | PO Box 564, Essendon VIC 3040
 9/31 Taylor Street, Moonee Ponds VIC 3039 (enter from Eddy Street)

林秋貴大律師 · 法律事務所

FRANCIS LIM Barristers & Solicitors & Migration Agents
澳洲高等法院及維州最高法院認可律師

大律師

B.Ec,LLB

林秋貴律師
Francis Lim

(廣東話、普通話、
福建話、客家話、英語)

- 出庭律師
- 商業訴訟
- 生意及物業轉讓
- 建築及土地法案

訴訟律師

林其平律師 BBUSys,LLB
David Lim (Monash)

- 商業糾紛及訴訟
- 商標註冊申請
- 家庭法
- 訴訟律師
- 成立遺囑及遺囑認證法
- 刑事訴訟
- 家庭信託基金設立
- 物業及生意買賣

訴訟律師

林其達律師 墨爾本大學法律
和商科雙學士
Dominic Lim
B.Com,LLB(Hon)

- 商業糾紛及訴訟
- 商標註冊申請
- 家庭法
- 訴訟律師
- 成立遺囑及遺囑認證法
- 物業及生意買賣

地址: Suite 503, 22 Rutland Road, Box Hill VIC 3128 電話: 9899 5588 傳真: 9899 2588
 電郵: info@francisl原因.com.au 網址: www.francisl原因.com.au

Vision Digital 助你在澳洲做電商

Vision Digital是澳洲本地全方位數碼營銷服務公司。我們提供從文案-設計-視頻製作-文章撰寫-平台推廣等一系列服務。您專心於產品和管理，我們讓客戶輕鬆看見您，快速選擇您

馬上開始

SEARCH

中英雙語網站

現有網站優化升級

SEO提高谷歌搜索自然排名

精準谷歌/FB廣告投放

微信公眾號營銷

電話諮詢: 02 9283 9224 網址: www.digital.visiontimes.com.au 微信號: Vision-Digital

π JAMES IP LAWYERS 大眾律師事務所

善於解決商業糾紛, 為商界精英排憂解難

房產法律 ■ 房產買賣與開發 ■ 零售物業租賃 ■ 房產糾紛 ■ 物業管理

商業訴訟 ■ 合同糾紛 ■ 債務追討 ■ 公司股東糾紛 ■ 進出口貿易糾紛

商業交易 ■ 生意買賣 ■ 公司註冊 ■ 收購兼併 ■ 連鎖加盟 ■ 上市募資

文件起草 ■ 各類合同 ■ 信託協議 ■ 股東協議 ■ 合資合作 ■ 進出口合同

知識產權 ■ 商標註冊 ■ 商標糾紛 ■ 版權爭議 ■ 技術專利轉讓與保護

復活追債 ■ 債務人為逃避債務故意關閉公司的, 可以對其進行復活追債

地址: L50/ 120 Collins Street, Melbourne VIC 3000 電話: 03 9225 5080
Email: info@jiplaw.com.au 網址: www.jiplaw.com.au

羅厚毅律師事務所 | 22年跨國集團法律顧問經驗

目標:

- 為母語不是英語的人提供幫助
- 為客戶提供真正有價值的法律服務
- 提供整體解決方案

精通英文, 中文和馬來文。
可用國語、粵語、閩南語、潮州話和客家話為您服務

特點:

- 新概念律師事務所, 專為個人和小型企業而設計。
- 友好而靈活, 能夠進行面對面的會議以及完全在線操作。
- 高效和具有成本效益的法律服務。
- 固定費用-前期和透明的定價。沒有隱藏費用!

可為您準備中英文合同及法律意見書, 掃除法律盲區!

業務範圍:

- 轉讓(房地產和商業) · 合同 · 租賃
- 離婚/財務協議 · 遺囑/遺囑認證 · 知識產權

地址: 202B, 991 Whitehorse Road, Box Hill VIC 3128
EMAIL: howyee@hylohlawyer.com.au 電話: 03 9880 2002 / 0490 029 203

Stan Kwong & Associates
Lawyers & Consultants
鄺家欣律師行

鄺家欣大律師
Stan Kwong & Associates Lawyers and Consultants

● 房屋買賣 ● 訴訟
● 房地產開發 ● 家庭法
● 生意買賣 ● 遺囑

Public Notary
國際公證律師
公證中國及世界各國文件

近 Chadstone 購物中心
地址: 752 Waverley Rd, Malvern East 3145
電話: (03) 9077 8066 傳真: (03) 9568 7968
郵箱: admin@sklawyer.com.au

請掃二維碼加微信

K&P LEGAL **沈冰律師事務所**
能說流利普通話、廣東話、福建話和英語

專門辦理以下法律項目

- 買賣住宅物業
- 買賣商業地產
- 委託書
- 遺囑
- 買賣生意
- 商業租約
- 分居證明
- 離婚申請
- 財產分配協議
- 同居協議
- 婚前協議

地址: Office 103 672 Glenferrie Road Hawthorn, VIC, 3122 (Melway: 45D10)
電話: (03) 9819 3233 手機: 0403 146 266 郵箱: pin@kplegal.com.au

DAVID WILKINSON & CO
Legal Practitioners
BWD ADVISORY PTY LTD **律師事務所**

BRIAN DONNELLY LLB (HONS) (Principal)

業務範圍 (ABN 63 168 710 030)

- 物業轉讓(購買出售樓花)
- 家庭法
- 債務追討
- 訴訟
- 遺囑及遺產認證
- 辦理授權書
- 刑事法
- 汽車交通事故
- 生意/商業

● 我們是30多年經營的法律事務所, 我們以為客戶提供優質的服務而自豪。
● 我們盡可能讓複雜的法律業務簡單化, 致力於為客戶贏得最佳結果。
● 我們的法律訴訟業務涵蓋所有事務, 並擁有豐富經驗, 我們盡力解決問題。

地址: Unit 2/30-32 Alchester Crescent, Boroonia VIC 3155
電話: 03 9761 2355 傳真: 03 9761 2643 郵箱: dwilkco@dwilkco.com.au

黃瑁晶 移民律師事務所
www.MCILawyers.com

MARN: 0213269
Lawyers & Consultants

維省律師工會鑑定的移民法律專家
誠意為廣大市民提供專業意見及服務

服務範圍

移民服務	家事法律	商業法律	上訴服務
技術移民 家庭團聚 商業投資 學生簽證 難民簽證 雇主擔保移民	遺產處理 遺囑訂立 分居、離婚協議	生意買賣 房屋買賣 公司註冊 商業租約	移民部長上訴 移民複審上訴 聯邦裁判法庭上訴 簽證取消上訴及重申

Karen Wong 律師 精通: 粵、國、英語
地址: Level 13, Suite 1302, 530 Little Collins Street, VIC 3000
電郵: Karen.wong@mcilawyers.com
請電話預約: 03 9909 7086 / 0433 504 018

顏心良 律師事務所
專業律師為您提供優質, 高效率, 低風險的法律服務

服務項目

- 移民簽證
- 房產過戶
- 生意買賣
- 租約轉讓
- 訂立遺囑
- 遺產繼承等
- 投資移民
- 配偶簽證
- 父母移民
- 子女簽證
- 技術移民
- 雇主擔保
- 探親簽證
- 拒簽上訴
- 簽證取消
- 移民部長請願等

逾十年的經驗, 為您提供專業的法律服務

顏律師 (MARN: 1466077)
英國威爾士大學法學士(榮譽)學位
持有英國、馬來西亞和澳大利亞律師資格

(03) 9008 5863 (精通 英文, 普通話, 廣東話, 馬來語)
info@shinlawyers.com.au
Level 1, 28 Main St., Box Hill VIC 3128
(Box Hill Central 正門斜對面, Commonwealth Bank 樓上)

SHIN 顏 Lawyers

WOODLANDS LAWYERS **陳秀芳律師**
(Principal Lawyer) Migration Agent No: 0106483
B.A. / L.L.B., Barrister & Solicitor
精通: 華語, 廣東話, 福建和福州話

現有廣東話律師為您服務

專業移民服務

創新商業和投資: 配偶; 伴侶; 預期婚姻; 熟練臨時工作; 技術移民; 供養父母; 高齡父母:	簽證類別888/188:892 簽證類別820/801;309/100;300/100 簽證類別457 簽證類別189/190/489 簽證類別173/143:884/864
--	---

商業法 / 房地產服務

- 生意轉讓
- 房屋買賣
- 樓宇買賣(商業及私人)
- 各種租約, 股東合約
- 各種訴訟
- 低級法院
- 中等法院
- 最高法院

家庭法律

- 分居離婚
- 訂立遺囑
- 財產分配(家庭法院)
- 授權書

收費絕對公道! 合理!

Head Office:
Suite 5B, 10-12 Prospect Street, Box Hill, VIC 3128
Tel: (03) 9890 0001
Fax: (03) 9890 0200

Branch Office (請預約):
Unit 16, 202-220 Ferntree Gully Road, Notting Hill, VIC 3168
Mobile: 0408 533 421
Email: irene@woodlandslawyers.com.au

【支靖和專欄】7月1日啟動新規

公民、PR可提前領取養老金，第二筆\$750補貼即將發放！

澳洲新財年已經拉開序幕，新財年各種工作也得著手幹起來了，比如報稅。今年，考慮到疫情的影響，政府為家庭和企業提供了一系列折扣補貼。

7月1日，第二筆1萬澳元的退休金可以開始支取，許多手頭不寬裕的人都試圖登陸稅務局網站遞交申請。但由於稅務局網站訪問量過大，網站在新財年開始的第一天就被擠崩。

澳洲公民及PR可提前領取養老金

澳洲行業退休基金發現，在第一輪提前支取了退休金的申請者中，有48萬人的退休金賬戶已沒有餘額，其中有39.5萬人的年齡處於35歲以下。

今年4月，澳洲政府開放了提前領取退休金的救助計劃，截至目前，政府已批准了超過220萬份申請，並發放了185億澳元，也就是說，每位申請者可獲得的養老金平均為8400澳元。

澳大利亞養老金協會首席執行官Martin Fahy鼓勵申請者盡量延長這些資金的使用期限，僅用於購買生活必需品，並作為未來幾個月內財務緊張的緩沖之計。

對於確定要申請退休金的人，為了確保你的申請獲得快速處理，首先要檢查你的賬戶裡是否有足夠的資金可供提款，你可以登錄基金成員門戶網站(fund's member portal)查詢。另外，還需要檢查銀行帳戶的詳細信息是否最新(僅澳大利亞銀行帳戶)。

申領要求

- 申領人必須為澳大利亞或新西蘭的合格公民或永久居民，並可在2019-2020財年提取\$1萬，在2020-2021財年再提取\$1萬；
- 符合條件的臨時居民在2019-2020財年最多只能申請一次，2020-2021財年將不能再次申請；
- 可通過myGov網站在線提交申請；
- 第二批申請將於9月24日截止。

第二筆\$750補貼即將發放

未來兩週內，數百萬澳洲人將收到第二筆750澳元的疫情補貼，這也是政府對受疫情影響的澳大利亞人財政支持的一部分。有資格領取第二筆補貼的人士需滿足至少以下一項，且現居澳大利亞：

- 領取養老金(Age Pension)
- 領取喪親津貼(Bereavement Allowance)
- 領取照顧者津貼(Carer Payment)
- 領取照顧者補貼(Carer Allowance)
- 持有聯邦老年人健康卡(Commonwealth Seniors Health Card)
- 領取殘疾援助津貼(Disability Support Pension)
- 領取雙孤福利金(Double Orphan Pension)
- 享受家庭稅收福利A(Family Tax Benefit A)
- 享受家庭稅收福利B(Family Tax Benefit B)
- 持有退休人員優惠卡(Pensioner Concession Card)

值得注意的是，目前領取JobSeeker Payment求職者補貼、Newstart Allowance新起點補貼、Parenting Payment育兒補貼和Youth Allowance青年補貼的人士將不再有資格領取這第二筆750澳元的疫情補貼。

滿足領取資格者無需額外申請，自7月15日起，這筆錢會陸續打到領取人的賬戶，預計7月底會完成所有補助發放。

如果您有任何關於會計和稅務的問題，請和支靖和會計稅務事務所聯繫，為您提供最專業的服務，解決一切會計稅務煩惱！

聯繫方式：+61 3 9898 8200

地址：1/26 Ellingworth Parade, Box Hill, VIC 3128

郵箱：info@accountingtaxvic.com.au



掃碼關注，定期更新實用文章



工傷保險 聽力損失

adviceline injury lawyers
Our priority is you



Adviceline Injury Lawyers 律師事務所 Linda Hanley 律師

03 9321 9894



誰為聽力損失提供賠償？

許多因聽力受損而尋求幫助的人都做過不止一份環境嘈雜的工作，而每一個雇主可能都是從不同的保險公司購買的工傷保險。這樣幾乎不可能判斷誰應對您的損失負責！

Adviceline Injury Lawyers律師事務所的律師Linda Hanley表示，維多利亞州議會為需要幫助的人群做出了一項重要決定。

我要向誰索賠？

Linda說，工人須向最後一個有噪音且會造成職業性失聰的工作單位提出索賠。不管暴露時間多短暫，都是如此。

最後一個有噪音的公司不一定是您的最後一份工作或當前的雇主，或者噪音最嚴重的公司，或您受僱時間最長且您認為造成您聽力損傷的公司。

Linda進一步解釋說，確認最後一個有噪音的雇主可以通過從後往前追溯您的工作經歷，直到發現工作環境有噪音，且會造成職業性失聰的工作單位。

「過去幾乎不可能在幾個雇主之間劃分聽力損失的責任，關於哪個雇主造成了多大程度的損傷之類的爭論會使法院陷入僵局，讓索賠推遲。」

「可以理解，這會使正義難以得到伸張，讓人看不到結果。此外，會使受傷者得不到救治、無法拿到補償，感到沮喪。」

更為複雜的是，許多造成聽力損傷的公司在索賠時都沒有註冊。許多噪音行業的本質就是公司倒閉、再開一家「鳳凰公司」(從失敗的灰燼中復活的企業，破產後再創建)，這樣他們的前僱員沒有追索權。

有甚麼變化？

針對這些問題，維多利亞州議會決定最後一個有噪音的僱傭公司應承擔責任，這樣便能迅速而有效地為受傷者實現公平。

對雇員來說，這是一個「有得有失」的局面，優勢是會降低在這些相對較小的索賠案件上進行抗辯的訴訟費。

Linda說：「不幸的是，某些索賠者受到的限制是，向最後一個有噪音的雇主索賠有時意味著你要向當前的老闆提出索賠。」

「有些員工不想向他們當前的雇主索賠——這是個人選擇。」

「的確，如果針對老闆的保險索賠獲批，雇主需要繳納更高的工傷保險費，但支付保費是為了讓雇主能在需要的時候幫助他們的員工。」

Linda相信，體面的雇主會對真實的理賠採取這樣的處理方法。

如果我決定等待呢？

一些僱員希望等到他們離開雇主後再開始索賠。

如果你想採取這種方法，Linda提醒索賠者要注意，在確定最後一個有噪音的雇主時，任何後續的工作都要考慮在內。

如果你換了一份需要暴露在噪音中的工作，你的索賠也會隨之改變。如果這是你自己的公司，而你沒有工傷保險，你的索賠將被駁回。

華人律師Linda Hanley可以幫助你確定最後一個有噪音的雇主是哪家，他們的保險公司是誰，以及你是否擁有權獲得助聽器或賠償。如需更多信息，請致電(03) 9321 9894與Linda聯繫。



圖片來源：pixbaby

聯眾律師事務所

UNITED ASSOCIATES Barristers & Solicitors

最優質的服務 最合理的價格

United Associates Barristers and Solicitors (聯眾律師事務所)由創始人Leo先生於2013年成立，坐落於墨爾本東南區Balwyn。

聯眾律師事務所是一家定位於商業和民事領域法律服務的澳大利亞領先律師事務所，在業界以堅持“優質服務”、“專業分工、團隊合作”著稱。

我們的業務水準和專業性一直處於業界前列，在境內外享有良好聲譽，是值得您信賴的墨爾本律師事務所。

地址：Level 1, 325 Whitehorse Rd, Balwyn 3103 VIC
電話：03 9044 7966 | 網址：https://ualawyers.com.au | Email：info@ualawyers.com.au

蔡慶偉大律師行

Chua Tan Associates Lawyers, Public Notary & Consultants

PUBLIC NOTARY 國際公證律師
公證中國及世界各國文件

蔡慶偉和蔡易個律師是維省律師公會鑒定的移民法律專家

特別辦理 188, 888和132商業移民

移民代理號碼：9250268, 9687729, 0212288, 1911971, 1913320

1990年成立至今，本律師行是澳大利亞最大的華人移民律師事務所。我們擁有兩位維省工會鑒定的移民法律專家，大律師、國際公證律師以及多位資深律師，精通民法、商業法及公司法。我們願意為您提供嚴謹的法律服務和移民方案。

本律師行宗旨 “誠信為本”

移民	訴訟	商業
商業移民 學生簽證 永居續簽 技術移民 商業簽證 品行問題 結婚居留 家庭團聚 4020條例 僱主提名 難民上訴 AAT上訴 簽證取消 經濟擔保 上訴聯邦法庭 健康問題 三級翻譯 上訴部長	股東糾紛 解僱糾紛 財產分配 債務糾紛 分居離婚 破產案件 刑事辯護 遺產糾紛 家庭法律 商業糾紛	生意買賣 股份轉讓 商業租約 遺產遺囑 房屋買賣 註冊公司 股東合同 土地開發 收購合併 房產開發

地址：Level 2, 262 Queen Street, Melbourne 3000
電話：(03) 9602 3988 傳真：(03) 9602 1322
網址：www.chuatanlawyers.com.au Email：chuatan@tpg.com.au

政府資助課程 + 澳洲公認證書 = 職業生涯新的轉折和騰飛

學費全免 因應疫情 可選網課

只要你滿足以下三個條件：
1、永居或公民；
2、18歲以上；
3、沒有澳洲學歷或申請報讀的課程高於在澳洲已獲得的學歷證書。

您將可由政府出資免掉全部學費學習如下課程並獲得澳洲公認證書（一年之內最多可以報讀兩個）：

1. 英語零級、一、二、三、四級證書 (EAL/CSWE) 2. 汽修二級證書 (Automotive) 3. 抽血師三級證書 (Pathology Collection) 4. 醫院護工三級證書 (Health Services Assistant) 5. 美髮三級、四級證書 (Hairdressing) 6. 美甲三級證書 (Nail) 7. 美容三級、四級證書 (Beauty) 8. 蛋糕三級、四級證書 (Patisserie) 9. 老年護理三級、四級證書 (Individual/Ageing Support) 10. 殘疾人護理四級證書 (Disability) 11. 教育支持四級證書 (Education Support) 12. 廚師四級證書 (Cookery)	13. 房產服務四級證書 (Property Service) (房產中介大證) 14. 幼兒教育及護理三級證書/diploma (Early Childhood Education & Care) 15. 電焊四級證書/diploma (Engineering) 16. 電腦信息技術四級證書/diploma (Information Technology) 17. 建築四級證書/diploma (Building and Construction) 18. 會計和簿記四級證書/diploma (Accounting & Bookkeeping) 19. 領導力及管理diploma (Leadership & Management) 20. 按摩diploma (Remedial Massage) 21. 社區服務diploma (community service) 22. 社區管理advanced diploma (community sector management) 23. 英語口譯diploma (Interpreting) 24. 英語筆譯advanced diploma (Translating)
--	---

以上課程學習時間最短的半年，最長的二年，上課地點分佈在各區，請盡快在政府資助截止之前打電話：
Ken 0424 718 866

微信號碼：zhuangwukong 或 直接掃二維碼

看中國報社獨家銷售 齊家貞 新書《藍太陽》

《藍太陽——她重生了，在澳大利亞》

齊家貞：獨立中文筆會理事、婦女寫作委員會主任、曾任副會長、秘書長等職

售價\$30

人，須與不能離開太陽；
可是，我們懼怕炙烤靈肉的紅太陽。
大家傷心地出逃、艱辛地尋找；
藍太陽下，我們耕耘希望。

地址：4/48 Butland Road, Box Hill, 3128
電話：(03) 9899 9898

駐馬店往事

來源：GetFun 故事

2019年9月21日，美國猶他州，一個名叫王淑平的中國女人停止了呼吸。她闔上眼睛的同一時刻，在大西洋另一頭，一出名為《地獄宮殿的國王》的舞台劇正在倫敦漢普斯特劇場上演。

舞台上的演員是清一色的東方面孔，衣著打扮亦是美國人印象中的中國風格：不合身的西裝、露出一截襪

子的藍色棉褲、沾滿泥巴的解放鞋。

他們在講一段幾乎被人遺忘的歷史——九十年代末，大半個河南的鄉村地區突然出現大面積的愛滋病毒感染，村莊被死亡的陰雲籠罩，路邊的田地先是成了荒地，很快又長滿新墳。

這是編劇高雅竹「中國三部曲」的最後一部，最初給她講述這個故事的，正是王淑平。

⇒ 「水禍」

後來發生的所有故事，都要從一場大洪水講起。

1975年8月7日，豫東南的駐馬店已經接連下了整整4天暴雨。

駐馬店位於黃泛區與淮泛區的交界地帶，自宋以來便洪災頻發，為了扭轉這一局面，中共中央在1950年成立治淮委員會，領袖親自題詞：「一定要把淮河修好」。此後，一大批水庫開始興建。

到五十年代末，淮河上游一共建成了九座大型水庫和無數中小型水庫，當地人將它們統稱作「滿天星」或「珍珠串」。水庫修建時，正值大躍進運動，水利廳的一位領導認為原本的設計太過保守，便擅自做了一些「小改動」。位於駐馬店的板橋水庫因此由原本12孔洩水閘門改為了5孔。

四天暴雨過後，少得可憐的開門終於無法承擔洩洪工作，高漲的洪水漫壩而過。幾乎是同一時間，一座大型水庫、兩座中型水庫、五十八座小型水庫相繼潰堤，近60億立方米的河水以每秒6米的速度向下游衝去。

洪流所到之處，村莊、農田、工廠、橋樑

瞬間垮塌淹沒，唯一支撐起當地經濟的京廣鐵路被巨大的衝擊力擰成麻花狀。整個淮河上游一片汪洋，數萬人沒能從睡夢中醒來。

據劫後餘生的人回憶，當時水面上人頭攢動，分不清哪些是屍體，哪些是活人。

由於疏於維護，下游班台分洪閘的洩洪閘門無法開啟，直到8月21日，全區仍有37萬人泡在水裡。瘟疫緊隨而至，據《南方週末》報導，僅汝南、平輿一帶，就有33萬人患上不同程度的瘧疾或肝炎等傳染性疾病。洪水退去的地方也好不到哪去。水溝裡、淤泥裡，隨處可見的人畜屍體在陽光下曝曬；深河至信陽的公路兩旁，沿途所有的大樹樹枝，都被黑壓壓的蒼蠅壓彎了。當地人編出一段歌謠：

遠看白茫茫，近看空蕩蕩，進村沒有路，只剩一棵樹。

然而，誰也沒想到比災難影響更深遠的是災後重建，成百上千萬貧困人口長期困守在耕地間。

這一局面一直維繫到1992年。那一年，河南省衛生廳迎來了一位新廳長。

關於這場水災的遇難人數，各方口徑不一。最高估計中，洪水直接奪走的生命在10萬左右，而災後的饑荒和瘟疫則奪走了14萬人。



網絡圖片

⇒ 「血漿經濟」

1984年，衛生部、外經貿部、海關總署聯合下發通知，禁止或限制進口血漿、人血白蛋白等血液製品。於是，國內開始大規模引進國外資金、技術和設備，興建血液製品生產企業。河南省衛生廳的新廳長正是瞧上了這樁新生意，省有9,000多萬人口，80%以上是農民，哪怕只有1%-3%的人願意賣血，將河南省的血賣出去，就可以為衛生系統創造以億計的收入。

大批血站至此在中原大地上興起，最巔峰時期，整個河南省血站超過230家，僅駐馬店就有39家——無一不是由政府部門主辦，經過省衛生廳批准的。

這些血站的宣傳欄裡貼著「獻血光榮，救死扶傷」「要想奔小康，快去賣血漿」的廣告語，對於生財無門多年的農民來說，無疑是類似於一夜暴富的喜訊。

據《三聯生活周刊》報導，很長一段時間，駐馬店、開封、周口、商丘的一些鄉村公路上站滿了搭車去城裡賣血的村民，像趕集一樣成家成戶地，走在路上還說著：這個胳膊是化肥，這個胳膊是磷肥。

1993年，國家開放血漿出口，血製品的需求進一步擴大。按照採血手冊的規定，血漿單採每人每次至少要間隔半個月，但在巨大的利潤誘惑下，這一規定形同虛設，賣血的農民常常凌晨三點就起床往縣醫院趕：「去晚了掛不上號。」

位於駐馬店與周口交界處的上蔡縣縣城當時有兩個採血點，一個是縣衛生局，一個是人民醫院。當地的居民管前者叫前院，後

者叫後院，「碰上運氣好的時候，前院能抽兩針，後院也能抽兩針」。

民間的私人血站也隨處可見，幾個護士、幾根針管、幾瓶酒精，把牛棚改造一下，就成了農民趨之若鶩的「採血點」。據後來衛生局統計，1993年，僅駐馬店地區就有33處私人血站。在私人血站賣血有一個好處：不用「採小血」——公立血站裡，每次賣血前都要通過採小血篩查有無乙肝、丙肝等病毒。

「多快好省」的賣血經濟還催生了一個職業：血頭。《許三觀賣血記》裡，許三觀第一次到縣醫院賣血，同行的村民給他介紹李血頭：就像我們村裡的村長，村長管我們的人，李血頭就是管我們身上血的村長。讓誰賣血，不讓誰賣血，全是他一個人說了算數。

這是有地位的血頭。次一等的血頭沒那麼大的權力，但也能從醫院撈到不少好處。《中國青年報》採訪過陸樓村的一個民間血頭，對方語氣頗為得意地告訴記者，每次縣城一來電話，他就叫上鄉親們一起坐車，趕到那裡的血站去賣血，每次每人能得40多元，「但他們還得扣除來回的10元車錢費，而我不收。」

統計資料顯示，1992年之前，河南一個農民每天的純收入大約在1.5元左右。而賣一次血，就能領到40元補貼。靠著這筆補貼，不少人家走上了脫貧致富的快車道。要結婚了，跑去賣一個月的血，婚房有了；超生了，賣一個月的血，罰款有了；孩子要上學，再賣一個月的血，學費課本費也有了。



排隊賣血的民眾 (網絡圖片)

但情況很快起了變化。

1994年，河南省衛生防疫站一位官員發現，底下血站送檢的血樣雖然全部被檢驗為「合格」，但很多都是同一個樣本分開裝的。一批原血樣立刻被找來重新抽檢，結果令人大吃一驚——近四成樣本呈HIV陽性。他「幾乎嚇得腿軟」，當即把抽檢結果報了上去。

但直到1995年2月，正在河內參加研討會的中國預防醫學科學院院長曾毅才接到國內電話，說北方一些地區發生愛滋病大規模疫情，催促他儘快回國。

與此同時，民間也開始有人發現端倪。

1995年，王淑平在周口地區的臨床檢驗中心工作。原本她的工作地點是血站，但1991年，她的工作中發現收上來的血液中含有新型的丙肝病毒——此前，公營血站也並沒有肝炎病毒排查手續。

王淑平當即向衛生局提交了疫情報告，上頭也很快下令要求血站建立病毒排查機制，但她也因此被上司調離了血站。

隨後，王淑平自行成立了臨床檢驗中心，掛靠衛生局，費用自理，工作是義務初篩血小樣。

1995年3月，王淑平聽說太康縣檢出一名有償獻血者為HIV病毒攜帶者。於是，她便帶著檢驗中心的工作人員走了一趟周口地區，在當地提取了900份的血樣。通過初篩，她發現愛滋病毒感染率高達20%以上。其中

1999年，武漢大學中南醫院的桂希恩教授到天津參加全國傳染病會議，歸途中特意去了一趟駐馬店上蔡縣文樓村。

這並非心血來潮。此前，有位一同參與的當地醫生告訴桂希恩，他的家鄉文樓村出現了一種「怪病」，患者持續性發燒、拉肚子，久治不癒，且已經有人死亡。

桂希恩認為這可能是一種傳染性疾病，便帶著11根採血試管來到了文樓村。

順利採到血樣，桂希恩將其帶回醫院初篩，發現11份樣本中，竟有10份呈HIV陽性。他隱約感到事情不妙，一週後再下文樓，又



▲2001年，文樓村的村民告訴來訪記者，他們希望提出訴訟，但不知道該把誰推上被告席。(網絡圖片)

只是還沒等到血癍脫落，這段故事便重新歸於「平靜」了。

2004年，在河南省社科院做研究員的劉倩準備跟隨省課題組去駐馬店走訪艾滋村。

據《合肥晚報》等多家媒體報導，當時38個愛滋病村每個村都實現修一條柏油路、打一眼深水井、建一所學校、建一所標準化衛生室、建一所孤兒孤老養育院、建一個黨員活動室的「六個一」建設。

臨行前，她去拜訪高耀潔，希望後者能為她此行提點意見。高耀潔說，建議她去南陽一帶「打黑洞」，即走訪沒被政府承認過的艾滋村。

劉倩聽從高耀潔的建議，繞開文樓，花近兩年時間走訪了周邊村莊。每到一處，就有面色蒼白的村民攔住她：「到俺家去，到俺家去看看，俺家床上躺著哩，去看看吧……」——當時正值年末，村民以為是「上頭」派人發救濟來了。

在其中一個不到三十戶人家的村莊，劉倩在村主任的帶領下走訪了十戶「最困難的人家」。

第一戶五個男人全死光了，四個孩子只剩下一個最小的女兒，尚未發病的大兒媳成了家裡的頂樑柱；第二戶只剩下一對夫妻，屋子塌了沒人修，男人奄奄一息地躺在黍秸桿搭成的庵棚裡，女人不敢去查病，「都成了愛滋病咋弄？」；第三戶父子三口半年間先後死了，留一個女人拉扯三個孩子……

村裡僅剩的幾個勞動力每隔幾天就要在田裡打一孔新墳——原先的老墳地早就佔滿了，早已無人耕種的麥田就成了新墳地。當

⇒ 「蓋子」



▲2015年，《許三觀賣血記》被韓國導演河正宇改編成電影。(網絡圖片)

獻血員300多人，感染率將近50%。

王淑平立馬將結果上報到了衛生局。據《南方都市報》報導，當時的衛生局局長是剛走馬上任的新官，他對王淑平說：全區人民會感謝你的。

然而半個月後，當王淑平再度前去詢問情況時，後者卻問她：「你的這個結果真的準確嗎？」

王淑平只好又帶著血樣去了中國預防醫學科學院。在那裡當院長的曾毅幫她完成了15份血樣檢測，其中13份為HIV陽性，兩份為疑似。

1996年1月，王淑平開始給衛生部寫疫情報告。《南方都市報》提到，這份報告交到

北京後，衛生局的一個領導一見到王淑平便說，你可弄出了個大地震。省衛生廳的廳長也打電話到她家裡，說她的工作做得很好。

然而不知為何，此後不久，王淑平就離開了河南。

再後來，便是關於她離職、離婚、獨自出國的消息。

與此同時，河南省衛生廳、公安廳發布通知，氾氾成災的血站陸續被關停，民間血站也遭到了嚴打。1998年，《獻血法》出台，買賣血制被禁止，河南省內的血站縮減為23個，所有醫院用血都由這23個中心血站統一供血。一切又重新回到風平浪靜的樣子。

⇒ 「怪病」

採集了50份樣本。正是這次，他了解到幾乎所有染病的成年人都有過賣血史。

桂希恩連忙將疫情呈給了當地有關部門，得到的回覆卻是禁止他再進文樓：「你一個湖北的，怎麼管到我們河南來了？」

桂希恩無奈，只好趁假日偷偷摸進文樓，又採集了155組血樣。毫無意外，這些血樣中有96份都攜帶有愛滋病毒。他將檢測結果直接送到了時任國務院副總理的李嵐清面前。

很快，駐馬店發現「艾滋村」的消息便轟動了全國。但為時已晚，據2001年國家衛生局首次公布的一份疫情報告顯示，包括6個自然村、3170人口的文樓大隊，1995年之前有1,310人常年賣血，其中43%左右的賣血者感染了愛滋病毒。從1995到2011年，至少31人死於愛滋病，241名病毒感染者和38名愛滋病人正在等待死亡。

河南省中醫學院退休教授高耀潔與王淑平一樣，早早發現了疫情但上報無門，只好靠一己之力給愛滋病人打錢、送藥。2000年春節，她像往常一樣給之前結識的8名患者寄去了新年紅包，半個月後，其中四封被退了回來，退款單上寫著：收款人已死。

比死亡更驚人的是無知。2001年，在國家承認河南疫情後，央視派節目組去文樓村採訪，一個60歲的老農低著頭沉痛地說：「我

們太丟人現眼了，在人前抬不起頭。」——在他們有限的健康認知裡，愛滋病是一種只有通過濫交、吸毒才會染上的疾病。

還有一個23歲的護士哭著告訴高耀潔，自己在給愛滋病人治療的時候被針頭刺破了皮膚，原本只需要按按動脈往外擠，用水沖洗，再放入酒精中20分鐘就行了。但由於無知，她直接將傷口包紮了起來。

為了改變這一局面，2001年，高耀潔自費印刷了12萬冊《愛滋病/性病防治》，挨個送給當地有關部門，要求他們必須發到有需要的人手裡，每一本，她都要看到回執。

但這一做法似乎也不是最優解。2001年，《三聯生活周刊》的記者去文樓採訪，當地村民告訴他，在未見報的地方，一個個艾滋村仍在飛速蔓延。而政府卻毫無商量餘地地表示：不能報導也不能建衛生所。因為衛生所一建，等於立了個牌坊，說這裡是愛滋病村，你讓他們還怎麼生活？

這確實是文樓的真實寫照。疫情一公布，文樓的日常生活就陷入了癱瘓，市集中不再有人光臨，原本人緣很好的家庭頓時被敬而遠之，父母患病的孩子被強行鎖在教室，自覺治癒無望的婦女接連吊死在豬欄裡……

村裡的孩子用小刀把「仇」字深深地刻在手臂上，傷口結出了層層疊疊的黑褐色血痂。

⇒ 「後續」



▲劉倩拍下的第一張艾滋送葬場景，她將這張照片命名為《血癍》。(網絡圖片)

她有夫妻合葬的傳統，有時候一孔墳剛填好不久，又得挖開半邊，再放一口棺材進去。負責落棺的鄉鄰還會在兩口棺材中間嵌一個木楔子：就當兩個人牽手了。

僥倖沒有得病的人也好不到哪去。地種不了，勞動力要麼死了要麼躲出去了；生意也沒法做，東西拉到市場上，人家一聽是艾滋村來的，立馬退避三舍；原本人緣好四處能借上幾個錢的，現在往人家家裡一坐，對方立馬就要將板凳丟出去。

其中有一家的女人聽說劉倩是「上面」來的，哭著找到她。還未開口就拉起衣服給她看肚子上的傷疤：

拉麥稈時從車上摔下來，肝脾出血，手術大出血……也賣過血，查幾回查不出愛滋病，可我身體也有病……

劉倩愣了很久才明白，她是因為覺得自己沒感染上艾滋「理虧」。

⇒ 「尾聲」

晚年定居美國的高耀潔在接受《三聯生活周刊》的採訪時，跟記者提起過一個場景：2000年春天，她帶著藥到文樓去探望愛滋病患者。村裡人和高耀潔已經熟悉，很快便有條不紊地排起了一百多人的長隊。

隊伍裡有一個唇色發紫的中年人，攥著幾張毛票想讓她多「賣」幾顆藥給他。高耀潔遞過他手裡的錢給他遞過去一百多片健胃藥和退燒藥，男人紅著眼睛喃喃地問，大夫，你是毛主席派來的吧？

高耀潔笑著告訴他：毛主席已經去世20多年了。

專欄 Stanley CHAN

再談香港人如何能獲得永居！

去年香港發生的事情到現在還在繼續，中共對人民的傷害是沒有底的，近日又發生疫症，各位讀者要看顧身體，希望移民的人要把握機會，不要等待機會！特別是已經身在澳洲的香港人，不要遲疑盡快遞交永居申請，否則讓機會溜走便很難挽回。

多年來筆者遇到很多獨特案件，有幾位香港人分別在1982、1984、1988年已經到澳洲，卻錯過多次特赦機會，成為黑民。

2005年，在1984年到的長者找筆者為他申請移民部長干予，最後取得永居，另一位在1988年到澳洲的男士，在2010年被移民部發現，被關在拘留中心，最終筆者為他取得永居身份，另兩位在1982年及1988年到澳洲的客戶，分別在2015年及2018來找筆者幫助，現在申請已經接近尾聲，相信簽證快要下來。

讀者會問，竟然有人在澳洲逾期居留這麼多年也沒有永居身份？其實很多人因為缺乏信

息或被誤導，錯過了很多取得永居身份的機會。另外筆者也經常接觸到很多人，因為前律師，移民代理為他/她們錯誤地申請簽證，很少人會發現自身獲得的簽證會有問題，令其損失不少金錢及時間。還有人會問，已經取得了簽證，還會有問題嗎？其實是有可能的。一名專業人士不但要為客戶取得簽證還要考慮各方面例如：費用，福利等因素，這就是評價律師，移民代理是否專業的憑證，

如何取得最佳的簽證利益，可從這些方面看出。

近日很多香港人接觸筆者，但大部分都對自身的情況不甚瞭解，沒有理解自身的權益。又或被網上的謠言

及不專業的律師，移民代理的不專業指導害慘了。

很多人，因為前律師，移民代理為他/她們錯誤地申請簽證，很少人會發現自身獲得的簽證會有問題，令其損失不少金錢及時間。



(圖片來源: Pixabay)

筆者從事移民法律專業多年，成功案例太多，各式各樣，例如家庭團聚，人道居留，商業投資，技術和僱主擔保簽證，未滿十週歲黑民孩子在澳洲轉公民申請等.....不能盡錄。

筆者處理保護簽證的申請有獨特的專業方式，很多申請人接到移民的簽證拒絕通知後來尋求筆者協助上訴，最終筆者為申請人成功翻案，取得永居身份，類似案件比比皆是。

假如讀者來自香港，有特區護照或BNO，不管您持有何種簽證又或是逾期居留，如果您希望獲得澳洲永久居留，請盡快聯繫筆者。

已經在澳洲取得永居資格的人，對於澳洲都感到十分滿意。筆者希望更加多喜歡澳洲的人都能夠成功取得永居身份，將來可以擁有多一個安樂窩，可以作出不同的選擇。

記住，移民並不代表您要放棄某些東西，相反是多了一個選擇。希望讀者們瀏覽筆者的網站後有所得著。



Stanley Chan 澳洲移民及法律咨訊
澳洲移民代理註冊號碼 MARN: 0430097 (Chan)
Melbourne Office 墨爾本辦公室:
Suite 3, 49 Wadham Pde, Mount Waverley VIC 3149
諮詢電話: +61 3 8833 7288; Mobile手機: +61 0 444 522 514
Email 電子郵件: melstanleychan@gmail.com

HONG LEGAL

蔡志峰律師事務所

專欄

Chik Hong CHUA | 蔡志峰律師
Principal Lawyer | 首席律師
Registered Migration Agent | 註冊移民代理
MARN: 1170774

2020-21財年 移民新調整

步入新的財政年，往年移民局都會在7月1日對簽證費和申請表格做出新調整。由於新冠病毒疫情的影響，所以移民局的簽證費暫時保持不變。

移民計劃 (Migration Program)

移民計劃是政府規劃並用於實現一系列經濟和社會成果。政府每年都會在公佈財政預算的同時設定每年的移民計劃名額。根據往年的移民計劃，技術移民（獨立、州提名、僱主擔保、商業）和家庭移民（父母、伴侶、看顧者、最後家庭成員）都會分配名額並設定上限。由於今年的財政預算延遲至10月，所以2020-21財年的移民計劃名額還沒有公佈。值得一提的是如果您有計劃申請子女簽證，可以按您的計劃申請，因為該簽證是按照需求沒有上限規定。

移民局 (Department of Home Affairs)

從2020年7月1日起，信用卡VISA/MASTER的卡費由原來的1.32%調升至1.4%。Paypal的費用則由原來的1.00%調升至1.01%。移民局在簽證費上還未做任何調整。移民局的線上申請表格(Online Application Form)做了一些調整，如過您在7月1日以前，網上已經開始填寫表格卻還沒有提交申請，您應該重新查閱表格里之前填寫的信息是否正確以及是否有增加新的問題。

維多利亞州政府提名 (Victoria State Nomination)

維多利亞州政府於7月1日宣布，由於正在等待聯邦政府分配2020-21年州提名的名

額，州政府的州提名申請暫時關閉直到州政府宣布重新開放接收申請。在此期間，您將無法申請以下簽證的州提名：

- 偏遠地區技術(臨時)簽證 - 491類別
- 技術提名(永居)簽證 - 190類別
- 商業創新(臨時)簽證 - 188A類別
- 投資者(臨時)簽證 - 188B類別
- 顯赫投資者(臨時)簽證 - 188C類別
- 企業家(臨時)簽證 - 188E類別
- 商業背景顯赫人士(永居)簽證 - 132A類別
- 風險投資企業家(永居)簽證 - 132B類別

仲裁庭 (AAT)

從2020年7月1日起，仲裁庭(移民和難民部)的上訴申請費由原來的1787澳元調升至1826澳元。

聯邦法院 (Federal Circuit Court)

從2020年7月1日起，上訴聯邦法院的申請費由原來的675澳元調升至690澳元。

「無論您在澳洲境內或境外都可以通過WhatsApp添加61385243713與我們聯繫」

Hong Legal Pty Ltd
蔡志峰律師事務所
Level 11, 456 Lonsdale Street,
Melbourne VIC 3000 Australia.
Phone: +61 (3) 8524 3713
Website: www.honglegal.com.au
Email: hc@honglegal.com.au

AGMS 澳洲移民專家
Australian Gateway Migration Services
移民代理號: 1577120 (中文、英文), 1577555 (韓語、英文)

AGMS是一家專業靠譜的移民顧問公司。我們堅信精品策略，通過一對一的服務給您找到可行的移民方案。無論你現在身在何處，遇到了怎樣的簽證麻煩，都歡迎您致電AGMS諮詢我們的移民專家，讓我們為您排憂解難。

我們承接

- 學生簽證
- 訪客(旅行)簽證
- 技術移民簽證
- 臨時工作簽證
- 僱主擔保簽證
- 商業投資簽證
- 配偶, 同居簽證

手機: 0431 069 518 (中文, 英語)
Email: ask.agms@gmail.com
辦公地址: 60a Portman Street, Oakleigh, VIC 3166 (請提前電話預約)
微信: AGMS_Zack (掃二維碼加好友, 提供免費諮詢)

HONG LEGAL 蔡志峰律師事務所

蔡志峰律師擁有超過10年的執業律師經驗。於2008年獲得維多利亞州最高法院的澳大利亞律師資格，隨後獲澳大利亞聯邦法院和澳大利亞最高法院擔任事務律師的資格。自2011年，他一直專注於移民法，在辦理移民手續方面擁有專業的移民法知識。蔡律師辦理過不同階段的移民案件，包括簽證申請，簽證取消，上訴AAT仲裁庭(移民與難民)，上訴聯邦巡迴法院以及提出移民部長干預請求。蔡律師辦理過各種類型的簽證，其中包括以下移民類別：

- **商業技術移民 (Business Skills)**
 - 曾為多位海外(包括: 中國, 香港, 馬來西亞, 斐濟, 瑞魯等國)商界精英獲得臨時商業技術簽證, 順利從臨時簽證轉為永居簽證或上訴仲裁庭成功獲得永居簽證。
 - 成功為商業技術移民132 簽證的客戶順利通過移民局的定時簽證監視審查。
- **居民往返簽證 (Resident Return Visa)**
 - 為前永久居民成功重新獲得了居民往返簽證 (RRV), 為客戶提供了更快, 更經濟的解決方案。
- **移民部長干預請求 (Ministerial Intervention)**
 - 通過移民部長干預請求申請, 成功為多位客戶獲得了永居/臨時簽證, 其中包括高難度的第二次請求申請成功獲得永居簽證的案例。
- **提供不真實或誤導性文件/信息 (PIC 4020條例)**
 - 成功說服移民局不引用PIC 4020條例拒絕簽證, 因此, 客戶避免受3年不能申請簽證的限制。
 - 成功說服移民局遵守PIC 4020的酌情豁免規定, 因此, 客戶獲得了永居簽證。
- **伴侶簽證 (Partner)**
 - 為伴侶簽證中受家庭暴力的受害者成功獲得了永居簽證。

“無論您在澳洲境內或境外都可以通過WhatsApp 添加61385243713與我們聯繫”

電話: (03) 8524 3713 | 電郵: hc@honglegal.com.au
地址: Level 11, 456 Lonsdale Street, Melbourne VIC 3000 (請提前預約)

蔡志峰律師
Hong Legal
蔡志峰律師事務所
創辦人及首席律師
法學士 (Monash University)
註冊移民代理號1170774

蔡律師精通英語, 普通話, 廣東話和馬來語。

“您值得信賴的移民律師!”

生長在澳大利亞昆士蘭原始水域的100%純天然超級食物 全營養 易吸收 保健之王

百健士 AUSTRALIA 小球藻

BioGenesis百健士天然有機澳大利亞小球藻生長在澳大利亞昆士蘭的原始水域和金色陽光下，不含殺蟲劑或除草劑，完全不含轉基因成分。
BioGenesis天然澳大利亞小球藻是純淨的小球藻粉末，不含添加劑，防腐劑或填充劑，不含麩質和乳糖。

小球藻的健康益處非常廣泛，主要包括：

- ☑ 排毒重金屬
- ☑ 促進減肥
- ☑ 小球藻是最有效的抗氧化食物
- ☑ 小球藻促進大腦健康
- ☑ 富含Omega 3和6 DHA EPA
- ☑ 富含天然鎂
- ☑ 抗癌
- ☑ 降低血糖和膽固醇

推薦服法： 瓶裝 (200克/300片)：每天2次，每次5片

\$40/200克

用戶反饋：

去年體檢發現血壓偏高，150/110。醫生建議吃降壓藥，但是我覺得一旦吃了降壓藥，必須終身服用，心裡很是不願意。後來我發現了百健士小球藻，它可以抗三高，我就帶著試試看的心態，每天二次，每次5片(3克)，連續吃了一個月，發現我的血壓降到了130/90(我從來沒有吃過降壓藥)。對於我這個67歲的人來說，這種血壓就屬於正常了。想不到的是小球藻還治好了我的腸胃功能不好的毛病。我經常去餐館吃飯，但是一吃就會拉上幾天，覺得很無奈，反正也不是甚麼大毛病，吃還是照吃，拉就拉吧，但是自從我吃了小球藻，從來沒有拉過，大便非常正常。百健士小球藻真是好東西！

—— 悉尼Hurstville區張先生

代銷點

Box Hill	富德康	3/48 Rutland Rd, Box Hill	9898 9291
Footscray	安發中醫藥	133 Hoplins St, Footscray	9687 7660
Preston	同康利中醫藥中心	359B High St, Preston	9191 8679
Mitcham	仁和堂參茸藥行	501 Whitehorse Rd, Mitcham	9873 4848
Springvale	國醫堂	367B Springvale Rd Springvale	9558 5288

天潤保健 諮詢電話: 0406 214 789 墨爾本地址: 3/48 Rutland Rd, Box Hill VIC 3128 (週一至週五 10.30am-6pm) 歡迎加入百健士俱樂部, 享受優惠!

澳洲「非移民專業」也能技術移民？



(圖片來源: Pixabay)

很多人在留學澳洲之前，經常會聽到一些中介說「移民專業」，並且會被灌輸一種，一旦讀了非移民專業，就沒有辦法移民的錯誤思想。但事實上，即使是讀了這些所謂的「非移民專業」的學生，也可以申請技術移民。

首先我們要糾正一下「移民專業」這個已經過時的名詞。目前澳洲技術移民的職業清單，採用的是按照簽證類別的不同來進行區分，常見的會計、IT、工程、教師、護理等212個職業，屬於「中長期職業列表」，可以申請189、190和491這三種技術移民簽證。在此基礎上，還有額外的215個職業，屬於「短期職業列表」，他們雖然不能申請189獨立技術移民，但卻可以申請190和491這兩種技術移民簽證。而諸如marketing、designing、communication等被人們認為是「非移民專業」，都在短期職業列表上面。

190和491簽證在申請之前，需要先取得某一個州政府或領地政府的擔保。每個州或領地都有自己的擔保政策，他們會根據自己

地區的發展情況，在移民局給出的「短期列表」的基礎上，選擇可以擔保的職業，同時，申請人還需要滿足州政府制定的一系列要求。因此，在申請技術移民之前，需要先根據自己的專業和職業，挑選一個適合的州進行申請。

而在這些州裡面，有三個地區政府是接受所有215個短期職業列表的申請人的！這意味著，算上212個中長期職業，這些地區總共可以接受的職業高達427個。接下來我們就具體看一下這些州和他們的擔保要求吧：

維州偏遠地區（墨爾本以外）491簽證：

1. 年齡45週歲以下；
2. 英語至少達到雅思4個6；
3. 完成一個職業評估（427個職業清單中的任意職業）；
4. 移民打分達到65分；
5. 取得一個真實的job offer:
 - a. Offer上的職位是申請人的提名職業；

- b. 工作必須是全職（每週35個小時）；
- c. Offer的時間至少為12個月；
- d. 僱主需要在維州的偏遠地區經營至少2年。

昆州偏遠地區491簽證（布里斯本以外）：

1. 年齡45週歲以下；
2. 英語至少達到雅思4個6；
3. 完成一個職業評估（427個職業清單中的任意職業）；
4. 移民打分達到65分；
5. 申請時居住在塔州；
6. 在昆州成功經營一個小生意達6個月:
 - a. 證明這個生意可以帶來每年至少\$53,900的利潤；
 - b. 申請人完全擁有生意的股份；
 - c. 不接受連鎖、服務站、按摩店、出租/優步相關生意。

塔斯馬尼亞州491簽證：

1. 年齡45週歲以下；

2. 英語至少達到雅思4個6；
3. 完成一個職業評估（427個職業清單中的任意職業）；
4. 移民打分達到65分；
5. 申請時居住在塔州；
6. 在塔州偏遠地區成功經營一個小生意達6個月:
 - a. 生意需要從他人處購買，前期投資至少10萬澳元；
 - b. 申請人有經營生意或商科學習的背景；
 - c. 申請人完全擁有生意的股份；
 - d. 經營生意時，必須擁有可以全職工作的簽證；
 - e. 至少僱用一個本地員工。

選擇這三種州擔保的方式，你將不被所謂的「移民專業」限制住。只要你能夠完成任意一個在427個職業清單上的職業評估，就有機會申請並取得澳洲的技術移民。

同時，即使你學的是會計、IT等移民專業，如果選擇這三種州擔保的方案，也不需要和其他人一樣去拚命刷分，即可輕鬆獲得州擔。

如此優惠的政策，你還在猶豫什麼呢？歡迎諮詢盛晶律師行，我們會有專業律師為你提供一對一的服務。

未留遺囑怎麼辦？談談中澳的無遺囑繼承

2019年和2020年真的是飽經磨礪的年度，波音飛機兩次失事，紐西蘭遭遇恐怖襲擊，火山爆發，澳洲山火，郴州火車脫軌，新型冠狀病毒的肆虐……在大家都在感慨這個世界究竟怎麼了的時候，您是否有考慮過假如真的不幸遇到不測，沒有遺囑的您是否給您愛的人留下了足夠的保障？今天我們一起來看一下未留下遺囑，即「法定繼承」情況下您給家人的保障會有什麼樣的問題。

父母是否可以繼承？

其實很多人都有這個想法，假如自己真的遭遇不測，我是否可以將我一部分的遺產分給父母呢？

在中國的法定繼承情況下，根據《中華人民共和國民法典》第一千一百二十七條，

第一順位繼承人是配偶、子女、父母。因此，假如您沒有留下任何遺囑，您的法定配偶、子女和父母是可以平分您留下的財產。

而在澳大利亞新南威爾士州，根據新州繼承法的規定，法定繼承(Intestacy)情況下，當你沒有配偶和孩子的時候，父母才可以繼承您的遺產。

因此，假如您真的希望照顧到您的父母，除非您沒有配偶或任何子女，否則沒有遺囑的情況下在澳洲是幾乎不行的。

我的配偶和子女有怎樣的繼承權？

上面講到，在中國法定繼承情況下，配偶和您的子女、父母一樣，屬於第一順位繼承人，因此享有比較優先的繼承權。

而在澳大利亞新南威爾士州，配偶或者

配偶們是享有絕對的優先權的。絕對的優先權是什麼意思呢？根據新州繼承法，第一順位繼承人就是您的配偶（們）（下面會講為什麼會出現這種狀況）；甚至你和第一順位繼承人（即您的配偶（們））之間的子女是不可以繼承任何遺產的。但是，假如您和前任（們）有子女，這些子女是可以分得一小部分遺產的。簡而言之，在沒有留下任何遺囑的情況下，您的配偶（們）是可以拿到絕大部分的遺產的。

我們再來看一看為什麼說是配偶（們）。根據新州繼承法，配偶可以包括您現在結了婚的配偶，但是還可以包括您現在維持的事實婚姻的配偶（沒錯，澳洲是承認事實婚姻的），甚至也包括您已經分居多年但是並未在法律上離婚的配偶。講到這裡，相信很多人就已經意識到了問

題的嚴重性。沒有遺囑的情況下，不僅您和現在配偶之間的子女沒有繼承權，您已經分居多年尚未離婚的配偶和您現在的配偶竟然有同等的繼承權！

說了這麼多，我們舉個例子給大家參考一下：

- 張先生和A女士15年前結婚，10年前離婚，張先生和A女士有一兒子甲；
 - 張先生和B女士9年前結婚，8年前分居但是未離婚，張先生和B女士有一女兒乙；
 - 張先生和C女士5年前開始了事實婚姻(De Facto)至今，有一兒子丙；
 - 張先生的父母仍舊在世，領取養老金生活。
- 2019張先生獨自去紐西蘭的White Island旅行，遭遇了火山爆發不幸逝世，未留下任何遺囑。那麼最終的結果就是分居多年B女士和

存在事實婚姻關係的C女士作為配偶會平分絕大多數張先生的遺產，兒子甲會獲得一小部分的遺產，而張先生女兒乙和兒子丙以及張先生的父母不會分得任何的遺產。

相信現在大家一定對澳洲的法定繼承有了更深刻的瞭解，也意識到沒有遺囑的情況下遭遇不測會留下多大的遺憾。如果您希望為您所愛的人留下一份保障，請盡快聯繫我們澳大利亞盛晶律師行，我們的律師會為您提供專業的法律意見！

盛晶律師行供稿
電話：03-85892502
郵箱：info@sunlaws.com
網站：www.sunlaws.com.au



丹尼仕 移民 留學 三級翻譯

Dennings Migration & Education & Translation Service

移民代理註冊號 (MARN) 0742867 0744792 漢英三級翻譯註冊號 (NATTI) 60796 97821

丹尼仕移民留學由澳大利亞註冊移民專家邵海東先生領軍主理。邵海東先生擁有澳中碩士和博士研究生資歷，對於中國經濟政策與商業文化，中國宏觀教育政策的深刻理解及對澳洲移民商業法體系和教育體系方面的知識，使我們在幫助移民客戶家庭駕馭中澳文化差異，適應澳洲經濟生活等方面提供寶貴的服務。

我們的強項

- 188商業投資移民 專業指導商業投資，協助合規生意的開展以及後續管理確保後續888永居綠卡的申請
- 132 天才商業移民 專業辦理永居簽證一步到位，聯繫相關擔保州政府的貿易產品或者合規投資項目並順利通過兩年的監管期
- 配偶移民 境內境外同居/配偶，同性配偶簽證辦理
- 父母移民 境內境外父母排隊和付費移民簽證辦理
- 子女移民 境內境外子女(含非婚內和領養)移民簽證辦理
- AAT 上訴
- 僱主提名工作簽證，技術移民，學生簽證，各類旅遊，商務考察，探親簽證

承接各類漢英三級翻譯 \$25 起

電話：+613 8459 2688 Gary 0433 658 816 Lucas 0430 876 023 Email: migration@hsl.com.au
辦公地址：Suite 304-305, Exchange Tower, 530 Little Collins Street Melbourne 3000

最新譯本

《無聲的入侵》

深度解析最真實的中澳關係，全面揭露潛伏在澳洲社會的紅色力量。被洗腦的愛國學生、扮演北京喉舌的媒體從業者、和中共有密切聯繫的億萬富翁……中國已經做好所有部署，全方位滲透澳大利亞的公共生活。任何想要了解「中國紅色力量」的人，都應該從這本《無聲的入侵》讀起。

書店零售價：
\$43

現價：
\$30

聯繫電話：(03) 9899 9898

4/48 Rutland Rd, Box Hill 3128

週一至週五 9:30-5:30pm

一位您100%
值得信賴的
專業人士

Stanley Chan

澳洲移民及法律諮詢

墨爾本辦公室

MARN : 0430097 (Chan)

逾期居留？188轉888困難重重？
技術移民還差5-10分？

今天就聯絡我們

20多年成功經驗 專業 精準 快速

- 商業移民 · 僱主擔保 · 技術移民 · 家庭團聚
- 未婚夫妻入境 · 旅遊探親 · 商務考察簽證 · 人道理由居留
- 公民入籍申請 · 各類簽證延期 · 簽證被取消 · 州政府擔保
- AAT 法庭上訴 · 黑民拘留營保釋 · 配偶移民簽證

顧客寄語

● **W先生**：我夫婦兩人在澳洲成為黑民超過7年，幾個孩子都在澳洲出生，也和自己一樣成為黑民，經過難民上訴、移民部長干預申請，全部失敗，走投無路，最後得到陳先生的協助，為孩子找到公民法中對孩子有利的條款，成功為孩子取得公民資格。現我夫婦也得到移民部長干預，一家人在澳洲生活。謝謝您！陳先生。

● **S先生**：我在國內申請兩次商業移民都失敗，最後找到陳先生為我出謀劃策，重新遞交申請，最終取得簽證。我很欽佩陳先生。

● **M先生**：我太太的永居

簽證被取消，移民官當面說就算上訴贏，他也會找其它理由把我太太的簽證取消，陳先生為我太太上訴到聯邦法院，最終移民部承認錯誤，為我太太取回公道。十分感謝！

● **L老太**：來澳九年，都是黑民身份，陳先生為我向移民部長申訴，最終為我取得居留。陳先生，謝謝您！

● **N先生**：來到澳洲已經20多年了，一直沒有找人幫忙申請，因為聽到太多被欺騙的例子，直至遇到陳先生，他最終為我取得居留，並成功令我免付付費父母移民的相關費用。陳先生，你真棒！

● **Z女士**：孩子本來要準備

打掉的，聽到陳先生的忠實意見，保全了孩子，現在永居下來了。感謝您！陳先生

● **Q先生**：根據陳先生的意見，我的商業移民簽證申請省下了差不多兩百多萬人民幣，懂專業知識的人果然是了不起！

● **C小姐**：我的永居商業簽證，從申請開始，不用四個月便批下來，連訪問也不用，陳先生，專業的就是專業的！

● **Y女士**：我申請我丈夫和我團聚，移民官員說我倆說謊，陳先生為我們上訴到移民上訴庭，我們最終一家團聚，真的感謝您，陳先生！

墨爾本地區：

電話：03 8833 7288 0444 522 514

地址：Suite 3, 49 Wadham Pde Mount Waverley 3149 (請提前預約)

郵箱：melstanleychan@gmail.com

*以上資料和個案，均由廣告客戶提供，敬請讀者自行查核為要，若其內容直接或間接引起損失，一概與本報無關。

是不是讀了可移民的專業 就能移民澳洲了？ 有哪些移民專業值得推薦？

很多同學來諮詢澳洲留學的時候都會問：我留學澳洲選擇什麼專業可以移民，更容易移民呢？

移民專業哪些現在比較吃香？

從目前的整體形勢來看，澳洲移民政策確實在逐漸收緊，而且新的打分政策和遞交EOI資格申請的分數也越來越高。

例如常規的最低分從60增長到了65分，常規的熱門移民專業像會計、IT由於門檻低的原因移民獲邀實際分數可能在95的水平上。

所以說不是讀了移民專業就可以移民，還要通過其他的技能、年齡、工作經驗等其他條件來湊夠足夠高的分數，這樣才能在盡量短的時間內獲得移民局的邀請。

畢竟，澳洲開放移民大門主要就是為了吸引了能上手的專業人員。所以如果自身不能通過其他途徑加分的話，那就不太建議走這種競爭比較激烈、門檻低的移民專業。

可以通過其它門檻高的專業著手，這種專業有一個共性就是入學要求高，尤其是對語言的要求。

但好好想想，後期湊分還是需要語言成績的，所以能夠考出合格的入學語言對後面申請移民也非常有幫助的。

具體來說，高門檻的移民專業有下面這些：

護士

很多澳洲大學的護理碩士對大家的本科背景都有要求，再加上入學語言要求比較高，所以門檻不低。

另一方面，澳洲醫院對護士的需求一直居高不下，所以畢業後找到工作並不是一件很難的事情。

教師

教師同樣和護士有著相似的要求，但是好一點的是教師不需要有專業背景要求。

不過，它對語言的要求應該是所有移民專業中特別苛刻的，成為註冊教師也需要7788的雅思成績。基本上，你拿到了註冊教師資格證，移民也就問題不太大了。

建築設計/景觀建築設計

這個專業語言要求不是很高的門檻，難度在於課程本身，專業度非常強。一般申請的時候都會需要本科是本專業並且有作品集。

所以一旦能順利畢業，並且通過建築師協會認證，那找到一份高薪的工作就不難了。就算你不走技術，走僱主移民都可行。

工程測量

Construction Management是移民認證的專業，對應的職業叫做工料測量，又叫工程造价，189獨立技術移民對應的職業代碼2332。

它和土木工程共享配額，有些州擔保對應的職業就Quantity Surveyor。

該專業，起薪高、就業機會多、有發展前景、工作方式靈活，職業認證還不需要工程經驗，是個不錯的移民專業選擇。

只可惜，開設的學校少，碩士有偏遠地區加分的就迪肯大學一個，所以英語需要使勁刷，才能滿足移民的分數要求哦。

總結

總結來說，想要移民澳洲，建議大家先選一個適合自己的移民專業，再努力湊分和找工作，這樣的話希望會更大。想要和別人在分數上拉開差距，在同學們的個人條件都差不多的情況下，語言成績就非常重要了！

來源：澳洲留學中心

(圖片來源：Unsplash)

澳洲品牌 服務華人 多多家具家電

- 幾十種適合華人特硬棕櫚床墊：天然、環保、舒適、無甲醛
- 實木家具、臥室家具、餐桌餐椅任君選擇
- 各大品牌電視、冰箱、洗衣機、小家電等
- 適合家居、學生公寓、Airbnb 等不同客戶需求
- 一站式服務，填滿您的家
- 超長質保期，全城送貨

歡迎大家上門現場選購



南區地址：45 Osborne Ave, Springvale
北區地址：2C/73 Gower St, Preston
手機：0468 387 998

微信：totaldirectmel



RC International Logistics Pty Ltd 澳新國際物流 最快，最安全，最省錢



業務範圍

國際集裝箱整箱，拼箱，
進出口海運，空運，
海關清關，倉儲，內陸運輸
私人行李進出口清關一條龍服務。

服務對象

進出口貿易商
進出口批發零售商
移民留學搬家

我們的優勢

30年澳洲和中國物流經驗
中國各大港口均有專業代理
覆蓋整個澳洲內陸運輸
能幫您解決國際運輸中的一切難題
協助規避風險，避免延遲和損失，
提供最快，最安全，最省錢的物流方案。

郵寄地址：PO. Box 5059 Alphington Vic 3078
網頁：www.rcinternationallogistics.com
電話：61-3-99883074 手機：0448326606 郵箱：info@rcinternationallogistics.com

微信：rosaxuan



移民諮詢找 **SNC駿業國際**
擁有10年本地辦案經驗

所有簽證都能幫您一步打理
移民淘金兩不誤

主 推

1. 132天才商業移民

簽證，聯繫貿易產品或投資項目
全套服務一步到位拿PR

3. 配偶移民

澳洲境內外權威辦理配偶移民
同居/配偶陪讀簽證

2. 188投資移民

188投資指導，協助開展生意及管理
服務888永久居留簽證申請

4. 407 工作培訓簽證

學歷要求低，英語要求低
可偕同全家前往

5. 父母移民/ 付費父母移民辦理

6. 勞工合同工作簽證 本公司有大量勞務合同雇主名額

喬遷之喜，歡迎新老客戶光臨

SNC International

新地址：Suite 12,899 Whitehorse Road, Box Hill
電話：(03)9899 8810 傳真：(03)9899 8815
手機：0411 765 601
MARA No.(註冊移民代理號)：0961657



微信公眾號
歡迎添加

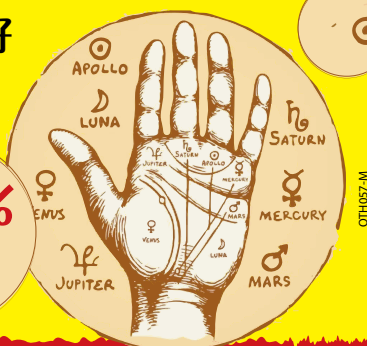
生活週刊

THE VISION CHINA TIMES

命理占星 墨爾本最好的占星師

祛除黑魔法 手相面相 開運風水
祛除負能量 星相命理 婚姻問題
消災解難 戀愛解憂 事業財運

100%
準確



15年經驗占星師
MALLIKARJUNA

預約 0449 817 972 地址 419 Sydney road Coburg 3058 (Coburg Market)

Melbourne Edition | 第702期 週六發行 2020年7月4日-7月10日/庚子年五月十四至五月二十 電話: (03) 9899 9898 傳真: (03) 8672 0799
地址: 4/48 Rutland Rd, Box Hill 3128 郵寄地址: P.O.Box 317 Box Hill VIC 3128 投稿: mel.editor@VisionChinaTimes.org 廣告: mel.sales@VisionChinaTimes.org



d=ING=b BUILDING D-WING 建築公司

住房裝修、設計、許可、店鋪裝修、設計、施工 一條龍服務
特別擅長 改造裝修 & 高品質油漆工程

- 豪宅裝修
- 油漆工程
- 花園園藝
- 舊房改造
- 廚房衛浴
- 店鋪裝修

超過15年裝修經驗, 值得信賴
承諾所有新建工程 7年質保!

電話: 0430 584 572 | 聯繫人: Wade Zhou
email: dwingbuilding@gmail.com | 微信號: 0430584572



微信二維碼



HOU192-M



2020年7月1日開始維州太陽能補助將會降低!!!

www.alliancesunpower.com.au



推薦安裝即得優惠

現有客戶介紹您的朋友安裝一套
太陽能係統

即獲 **\$50** 禮品券

辦公室及門店均可申請

Unit 5, 23 Cook Rd Mitcham

\$3,825
- \$1,888*1
\$1,937
- \$1,888*2

\$49

275w x 16 JINERGY 太陽能板
GROWATT 轉換器



最超值

\$4,775
- \$1,888*1
\$2,887
- \$1,888*2

\$999

330w x 20 HT-SAAE 太陽能板
GROWATT 轉換器



1300 389 566

0406 717 888 0401 497 616

ALLIANCESUNPOWER@GMAIL.COM

U1/2 JERSEY ST, BALWYN 3103

目錄 · CONTENTS

看 生活

- 04 維州疫情反撲，如何保護自己和家人？文 / 楊珊
- 06 快樂生活 | 您真的了解居家養老津貼嗎？原來還能這樣使用
- 07 快樂生活 | 提供居家養老服務 了解長者的想法至關重要
- 08 維州冬季露營攻略 身體和靈魂總有一個要在路上 文 / 陳旖旎
- 09 **看 筆會** 在澳留學生第一次包粽子 竟然是這樣的心路歷程 文 / 易十二

看 美食

- 10 常見麵食三種 文 / 米娜
- 11 如果家裡只有高筋麵粉 文 / 邊吉
- 12 **看 風情** 探訪神秘的高山王國尼泊爾 (2) 文 / 祝遊

看 教育

- 13 元曲賞析 | [雙調] 殿前歡 · 懶雲窩
- 15 Verbal Reasoning 文字推理能力——英文學習必備技能
- 16 《幼學瓊林》筆談：羅盤與渾天儀 文 / 劉如
- 17 學長學姐傾情分享 請收下這份經驗錦囊
- 18 第一教育乾貨 | VCE Legal Studies 法律研究科目介紹
- 19 **看 文史** 淺談氣定神閒 文 / 謝田

10



08



22



看 養生

- 20 5 個飲食技巧 幫你吃出健康的胃 文 / 李書
- 21 疾病如何呈現身、心狀態？(4)
- 22 Nourish Baby 在線育兒課程 為培育新生命作更好的準備
- 23 **看 奇聞** 心靈感應：王妃預見自己的死亡和葬禮

看 裝修

- 24 日本收納達人教你超強收納技巧 文 / 司因
- 26 潮流與 Mojito 風 黃綠色居家裝飾亮眼清新 文 / 肖曉
- 28 12 種美觀實用的居家好物 文 / 風鈴
- 44 **看 婚戀** 原來我們都不愛對方 文 / 曼麗夫人
- 45 **看 命理** 貪官害民 合家染疫 文 / 曉淨
- 46 **看 命理** 畫晦 | 白晝如夜非祥兆 文 / 史謙宇

看 車訊

- 47 2020 款奧迪 TT RS7 月將到達澳洲 車型更具運動感

47





新财年, 新优惠!
POWERING THE FUTURE

最新补贴 & 无息贷款 **一站式服务 & 省钱要当心**

CLEAN ENERGY COUNCIL APPROVED SOLAR RETAILER CLEAN ENERGY COUNCIL ACCREDITED DESIGNER CLEAN ENERGY COUNCIL ACCREDITED INSTALLER

Allstar 不仅是EEC认证太阳能零售商, 还是澳洲领先的太阳能安装商, 市场占有率超过15%。
在澳洲有21个生产基地, 所有设备全部Made in Australia, 您购买时对企业现金流提供鼎力支持!

太阳能系统 2年-3年回本, 20年内总投资回报率高达700%
先审核后签合同, 见到账单文件才签约!
批单后2周内安装, 速度快, 质量好!
持证安装工现场施工, 全程收费, 验收报告速度快, 验收报告准确率, 100% 好评率!

免费上门勘察, 免费提供估价服务, 欢迎您电话咨询, 我们的专业团队竭诚为您服务

1900 146 888
WWW.ALLSTARENERGY.COM.AU
LEVEL 1, 303 COLLINS STREET
MELBOURNE VIC 3000

Richard
销售经理
0413 012 512
Richard@allstarenergy.com.au

Gloria
高级销售顾问
0404 614 932
Gloria@allstarenergy.com.au

通知

1. 无息贷款由政府相关方提供, 4年内还清, 每月还款\$38.53
2. 报价仅限单层, 普通铁皮或瓦面屋顶, 单相电

6.6KW

- *20片 Tier 1 第三名品牌JA太阳能 330W+5KW 科华Kehua逆变器
- *最低 \$666 首付 + 每周仅需\$8.9 即可拥有
- *2007年美国纳斯达克上市, 2019年回购A股上市
- *科华Kehua 40年 能源企业, 2010年 上市回购A股



JA SOLAR

6.6KW


- *20片 Tier 1 顶级品牌Jinko 330W+5KW 锦浪Solis逆变器
- *最低 \$888 + 每周仅需\$8.9 即可拥有
- *全球光伏组件第一, A股美股双上市企业, 12年 产品质保
- *逆变器5+5年质保, 全球销量前三, 2019 年上市回购A股



Jinko

11.88KW

- *36片 品牌Jinko330W+10KW 华为Huawei 逆变器
- *特价\$5888 + 每周\$9 无息贷款
- *全球光伏组件第一, A股美股双上市企业, 12年 产品质保
- *华为品牌品质保证, 逆变器10年质保, 提供十整年包工包料质保



Jinko

36KW

- *正牌Astonergy Solis逆变器
- *商业屋顶 26888 including GST
- *可选择分期支付或零首付租赁



ASTROENERGY

POYNTONS NURSERY **園藝苗圃** **家居飾品**



冬季園藝 木蘭時節

新季木蘭已經來到我們的園中, 飽滿的花苞將在春季迎來綻放。
品種繁多, 適合各式花園栽種或大花盆種植。
最受歡迎的品種包括 Black Tulip(黑色鬱金香), Royal purple(紫玉蘭), Burgundy star(星花玉蘭), Burgundy Glow 以及低矮品種 Cameo, Cleopatra和Genie等。
種類豐富的無土果樹苗及玫瑰樹苗均已到貨, 很適合冬季種植, 快來挑選吧!

Covid-19 期間的目前營業時間
週一至週六 8am - 4:30pm | 週日9am - 4:30pm
咖啡廳重新開放 堂食限人數 (不接受預定) & 外賣
週一至週六 8am - 4pm | 週日9am - 4pm
室內和室外家居飾品: 週一至週日 9am - 4:30pm
6月8日女王生日 (公共假日) 9am - 4:30pm

電話: 03 9337 8111 網址: www.poyntonsnursery.com.au
A: Cnr Vida Street & The Boulevard, Essendon 3040 (GPS 需輸入Aberfeldie區)



維州疫情反撲

在全澳其他地區疫情已漸漸平息之際，維州的疫情又突然反撲。在經歷了將近半年的抗疫生活後，現在我們應該如何做，才能更好的保護自己和家人呢？

如何保護自己和家人？

文/楊姍 圖片pixabay

1、遵守社交距離規定

在新冠病毒大流行期間，澳洲規定人們需要遵守2平方米的安全社交距離。然而在此次維州爆發第二波疫情期間，墨爾本多起病例是沒有遵守社交距離導致的。

Stamford Plaza酒店爆發的傳染事件目前已累計導致23人染疫，傳染的源頭可能是因為酒店員工共享打火機和拼車上班。而近期墨爾本東南部Hallam的家庭群聚感染事件也與此酒店有關。據悉，一名參與聚會的人員是該酒店的保安，在工作期間感染病毒後傳給了親人朋友。而該聚會違反了維州的疫情限制令，當時維州人只能在家裡接待5人以內的客人。

除此之外，「Black Lives Matter（黑人的命也是命）」遊行結束後不斷有參與遊行的人員被確診的案例，這可能也助長了感染數字的上升，因此，時刻遵守社交距離的規定是十分重要的。

2、建議出門戴口罩

雖然是否戴口罩是個人的習慣和選擇，但有證據表明，戴口罩確實可以有效防止病毒的傳播。目前聯邦政府正考慮在維州的新冠疫情熱點地區以及公共交通，強制民眾戴口罩。在維州，官方的建議維持不變，即是只有出現新冠病毒症狀，或者要照顧可能感染新冠病毒人士，才需要戴口罩。

目前，這是一個頗有爭論的問題，尤其是對於墨爾本人來說，但這完全取決於你的選擇。需要注意的是，戴口罩不能取代社交距離，如果在社交距離難以實現的地方（如公共汽車或火車上），那麼非常建議你戴口罩。

3、保持良好衛生習慣

防疫期間，很多人養成了出門戴口罩、勤洗手和多通風等好習慣。然而隨著前段時間維州逐漸放寬限制，很多人放鬆了警惕，也讓病毒有了可趁之機。



據澳洲廣播公司報導，來自墨爾本東南區的Marin是一名大學生，在維州解封之後，他與朋友外出並共飲了同一杯飲料，之後就出現了流感的症狀。他說他沒有違反任何規定，但他最後確診了，導致全家人都要隔離。

即使政策放寬鬆，也絕不是我們放鬆警惕的時候。繼續保持良好的衛生習慣，勤洗手、多通風，常做消毒措施，盡量不接觸他人使用的物品，也是防疫非常關鍵的一步。

4、避開疫情熱點地區

隨著疫情的發展，目前維州已有十個郊區已被列為維州疫情熱點地區，它們分別是：Keilor Downs、Broadmeadows、Maidstone、Albanvale、Sunshine West、Brunswick West、Fawkner、Reservoir、Hallam和Pakenham。維州州長安德魯斯30日宣布對這10個新冠疫情熱點地區的36個郊區頒布居家令，實施嚴厲的封區防疫措施。新禁令從周三午夜開始，封鎖隔離四周。在被封鎖隔離的地區，四種情況下居民可以出行：購買食物或必需品、需要醫療或看護服

務、鍛煉、上班或上課（如果無法在家裡進行）。

5、進行病毒核酸檢測

近來維州新冠疫情反彈，出現許多與社區傳播有關的病例，對核酸檢測的需求也陡然增加。很多臨時檢測點人滿為患。維州衛生部門建議人們到其他檢測點，如公共衛生服務機構和一些全科醫生診所做核酸檢測。

大家可以使用衛生與公眾服務廳（Department of Health and Human Services）網站上提供的新冠病毒核酸檢測點地圖，找到住家附近的檢測點。地圖上標註了維州境內的127個檢測點，包括：全科醫生開設的呼吸診所、維州醫院中開設的呼吸診所、社區衛生服務中心開設的呼吸診所、鄉村地區無需預約即可問診的診所（Regional walk-through clinics）、病理檢測化驗中心（需全科醫生轉診）、在私家車上接受檢測的免下車檢測點（Drive-through facilities）。

維州的免下車檢測點一般都設在大型購物中心，無需預約即可受檢。但前提條件是需坐在汽車內接受檢測。這類檢測點不接待步行者。

在公共衛生機構、移動檢測站點或提供醫保全額報銷（bulk billing）的全科醫生處檢測無需付費，無論是來自國外的旅遊者、海外勞工或尋求庇護者，都可以得到免費檢測。一些私人全科醫生診所可能會收取費用。

6、下載COVIDSafe應用程式

維州的病例暴增表明，如果我們不繼續保持社交距離和良好的衛生習慣，如果生病時未居家不出，疫情反彈勢所難免。這也提醒我們下載COVIDSafe應用程式的重要性，因為如此衛生部門才能夠迅速找到COVID-19確診患者的密切接觸者。「疾病偵探」越快找到這些密切接觸者，病毒的傳播就越早得到抑制。

澳大利亞政府首席護理和助產官Alison McMillan在一份聲明中表示：「維州的疫情爆發還告訴我們，我們應該努力不懈，向英語非第一語言的社區傳達重要的資訊：維持社交距離和良好衛生習慣，下載COVIDSafe應用程式，有效防止病毒傳播。我們已經作出大量努力，確保多元文化社區能夠瞭解COVID-19疫情的最新形勢。例如，幫助個人、家庭和企業的重要資訊已被翻譯成63種語言。自從「用您的語言發佈的COVID-19資訊」這一網站上線以來，其不重複瀏覽量已突破90萬次。」

擊敗COVID-19任重而道遠，我們現在絕不可懈怠自滿。請繼續維持社交距離和良好的衛生習慣。如感不適，務必居家隔離。



市政動態

Whitehorse市：路邊的蘑菇不要採



下轄社區：
Blackburn,
Box Hill,
Burwood,
Mitcham,
Mont Albert,
Nunawading等

6月28日消息，Whitehorse市議會發文稱，現在這個季節有兩種劇毒蘑菇生長在路邊，在此提醒社區民眾不要採摘與食用，另外請遛狗時注意，切勿讓寵物們誤食中毒。

每年這時候的兩種蘑菇會大量生長，左邊的這只是外來菌種，雖然長相美麗但毒性卻最強，被稱為「童話蘑菇」；右邊的菌種是澳大利亞當地物種，同樣有毒，切忌不要食用。



Monash市：7月1日起廚餘垃圾可放置綠色垃圾桶內



下轄社區：
Ashwood,
Burwood,
Clayton,
Glen Waverley,
Mount Waverley,
Wheelers Hill等

6月29日消息，Monash市議會發文稱，7月1日起廚餘垃圾可放置綠色垃圾桶內；為幫助當地居民分類放置垃圾，即日起，擁有綠色垃圾桶的家庭還將陸續收到垃圾回收指南大禮包。

該市議會表示，在綠色垃圾桶內除可回收草屑等外，還可放置食物殘渣，如腐爛蔬菜水果、肉類、骨頭、咖啡渣、雞蛋和乳製品等。

Yarra市：組建社區衛生小隊



下轄社區：
Abbotsford,
Carlton North,
Clifton Hill,
Collingwood,
Fitzroy,
Richmond等

6月29日消息，Yarra市議會表示，現為阻斷疫情傳播，各地方議會陸續開始組建社區衛生小隊，以進行在人行道旁交通按鈕處的消毒清潔等工作。

該市議會表示，組建衛生小隊也能為社區成員們提供工作機會，有很多人因疫情原因現剛失業或已失業正待就業。

Greater Dandenong市：讓孩子們的手繪動起來



下轄社區：
Bangholme,
Dandenong,
Dunearn,
Noble Park,
Sandown Village,
Springvale and
Springvale South等

6月29日消息，為幫家長們解憂，Greater Dandenong市議會在這個學校假期裏為孩子們準備了有趣又神祕的講故事大會，該活動通過線上互動藝術形式得以實現。

據悉，該活動可以將孩子們手繪圖通過線上某設置連接後形成一個新圖案，然後讓新圖案隨著孩子們自己創編的故事情節演起來。想看看孩子們創造的動態圖案是甚麼樣嗎？請在該市藝術網站<https://greaterdandenong.com/document/33681/art-for-kids>下載表格，將孩子們畫好的圖案通過電子郵件發送至 hello@playableweb.com。

Boroondara市：Grace Park新壁畫為社區添活力



下轄社區：
Ashburton,
Balwyn,
Burwood,
Camberwell,
Canterbury,
Glen Iris,
Glenferrie South,
Greystown,
Hawthorn,
Kew,
Mont Albert
Surrey Hills等

6月28日消息，為給當地居民們增添戶外活動的樂趣，Boroondara市議會表示，該市專門邀請墨爾本藝術家James Price為Hawthorn區格雷斯公園（Grace Park）的磚牆設計新壁畫。

在今年早些時候，該磚牆壁畫就已完工。據悉，該壁畫覆蓋11米長、2.7米高的磚牆範圍，所彰顯的主題為足球運動場景；這位藝術家還是位享譽國際的壁畫藝術製作奇才。與此同時，該壁畫也是該市改造當地社區塗牆計劃的一部分；另外在計劃中，還會有許多牆壁將被重新用色彩詮釋與定義。



Nunawading Station Medical Centre

姚醫生診所 從醫35年 GP 15年

New Patient Welcome!
歡迎新病人

Services available 服務內容

- 全科服務 General Practice
- 健康評估 Health Assessment
- 預防接種 Immunization
- 疼痛治療 Pain Management
- 針灸理療 Acupuncture
- 驗血和心電圖 ON-SITE Pathology & ECG
- 鑲牙服務 Denture Service
- 皮膚癌檢查 Skin Cancer Check
- 慢性病管理 Chronic Disease Management
- 精神及心理健康 Mental Health
- 家庭探訪 Home visit

電話：(03) 9989 0606
傳真：(03) 9894 8887
6天營業 Open 6 Days
週一至週六
Mon-Sat: 8am-6pm

Dr. CHIH CHAN YAO
MBBS, FRACGP, ACUPUNCTURIST

主診醫生：姚醫生

擅長內科 全科醫生

(國語/客家話/福建話/廣東話/馬來話/英文)

公費醫療 bulk-billing
國民醫療卡刷卡免費

Allied Health Professionals

- 理療師 Physiotherapist
- 心理學家 Psychologist
- 營養師 Dietitian
- 驗光師 Optometrist
- 糖尿病專家 Diabetes Educator

Bulk Billing

Email: NSMC2019@outlook.com

G03, 193-195 Springvale Road, Nunawading Vic 3131
Next to Angels Home & Community Care Centre 天使居家護理中心旁邊



myhealth
MEDICAL CENTRE
BOX HILL

醫療中心

國民醫保卡公費醫療服務

現在可前來診所面對面問診

任何持有Medicare card者

也可通過電話 **在家** 看診

medicare
Bulk Billing



本診所提供最新的2020流感疫苗注射

本醫療中心有以下各科醫師

Dr Frank Ng Dr Irene Tan Dr Tina Teng Dr Esther Ko Dr Andrew Rumanang
Dr Katie Zhou Dr Ling Ming Teoh Dr Chien-Che Lin Dr Janice Louey

電話 (03) 9020 4222 網上預約 www.myhealth.net.au/box-hill

開放時間 週一至週六 9am-5:30pm 週日及公共假期休息

地址 SP003 Box Hill Central (BIG W 旁)
1 Main Street, Box Hill, VIC 3128

快樂生活

您真的了解居家養老津貼嗎？ 原來還能這樣使用！

文/供稿

導讀：

在澳洲，如果高齡的長者在家生活時遇到困難，需要親友家人或者外界的協助來完成日常的生活行為，以及確保生活的狀態和環境更加安全，可以向老齡服務部申請居家養老津貼，獲得用於家庭護理服務項目的補助資金。

根據長者的護理服務需求程度，居家養老津貼的額度分為4個等級，從每年8750澳元，到超過5萬澳元不等。長者在獲批津貼以後，需要選擇一家津貼管理機構，才能正式啟動使用津貼。

不同的管理機構可能採用不同的管理模式，收費標準和服務質量也有差異。而對於長者來說，尤其是部分華人長者，由於英語溝通能力存在障礙，或者是對政府相應的規章制度了解不深，往往會產生各式各樣的問題，影響居家養老津貼的花費和護理服務項目的使用，難以最大程度改善自己的生活狀態。

在這篇文章中，快樂生活將分享兩個發生在不同津貼等級長者身上的經典案例，其中表露的現象普遍存在於大多數在傳統機構個案管理居家養老津貼的長者，同時我們將對問題進行解析，向讀者朋友們展示如何能夠最大程度使用津貼，徹底滿足個人護理服務需求，更加獨立、長久地留在家中生活。

對於獲批津貼等級較低，如1級或2級津貼的長者，可能會遇到的最大問題就是津貼餘額不足，導致服務時間不夠。這樣的情況就曾經出現在67歲的王阿姨身上。王阿姨大概在兩年前獲批1級居家養老津貼，在原來的管理機構每周可以使用2小時的服務。

王阿姨是在之前還沒有申請津貼時，參加社區活動遇到的這家機構，機構的工作人員在了解王阿姨的情況後就幫助她申請了津貼。因此在王阿姨的津貼正式下發時，就很自然地加入了這家機構，並沒有過多地去了解收費、服務等問題，她也知道居家養老津貼到底是以怎麼樣的一種形式下發的。

王阿姨在加入管理機構以後，

被安排了一位個案經理，替王阿姨安排服務內容和服務人員，每周可以使用兩小時的服務，基本就是幫助她打掃家裡衛生，以及陪同外出購物或者看醫生。有的時候後院需要除草，就替換一下服務項目。

王阿姨說，她當時一直認為1級居家養老津貼就是每週兩小時的服務，而且只能做這些基本的服務項目。因為她曾經向個案經理表示想要去看中醫，但被告知居家養老津貼不能用於這項服務。所以儘管王阿姨覺得服務時間不太夠用，尤其是在疫情期間，自己不敢輕易出門，想要獲得更多的協助，但是自己既然被評為了這個等級，也就只有坦然接受。

後來王阿姨因為疫情在家，

無意中收聽了廣播上的快樂生活專題節目，才發現事情似乎並不是這麼一回事。實際上，居家養老津貼並不是指定的服務時間，而是根據長者的需求等級下發不同額度的資金，在管理機構扣除相應的費用以後，剩餘的部分就可以用於居家養老相關的服務和項目。管理機構收取的費用越高，長者剩餘的可用津貼就越少，能夠享受的服務時間自然也就越短了。

王阿姨之前所在管理機構採用的是個案管理模式，收費普遍較高，因此折算下來王阿姨每週就只能使用兩個小時的服務時間了。在快樂生活諮詢顧問的解答下，王阿姨才發現，原來自己可以使用看中醫等服務，並不僅僅局限於幾種基礎的服務內容，同時可以自己選擇想要的服務提供人員或服務提供商。

此外，王阿姨更加了解了居家養老津貼到底是怎麼一回事，以及採用傳統的個案管理模式和新型的自主管理模式之間的差別。主要的內容從下表中就可以清楚地看明白：

王阿姨在之前的管理機構時，使用的幾乎就是最基本的服務項目，而當她有著更多的護理服務需求，津貼餘額或是服務時間無法完全滿足時，那肯定就是哪裡出了問題。

同樣地，長者朋友們也應該注意自己的居家養老津貼使用情況，因為獲批的津貼額度都是經過專業人士評估得到的，如果出現了補助和需求不匹配的情況，津貼的額度或者服務的時長無法滿足個人的護理服務需求，那多半是被管理機構收取了過多的費用導致的。

如果大家像王阿姨一樣，重新選擇一家管理費用較低的機構，比如說在快樂生活僅需支付13%的固定管理費率，就能夠省下更多的津

	部分機構	快樂生活
管理模式	個案管理	自主管理
管理費用	較高，35%甚至更高	較低，13%固定費率
服務項目	個案經理安排	長者自主安排
服務人員	個案經理指定	長者自主選擇
每周大致餘額 (1級津貼)	110澳元	145澳元
大致服務時間 (1級津貼)	每週1.5至2個小時	每週3.5至4個小時

貼餘額，用於更多的服務項目，享受接近原來2倍的服務小時數。

而對於津貼等級較高的長者而言，更常見的情況則可能是只能將津貼用於各種護理服務項目，卻不能購買個人所需的醫療或安全輔助設備。83歲的張奶奶對此就深有體會。

張奶奶獲批的是4級居家養老津貼，之前同樣是在一家採取傳統個案管理模式的機構使用津貼。雖然機構的收費不低，但是因為張奶奶獲批的是最高級別的津貼，所以護理服務的時間基本都是夠用的。

但最讓張奶奶苦惱的是，個案經理總是拒絕她購買輔助設備的要求，而為她安排各種服務項目作為代替。張奶奶說，她能夠接受使用服務幫助完成一些自己難以做到的事情，但是有些明明只需要一些輔助設備就力所能及的事情，卻因為個案經理的阻止而無法實現，這讓她內心感到說不出的失落和無助。

比如說，張奶奶想買一個輪椅，這樣有時候她就可以自己外出，但是個案經理卻總是為她安排護工陪伴外出；又比如說，張奶奶行動困難，想要買一張升降床方便起床，但是個案經理卻想要安排護工協助她每天起床。張奶奶表示，自己也希望有一點私人的空間，自己試著完成一些事情，可以讓自己覺得活得更加獨立，而不是事事都需要依賴他人。

張奶奶的津貼餘額足夠，想要

購買的項目也符合個人的護理需求以及政府的使用範圍，但是卻遭到原先機構個案經理的一再阻攔，這是為什麼呢？原因其實也很簡單，因為個案經理替張奶奶安排服務時，指定使用管理機構內部的服務提供人員，這樣每次張奶奶使用服務，管理機構都能夠從中賺取中間差價。而如果張奶奶花費津貼購買輔助產品，管理機構將失去這部分的利潤。

而在快樂生活，長者可以自主選擇使用適合的服務提供人員，直接溝通商量價格，避免額外支付隱藏費用的情況。只要長者想要購買的輔助產品符合個人的護理需求，以及政府的使用範圍，並且存有足夠的餘額，就可以自行挑選購買。張奶奶轉會到快樂生活以後，終於買到了她心心念念的升降床，而不用依賴護工的協助才能起床。

如果您在使用居家養老津貼的時候也遇到了類似的問題，或者其它讓您感到不解的情況，歡迎撥打中文服務電話1300 911 728聯繫快樂生活，專業的諮詢顧問團隊將解答您的疑問，針對您的個人實際情況，介紹如何最大程度使用津貼，讓您更加獨立、長久地享受居家養老生活。

“

支付更少費用，
享受更多服務

Happy Living
HOME CARE PACKAGES

快樂生活居家養老

諮詢電話：1300 911 728

網址：www.happyliving.com.au

微信：happylivingaus

微信掃一掃



系列
報導

提供居家養老服務 了解長者的想法至關重要

文/供稿 圖片/Fotolia

在老齡護理行業當中，隨著長者自主選擇的權利不斷受到重視，傾聽長者的聲音、了解長者的想法也成為了其中不可或缺的一個部分。除此之外，長者的家庭成員以及照顧者的意見也對行業的進步起了關鍵作用。

為了更好地收集來自長者、家庭成員、以及其他相關人員的反饋，有一系列獲得長者意見的工具，不但可以通過不同渠道收集信息，並且能夠在技術範圍內使用軟件程序進行分析問題和回答內容，獲取長者表面和潛在的需求。

獲得長者反饋意見的不同方式主要包括：

- **調查問卷**：一系列關於服務體驗的問題，相對簡單直觀，通常使用郵件發送給長者；
- **個人訪談**：與長者進行一對一的討論，了解他們的想法和觀點，一般用於獲得關於相對複雜問題的反饋；
- **話題小組**：長者以小組的形式共同討論特定的問題，適合關

於服務質量等至關重要的話題，需要訓練有素的工作人員進行主持，確保聽到所有人的聲音；

- **投訴意見**：這是大部分管理機構關注的重點，解決存在或者潛在的問題。

在獲得長者的反饋以後，更重要的是將其轉化為對服務的改善：

- * 響應長者的反饋；
 - * 與長者進一步溝通交流；
 - * 向內部相關工作人員傳達長者的反饋；
 - * 根據長者提供的反饋滿足長者的需求；
 - * 將處理長者反饋作為日常工作流程的一部分；
- 快樂生活向長者提供新型的自主管理模式，同時作為全澳最大、發展最快的居家養老津貼管理機構，我們處理著龐大的用戶群體，因此更加希望能夠及時地獲得長者的想法，不斷改進，提供更加優質的服務，同時幫助政府完善自主管



理模式的使用和推廣。

快樂生活定期會向長者用戶發送調查問卷，了解長者使用自主管理模式過程中的體驗以及遇到的困難，並積極進行解決。在近兩週，最新一份的調查問卷已經在發送當中，長者用戶填寫完成以後可以直接回郵，或是採用更加簡單的方式，手機拍照以後使用微信發送給相應的護理顧問即可。

在此前快樂生活的高齡長者

活動中心正常開放時，每周也會組織會議，向長者說明近期的重點事項，並讓長者討論及發問。受到疫情影響，活動中心已經暫時關閉，同時也無法以任何形式在線下與長者見面。因此我們將講座轉移到了網絡平台上，通過微信群聊、直播等方式與長者交流，並讓大家根據個人的實際情況發問。

雖然在目前的情況下，快樂生活的線下活動已經暫時停止，但

是我們從未停止規劃為長者帶來更多豐富精彩的活動內容。在上週的端午特別直播活動圓滿結束以後，快樂生活活動部已經開始和之前報名活動中心的長者通過電話聯繫，了解大家對接下來活動的想法和建議，力求繼續舉辦真正適合長者參加的活動。

除此之外，快樂生活開放了多種不同渠道方便長者發表意見，傳達想法。除了傳統的電話、郵寄、電子郵件以外，長者還可以在微信、朋友圈、公眾號等多種渠道留下自己的觀點。快樂生活會鄭重對待所有反饋，並將竭盡所能落實到實際的管理服務當中。

最近澳洲天氣變化無常、疫情反復波動，很多長者朋友的護理需求也在一定程度上發生了變化，如果想要了解自己的居家養老津貼可以如何更好地用於滿足自己的服務使用和項目購買，歡迎撥打中文服務電話1300 911 728，快樂生活專業的顧問團隊將傾聽您的需求，為您解決問題。

澳洲最大、發展最快的自主管理居家養老津貼管理機構

自主管理模式，如何讓您最大程度使用居家養老津貼？

快樂生活以極低的管理費率和透明的護理收費，讓您最大程度使用居家養老津貼，使用更多服務種類，使用更長服務時間！

超低
13%
固定費率

1. 絕不收取任何其它附加費用
2. 享受比其它管理機構更長的服務時間

如果在加入快樂生活的12個月內，出現違背以上承諾的情況發生，快樂生活將支付客戶\$1000澳元作為補償，並免費幫助長者轉換到重新選擇的津貼管理機構。



透明的收費標準



經驗豐富的工作團隊



了解您的文化和傳統

1300 911 728
聯繫快樂生活專業的諮詢顧問

happyliving.com.au
下載快樂生活用戶指南，歡迎瀏覽快樂生活中文網站

維州冬季露營攻略

身體和靈魂總有一個要在路上

文/陳旖旎

最好的風景在路上，這句話完美詮釋了澳大利亞的風景設定。尤其是野外紮營看銀河，徒步，與動物邂逅，是旅行在澳洲的正確打開方式。

在維州，每年的11月到5月是最好的露營季節，其他的月份氣溫較低，且有時陰雨連綿，但冬天露營有冬天露營的樂趣。尤其是受疫情影響的當下，在家中度過了大半年的人們開始蠢蠢欲動，迫不及待想要來一場旅行，那麼露營就是一個很好的選擇。

冬天露營與夏季露營不同，我們不僅要關注舒適度，還有樂趣和可玩度。今天我們就來總結一下維州冬天露營的經驗和攻略以及注意事項，希望對大家有所幫助。



冬季露營必備物品

白天的時候你可能不太注意，但當夜幕降臨準備睡覺的時候，你將會迫切的想要尋求溫暖。維州冬季的夜裡，最高溫度也只有5度左右，如果再遇到下雨，準備不充分則會讓人覺得非常的難受，因此，保暖是冬季露營非常重要的一個問題。

一、我應該穿甚麼？

保暖衣褲、防風雨夾克、防水褲、毛衣、保暖的冬帽、防風雨手套、保暖、厚實的襪子、遠足鞋或靴子等。

二、我需要帶甚麼露營裝備？

如果是露營新手，建議先去營地公園，住Cabin或是紮營地都可以。如果是露營老手，可以挑戰冬天野地露營。

◆ **帳篷**：帳篷分夏季帳篷、冬季帳篷和四季帳篷等，其透氣性和保暖性都各不相同，以適應不同季節的要求。大家可以根據預算進行選擇，但是要謹記：防風、防潮這兩點是關鍵。

◆ **保暖的睡袋**：冬季夜晚的溫度基本在10度以下，一個防寒睡袋是必要的，建議選擇耐寒至少0度的睡袋。

◆ **充氣枕和充氣墊**：只是睡袋無法讓你保持溫暖，這時候充氣枕和充氣墊就可以發揮最大作用。它縮起來只有盒子那麼大，用電充氣泵充氣以後卻能讓你舒舒服服地睡個好覺。

◆ **電熱毯或暖水袋**：睡袋本身是不散熱的，它只負責保暖。所以在睡袋內增加安全的熱源是個非常棒的點子。使用電熱毯時，為了安全起見，建議在睡前斷開電源。

防水布、皮布帶或行軍床等。

我還應該攜帶甚麼？

以下只是基本的物品清單，具體根據個人情況和所在營地的條件變化。

◎ 煮食用具：

- 1、瓦斯爐、瓦斯罐或便攜式燃氣灶
- 2、刀子、削皮刀、砧板
- 3、電飯鍋、湯鍋、平底鍋、湯勺、鍋鏟
- 4、餐具如盤子、碗、湯匙、叉子、筷子等
- 5、其他：收納箱、錫箔紙、橡皮筋、保溫箱、玻璃罐等

◎ 食物：

- 1、肉類
冷凍肉、牛肉罐頭、臘腸等
- 2、蔬菜
氣溫低，很多蔬菜都易於保存
- 3、主食
大米、方便麵、意大利面等
- 4、調味料
油、醬油、鹽、糖、料酒、麻油、胡椒粉等
- 5、醬菜
醬牛肉、炸醬、橄欖菜、腐乳、老乾媽、豆瓣醬等

◎ 其他：

- 露營椅、垃圾袋、戶外照明燈、晾衣繩+晾衣夾、急救箱、點火器、熱水瓶、水桶、膠帶（萬一帳篷因任何原因損壞）、衛生紙/濕巾、驅蚊液、防曬霜、太陽鏡、帽子、暖寶寶等。



維州冬季露營地推薦

Wilson's Promontory National Park 威爾遜岬國家公園

Wilson's Promontory National Park 位於澳洲大陸最南端，無論是沐浴在陽光普照的夏季海灘，還是沿著雨林冬季散步，公園適合於所有人在任何季節來旅遊。這裡的海岸線壯美之極，且有岩石嶙峋且風景如畫的離岸島嶼作為背景。這裡的眾多小島成為企鵝、海鳥和海豹的棲息地。散步、野營、滑沙、游泳、浮潛、衝浪、器械潛水、攝影、觀鳥、自然課、通宵遠足和簡單放鬆等等，在這個美麗的國家公園可以有許多事情可以做。

網站：<https://www.parks.vic.gov.au/places-to-see/sites/roaring-meg-hike-in-camping-area>

Lake Tyrrell 維州西北部的鹽湖

Lake Tyrrell從墨爾本開車至少要五小時，所以來這裡玩的朋友們最好選擇過夜。在適宜的季節，這裡的湖面就會呈現水天一色之景（一般是7至10月為最佳旅遊季節），這美輪美奐的景色一年四季都會吸引許多小伙伴前往。鹽湖附近酒店、民宿較少且環境設施較老舊，那麼，有興趣的朋友不妨可以進行露營。

網站：<https://www.visitvictoria.com/regions/Grampians/Things-to-do/Nature-and-wildlife/Lakes-and-waterways/Lake-Tyrrell>

Mornington Peninsula 莫寧頓半島

Mornington Peninsula距離墨爾本只要一小時的車程，沿途經過長且遼闊的Frankston海灘，露營區與烤肉設施也散佈海灘之間。你可以到莫寧頓半島最南端的Cape Schanck探險，這裏的海岸線有一條長達數公里的健行木棧道，一路延伸到海角的最南端，到了晚上還可以浪漫觀星，運氣好的話還會看到極光哦。白天則可以到附近享受鼎鼎有名半島溫泉，總之有很多活動會讓你虛此行！

網站：<https://www.visitmorningtonpeninsula.org/>

在澳留學生第一次包粽子

居然是這樣的心路歷程？！



作者：易十二

端午節是中國的傳統節日，傳說端午吃粽子是為了紀念投江的屈原，所以每年在這一天家家戶戶都要吃粽子。一直延續到今天，每年的農曆五月五，在中國每家每戶也都要吃粽子過端午。其實比起買現成兒的粽子，長輩更傾向於自己動手包各式各樣餡料充足的粽子。以我拙見，北方家庭大多喜歡像棗餡兒、板栗餡兒等等的甜粽子，而南方家庭則更傾向於像五花肉、火腿、蛋黃兒餡兒一樣的鹹粽子。

我們家往年的端午節除了親戚朋友們送的粽子禮盒兒之外，家裡吃的粽子多半都是出自我母上大人之巧手。我們家是一個比較本分傳統的北方家庭，所以愛好的粽子花色品種比較單一，隻寵愛甜口兒的粽子。每年端午的前幾天我母親大人都要倒騰著買粽葉，買棗餡兒、豆沙餡兒。包的前一天晚上還要浸泡糯米。忙忙碌碌、熱熱鬧鬧，如果硬要和過年比一比其實也不輸。像大多數中國傳統家

庭主婦一樣，我的母親也是會包很多粽子放到冰箱裡凍起來，以便日後想吃就拿出來蒸一下的人呢。

在家跟父母一起過的每個端午節我都能徜徉在闔家歡樂的幸福中大飽口福。但是今年的端午節我獨自留守墨爾本，沒有父母愛的陪伴，更沒有母親包的甜口兒粽子。

失落，往往就是一瞬間駐紮在留學生心中的痂，奇癢無比。

身體比腦子誠實，手不自主的拿起手機給遠方的母親打了視頻電話。視頻內頭兒的母親正在忙碌的取出2片粽葉，交叉疊起折成三角頂部，隨後加入適量糯米和餡料兒，折好並用棉線綁好。邊忙碌邊抬眼看著我問「姑娘兒端午買粽子了嗎？別不捨得吃，該吃甚麼就吃甚麼！」視線對上母親那雙經歷過歲月蹉跎的眼睛的那一瞬間，想哭。不知情緒驅使還是漫不經心，一句「你姑娘這麼厲害，那肯定是要自己包粽子的啊！對不對！」脫口而出。母親開心又驕傲的

笑了，「對！我姑娘兒真厲害！你肯定行！到時候不會包就跟媽視頻，媽教你！」

鼓足乾勁兒的我穿好外衣踏上採購材料的征程。在亞超順利買到了粽子葉、棉線、圓糯米和棗餡兒的我氣宇軒昂的像個包粽子將軍！即使只是採購了材料，此情此景下似乎我的粽子已經在向我招手，似乎我的包粽子大業已經勝利。

到家後，我手足無措。第一步，應該怎麼做？

我仔細回憶兒時觀摩母親包粽子的記憶結合著網上的教學視頻，先洗淨糯米，再浸泡至少四十分鐘。粽葉洗淨用熱水浸泡兩小時，取出擦乾，同時也把棗泥擠出放到碗中備用。如果粽葉小的話，一個粽子就用兩片粽葉。因為我買的粽葉很大很結實所以我一個粽子只用一個粽葉就可以了。我照葫蘆畫瓢，手法既自信又囂張，最終一下午包了琳瑯滿目的十八個粽子！上火蒸20分鐘，成品我還是很滿

意的，畢竟是第一次嘛！

不知不覺，等我吃上辛苦包的粽子時天已經黑了。因為想省點兒錢，所以沒開暖氣，穿著出國前帶來的母親的小背心兒的我獨自一人坐在餐廳吃著自己包的甜口兒粽子，思念父母思念家鄉的情緒又翻湧，如果沒有疫情，恨不得當機立斷買機票回國。但是我不能，古人還要衣錦還鄉呢，我不學成哪能有臉歸國呢？

思前想後，不知是我的甜口兒粽子還是母親的甜口兒粽子更勝一籌，只知道今天的我比昨天的我對父母的愛和思念更勝一籌。



《端午包粽》

作者：宋羽 圖：供圖



又是一年粽香時，好友送了不少甜粽，自己又像去年，包了咸口的肉粽子。自創香菇、幹魷與五花肉的搭配，是可以把舌尖上昏聩的味蕾瞬間滿血激活，變成濤濤食慾的，最要緊的是將五花肉提前醃製兩天兩夜，把慢功夫做足才好。

再囉嗦兩句，很多北方人做的肉粽裡必放去皮的綠豆，比如廣東福建。皆因端午時節，正是那裡酷熱難耐之時，人們食用綠豆自有清熱解暑的作用。但南北季節剛好相反，端午時在我南方恰是一年中特別寒冷的日子，所以採選食材應順天時，成規不可一味僵循，此時綠豆斷然不納，用了性溫補的紅小豆，並且沒有去皮，因為豆子的精華大都在皮里，丟掉它等於買櫝還珠，老祖宗的很多做法，並不太聰明。

現如圖一併奉上，恭祝國府安康！



新手麵食

常見麵食3種

文 | 米娜

麵食是方便的家庭料理！本期介紹3種常見麵食，不僅圖文說明一步步來，還有小貼士，值得初學者收藏。

鮮肉包子

學會做包子，可享受包子出鍋時的香氣四溢，多做一些還能當早餐、帶便當；依喜好變化餡料，美味又不失均衡。

食材

中筋麵粉：500克
豬肉糜：100克
雞蛋：1個
蔥白末：20克
薑末：3克

調料

酵母粉：3克
溫水：300克
糖：3克
菱粉：3克
香油：4克
食鹽：3克
胡椒粉：1克

作法

- 1 溫水化開酵母粉，加糖，加入麵粉，攪拌均勻，揉成一個中等稍微偏硬的麵糰，饅麵30分鐘，麵糰揉均勻，再發酵1.5小時。
- 2 豬肉糜放入碗中，然後再加入蔥白末、薑末、食鹽、胡椒粉、雞蛋、香油、菱粉，順時針攪拌，直至餡料出現拉絲的狀態。
- 3 麵糰排氣，均分為7份，然後稍微揉一下，整形成為圓形小麵餅，然後用麵棍成邊緣薄的麵皮。麵皮內放入適量豬肉餡。
- 4 包子做均勻摺子，然後收口，開蓋發酵1小時，讓表面形成硬皮。冷水上鍋，上汽後轉中火蒸15分鐘，冷卻後開蓋即可。



蔥香美味



麵食製作過程和成品：WINNIE WANG；其他圖片：ADOBE STOCK

蔥油花捲

花捲層層疊疊，餡料均布其中，如果做得好，不僅可享受美食，同時會心生成就感。按照圖文，一步一步做看看吧。

作法

- 1 盆中放麵粉，加酵母粉，適量食鹽，再加溫水，攪拌均勻，揉成麵糰。饅麵15分鐘，再揉麵3分鐘，至麵糰光滑均勻。
- 2 麵糰上加食用油，稍微揉一下麵糰，讓油均勻沾裹在麵糰上，然後蓋上蓋子，發酵大約1.5小時，麵糰發酵至倍大。
- 3 切蔥花，加食用油和少量食鹽，小火翻炒至即將變色，就可以盛出，冷卻後備用。蔥花也可以直接使用，但翻炒一下會比較香。
- 4 麵團壓扁，排出氣體，稍微揉一下，用麵棍平，蓋上蓋子，鬆弛15分鐘。這一步是為了使麵糰鬆軟，可以壓得更扁些。



食材

中筋麵粉：500克
蔥：2根

調料

鹽：1/2匙
酵母：1/4匙
油：3匙

- 5 用麵棍將麵餅成長方形一條，均勻抹上蔥油，將麵餅三折，同時壓出裡面的氣泡。再將剩餘蔥油抹在麵餅的表面。

- 6 用刀切一段稍窄的麵餅，再切一段稍寬的麵餅，將窄條放在寬條上，用筷子一壓，拉長，麵餅翻一個面，包裹住筷子。

- 7 麵餅兩頭捏住，筷子轉兩圈，用手扶住麵糰，筷子從上往下壓下去，抽出筷子，花捲就成形了，麵餅鬆弛幾分鐘會更容易轉動。

- 8 因為麵糰有油，可以蓋上鍋蓋發酵1小時。然後冷水上鍋，上汽後蒸15分鐘，冷卻後開蓋即可食用。



棗饅頭

在饅頭裡添加配料，如：堅果、紅棗等，可增加香氣與口感。輕鬆的假日下午茶，來一個自製的香甜饅頭，暖胃又暖心。



食材

牛奶：180克
麵粉：250克
紅棗：6顆

調料

紅糖：80克
酵母粉：3克
食用油：15克

作法

- 1 紅糖牛奶溶液燒至溫熱。倒入碗中，加酵母粉，攪拌均勻，加麵粉，攪拌至無乾粉。用蓋子蓋住，約1~2小時後，發酵至2倍。
- 2 紅棗去核，切成小粒。手上抹油，將麵糰壓扁排氣，加入紅棗小粒，將麵糰包裹紅棗。然後澆上食用油，將麵糰揉均勻。
- 3 麵糰的中間戳一個洞，拉開，成為長條，用刀均分為6小塊。把麵糰往裡收口，捏成一個圓圓的小球，放入蒸鍋，發酵15分鐘。
- 4 蒸鍋內水煮沸後，把麵糰放入蒸鍋，大火蒸30分鐘，冷卻後開蓋即可。



香甜可口



新手的麵食筆記

如果家裡只有高筋麵粉

文 | 邊吉

家裡只有高筋麵粉，可以做包子嗎？高筋麵粉最適合做甚麼麵食？邊學邊做，愈做愈上手。



中式麵食多用中筋麵粉
中筋麵粉筋度適中，所以用途最廣，大多數的中式麵食都是使用中筋麵粉。如果買錯了麵粉，或家裡沒有中筋麵粉，也可以取用等量的高筋與低筋麵粉混合替代。惟各廠牌麵粉的高筋與低筋蛋白質含量不一定相同，不同品牌產品混合後效果未必等同於中筋麵粉。

	低筋麵粉	中筋麵粉	高筋麵粉	特高筋麵粉
蛋白質含量	6.5~9.5%	9.5~11.5%	11.5~14%	14%以上
特色	黏度低 延展性小	黏度較均衡 延展性中等	黏性高 延展性佳	黏性強 延展性佳
用途	適合做鬆軟的麵食， 例如：蛋糕、各式糕點 及餅乾。	適合做軟中帶勁的麵食， 例如：饅頭、包子、 燒餅、芝麻球等。	適合做有嚼勁的麵食， 例如：麵包、派皮、 鬆餅、餃子皮、麵條 等。	適合做咬勁十足的麵食， 例如：油條、通心麵 及麵筋等。



喜萬年燒臘飯店

ROAST KUCK INN

地址: 29-31 Carrington Road, Box Hill VIC

明爐燒臘 粥粉麵飯 晚飯小菜 歡迎堂吃

03 9897 3788

www.roastduckinn.com.au

七天營業

烤乳豬

賽螃蟹

蔥薑炒龍蝦加麵底

鮮帶子蒸豆腐

糖醋活海魚

清蒸鮑魚

營業時間: 週一至週日 10am-10pm

衷心歡迎新老客戶光臨! 多謝支持!

Bobby Dre's

正宗五彩漢堡
墨西哥美食
雙人High Tea
僅需 \$58

83 Flemington Road North Melbourne
Email: hello@bobbydres.com.au
Phone: 03 9328 7944

百健士 小球藻

BioGenesis百健士天然有機澳大利亞小球藻生長在澳大利亞北昆士蘭的原始水域和金色陽光下，不含殺蟲劑或除草劑，完全不含轉基因成分。BioGenesis天然澳大利亞小球藻是純淨的小球藻粉末，不含添加劑，防腐劑或填充劑，不含麩質和乳糖。

\$40/200克

小球藻的健康益處非常廣泛，主要包括：

- ☑ 排毒重金屬
- ☑ 促進減肥
- ☑ 小球藻是最有效的抗氧化食物
- ☑ 小球藻促進大腦健康
- ☑ 富含Omega 3和6 DHA EPA
- ☑ 富含天然鎂
- ☑ 抗癌
- ☑ 降低血糖和膽固醇

天潤保健 諮詢電話：0406 214 789
地址：3/48 Rutland Rd Box Hill 3128 週一至週五10:30am - 6pm

探訪神秘

「高山王國」尼泊爾

體驗最純粹的自然 (二)

(接700期)

尼泊爾當地節慶日

尼泊爾被稱為世界上節日最多的國家，那片國土上生活著111個民族，每個民族都有自己的傳統節日，再加上國家法定節日、宗教慶祝活動等，每年多達300多個節日。旅客在一年中任何時間到訪尼泊爾，都可以看見多姿多采的節日活動，感受尼泊爾的宗教文化和傳統風俗。下面為大家介紹一些當地的重要節日。

1、藏歷新年 (Lhosa)

藏歷有12個月，每年第1個月的第1天就是藏歷新年，至15日結束，持續15天。屆時，尼泊爾主要的藏族和藏族人口聚居地都有

盛大的慶祝活動，例如博達納特佛塔 (Boudhanath Stupa)、斯瓦揚布納特寺 (Swayambhunath) 等。居住於喜馬拉雅山區的謝爾巴族也會慶祝這一節日。

藏歷新年時，藏族人聚居的各個小區、寺院和佛塔周邊都掛著五彩風馬旗，「扎西德勒」(Tashi Delek) 的祝賀語不絕於耳。甚至還有身穿傳統服飾、頭戴面具的舞者跳著傳統舞蹈，慶祝新兵的到來。

2、灑紅節 (Holi)

灑紅節於公曆3月舉行，歷時7天，是尼泊爾最色彩繽紛、最歡樂的節日，有點類似潑水節。節日期間除了家人互相往臉上或頭上灑紅粉，彼此祝福外，人們無論相識與否，走在街上都可以相

互拋灑紅粉表示祝福。

近年來，人們不僅拋灑紅粉，還將五顏六色的粉末加水攪拌成各種顏色的液體。如果走在街上被淋成一隻彩色落湯雞，千萬不要生氣，因為尼泊爾人將此視為吉祥的祝福、幸福的象徵。



(圖片來源：尼泊爾觀光局官網)

3、尼泊爾新年

尼泊爾新年又稱畢斯基節，於公曆4月舉行。尼泊爾新年是尼

泊爾人，特別是原住民紐瓦麗人一年一度的盛事，全國都放假慶祝。屆時，人們會沐浴淨身、身穿盛裝，演奏傳統器樂，進行各種儀式典禮及祭神活動。在尼泊爾新年期間，加德滿都谷地的慶祝方式是最充滿夢幻色彩的，戰車巡城、鑼鼓震天、郊外野餐、家人團聚等。

4、賽馬節 (Ghoda Jatra)

賽馬節是尼泊爾的民間傳統節日，也被認為是加德滿都谷地文化傳統中最古老的節日，在每年的春夏之交，即公曆3、4月舉行，具體日期不固定。活動地點固定在首都加德滿都市中心的通迪凱爾廣場 (Tundikhel)。

節日期間會舉行賽馬、馬術、摩托車表演，偶爾也會舉行

尼泊爾新年又稱畢斯基節，於公曆4月舉行。

(圖片來源：尼泊爾觀光局官網)





賽馬節Ghoda Jatra，是春季加德滿都最隆重的節日之一，也被認為是加德滿都谷地文化傳統中最古老的節日。

(圖片來源：尼泊爾觀光局官網)

閱兵儀式。賽馬節這天，通迪凱爾廣場彩旗招展、裝飾一新，廣場四周人山人海，上至國王王后、功臣宿將，下至商賈遊人、平民百姓，都會前來觀看精彩的賽馬表演。賽馬儀式通常由軍方主辦，軍隊馬的尾巴和鬃毛上都會做各種漂亮的裝飾，而且國王會親自為優勝者頒獎。

5、太陽聖節 (MagheSankranti)

太陽聖節是尼泊爾較受歡迎的節日之一，在尼泊爾公曆10月1日慶祝。這個節日標誌著最寒冷的9月過去，即太陽開始往北半球走，白天開始變長，在尼泊爾文化中意味著吉利時期的開始，被視為「聖潔的過渡階段」。尼泊爾人節日當天會食用紅糖糖漿、酥油及山藥等進行食補，大批民眾會在納拉亞尼河(Narayani River)中沐浴，當地也會有一些慶典活動。

同時，尼泊爾塔魯族把這個節日作為Maghi來慶祝，Maghi則是塔魯族最大的節日，也是他們的新年。塔魯族會身穿華麗的塔魯族服飾，並佩戴珠出門，展示著其獨特的文化。傳統上，這個節日也是塔魯人尋求新工作的一天。

尼泊爾特色美食

尼泊爾的街頭飲食文化頗具特色，漫步在首都加德滿都的泰米爾街，狹窄的古街巷兩旁是密集的工藝品店和形色各異的小地攤，耳邊迴盪著小販們長久不變的叫賣聲，彷彿穿越到中古世紀的集市。酥油燈的醇香陣陣飄過，點燃了旅客的好奇心，各種食品香料的氣味更激發味蕾和購買慾。

1、手抓飯

手抓飯是尼泊爾國民美食，主要由扁豆糊、白飯、蔬菜咖哩、馬鈴薯、蔬菜、乳酪及炸餅等組成。餐廳裡的手抓飯更豐盛，不僅有蔬菜還有肉的，也可以選擇雞肉套餐。

飯菜盛在一個餐盤裡，食用時將湯、醬汁及菜澆在米飯上，用右手攪拌抓勻，然後抓一小撮輕輕捏成團，將飯糰放進嘴裡即可，咖哩散發出的特殊風味令人有大快朵頤的衝動。

2、巴德崗酸奶

巴德崗當地人將裝在

手抓飯是尼泊爾國民美食，飯菜盛在一個餐盤裡，食用時將湯、醬汁及菜澆在米飯上，用右手攪拌抓勻，即可食用。

(圖片來源：wikimedia)



(圖片來源：Frances Ellen, flickr, CC BY-NA 2.0)

陶瓷碗裡的酸奶稱作JuJuDhau，是尼泊爾酸奶之王，也是巴德崗當地的特色食物。據說是用水牛乳製成的，香味濃郁甘甜、口感細膩滑嫩。

3、尼泊爾餃子 (Momo)

尼泊爾餃子

外表與中國餃子類似，普遍用蒸、煎炸或燒烤等方式料理。餃子蘸料則是一種南亞特製醬料，根據地區和民族不同，醬料的口味也有差異，常見口味有：甜味、辣味、瑪薩拉味及咖哩味等。

(未完待續)



餃子蘸料則是一種南亞特製醬料，根據地區和民族不同，醬料的口味也有差異。

文：祝遊

(圖片來源：fimg_9765, Flickr, CC BY-SA 2.0)





Education & Culture 教育·文化

THE VISION CHINA TIMES

VISION
DIGITAL MARKETING

網站設計 谷歌(Google)廣告投放
微信運營 社交媒體廣告投放 SEO

網站設計 數字推廣

電話: 1300 638 939 郵箱: digitalteam@visiontimes.com.au
網址: www.digital.visiontimes.com.au

網站二維碼



[雙調] 殿前歡·懶雲窩

作者：阿里西瑛

懶雲窩，醒時詩酒醉時歌。
瑤琴不理拋書臥，儘自磨陀。
想人生詩則麼？富貴比花開落，
日月似攛梭過。
呵呵笑我，我笑呵呵。

元曲
賞析

(圖: AdobeStock)

作者簡介

阿里西瑛，回族人，是阿里耀卿學士的兒子。他把自己在蘇州的寓所稱為「懶雲窩」，並作[殿前歡]小令組曲以自述，當時著名散曲家貫雲石、喬吉、衛立中、吳西逸都寫了和作。

字句淺釋

雙調：元曲宮調之一。
殿前歡：曲牌的名字，相當於宋詞中的詞牌。
懶雲窩：這首曲的題目。
解題：這是作者最著名的[殿前歡]小令組曲(三首)中的第二首。原組曲題目下有一行小註：「西瑛有居號懶雲窩，以殿前歡調歌此以自述。」
瑤琴：鑲著玉石的琴。
磨陀：消磨歲月，逍遙自在，是元人口語。
待：要，打算。
則麼：怎麼，是元人口語。
攛：拋擲。攛梭，義同「穿梭」或「拋梭」。
呵呵：描繪笑聲的形聲詞。

全曲串講

我住的是懶雲窩。
清醒時吟詩飲酒，酒醉時低唱高歌。
瑤琴不彈書也懶看，只管高枕而臥。
逍遙自在把歲月消磨。
細想起來，人生能指望怎麼過？
富貴與貧賤，好比花開與花落。
日月的往返，快似那穿梭飛過。
世人在呵呵地，笑我。
我也回他一笑，呵呵。

言外之意

文人為自己居處取名，總愛用雅潔字眼，比如甚麼「堂」、甚麼「齋」、甚麼「室」、甚麼「庵」等。作者偏要蹲「窩」。天上雲彩向來以逍遙自在、舒捲自由而著稱，作者還嫌不夠，要在前面加個「懶」字。這就使「懶雲窩」三字不但字義新穎，意象也新鮮活潑起來。醒了醉、醉了醒、拋書臥，作者未必就真的是天天這樣懶散，否則哪裡來

才華寫出這樣好的散曲？把自己寫得這樣疏懶，意在表現作者放縱不羈的性格、對精神自由的追求、視富貴如浮雲的高尚情操。
世人笑我，是笑我懶散頹唐；我笑世人，榮華富貴不能忘。而富貴與貧賤，無非花開花落、朝不保夕，且日月穿梭、時光飛逝，到頭來，誰笑在最後面呢？呵呵兩句結尾，於灑脫、俏皮的用語中，表現出作者對世俗

的蔑視。
在元代知識份子中，老莊思想成為一代人的共同心理。儒家積極入世的思想被遁世情懷所代替，以至歸隱和入道成為元代散曲的普遍情調。





鋼琴 & 小提琴教學

招收3-13歲初學鋼琴和小提琴的孩子。通過學習，可以獨立演奏曲目，掌握音樂理論及技巧，以及了解音樂發展史。

30mins: 課程\$30

Carmen Lui 老師 (AMusA)

就讀於墨爾本音樂學院
(Melbourne Conservatorium of Music)
畢業於維多利亞藝術學院附屬中學
(Victorian College of the Arts Secondary School)
小提琴及鋼琴演奏專業。
演奏考試獲得A+高分，在多個演奏比賽中獲得殊榮。
教學經驗豐富，可以帶學生領略鋼琴及小提琴演奏的美好體驗。

電郵: carmenlui01@gmail.com | 短信: 0421 312 133 (英文) | 0402 571 968 (中文)

梁翀博士教育專欄



Dr. Olivia Liang 梁翀博士

梁翀老師，La Trobe University教育心理學博士，Top Scope College頂瞻教育學院的校長。她在正確建立學生學習觀、價值觀，以及激發學習興趣、從而提高學習成績等方面有著深入的理論研究和突出的研究成果。十幾年來，梁老師從事維省私校獎學金考試和精英公校考試，以及VCE高考輔導工作，不僅幫助了很多學生實現了夢想，更指導學生樹立了積極的學習態度和高效的學習能力。

Verbal Reasoning文字推理能力

——英文學習必備技能



在獎學金考試和精英公校考試中，Edutest的考試系統對英文水平設置了兩種不同的測試。一、閱讀理解能力，即是讀文章回答問題；二、文字推理能力。

文字推理(Verbal Reasoning)，就是用文字來思考。有人將它定義為，基於文字和語言的一種應用題。這樣的應用題目包含很多類型的題目，例如字母排序重組單詞、根據數字為文字編碼等。文字推理能力的考試旨在測試一個學生對詞、句、篇章的理解和應用能力。這種題目測試的是應用能力而非所學知識本身。文字推理題目可以幫助測試出學生的辯證思維能力、解決問題的能力和智力。文字推理不僅在學校選拔類考試中經常出現，甚至在醫學類選拔考試、入職智力測試中都屢見不鮮。

文字推理題目的種類繁多，大概有21種基本類型。大部分題

目，學生很難在學校學到。下面我們列舉一二：

1. 找到一個字母可以完成兩個單詞：
e.g. hoo (D) oor
2. 從一個單詞中找到藏在裡面的另一個單詞：
e.g. depend
3. 找出幾個單詞中不同類別的詞：
e.g. apple, pear, banana, CREAM, PUDDING
4. 從幾個單詞中找到兩個詞表示一樣意思的：
e.g. PLAIN / expensive / rich / SIMPLE / money / earnings
5. 從幾個單詞中找出同義詞(或反義詞)：
IN / on / over / through / between / OUT
6. 編碼：
e.g. A becomes B, B becomes C, C becomes D, so that 'cat' would be written 'dbu'



另外，雖然大部分的文字邏輯推理題目是以文字為基礎的，但是還有一些摻雜了數字。例如，如果A=1, B=2, C=3, D=4, ... 那麼C+A=? 這樣的題目雖然和數字有關，但本質還是在考查學生基於文字能力之上的解決問題能力。

文字推理能力並不是自然生成的。它雖然和學生的詞彙量、閱讀量有關，但其要求卻遠遠高

於掌握並理解詞句。有的學生撰寫能力很強，卻對於一些文字編碼的題目非常頭疼。文字推理也並非澳洲教學大綱要求，學生們在學校很難得到系統全面的了解。

鑑於文字推理能力的重要性和澳洲教學系統的缺失，我們會為學生們提供全面詳盡的練習和講解。從基礎班的二年級開始，就有文字推理能力的訓練。到了獎學金備考班和精英公校備考班中，這樣的題目更是種類紛呈，幫助學生們打開眼界，拓寬視野。強大的題庫也要有專業的指導，下一期中我將介紹如何提高文字推理能力。

Olivia梁老師
Top Scope College頂瞻教育學院
Level 1, 660 Warrigal Road,
Chadstone VIC 3148
諮詢電話：03 9568 6776
手機：0473 888 158
電郵：chadstone@topscope.com.au



重點推薦

2022年入學獎學金
備考班SST 8 火熱招生中
開課時間 2020年6月13日

高效課堂 權威題庫
統一排名 成績追跡

2022年9年級入學、
精英公校備考班
優勢課程，近期招生
優勢招生：2020年七年級學生

優勢課堂：金牌教師團隊授課，
全面提高，專項突破；

優勢真題：最大程度貼近真題，
最新題庫，詳細解析；

優勢跟踪：全省排名題型分析，
自我提升，查漏補缺；

優勢輔導：歸納題型強化知識，
重點寫作，注重推理。

梁翀老師 Olivia Liang

Top Scope College La Trobe University
頂瞻教育學院校長 教育心理學博士
Level 1, 660 Warrigal Rd Chadstone VIC 3148
諮詢電話：03 9568 6776 手機：0473 888 158
電郵：chadstone@topscope.com.au

TOP SCOPE COLLEGE 頂瞻教育學院

2020 新學年 火熱招生

Accelerated Learning Class 中小學強化班課程 (1-10年級)

教學科目：英文、數學、Abstract Reasoning (邏輯推理) / Science (科學) Year 1 ~ Year 6 邏輯推理 / Year 7 ~ Year 10 科學

- 教 點
- 閱讀理解——豐富閱讀題材，廣泛涉獵各類文章，強調縱深理解，拓展知識廣度，尋找解題捷徑；
 - 寫作——強化詞句表達，拓展寫作結構，分類研究不同文體，從結構到內容實質的飛躍；
 - 數學——鞏固歸納基礎知識，強化分析能力，難度分級訓練，提高解題準確率，短時間內突破難點；
 - 邏輯推理 (Y1 ~ Y6)——拓展英文數學基礎，玩轉邏輯推理及關係判斷 • 科學 (Y7 ~ Y10)——基礎知識分類，實驗加深理解，定期測驗考評

VCE考試班 (11-12年級)

教學內容：英文、數學、化學、生物、物理
教師團隊：資深VCE教師、考官，均為或曾經為優秀私校或者猶太學校教學領頭人，深諳學校考評機制及高分策略。
教學方式：小班授課，針對個體制定學習方案，講解與實戰並重，及時全面考評

Classic Reading and Writing Class 經典閱讀寫作班 (4-8年級)

- 經典名著賞析，深度理解
- 每週寫作練習，學以致用
- 多種寫作技巧，全面掌握
- 系統寫作訓練，有效突破

Scholarship and Selective Test 6 獎學金沖刺班 (5-6年級)

- 每週基礎講解，兩週一次模考
- 專業詳細解答，全省統一排名
- 分類題庫強大，成績報告專業

Scholarship and Selective Test 8 精英公校備考班 (7-9年級)

- 每週一次，模擬考試，高度仿真
- 每週一次，免費數學輔導，精講重點知識
- 每週一次，寫作考試，名師講評
- 成績追蹤，及時反饋，制定個體學習計劃

Selective Test Science 科學類精英公校備考班 (9-10年級)

- 提前教授數學與科學的考點內容
- 每週仿真模擬測試，訓練答題速度和準確度
- 精選作業練習，鞏固課堂所學
- 精確講解模擬題目，融匯知識清晰解題思路

授課時間：2020年6月8日起 Top Scope College 頂瞻教育學院新學年正式開課

我校遵守政府Safety Distancing Policy, 所有課程均轉為網絡直播授課

直播時間：週三5pm - 8:30pm, 週四5pm - 8:30pm, 週六9:30am - 1pm; 1:30pm - 5pm

《幼學瓊林》筆談：羅盤與渾天儀

文|劉如

明末清初刊行的《幼學瓊林》，是眾多啟蒙教材中的佼佼者，時人有「讀了《增廣》（《增廣賢文》）會說話，讀了《幼學》（《幼學瓊林》）走天下。」的說法，可見其受重視的程度。

其內容上自天文神話，下至地理人文，旁及人倫制度、治國之道，包羅萬象，可以說是一本簡易的培養全才的百科全書。因其源自古人天人合一的龐大的宇宙觀，內涵宏大、神秘悠遠，令人欲罷不能。今天即使大人讀來都會驚歎萬分，難以想像古代的孩子，居然能夠接受如此宏大智慧的教育，真不愧為五千文明的、泱泱大國的神州子民。

【原文】

周公作指南車，
羅盤是其遺制；
錢樂作渾天儀，
歷家始有所宗。

【字詞義解釋】

(1) 周公：姓姬，名旦，西周人。是周文王之子，周武王之弟。曾經幫助武王滅殷商，在武王駕崩後，輔佐繼位的成王，並制禮作樂，建立周朝的法制。(2) 指南車：一種用來識別方位的儀器，利用齒輪差動系統，車上的小木人，其手指永遠指著南方。(3) 羅盤：測定方向的儀器，由有方位刻度的圓盤和裝在中間的指南針構成。(4) 遺制：遺留下來的樣式。(5) 錢樂：南朝劉宋時人。(6) 渾天儀：又稱「渾儀」、「渾象」。是古代研究天文的重要儀器。(7) 歷家：即天文學家。(8) 宗：依據、遵從。

【譯文參考】

周公發明了指南車，而羅盤是他遺留下來的規制；南朝劉宋時的錢樂，奉命製造張衡創製的渾天儀，觀察天體運行，從事天文曆法研究的人自此才有所依據。

【讀書筆談】

這一課，大家可能覺得比較接近現代科學的知識了，覺得我們民族曾有過的可以引以為傲的高科技，終於出現了。其實，古人雖然提到這些科技，但是跟我們今天對科技的認識，存在著根本觀念上的不同。也正是因為對科技的認識，這個根本觀念上的不同，使得我們古代的科技顯得十分的神奇，甚至讓人難以理解。古時候的科技，往往無從解釋智慧的來由，更讓人無法理解的是，很多文明科技，早於西方文明千年以上的科技發明太多



張衡是一位修道者，因為信神的人道德極高，而發明了渾天儀、地動儀。圖為北京古觀象臺的渾儀。



▲指南車復原模型

下來，但是人們也看不到更高層次的天機了，因為實證科學，就是盲人摸象一樣，非常慢。

我們知道，古代的啟蒙教育，首先是教孩子讀《三字經》，那裡就講到了天地人三才，人從來都是與天地聯繫在一起的。老子說：「人法地，地法天，天法道，道法自然。」古代的科學，直接向天地宇宙學習，有著無比宏大的宇宙觀。那麼如何向天學習呢？孔子講「為政以德」，德這個字，與得同音，古代解釋為升，解釋為福。就是告訴人，圍繞德展開人類所有的事業，就能昇華智慧，就能得到神的啟示，獲得福報，何止是治國為政呢？所以孔子傳下的教育，不就是祖先天人合一的文化的繼承嗎？不是正合天機嗎？重德，不就是獲得智慧、獲得天機的捷徑嗎？不就是人這一層最接近「道」的方法嗎？

所以，今天我們學習古時候的百科知識、科技知識，千萬要明白，不是用現代人的觀念，而是用神傳文化的概念，講究道德品行的。中國五千年的文明，是敬神重德的文化，是來自修道修佛的文化。古代的科技，源自超出人的境界的神技，這才是我們民族文化的驕傲啊！

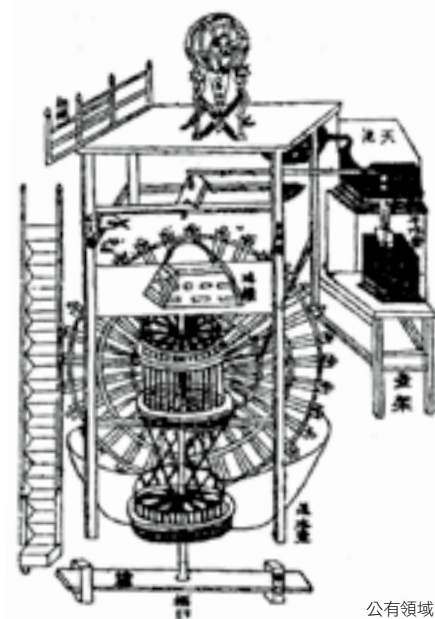
了。而且這些古時候的科技，好似只能是由某些「天才」突然地發現並傳給人用，根本不需要人人都去研究發明的。這個現象只能有一種解釋，那就是古代科技必須是德高者才能受到啟發的，古代的人挑選弟子的時候，都有一個傳統和規律：神秘的技能，必須選一個有德者才能傳下去。

隨著後世道德逐漸敗壞，從醫學開始，到一切科技，都出現了這一現象。許多東西不僅失傳，而且留下來的東西，也讓人看不透、看不明瞭。到了今天，就只好接受西方的實證科學了，現在的人甚至也看不懂中國神傳的文化了。所以如果沒有如此高的德行，是不能夠有資格領悟神技的高超了。因此，現代的人們才誤以為，只有現代才會有所謂的高科技了。

有人指出，道德的敗壞，就如同心中丟掉了一個智慧的天眼，再也看不到物質世界以外的真相了。所以，才必須依賴各種現代儀器來摸索宇宙的奧秘，就像盲人摸象一樣，無法看清整個大象，而明眼人，根本不用摸索，直接用人眼就能夠看到了。所以，古代有很多位神醫，也有魯班這樣神奇的工匠；天文學也是如此，東漢張衡也是一位修道者，因為信神的人道德極高，最早發明了渾天儀、地動儀。這些古代的高科技文明，根本不是古人自己能夠想出來的，就如同黃帝，最大的職業就是治理國家，他在夢中就被點化華胥國如何無為治國。因為他道德高尚，治國本身就是修道，就是在不斷地修正自己，所以最後他走的時候登天而去。雖然他還留下了一部《黃帝內經》，

可是如今能夠看懂這本書的人有幾個呢？

古代發明家的發明，如同孫思邈等神醫的技術一樣，他們都是修行者、修道者，看病用「天目」看，一下就能夠看到病因了。那時的人，整體社會講究道德，每個人只要重德，無論做甚麼，就等於是在修行的道路上行走。那時的各行各業，即使是在不同的時代，也都曾有人直接被賦予神通，擁有比人眼更高的「天目」，以及其他特異功能，甚至直接就讓他看到天機，讓他記住，然後再傳給人類使用。所以，古代的科技根本不需要大家都來學習、都來研究，而是通過某個天定的人選，一位道德高尚的人，直接看到，做出來就行了。而如今，一旦道德敗壞，自然就沒有智慧，即使古代的書本被保留了



原始的圖出自蘇頌1092年的書，有鐘塔內齒的工作，在頂端有一個機械轉動的渾儀。

公有領域

崔博士 數學輔導班

- 澳洲數理統計學博士
- 獨特概率論統計學見解，豐富實踐經驗
- 濟南市數學競賽第一名，山東省銅牌
- 十年墨爾本數學輔導經驗，熟知學生常見錯誤
- VCE數學試題深有研究，難題一點就通
- VCE高數最高54，中數52，ATAR最高99.95
- 親自授課無代課老師，主要英文講課也可中文
- 自編VCE高考試題詳解，超過1200試題



掃碼加微信

電話：0401 688 819 | 微信：JamesMaths



學長學姐傾情分享，

請收下這份「經驗錦囊」

你們是不是也被新鮮出爐的QS世界大學排名刷屏了呢？本次排名澳洲有7所大學躋身TOP 100！！其中，墨爾本的幾所高校也成績斐然

- 墨爾本大學41名
- Monash大學55名
- RMIT 223名

作為四大權威排名之一，QS是許多學生參考的重量級高校排行榜。但真正選校時需要考慮的東西遠比排名複雜的多，除了排名，你對這些大學又了解多少呢？升學選校是每個留學黨必經的既興奮又頭疼的階段，很多寶寶會覺得為難。

你可能會聽到別人說

「來墨大吧，學術氛圍濃厚，各大排名中，穩居世界TOP 50，聲譽好，認可度高，位列澳洲最美校園之一，不管任何季節都是高顏值

來RMIT吧，別問離city有多近，我們就在市中心，澳洲藝術設計哪家強，RMIT設計扛把子是你的首選。我們是這條街最壕的仔

來Monash吧，我們擁有澳大利亞規模最大的商學院。畢業生就業能力澳洲第一，排名=北大！

此刻的你是不是也發出了疑問三連？幾所大學都這麼好，到底我該選哪個呢？阿不，也不是我選了就能去呀，我該怎麼備考才能考上？我怎樣選專業才能順利畢業？」

不用再糾結啦！

下面重點來了！！

就在7月3日星期五 晚7：

00 第二場 7月24日 晚上7:30

我們特地邀請到來自墨爾本大

學biomedicine、工程專業；莫納什大學教育專業；以及RMIT設計專業的幾名學長學姐。他們會為大家傾囊分享步入大學的心路歷程，讓你提前一步對大學生活有所了解。

- 他們是如何備考才步入名校的？
- 如何選擇適合自己的學校和專業？考慮了哪些因素？
- 真實的大學生活是甚麼樣子的？高考結束就解放了嗎？
- 不同的專業都在學些甚麼？課程難度怎麼樣？
- 除了這些升學困惑你可能曾見到一些「奇奇怪怪」的東西，比如：

你是
Melbourne University 的提款機

你要學習
你要賺錢

年紀輕輕的，
讀什麼RMIT啊！



“幫我一件事”
“說”
“我要統治全宇宙”
“太难了 換一個”
“幫我从Monash畢業吧！”
“准备好 我们先占领太阳系”

或者聽到了一些廣為人知的傳說後想知道：

- 在墨大讀biomedicine是甚麼體驗？

- 傳聞掛科率最高的Monash，作業是否真的那麼讓人抓狂？
- 遠近聞名的RMIT設計系真的會禿頭嗎？

你的那些困惑在這裡都將得到答案

學長學姐用親身經驗帶你避開套路雷區！

俗話說：選校選的好，大學煩惱少！

因此大家一定要聽一聽「過來人」的經驗才能少走彎路

趕快掃描下方二維碼鎖定名額吧！

CBD & Glen Waverley校區
諮詢二維碼
電話：0426 426 668



Box Hill 校區課程諮詢二維碼
電話：0433 553 353



Unitop 最高級 專業VCE補習機構

YEAR10 - YEAR12

UNITOP语法词汇班 帶同學們上30+/40+

沒有輔助.怎麼得分 EAL最佳輔助已經上线

- ✓ 中高級語法基本規則及常見特例
- ✓ VCE EAL 語言分析的主要詞匯、說服技巧和常用句型
- ✓ VCE EAL 文學作品賞析的主要詞匯、修辭手法和常用句型
- ✓ 如何寫出較為複雜的句子並實現英文句式多樣化

12個小時/期 循環開班 隨時加入戰場
Unitop現有學生享有優惠折扣

Unitop 最高級 專業VCE補習機構

南墨大 MELBOURNE

高中升學 名校大學 生活全知道 選專業怕掛科

學長學姐帶你一解升學困惑

在這裡，你將得到答案

如何備考才能上名校？
在墨大讀biomedicine是什麼體驗嗎
Monash的作業是否有傳說中的抓狂
遠近聞名的RMIT設計系真的會禿頭嗎

RMIT UNIVERSITY
MONASH University

活動時間
7月24日 星期五
晚上7:30

0416 132 866
LEVEL 1, 959 WHITEHORSE RD, BOX HILL

0426 426 668
LEVEL 12, 356 COLLINS ST, MELBOURNE



Nick Zhang
墨爾本大學化學工程和金融專業雙學士，金融學碩士

憑藉十二年的 VCE 教學及辦學經驗和對教育事業的一腔熱情，Nick 已成功幫助數以千計的 VCE 考生考入名牌大學，並連續四年帶出 ATAR 99.95 的高考狀元。

Nick 目前負責第一教育科技集團的管理、教研及網校開發的工作。

第一教育乾貨 VCE Legal Studies 法律研究科目介紹

第一教育VCE补习学校
維省最專業教育團隊助你進入名校

1. 最科學的VCE備考模式——科學分班、超前學習、三輪復習
2. 最高效的教學安排——精編講義、系統授課、隨堂測試、每周作業
3. 最優秀的教師團隊——十年VCE老校，豪華專業名師
4. 最超值的学习體驗——最舒適的教學環境，最貼心的家校溝通

Legal Studies 法律研究是一門文科 VCE 學科，在全部 VCE 科目中分在商業與經濟 Business and Economics 這一欄，學習內容涵蓋法學領域的基礎知識，以及澳洲尤其是維州的法律體系。這門學科是所有 VCE 文科學科中，除去語言類之外比較熱門的一門。

這門學科四個學期的學習內容分別為：Unit 1: Guilt and liability (罪證與責任) Unit 2: Sanctions, remedies and rights (制裁，賠償與權利) Unit 3: Rights and justice (權利與司法) Unit 4: The people and the law (人民與法律)。

由於 Legal Studies 的學習內容可以算作是法學的基礎，所以每年都有許多將來想要學習法律專業的學生，會在 VCE 階段選擇這門學科，但是大學的法學專業並不會強制要求學習。

與其他 VCE 學科一致，Legal Studies 這門學科只有 unit 3 和 unit 4 的校內成績，以及最後的 VCE 考試成績會計入最後的總分。在 unit



3 中，學生學習的主要內容為：Area of Study (AOS) 1：維州刑事司法系統，和 AOS 2：維州民事司法系統。在常規的考綱中，unit 3 的 SAC 成績佔總分的25%，而今年在疫情影响下改為佔總分的30%。

在 unit 4 中，學生學習的主要內容為：AOS1：人民和澳洲憲法，和 AOS 2：人民、議會和法院，包括憲法、議會和法院的職能。在常規的考綱中，unit 4 的 SAC 成績佔總分的25%，而今年在

疫情影响下改為佔總分的20%。可以看出，這門學科的平時成績佔比較高。

學生的 SAC 考試形式可能為簡答題、論文、case study、報告或者一系列的測試，每個 unit 的 SAC 考試都會涵蓋 AOS1 和 AOS 2 兩個部分，但不一定只出2個 SAC。SAC 考試的內容包含對所學知識的背誦和運用，例如可能會出題讓學生直接回答憲法的某一職能，也有可能出一個題幹是案例的題目，

讓學生就案例分析。

Legal Studies 12年級期末的 VCE 考試佔總分比例的50%，考試時間為2個小時。VCE 考試的例題可以在 VCAA 官網<https://vcaa.vic.edu.au/assessment/vce-assessment/past-examinations/Pages/Legal-Studies.aspx> 搜到，形式一般都是問答題。

根據過往學生經驗，這一門科目對於英語水平不錯的學生而言，並不是特別難學，甚至每年都有一些學生在沒有學過 Unit1&2，直接學 Unit3&4的情況下拿到了40以上的成績。當然，從Unit1&2 開始學起可以讓基礎更加紮實，而且不是所有日校都會同意學生直接學習 Unit3&4。另外，對於英文水平一般的學生而言，由於 Legal Studies 是一門純文科學科，想要拿到高分可能比較困難。

根據2019年VTAC 最新的加減分報告，Legal Studies 是一門減分科目，減分不算很多，裸分-調整分的對應分別是：20-17 25-22 30-28 35-34 40- 39 45-45 50-50。

第一教育 品質十年 匠心铸就品牌

團隊

- 強大的教學、研發團隊——提供豐富紮實的學術基礎保障
- 專業的教育服務團隊——提供持續不斷的学习情況跟蹤

服務

- 實時的課後答疑服務
- 持續的教學跟蹤服務
- 及時的心理疏導服務
- 專業的教育諮詢服務

科技

- 師生信系統
- 到校离校即時通知
- 任課老師隨時聯繫
- 上課評語及時獲取
- 作業成績自動推送
- 課表安排輕鬆查看

資訊

- 最權威的教育資訊平台
- 墨爾本K12家長聚集地
- 親子、育兒
- 小學教育、中學教育
- VCE高考
- 大學專業、未來就業

VCE Y10 - Y12
高數 中數 低數 英文 會計
中文 物理 化學 生物

中小學 Y5 - Y9
數學 英文



FIRST EDUCATION 第一教育科技集團
Since 2009

模式

- 創新的教育理念：教學合一 科學的教學方法
- 培优學習：制定系統的教學計劃，以高分為目標
- 超前學習：回歸正常，不被日校的学习進度拖累
- 三輪復習：循序漸進，穩步提高



聯系方式

電話：0450 680 810 / 0403 668 222
網站：www.firstedu.com.au
地址：19-23 Prospect St, Box Hill
郵箱：firstedu@outlook.com



第一教育部分優秀畢業學員

- 維州滿分狀元
1. Amy Miao ATAR 99.95 Camberwell Girls Grammar School
 2. Xinyi Wu ATAR 99.95 Balwyn High School
 3. Yifan Guo ATAR 99.95 Glen Waverley Secondary College
 4. Julie Shen ATAR 99.95 Balwyn High School
 5. Daniel Tao ATAR 99.90 Scotch College
 6. Zhen Liu ATAR 99.85 FCJ College
 7. Leihao Wang ATAR 99.85 Trinity Grammar School
 8. Jack Yao ATAR 99.85 Balwyn High School
 9. Lily Wu ATAR 99.85 East Doncaster Secondary College
 10. Yvonne Jin ATAR 99.80 Camberwell Girls Grammar School
 11. Tracy Chen ATAR 99.80 Camberwell Girls Grammar School
 12. Jessica Lu ATAR 99.80 Camberwell Girls Grammar School
 13. Vicky Han ATAR 99.80 Presbyterian Ladies' College
 14. Yujia Guo ATAR 99.80 Balwyn High School
 15. Alan Gao ATAR 99.80 Ringwood Secondary College
 16. John Wang ATAR 99.75 Melbourne High School
 17. Bo Shang ATAR 99.75 Balwyn High School
 18. David Chen ATAR 99.75 University High School
 19. Coco Dong ATAR 99.75 Balwyn High School
 20. Cindy Chen ATAR 99.75 McKinnon Secondary College
 21. Fiona Pu ATAR 99.75 Balwyn High School
 22. Wendy Wu ATAR 99.75 Methodist Ladies College
 23. Vicky Zhang ATAR 99.75 Camberwell Girls Grammar School
 24. Zhounan Wang ATAR 99.70 Strathmore Secondary College
 25. Ian Wang ATAR 99.65 John Monash Science School
 26. Yufei Wang ATAR 99.65 Lauriston Girls' School
 27. Diana Jiang ATAR 99.60 Huntingtower School
 28. Simiao Wang ATAR 99.60 Balwyn High School
 29. Crystal Xue ATAR 99.60 Camberwell Girls Grammar School
 30. Kevin Li ATAR 99.55 Camberwell Grammar School
 31. Cindy Huang ATAR 99.55 Methodist Ladies College
 32. Mandy Su ATAR 99.55 Camberwell Girls Grammar School
 33. Jessica Zhou ATAR 99.50 Presbyterian Ladies' College
 34. Justin Qiu ATAR 99.45 Camberwell Grammar School
 35. Emma Li ATAR 99.45 Balwyn High School
 36. Cynthia Li ATAR 99.45 Balwyn High School
 37. Victoria Leow ATAR 99.45 Methodist Ladies College
 38. Lynn Xu ATAR 99.40 Mount Waverley Secondary College
 39. Elaine Wang ATAR 99.40 Presbyterian Ladies' College
 40. Angel Wang ATAR 99.40 Presbyterian Ladies' College

淺談 氣定神閒

文 | 謝田 圖 | 天外客



甚麼是「氣定神閒」呢？氣定神閒據說最早出於孔子的《論語》，其中有「見心見性，擴達勇敢，氣定神閒。」中文世界對「氣定神閒」的解釋認為，氣定神閒的氣，指的是人的「元氣」；「神」，則是指「元神」或「靈魂」。所以，氣定神閒是來形容人的一種精神狀態，元氣充足穩定，元神平靜祥和。這是一種精神修為的心境與狀態。

跟氣定神閒意義相近的成語詞彙，有悠然自得、怡然自得、泰然自若、安之若素、從容不迫；相關的詞彙還有娓娓而談、談笑風生、侃侃而談、談笑自若、胸有成竹、不動聲色等等。和氣定神閒意義相反的，應該是驚惶失措、神不守舍、面如土色等。

「氣定神閒」與修煉

中華民族的先祖，早在秉承天地神明的意志而留下神傳文化的一部份、造出漢字的時候，就已經把這些天機和謎底洩漏給了我們！所謂的「氣定神閒」這四個字描述的狀態，是一種超出常人、超出平凡的美好境界，它是跟「氣」和「神」相關的。人表面的「氣」安定、鎮定下來了，人體中的「神」或「元神」才會悠閒無憂，是不是呢？但是，怎麼才能定「氣」呢？當然就是煉氣功、打坐、內修自己。唯有這樣「神」的狀態才會浮現，人才會氣定神閒，才會進入那種超凡入聖、異常美妙的境界。

所以，讓人們可以氣定神閒的方法，就是打坐、靜坐、修佛、修道。勤修正法，才可能讓人恢復到氣定神閒的狀態。我們中國人的祖先用心真是良苦，漢字裏處處蘊含著天機。

有人說，氣定神閒其實是功夫，是一種定力，是人的內心修為的表現。這話很有道理。在中國歷史上，不乏能夠氣定神閒的世外高人，他們也都是修行之人。比如，諸葛孔明在長江上草船借箭之時，

在西城以五千士兵面對司馬懿的十五萬大軍，焚香撫琴、實施空城計之刻，那都是真正的氣定神閒。

而且，這種氣定神閒，學也學不像，裝也裝不出來的。這其實是人的定力和修為所決定的。

氣定神閒的西方人和心浮氣躁的中國人

在西方社會，中國人很容易發現西方人的「氣定神閒」，即使不是東方人意義上的那種悠閒和篤定，因為西方人生性更加冒險和好動，但他們也經常有一種非常充實、滿足、安心度日的恬靜。相比之下，不管是在美國的大陸華人還是中國大陸的華人群體中，這種氣定神閒的氣質和特徵，今天看來都相當的貧乏。從國人的言論和行為來看，離心情平和寧靜，不浮躁，態度冷靜，都相差甚遠。為甚麼會是這樣？今天的中國人，為甚麼很難做到氣定神閒呢？

中國人難以做到氣定神閒，在現實社會中的例子比比皆是。筆者曾經在美國飛機上遇到三位大陸人用標準的四川口音，旁若無人的大聲對話，插科打諢、大笑不止。他們嘹亮的嗓音迴盪在安靜的機艙內，一百多位外國乘客都無可奈何，一面克服著旅途的勞頓，一面忍受著他們的演出。雖然為他們感到難為情，但你看他們，他們也回頭看你，絲毫不覺行為舉止有任何不妥、繼續旁若無人！

（中國）大媽，是網絡流行的經濟和消費者術語，也是一種社會現象。但是，坦率地說，這也是一個很讓人遺憾的社會群體。人到中年，尤其是女性，難得的是慈祥、慈悲，心情平和寧靜，沒有浮躁，態度冷靜，相夫教子，起到社會的一種穩定的力量。

中國大媽的購物、搶購的樣子，風風火火、急急忙忙，讓全世界都感到驚訝，的確有傷中國婦女傳統的、古典美的大雅。更關鍵的是，在全世界面前失去了氣定神閒、優雅大方的氣質，那是即使有錢也都買不回來的。

中國人偏離傳統文化

當代中國人群體，顯然都有很強烈的焦慮心和憂慮感。有人說中國人好像隱隱約約的，都在等待著、擔心著、期望著有甚麼大事的發生。當然，絕大多數人也不知道會發生甚麼事情，就是感覺到那麼一種氛圍。而在這種焦慮的等待、擔心和期望之中，就很難有閒情逸致，而大多是神不守舍、憂心忡忡。憂心忡忡的狀態下，有的人就會今朝有酒今朝醉、及時行樂、花天酒地，把人生最後的一點陰德都消耗殆盡；還有的人，在迷茫中隨著世風、每況愈下，離恬靜的狀態漸行漸遠。

氣定神閒是來形容人的一種精神狀態，元氣充足穩定，元神平靜祥和。這是一種精神修為的心境與狀態。

如果整個社會都不能氣定神閒，不能處於一種靜思的狀態，普遍不能入定、不能沉思，就難於有卓越思想和智慧成果，因為人類思想和智慧的源頭，一定不會是在渾渾噩噩、神不守舍的狀態下產生的。孫中山先生在《建國方略 知行總論》中說，「三代以前，人類渾渾噩噩，不識不知，行之而不知其道。」

很多有識之士都指出，當代中國人太過於浮躁，個人是這樣，族群、團體、乃至政府、國家也都是這樣，整個社會充滿了一種強烈的、濃鬱的焦躁、急於求成、急功近利的心理。不能氣定神閒，這種情況在中國的學術界、企業界、藝術界屢見不鮮。當然，這個現象之

所以出現，跟中國社會的體制看來有密切的關係。究其根源，是中共在「共產、均富、大同」的欺騙和幌子下實施的、森嚴的等級制度，它把學術團體、教育界、事業單位的級別全都跟政府級別聯繫起來，甚麼「省部級」、「軍區級」、「縣團級」的，害得知識份子對官員和官銜心馳神往、唯唯諾諾。在這種極端的急功近利、趨炎附勢的心態下，怎麼可能會讓知識界氣定神閒、專心致志的在像牙塔內鑽研呢？不能氣定神閒、實事求是，已經不是個人的問題，而是整個民族、整個國家的問題，是一個國家和民族整體陷入嚴重的浮誇、張揚和躁動的狀態的問題了。中國的工業界做出一點點甚麼東西，就大吹特吹「趕超世界先進水平」，「填補甚麼甚麼空白了」等等。

直到中國總理一句「圓珠筆芯都做不出來」，才一時間大家都目瞪口呆、啞口無言。仔細看看，中國所謂的在某一個領域趕上了美國，其實只是做出了歐美20年前、30年前就有的東西，中國現在才有，就急不可耐的說「趕上發達國家的水平了」云云，其實根本不是這麼回事。

美國社會的科技的確是夠發達的了，其發達的程度，中國恐怕再有幾十年也趕不上，因為美國科技發達的背後，除了研發的巨大投入之外，還有整個社會的環境因素、人民的質素、教育的支持和競爭的機制等等許多方面的保障。中國社會沒有鼓勵和保護創新的環境，在道德淪喪的社會裏人們不尊重別人的智慧成果，中國的高等教育僵化而滯後，公平競爭的意識因為壟斷集團、利益集團的操控而被扼殺，又怎麼能真正趕上西

方社會呢？

但即使美國社會科技如此的發達，人們對科技發展的態度，也確實非常的客觀、平和，沒有把甚麼「科技成果」當成甚麼了不得的事情。大部份美國人根本不在意甚麼尖端科技如何如何，而意識清醒的人們，更在時刻提醒科技對人類的危害、如何防範科學、科技對人類的誤導，和在無神論的危害下科技陷入的歧途。

許多中國人到了美國，發現美國「很不發達」，高樓大廈不多，到處都是草地和花園，但空氣新鮮，環境寧靜、優美。關注科技的人可以從矽谷、高科技園區發現最新科技；關心社會的人可以平等地與總統候選人、議員對話；在這樣的國家和社會裏，人們能悠然自得地、安靜平淡地生活。

其實，中國人也可以氣定神閒、安靜平和。只是社會上不好的東西，不好的影響和薰陶，也就是中共黨文化的粗俗和暴戾及無神論的灌輸，讓許多人偏離了那種正常社會為人處事的狀態，讓我們偏離了氣定神閒的境界。中國人要氣定神閒，就要回歸到傳統、正統的文化上，提高道德品質，注重精神修為。富，可以富而有德；窮，可以安貧樂道，不爭不鬥，隨遇而安，生活平淡而充實，長此以往，定可氣定神閒。





Health & Beauty

美顏·養生

THE VISION CHINA TIMES



專業化妝造型師

主要服務: 新娘早妝 • 全天跟妝 • 伴娘團
• 媽媽妝 • 職業妝 • 生活妝 • 攝影妝
• 晚宴妝 • 舞台妝 • 修眉 • 畢業典禮妝
(可試妝, 所用化妝品均是一線品牌)

— 掃碼加微信 — 

電話: 0452 136 137 COCO

BEN034-M

5個飲食技巧 幫你吃出健康的胃

(圖片來源: Freepik)

文: 李書

現代人雖然生活質量提高了，但是很多人的飲食還是存在著多種問題。飲食健康與否密切關係著我們腸胃的健康。不少人因為長期的不健康飲食習慣給自己的腸胃造成負擔，最終會誘發多種胃病。大家想要保持胃部健康，應該從以下幾個飲食原則入手來調理。

1、葷素搭配合理

很多人只喜歡吃雞鴨魚肉，不喜歡吃蔬菜，長期如此會導致體內脂肪堆積過多，容易患脂肪肝和高血壓以及多種心血管疾病，而且容易導致身體肥胖。所以在平時應該注意葷素搭配，合理適量的吃一些瘦肉和魚肉，同時還要多吃一些綠色青菜，會幫助人的身體補充礦物質和維生素，能夠降火消暑。吃綠色蔬菜，對於我們的皮膚也有一定的好處，還能夠促進腸胃的消化，是一個很好養胃的方法。

2、多吃水果

相信大家都愛吃水果，其實每天吃一點水果更有利於腸胃的發展。在平時大家都喜歡吃零食，吃一些高熱量的零食，很容易為我們的腸胃帶來負擔。這時不妨多吃一些新鮮水果，有利於補充身體所需要的膳食纖維，能夠促進腸胃蠕動，更好的被身體所消化。但是在夏天一些腸胃不好的人一定要選擇食性比較溫和的水果來吃，切莫吃生冷水果。

3、適當吃粗糧

粗糧可能口感不太好，但是相比於細糧，粗糧的營養成份更高。而且一些主食添加了許多油鹽醬醋，吃完了會讓人變得發胖，還有可能會增重腸胃的負擔，引起便秘問題。在平時我們不妨買一些粗糧在家常備，最好買一些富含膳食纖維的粗糧，這樣還能養胃，促進腸胃蠕動。

4、規律進食

大家要想養好自己的胃，在平時進食的時候就一定要有規律，要定時定量的進食，一日三餐按時吃。特別是早餐相當重要，千萬別忽視了早餐的重要性。而且要注意不能夠吃的太飽，晚餐應該吃7分飽就可以了。不少人在平時節食之後，還會暴飲暴食。所以想要保持腸胃健康，不妨調整一下吃飯的時間，根據自己的生活規律來調整三餐時間。

5、戒菸少酒，少吃辛辣食物

吸菸、喝酒對腸胃道的刺激也是相當大的，更容易患胃病，所以要想養胃，一定要戒菸，少喝酒，除此之外還要少吃辛辣食物，少吃火鍋和麻辣燙之類的食物，因為這類食物對胃的刺激是相當大的，不利於胃的健康。

在平時擁有一個健康的飲食規律，對於我們的腸胃健康是很有幫助的。所以不妨多做以上幾件事情，讓我們的胃部變得更加健康。

(圖片來源: Pixabay)

疾病如何呈現身、心狀態？ (4) (供稿)

(接上期)

二、肆意揮霍，換來疾病滿身
積極的心態像陽光，照到哪裡哪裡亮。

消極的心態像月亮，初一十五不一樣。

為何很多人一輩子都喊運氣不好，叫倒霉，抱怨社會不公，感嘆自己遭遇苦痛？這病苦的一生，是如何形成的呢？原來人生某些大原則，完全沒有把握好，抓的都是細枝末節。

年輕時，看到別人喝冰凍啤酒，抽煙，飲可樂，吃冰激凌，覺得很瀟灑，就跟他們一起養成這習慣。結果涼冷的東西，進入身體，少弱的體魄，如同春天樹苗經受倒春寒霜雪一般。

女的就開始有嚴重痛經，男的老容易感冒鼻炎，也找不出根治之法。而打完球後，冰啤酒往口裡灌，冷飲一樣不拒絕，能不埋下禍根？

上了大學後，學業還沒有學成，就學別人談戀愛，手淫，看不健康影碟，這樣就開始摧殘自己身體，折騰一輩子的健康資本。最應該形成社會適應能力的黃金年齡階段，你卻讓它沉溺在感情，抑鬱糾紛之中。

一旦踏出社會，甚麼也學不好，找不到工作時，就開始抱怨教育不好，抱怨社會不公，輕活不想幹，重活又乾不了。

小單位嫌棄，大單位又配不上。事業沒成，組建家庭後，沒能夠成為家裡的棟樑支柱，反而成為社會妻兒父母的包袱。早年肆意揮霍的身體，到中年就落下疾病滿身。

社會有不好的一面，為何很多人把持不住，沒有受到良好一面影響，反而被不良的習氣纏身呢？

古人說學好如登，染惡如崩。當你從少年時期，沒有確定遠大理想志氣時，你的生活就很容易遭受拜金主義的侵蝕，你的心性就容易被外界的五彩繽紛的世界干擾而變得散亂。

不能收心一處，談何調神？目標不遠大，談何過好這一生？為何有人早年說，要為中華崛起而讀書。最後成為人天敬仰的模範。

當你目標在山頂時，大步踏荆棘開路，周圍的葛藤蔓草怎麼能夠絆住你腳步呢？當你志在天下時，小恩小怨，你怎麼會掛在心頭呢？當你神志篤定時，還有甚麼病痛能夠長久糾纏你的身體？

當你不明白為何而活著時，如

同行屍走肉，身不由己，那就是必然的。因為你由的是外界的物慾，由的是自己的慾望。

三、身不由己，由的是誰？

有位小伙子，他母親帶他過來看病。小小年紀，頸椎就不舒服，項背僵硬。邊看病，他還邊開著手機。叫了他兩聲，他才回過神來。問他怎麼不舒服？他居然唯唯諾諾，反應居然像老頭子一樣。

這是為何呢？是身體病傻了嗎？沒有！是神不守舍，心不在焉！你跟他談話，他的心就在

為何有這個效果呢？痛則神歸之，歸之則熱！熱則通。所有病到高層次上都要去調神，神如果不歸到身體裡來，那還有誰來呵護你身體呢？但現在很多小伙子年輕人，卻神誌散亂，神不回歸。

他母親說，這娃子從早上起來，就開始手機不離，上廁所還帶著手機，一蹲就蹲半個小時。等公共車也在玩手機，這該如何是好？病就出現在這裡！現在是頸肩背痛，將來是五臟六腑痛！

現在你肆意揮霍身體，給外面五彩繽紛世界，吸引住，自己立不住腳跟。那將來有誰能幫助你好好地活下去呢？你的身體如果連自己都主宰不了，難道交給手機就能主宰得了嗎？你如果身不由己，那由的是誰呢？

你如果自己都難以自拔，都不敢正視小小病痛，那將來人生更多挫折苦難，又有誰去擔當承載呢？

你敢不敢藐視疾病，你敢不敢大吼一聲：我的身體我做主！

(未完待續)



井妍萍
澳大利亞註冊針灸師
中醫師/中藥師

1990年畢業於黑龍江中醫藥大學，曾在黑龍江省中醫院從事中醫臨床工作多年。歷任科主任，副主任中醫師。1999年，曾被國家中醫藥管理局選派為赴瑞士中醫專家組成員，赴瑞士工作多年。2005年後曾在新西蘭行醫12年。井醫師擅長針藥並用，治療各種急慢性疼痛，內科常見病多發病。尤其對婦科兒科疾病有較深入的研究，對婦科不孕不育，產前產後調理，兒科常見病，濕疹、消化不良等疾病，總結了一套行之有效的診治方法，療效顯著。



蓮福堂中醫中藥

Lotus Health Chinese Medicine & Acupuncture

蓮福堂中醫藥治療中心為您送上一份健康!

各種急、慢性疼痛：

頭痛，肩頸痛，腰腿痛
及各種運動性損傷

中醫治療各種多發常見病：

感冒發燒、咳嗽、哮喘、花粉症、濕疹；肝膽脾胃腎臟疾病、糖尿病、高血壓，心臟疾病，甲狀腺疾病，針藥並用治療抑鬱，焦慮症，強迫症，恐懼症等

婦科疾病：

月經不調、子宮肌瘤、多囊卵巢、更年期綜合徵、不孕、不育。孕前調養及產後調理婦科疾病和產前產後調理及IVF的輔助治療，手術後及腫瘤癌症術後的康復調理

皮膚病：

皮膚瘙癢、濕疹、過敏性皮炎、嬰兒濕疹、帶狀皰疹等疑難皮膚病



井醫生



地址：1/302 Stephenson's Road, Mount Waverley VIC3149

電話：9807 8904 | 手機：0411 745 680 | 網站：www.lotushealthchinesemedicine.com

請掃碼加微信





準備懷孕？還是想知道 如何讓孩子健康快樂地成長？



Nourish Baby在線育兒課程 為培育新生命作更好的準備

第一次成為父母是激動人心的，但是任何重大的改變都可能使您不堪重負，尤其是在不確定性不斷增加的時期。COVID-19的限制和社交疏遠規則意味著許多新父母不僅沒有醫療專業人員的幫助，也無法獲得其他家庭成員的支持。

Nourish Baby能幫您解決這個困難，專業機構認證的在線教育為父母們提供了育兒旅程每個階段所需的技能。從孕期健康到產前準備和分娩，從出生到三歲幼兒的餵養及睡眠安撫——Nourish Baby的課程都將為父母們的提供一步步的幫助。

自2012年以來，Nourish Baby就一直為父母和嬰幼兒提供支持。在澳大利亞的產科醫生、助產士和兒童保健護士的推薦下，Nourish Baby成為澳大利亞分娩和育兒教育者以及澳大利亞醫療保健標準委員會唯一認可的在線提供商。

父母們可以按照自己的進度學習並隨時訪問所需信息——許多新手父母都覺得這很實用，因為他們

可以克服新生兒餵養和睡眠相關的一些常見困難。你也可以很方便的在任何一台設備如台式機、平板電腦或智能手機上觀看課程，父母們也可以靈活地在家中舒適和安全的環境下學習。

成千上萬的父母們都認為Nourish Baby的產前和早教課程內容豐富、引人入勝且簡單易學。每門綜合課程都有視頻、互動圖像、學習活動、知識檢查和獎勵內容等。父母們還喜歡觀看「父母故事視頻」，他們可以聽到其他父母分享自己的經驗以及對懷孕、分娩和初為人父母的感受。

根據在孕前、孕期和分娩後的不同階段，父母們可以在Nourish Baby的五門單獨課程中進行選擇，其中包括：健康懷孕指南、積極分娩和生育指南、成功餵養指南、從出生到12個月的嬰兒指南以及1-3歲的幼兒指南。但大多數父母都會選擇Nourish Baby的套餐課程，如「產前套餐」和「嬰幼兒套餐」。



了解Nourish Baby產前和早期在線育兒課程的更多信息或註冊課程，請訪問：
www.nourishbaby.com.au

- ◎ Nourish Baby是唯一獲得澳大利亞醫療保健標準委員會（Australian Council of Healthcare Standards）和澳大利亞分娩和育兒教育者委員會（Childbirth and Parenting Educators of Australia）認可的產前至3歲育兒課程提供者。所有的醫生，助產士，心理學家和理療師均持有AHPRA或其他專業資格證書。Nourish Baby是澳大利亞助產士協會2019年「最佳助產士教育」獎僅有的三名決賽選手之一。
- ◎ 一次購買，終身訪問課程。
- ◎ 除了健康專業人士提供的信息外，我們的課程還包括「父母故事視頻」，可以在其中聽到其他家庭備孕，分娩和早教的經歷。
- ◎ 其他語言：為幫助來自多元文化社區的人們，我們在「懷孕健康，分娩和育兒」課程中提供的視頻內容也有阿拉伯語，中文和越南語的字幕。
- ◎ 價格-我們所有課程的費用都十分平價，以確保我們能向所有的社區提供教育。

喜樂健全自動玉石溫熱按摩床



Ceragem Master V3
Made in Korea
韓國製造

消除肌肉疲勞，
舒緩工作壓力
促進血液循環，
新陳代謝
最好的保健用品

智能創新
脊椎掃描
可調節6及強度
12種按摩模式
喜樂健聲音療法
智能設計

在家也能享受的按摩治療

採用東西方的替代醫學原理：艾灸、指壓、按摩、脊椎按摩溫熱療法

喜樂健 遠紅外線 溫灸按摩床 喜樂健 照顧您的健康

20年
品質保證

遠紅外線健康法：改善虛寒體質、氣血活絡，百病自愈

太陽照一照，疾病趕快跑，汗水排一排，健康馬上到！

活化自愈力殺死癌細胞釋放負離子。遠紅外線的驚奇功效，拔出百病的根源“虛寒”，促進人體天然自愈力，身體變健康，讓您睡得著，睡得好，溫暖笑出來！“虛寒”體質是百病之源！經常生病，你是否體質虛寒，容易“感冒”，經常生病。這是因為血液循環變差，細胞組織的代謝功能低下；人體內會產生四種活性氧，破壞細胞組織；廢物無法順利排出體外，體質變差。遠紅外線促進人體產生負離子，消除活性氧。遠紅外線可幫助您輕鬆排汗排廢物，消除疲勞倦怠。從身體核心部位加熱，擺脫引起疾病的虛寒，身心變健康。還能促進腦內物質分泌，放鬆身心，降低壓力。讓你能打心底溫暖的笑出來。

作者簡介：日本遠紅外線研究會（由專業人士組成），提供各位作參考。

榮獲澳洲醫療器材證書 NO.133879

週一至週五9am-5pm 週六9am-1pm

Since 2003

CERAGEM
www.ceragem.com.au

8 Rutland Rd, Box Hill
03 9899 5955

0403 222 194 (國語) 0412 785 138 (粵語)

產品特點

激活牙床細胞，抑制異變，調節基因。
見效快，療程短，牙疾不易復發。

功效顯著

牙周腫痛、牙齦萎縮、牙齒鬆動、牙齦出血、冷熱過敏、口臭牙黃、蛀牙等各種牙病，美白牙齒。

成功幫助上萬牙患者！
牙齒的救星



牙泰寶

天然牙粉 固牙護齒

牙齒健康的守護神

有效解決：牙痛 蛀牙 牙齦萎縮

黃牙 黑牙 過敏牙 牙石 牙周炎

您的牙齒怕冷、怕熱、怕酸、怕硬的食物嗎？您的牙齒會經常由於上火、氣候的變遷而時不時地紅腫甚至化膿、疼痛異常嗎？您是否有蟲牙、不雅觀的黃牙、黑牙？讓人難堪的口臭？您是不是已經或即將步入中老年、牙齦開始萎縮、牙齒開始鬆動甚至呈現出脫落跡象的危機？有以上毛病的朋友，請您試一試由美國生產的純中藥製成-牙泰寶！

2000年德國漢堡國際中西醫學大會上，「牙泰寶」獲獎金！墨爾本80歲林大爺，使用牙泰寶數年以親身使用經歷向您推薦這一牙齒健康的保護神。

「周醫生的牙泰寶，能讓即將掉牙的老年朋友晚幾年、十幾年或更長時間才掉牙，在酸、辣、軟硬通吃的健康快樂中安享晚年。中老年朋友們，廣大的各色各樣的牙病患者們，請試試牙泰寶，嚐嚐老不掉牙，沒有牙病纏身，口氣芳香的暢快滋味！」

其藥效直接激活牙齦、牙齒細胞，抑制病變。

「牙泰寶」之藥性見效快、療程短。長期使用牙泰寶，幾乎可治癒牙齒的一切疾患，像黃牙、黑牙、或是對冷熱均過敏牙齒、因蛀牙引起的牙齦腫痛這些疾患，牙泰寶均能通吃。「牙泰寶」是牙齒健康之寶。牙泰寶可使中老年朋友的牙齒長久牢固，能使已動搖但非嚴重動搖的牙齒再現牢固，幫患者解除病牙脫落之憂。牙泰寶還能清除口臭，美白牙齒，時時口齒留香。

牙泰寶
墨爾本
經銷點

3/48 Rutland Rd, Box Hill (週一至週五10:30am-6pm) 電話:0406 214 789
太和堂 962 Whitehorse Rd, Box Hill (週三、週日休息)
安然保健店 265A, Springvale Rd, Glen Waverley (7天營業)
唐人街回國禮品店 198 Little Burke Street, Melbourne (7天營業)

心靈感應： 王妃預見 自己的死亡和葬禮



「心靈感應」一詞是英國心靈調查協會的專家弗雷德里克·邁雅斯在1882年提出的。後來，英國皇家科學大學教授威廉·巴雷德和利物浦大學的物理學教授奧利巴·羅奇等，把這種現象看作是心理學現象之一。

「心靈感應」一般發生在非常熟悉或親密的人之間，如同卵雙胞胎、母子、情侶等。這是因為關係密切的人有著共同的生活經歷，導致彼此的觀念和行為體系相近，也生成了很多相似的潛意識。在特定的時間，這部份潛意識就會被同時喚醒，神奇的心靈感應也就隨之發生了。

從科學角度來說，心靈感應是有可能存在的。研究發現，兩個人的大腦可以通過某種方法相互溝

通，腦波可在其主人不知不覺中同步化。濃厚的情感可以將彼此之間的思想聯繫起來。

默契在朋友、戀人、親人等身上都有可能出現，兩人之間越熟悉、越有默契，出現心靈感應的機率就越大。

相傳，著名指揮家赫伯特·馮·卡拉揚（Herbert von Karajan）和小提琴演奏家朱爾斯坦（Jules Stein）在指揮和演奏時，都習慣性的閉上眼睛，卻毫不妨礙他們之間的配合。他倆之間合作無間，大家都認為他們之間有心靈感應。

後來，有人問朱爾斯坦為甚

麼閉上眼睛，他說：「我們看不見更好，這並不會出錯。音樂不需要眼睛，要的是彼此的心領神會。」

1980年，成了摩洛哥王妃的著名美國女影星葛麗絲·凱莉（Grace Patricia Kelly）在心理保護學院接受過特殊的試驗。過後，她對朋友提起，她對自己的死亡有預感，並斷言自己會死在摩洛哥的街道上，但不知道這件事會在甚麼時候發生。此外，她還預見了自己的葬禮。她的孩子們聽後都很害怕。果不其然，兩年後的1982年，她真的在摩洛哥死於車禍。

美國歌舞演員佩內洛普·安·米勒（Penelope Ann Miller）稱自己具有心靈感應能力，並說這是在印度的外曾祖母賦予她的。

圖：Adobe Stock

當年僅14歲的米勒在拍攝《廣播城歡宴》時，突然聽到有奇怪的聲音催促她馬上停止表演去休息。她趕緊向導演請示，導演急盼著早些完成工作，因此表現得有些不耐煩。然而，好像有甚麼東西告訴米勒無論如何必須停下來，於是她毅然離開了舞台。

不一會兒工夫，一聲巨響使整個舞台震盪起來，一道巨大的電弧光準確無誤地射在米勒剛才表演的地方。她相信這是保護神給她的警示，使她躲過了一場災禍。

意大利著名女演員蘇菲亞·羅蘭（Sophia Loren）也有過多次預知未來事件的經驗。旅居巴

黎時，有一天她預感到將要發生火災，便問女秘書是否購買了火險。結果當晚她的住所就發生了火警。

另有一次，她預感到家中將會遭竊。當時她和丈夫卡路龐蒂都不在家，她馬上打電話與丈夫聯絡，丈夫認為她神經緊張。豈料第二天他們家真的被盜賊光顧了，損失甚大，被盜竊的東西包括她的奧絲卡金像獎盃。

由此可見，心靈感應或第六感是確實存在，雖然它看不見摸不著，卻實實在在的存在著。

來源：看中國網



圖：Unsplash

這只汪星人鼻子長達12.2英吋

【看中國訊】美國一隻2歲的蘇俄牧羊犬（Borzoi）鼻子長達12.2英吋，它的主人覺得，應該為它的鼻子去申請吉尼斯記錄。

據每日郵報報導，這只蘇俄牧羊犬名叫Eris，在今年的5月19日，剛剛度過它2歲生日。美國維吉尼亞的珠寶商Lily Kambourian和她的伴侶是在2018年7月收養它的，並用希臘女神的名字'Madam Eris Overbite, Queen of Snoots'為它取名。

Lily將Eris的照片發布到Instagram後，引人注目的長鼻子使得它擁有了超過20萬的粉絲。

Lily表示，當時她發現Eris和另外三隻幼犬的上顎及下顎有咬合不全的情形，應該是遺傳的疾病，但他們還是決定留下Eris，而現在滿2歲的Eris，鼻子有30.988公分



網絡截圖

長，鼻間到尾巴末端則有144.78公分長。

在過去的6個月裡，Eris的主人Lily發揮了自己珠寶設計的特長，開始售賣Eris的周邊限量版產品，她希望以後能將這些產品固定下來。

蘇俄牧羊犬是原產於俄羅斯的大型狩獵犬，一直都以鼻子很長而著名。美國養犬俱樂部在2018年列出的192個犬種中，蘇俄牧羊犬的

流行度排名第103位。

Eris的長鼻子也讓主人Lily很驕傲，他們打算去為它申請吉尼斯世界記錄，看看Eris有沒有機會成為全世界鼻子最長的狗。但Lily也表示：「老實說，我們並不確定要怎麼做」。

不過，蘇俄牧羊犬的平均壽命是7至10歲，最長有活到15歲的記錄，2歲的Eris未來還有很長的時光能挑戰世界第一。

德國漢堡王推出 超級「社交距離王冠」

【看中國訊】全球COVID-19疫情趨緩之際，各國政府也逐步解封。但為應對社交距離的要求，各個商家可以說是八仙過海、各顯其能。

日前，德國漢堡王在其官網上宣布，為了讓消費者保持安全社交距離1.5米，特別推出推出183cm的「社交距離王冠」。

Designboom報導，顧客領取後，須自行動手折好再戴到頭上，這誇張的巨大皇冠乍看之下，宛如放大版的墨西哥大草帽，造型一曝光也成為熱門話題。

漢堡王這項社群行銷點子頗為有趣，為疫情延燒的沉重氛圍帶來令人莞爾一笑的輕鬆感。令人難以忽視的是，在德國迄今已有超過



網絡截圖

18萬人感染確診，死亡人數也突破八千多人。

據business insider網站報導，漢堡王的「趣味運動」遍及全球，除了德國的王冠之外，意大利的漢堡王將推出一款保證人們能有社交距離的漢堡。方法就是，漢堡裡面的洋蔥量將是標準的3倍，讓人們因「口臭」而遠離彼此。



Home & Renovation

家居·裝修

THE VISION CHINA TIMES

VISION
DIGITAL MARKETING

網站設計 谷歌(Google)廣告投放
微信運營 社交媒體廣告投放 SEO

網站設計
數字推廣

電話: 1300 638 939 郵箱: digitalteam@visiontimes.com.au
網址: www.digital.visiontimes.com.au

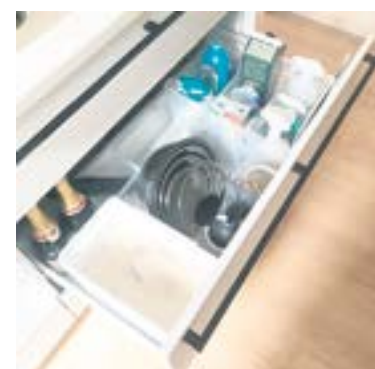
網站二維碼



日本收納達人教你超強收納技巧

有孩子的家庭快學習

文：司因



說到收納技巧，日本主婦敢說第二，沒人敢說第一！不管是客廳，還是廚房，日本家庭都是整理得那麼整齊有序。日本收納達人Rin在ins上分享她的收納成果，擄獲不少粉絲。Rin有兩名小孩，但從她家的外觀卻完全看不出來，家裡非常整潔美觀。有小孩的家庭，趕快來學習取經吧。

◆玄關收納

玄關是一個家的門面，是客人到訪的第一感觀，因此玄關的整潔乾淨很重要。要保持玄關的整潔，首先要考慮的是玄關的收納功能。你可以設置吊櫃和地櫃，把鞋子、雨傘、包包、衣服或鑰匙等東西收納到櫃子裡，這樣玄關地板就不會被凌亂的鞋子所佔據，造成進出門不方便。

◆客廳收納

客廳內使用了收納櫃來收納雜物，不過Rin卻在櫃子裡加入了文件盒及小型收納盒，並在每個收納盒上寫上物品的標籤，以方便在翻找時一目瞭然，這個技巧若用在不透明盒子上非常實用。

◆廚房收納

Rin的廚房用具以白色作為主色調，這樣看起來風格統一，整體潔白光亮，也給人非常療愈的感覺，可見她收納功力有多高深。由於廚房的吊櫃是收納的盲區，因此Rin使用了收納盒來加強空間的利用。她選擇了合適的收納盒，佔據了吊櫃的最深空間，隨手就可拿到，非常方便和實用。

牆面則設置一個置物格，擺放一些杯子或小藝術品，讓整個廚房看起來清新脫俗。

食品可收納到抽屜裡，可買

幾個透明塑料盒，不管是袋裝或瓶裝，全部分類放置，食物的保質期一目瞭然，可防止食物過期。

抹布和塑料袋整齊地放在塑料收納盒裡，各個種類分開放置，這樣拿取時不會弄亂其它物品。

煮菜的鍋，可用文件盒收納，這樣可避免抽屜被鍋底弄髒。你可根據鍋的大小，購買不同尺寸的文件盒來進行收納。此外，瓶子也放進透明的收納盒，防止在拉扯抽屜時，瓶子東倒西歪的。

看看Rin的水槽底部，你會發現那裡有一個小型儲物櫃和收納盒，可將洗潔劑和洗刷物品藏起來，使廚房看起來不太擁擠，保持廚房的整齊、美觀。

◆學習區收納

學習區收納對孩子的學習很重要，乾淨、整齊的收納將讓孩子學習時更容易精神集中，效率

也更好。你可在書桌上放置帶抽屜的小型收納盒，把文具歸類放好。

另外，你可在書桌旁，根據自己的需求放置一個或兩個置物架，架上可放置編織筐，以收納孩子的書包或玩具。

◆洗衣間收納

洗衣間要收納的東西太多了，例如洗衣液、衣架和骯髒衣服等。你可以像Rin一樣，充份利用洗衣機的上部空間，安裝簡單的置物架，每個隔板的距離可隨意調節，比櫃子方便很多。

此外，Rin的家還有很多隱形的收納，收納工具除了要有收納量，還可以輕鬆移動，非常便利。

只要靈活運用收納技巧，把家裡整理得井井有條，將使生活變得更便捷、舒適。



@rin_life22

(全版圖片來源：rin_life22 instagram)

墨爾本凱悅建築裝修公司

40餘年家族行業經驗 專業的設計&施工團隊
高品質的裝修和建築服務

用心打造每一個項目, 真心對待每一個客戶, 為您建造一個安全、時尚、舒心的居家環境
全行業、全領域、全流程
一站式服務。

房屋新建 / 擴建/改建
家庭裝修 / 商業裝修
櫥櫃 / 壁櫃 / 衣櫃
智能家居 / 智能安防

房屋新建



商舖裝修



商業裝修



家庭裝修

Jason 楊: 0405 266 966 (中文)
Mandy: 0423 262 188 (英文)
郵箱: info@kaiyue.com.au
網站: www.kaiyue.com.au
地址: 1163 Toorak Road, Camberwell VIC, 3124



微信二維碼

維州DBU和CBU雙持牌Builder,
商業和民用建築公司雙資質,
2000萬公共保險, 所有員工持牌上崗。

智能安防



HOU194-M



鐵藝圍欄 & 電動門



涼棚及室外地板

鋼鐵結構平頂涼棚
鋼鐵結構弧形涼棚
鋼鐵結構車牌
各種木料室外地板

住家圍欄及電動門

電動平移門
電動對開門
懸浮門 (Cantilever Gate)
伸縮式劃動門 (Telescopic Gate)
法式風格鐵藝圍欄 (French Style)

鋼架結構

投資建房
家庭別墅
企業建築
工期短效率快

工廠圍欄及電動門

電動平移門
電動對開門
工廠安全鐵圍欄
工廠安全Chain Mesh圍欄
電機的維修及更換

根據您的要求, 量身為您的房屋製作各種材質圍欄及電動大門, 專業的涼棚及室外地板 (Decking) 搭建便於您更加有效的利用室外的空間, 獨創的弧形涼棚內設計使您的房屋更具特色, 堅實的結構確保了您decking的品質。

☎ 1300 261 666 Matt Liu 0477 661 388

2/40 Ventura Pl, Dandenong South VIC 3175



免費測量報價



潮流與Mojito風 黃綠色居家裝飾亮眼清新 (上)

(圖片來源: Usplash)

「麻煩給我的愛人來一杯Mojito，我喜歡閱讀她微醺時的眼眸……」最近被這首歌刷屏，周董的Mojito！初聽沒什麼印象，越聽越上癮！曲風簡單、明快又具拉丁風情，讓緊繃的心情得以放鬆。

說到Mojito，它是雞尾酒界的入門款，味道不濃但卻足以讓你微微醺醉，朗姆酒中調入青檸與薄荷，同時滿足了視覺與味蕾。Mojito除了作為美酒存在，還提供我們居家配色靈感，黃與綠的主色調，會為居家帶來什麼樣的感覺？

文：肖曉

1、檸檬黃讓空間明亮奪目

檸檬黃是黃色系中明度較高的一種，高調且讓人難以忽視。當家中使用檸檬黃時，可佐以綠色做陪襯，例如白色、木色作為主色的空間，配上一副檸檬黃沙發，加上一些綠色植物，色彩搭配恰到好處，予人清爽、乾淨的感覺。

檸檬黃也很適合應用在餐廳，把牆面粉刷成檸檬黃或在餐廳中添

幾把檸檬黃椅子，不僅讓人心情愉快，還能促進食慾。

2、黃+綠=絕佳復古CP

對復古風情有獨鍾的朋友，一定也喜歡墨綠色，綠色與黃色是最佳復古CP，當綠色與黃色相遇，沉鬱得到紓解，歡脫得以沉靜。深綠色的牆面，搭配精緻且具有超強氣場的金黃色桌燈或靠包、地毯，以

及富有質感的粉色，整體空間層次感瞬間提升，更予人高級的質感。墨綠色的櫃子搭配土黃色花瓶與白色的牆壁，看起來層次分明，也很有質感。

把黃色作為點綴存在，也可以實現復古風，在細節上多加留意，比如壁燈、擺件與畫框的顏色，都可以考慮黃色系。



裝修公司

我們來為您的房屋增值!

如果您想拆除廚房和廁所之間的牆壁?
如果您打算擴大打通廚房和餐廳之間的通道?
如果您想把用餐區和室外區之間安裝門窗?



限時特惠 全套浴室裝修

\$8,900 20年7月31日截至起 (4-6m²)

- 浴室裝修
- 浴室櫥櫃
- 瓷磚 (Porcelain)
- 淋浴房
- 淋浴頭
- 水龍頭



- 韓國團隊
- 做工精細
- 25年裝修經驗
- 客戶100%滿意
- 房屋擴建

- 根據預算私人定制
- 為您提供最佳解決方案



- 確保准時完工
- 無需額外費用
- 可提供資質證書

- 室內裝修
- 廚房裝修
- 洗衣房裝修
- 房屋隔斷
- 牆院清理



Waverley Floorworld MORE THAN JUST FLOORING

地面裝修及窗簾

\$69起/m²
另+安裝費

Beautiful but Tough

LIFE TIME
10 YEAR
AC6
TTS
Spanish

邊角料 半價 再折20%



低至 **\$2450**
*有條件限制

全屋地毯
全屋配置耐損地毯並安裝,
使用Dunlop橡膠底襯
*70sqm標準
舊毯拆卸, 家具移動及樓梯鋪設費用另計



窗簾成品 即可安裝

\$32起/m²
(拼貼地毯 不包安裝)

SDN拼貼地毯\$ 32 /平米
15年質保
商業重負荷使用
超級抗菌保持清新
防靜電AATCC134 <3000伏
免費送貨 - 墨爾本地區

THANK YOU FOR SUPPORTING WAVERLEY FLOORWORLD

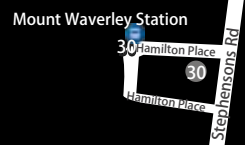
SAFE STORES OPEN FOR BUSINESS WE COME TO YOU SHOP ONLINE

30 Hamilton Place, Mt Waverley
9888 3688 www.waverleyfloorworld.com.au



持有老年卡 可優惠

*僅為材料費, 安裝和底襯另計。
*質保細則請諮詢門店。
*有條件限制, 請店內諮詢。



d = ING = b BUILDING D-WING 建築公司

住房裝修、設計、許可、店鋪裝修、設計、施工 一條龍服務
特別擅長 改造裝修 & 高品質油漆工程

- 豪宅裝修
- 舊房改造
- 花園園藝
- 油漆工程
- 廚房衛浴
- 店鋪裝修

超過15年裝修經驗, 值得信賴
承諾所有新建工程 7年質保!



微信二維碼

電話: 0430 584 572 | 聯繫人: Wade Zhou
email: dwingbuilding@gmail.com | 微信號: 0430584572



HOU192-M

STARWOOD DOORS

0487 377 769 info@starwooddoors.com.au

澳洲喜達屋STARWOOD實木門

成品實木烤漆木門, 四底漆兩面漆, 效果秒殺手工漆。
免去您刷漆的煩惱, 呈現完美效果。



可定制尺寸及顏色 免費上門測量尺寸

歡迎蒞臨展厅 敬請預約

461 Riversdale Road, Hawthorn East 3123



微信二維碼

12種美觀實用的居家好物

臥室類

■ 內褲襪子收納盒

非常好用的收納盒，放在衣櫃中，可以整齊地排開，節省你的收納空間，也方便找內褲和襪子

購買要點：

最好買塑料制的，別買布制的，因為比較結實耐用。注意，最好買大格的，可以裝下男士的內褲。

■ 衣櫃除濕劑

衣櫃除濕劑分除濕和除臭兩種，在澳洲，雨季比較適用除濕類型的。而除臭劑則在任何季節都可以使用。

購買要點：

由於同類產品很多，可根據自己的需要而買。

■ 香薰

香薰能使你的臥室變得香香的，讓你一整天的心情變得更好。不過，你也可以在客廳使用，不侷限於臥室而已。

購買要點：

購買時最好到店裡聞一聞再選擇，看看你喜歡哪些味道，如果盲目在網上訂購，可能會買到自己認為「臭」的味道。

■ 薄衣撐

比較薄的衣撐，一般分為PP材質和ABS材質兩種。

購買要點：

建議你購買ABS的，因為PP的比較容易變形。

廚房類

■ 五穀雜糧桶

這類塑料桶主要用來裝五穀雜糧，密閉性比較好，同時又可以一目了然。

■ 海綿架

每次洗碗過後，海綿和絲瓜瓢都不知要如何控干水分是嗎？這個海綿架可幫你解決問題。

缺點：

免釘膠或者3M膠在這個位置會面臨巨大的挑戰。

■ 水槽過濾網

家裡沒有垃圾處理器的可以考慮買這個來用，價格便宜卻非常實用。

缺點：

處理垃圾很方便，不過唯一的缺點就是每次都會把手弄濕。



玻璃裝修工程

New Trend Solution Pty Ltd

十多年玻璃專業安裝經驗



陽光房

- * 專業辦公室隔斷/無框門和玻璃自動門
- * 專業商舖店面裝修
- * 可提供城市規劃報批，建設施工申請及裝修結構設計證書
- * 陽光房、陽台及游泳池安全玻璃
- * 翻新或承建新工廠

電話: 03 9763 2880 / 0402 833 522 網站: www.newtrendsolution.com.au
郵箱: info@newtrendsolution.com.au 地址: 37 Parkhurst Drive, Knoxfield, VIC 3180

M&Y 櫥櫃

我們為您打造夢想廚房

細節彰顯品質
定製成就完美

- 中式廚房
- 衣櫥壁櫃
- 衛浴櫥櫃
- 室外廚房

1/10 Seismic Court
ROWVILLE, VIC 3178

0452 558 950

www.mykitchensolutions.com.au
info@mykitchensolutions.com.au



Sunflower Kitchens

www.sunflowerkitchens.com.au

營業時間: 週一至週五 9.30am-5pm, 週六 9.30am-4pm



組合櫥櫃
光潔烤漆門
人造石英石檯面

免費報價
專業安裝
10年質保
免費3D廚房設計
組合櫥櫃零售&批發



Clayton 03 9558 8157 / 0425 822 969
B5/2A Westall Rd, Hallmarc Business Park.
Cnr Westall Rd & Centre Rd, Clayton, VIC 3168
sunflowerkitchens@hotmail.com

Braeside 0410 268 188
9 Mason Drive, Braeside, VIC 3195
sunflowerkitchensales@hotmail.com

文：風鈴



■ 鍋蓋架

廚房中最難收納的東西有兩個，一個是鍋蓋，另一個是案板。用鍋蓋架便可輕鬆收納這兩樣東西，又不佔空間。

缺點：
非常好用，但價格有些貴。

墊，大致上它們的效果都差不多。

■ 挂盆鉤

盆子放到地上很佔空間，使用挂盆鉤可把盆子掛到牆上，省下許多空間。

購買要點：
要注意，太小的盆是無法固定的。

■ 海綿肥皂盒

這個在無印良品有賣，價格不貴但非常好用。

購買要點：
可以在實體店或網站上購買。

■ 地漏防臭硅膠芯

這是一個補救方法，針對沒有存水彎的水池排水管。

廁所類

■ 硅藻泥腳墊

這類腳墊吸水性很好，腳剛踩上立馬就被吸乾了，浴室也變得更乾燥。

購買要點：
市面上有各種品牌的硅藻泥腳

看完小編介紹的這12款東西，你是不是也覺得超實用呢？

個性化設計 讓生活變得更美好!

HUA YI 20年裝修經驗
華一裝潢設計有限公司 服務全墨爾本地區

主營業務：

- 商業裝潢設計
- 浴室翻新
- 民用裝潢設計
- 廚房改造
- 豪宅建築設計
- 室外地磚
- 項目管理
- 水泥路面
- 舊房翻新
- 磚牆
- 加建
- 室外柵欄
- 賓館設計
- 園林綠化工程

免費報價

電話：0430 755 678 (James)
郵件：Jameschen679@gmail.com

HOU185-M

方便聯絡 請加微信

官网: www.bochen.com.au

柏辰專業裝修
煥新你的生活

二十五年裝修經驗, 老字号, 澳洲本地裝修持牌

完工后的满意度使您
很想推荐给亲朋好友

請致電 Mike Lin 或扫二维码

0415 075 588
0431 259 818

- 主营民用住宅改造翻新; 各类商铺装修改造
- 厨房、卫浴改造升级、重建, 安装铝合金门窗
- 专业石膏板、隔断墙、墙体改造
- 专业室内外油漆、修补翻新、凉棚搭建
- 专业订造橱柜、衣柜

每年好幾
品類齊全
專業建議
保證滿意

衛浴裝修的輕奢商城

國際知名中高端品牌, 任君選擇

一站式的衛浴產品專屬店

非凡質量
美觀大方
性價比高

提高居家檔次, 改善生活水準

暢銷品牌

hansgrohe TOTO
CAROMA PHOENIX
Johnsons Saniter Olivia SUSSEX abey
TURNER HASTINGS SEIMA Timberline fienza Nero METHVEN

房屋裝修業主、裝修公司、建築商、
建築師和開發商的理想一站式商城
歡迎前來選購並洽談業務
購買時我們會提供 **優惠價格**
產品保質、服務貼心、送貨上門

憑藉或提及此廣告
購買衛浴產品,
免費送貨*
* 送貨最小購物金額
只需達\$2000

歡迎光臨我們的展廳
也可登錄網站在線購買 更方便快捷

www.brightrenovation.com.au

Dandenong South Showroom
198 Discovery Rd, Dandenong South VIC
Bright.Renovation@gmail.com 03 9706 6618

Ringwood Showroom
54 Maroondah Hwy, Ringwood VIC
Ringwood.Bright@gmail.com 03 9870 3658

BRIGTH RENOVATIONS

供應中國及澳洲人造石 **大理石專家** 免費上門測量報價

製作 加工 安裝 ■ 廚房 ■ 浴室 ■ 衛生間 ■ BBQ石材檯面 ■ 石材貼牆

預定後一周內可完工

舊廚房翻新可保留原有舊廚房櫥櫃。另承接石材加工廠外包安裝工程。

電話 0405 689 618 鄭先生

微信二維碼

SILENT - COSTY - HEALTHY - HEATING 安靜、舒適、健康、省錢、省電

HYDRONIC HEATING SPECIALIST

安靜、舒適健康的水暖安裝專家

安全可靠 · 節能環保

- 最經濟實惠、高效的全屋供暖系統
- 無熱風流動，無塵，防過敏，哮喘患者之福音
- 自然溫暖濕潤不干燥，是空調和燒氣暖爐不可比擬的舒適感受

有掛牆取暖片和地暖兩種選擇

馬上致電 **0438 269 873** 上門報價
E:doncasterheating@hotmail.com
www.hydronicheating.com.au

超過50年的安裝維修經驗 西人師傅主理

名揚窗簾

設計無極限 創意加實用

專業製作 ● Roller Blinds 捲簾 ● Shutters 百葉窗
● Curtains 布簾 ● Fly Screens 紗窗紗門

免費上門測量報價 工廠直銷

MY Curtain&Blinds 名揚窗簾
Blinds | Curtains | Shutters

1300 218 311 (中英文) | 0452 410 321 (廣東話)
info@mycurtain.com.au | www.mycurtain.com.au
16 Yiannis Ct, Springvale VIC 3171 (Next to IKEA)

微信二維碼

www.augcs.com.au **免費報價**

GLOBAL SECURITY CCTV 監控

為回饋新老客戶長期的支持，現推出限時活動，消費\$1000以上，憑此報紙可抵扣**\$100**

*此活動最終解釋權歸本公司所有

安防警報 可視門鈴

銳智專業收銀系統 SmartPOS System

中英文操作介面，操作簡單，適合各類餐飲、零售、娛樂。

項目無論大小，我們都真誠對待！**價格實惠！品質最優！！**

熱線：03 9943 8389/0450 788 818
展廳地址：481 Warrigal Rd, Ashwood VIC 3147
郵箱：info@smart360.com.au

360°安防監控 隨時隨地 一切盡在掌握

歡迎掃二維碼添加微信號

360 Security & POS

華人最專業的安防、收銀系統一站式服務

銳智360°安防

澳洲警方註冊備案企業·安全可靠

- CCTV數碼高清攝像頭
- Alarm報警防盜
- 可視對講門鈴
- 智能門禁系統

華人最專業的安防、收銀系統一站式服務

SmartPOS System

項目無論大小，我們都真誠對待！**價格實惠！品質最優！！**

熱線：03 9943 8389/0450 788 818
展廳地址：481 Warrigal Rd, Ashwood VIC 3147
郵箱：info@smart360.com.au

360°安防監控 隨時隨地 一切盡在掌握

歡迎掃二維碼添加微信號

Smart 360 Security & POS

政府巨額補貼+無息貸款



專業工程師
諮詢&設計

電話
1300 912 189

整個太陽能光伏系統, 安裝5年質保, 逆變器10年質保, 太陽能板25年性能質保

HOT 絕佳投資回報

請訪問網址: www.solar.vic.gov.au 獲取更多信息和申請條件

2020財政年末

Intosolar 推出 **4.1KW** 太陽能發電系統

0首付活動,

報名地址: www.intosolar.com.au

*此價格是該太陽能系統的前期費用, 是除去政府補助和維省太陽能署免息貸款之後的包安裝費用。免息貸款應在4年之內還清 (每月\$39.33)。適用於瓦頂, 單層房, 單相電力。



0452 562 260 Emily

0420 420 030 Yong

738 North Rd. Ormond VIC 3204

微信號: emilymf

微信二維碼



HOU123

福騰 Fulton Bricks & Paving Supplies

The Brick Yard



本公司承包您的各類大小工程 免費報價

我們庫存大量各類砌牆磚、室外地磚和擋土磚、草地磚, 以及砂岩、石灰石、青石磚, 水泥擋土牆板、石料擋土牆磚, 石灰石擋土牆磚。還有二手磚石、水泥樁、柱帽、牆沿、堆疊石、水泥清潔劑、防護塗料、粘膠等。



大量二手產品
和庫存清貨
價格優惠 多買更優
送貨上門
有大院便於
大型泊車

有各類帽柱
可供選擇

歡迎施工方裝修公司及個人裝修直接來選購!

地址: 1 Burwood Highway Wantirna

電話: 9887 0134

六天營業: 週一至週六 8am - 4pm

www.fultonbrickyard.com.au

我們銷售
高品質人造草皮
可提供安裝

HOU034



車庫門 防盜捲簾窗

廠家直銷 專業安裝 價格優惠

車庫門

- * 新裝、更換車庫門
- * 手動變自動車庫門
- * 更換各類配件
- * 車棚改造車庫

防盜 & 遮陽捲簾窗

- * 隔音、隔熱
- * 安全、防盜
- * 提升房屋價值
- * 配套執照電工

特價促銷

20年行業經驗 免費上門測量報價



電話: 0423 906 768 / 0402 287 022

地址: 2/7 Bungaleen Court, Dandenong South VIC 3175

網址: www.hirisonbuildingshop.com.au

HOU029-M



Sarres Garden & Building Supplies 建築&花園建材專營



迷你型混凝土(小罐車)
建築材料&工具
各類水泥、沙石、土壤
建築&花園耗材

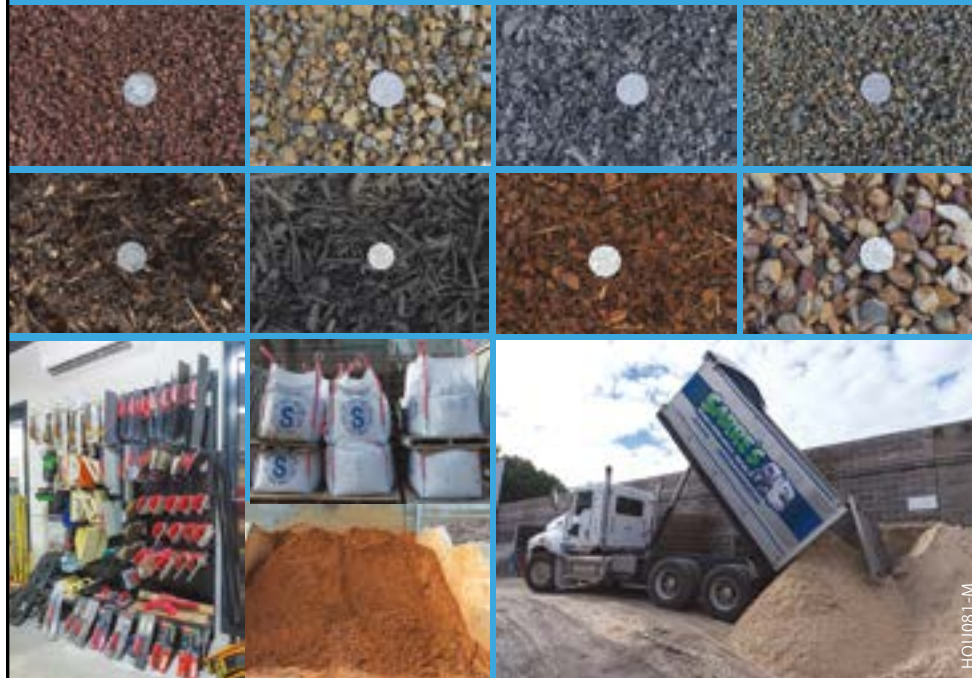
可送貨上門 包裝便捷易清理

287 Canterbury Rd, Forest Hill, Vic 3131

9878 2298

9878 8166

www.sarresgardensupplies.com.au



M-1800UH



專業修補 家庭和商業建築屋頂

專攻：高壓清潔 & 金屬屋頂塗漆



提供7年質保 服務全墨爾本和周邊地區

我們的員工有專業資歷，提供免費登門估價。我們僅使用澳洲產的最優質材料，以保證屋頂能抵禦澳洲極端的氣候。有一系列顏色可選。我們致力於為客戶提供最好的服務和工作質量，會向客戶詳細解釋與報價和工作相關的所有事項。如果你想要自己的屋頂煥然一新，今天就致電Joes Roofing Services吧！

公共
保險

周先生：0425 415 555 (中文)
www.josroofing.com.au

HOU069-M



TIMBERTOP®
澳尚地板

info@timbertopflooring.com.au

FLOORING CLEARANCE CENTRE

防水地板
\$25 /m²

實木複合地板
\$45 /m²

地毯
\$30 /m² 包安裝

各類型木地板特價
免費上門測量服務
廠家直銷批發



6 Whitehorse Rd, Blackburn
03 8821 9808 / 0488 668 895 (國、粵、英語)

Wechat:
Kimguan0101



HOU095-M

Jim 裝修公司

政府註冊公司 有澳洲認可的木工證書

- 廠家直供並安裝多種花樣地板，實木拼花地板，上漆實木地板，竹地板，實木複合地板，強化地板，防水地板。
- 打磨及翻新舊地板、舊樓梯，加工及安裝樓梯台階地板。地板上各種顏色。
- 廚房翻新改造，浴室，衛生間，淋浴房翻新改造，做防水處理，貼各種瓷磚。
- 安裝多種新房木門，衣櫥，底角線等等。
- 搭建室外涼棚，木平台
(具有20多年木工，裝修經驗豐富的陳師傅為您服務)
以上都有實地的工程或照片供參考。

品質保證 價格合理 銷售安裝一條龍服務



電話：9440 7816 手機：0402 582 488 (中文)
0434 482 988 (English)

展示廳地址：561 Waterdale Rd, Heidelberg West 3081

招小工
(數名)

HOU188-M



柯麗爾窗簾

二十多年專業設計與製作，
澳洲原材料，本地生產。

擁有現代化生產設備，免費上門報價，
設計製作安裝一條龍服務。

柯麗爾是您無悔的選擇

最新款式 S-fold、wave-fold 窗簾、
各種布藝窗簾、羅馬簾、捲簾、透氣窗、
百葉窗、簾頭帷幔、窗簾盒、防盜門窗、
紗窗、遮陽簾、電動窗簾等。



地址：595 High Street Road, Mount Waverley 3149

電話：0451 040 888 / 0424 942 666 WEI | 電郵：kolblindsau@gmail.com

微信二維碼



億達木門地板 裝修



- 定做各式：實木、原木入戶門，鑄鐵、鑄鋁、銅質的防盜安全門！
- 訂做各種木地板及鋪設，修建室外涼棚，(Decking)
- 舊房翻新：廚房，浴室，衛生間；及鋪設地磚
- 修建各種圍牆，護欄(Fence)，花園打理
- 房屋隔斷，室內外油漆

免費估價 價格優惠 保證品質 七天服務

微信二維碼



地址：Unit 28/41-49 Norcal Rd Nunawading VIC 3131

展廳地址：29 Metropolitan Ave Nunawading VIC 3131 (Bunnings Nunawading 對面)

電話：0406 246 668 (Rose Zhang) 0450 259 299 (Daniel Chen)

HOU189-M

Melbourne Roller Shutters 保護您和家人的安全



超大優惠
每個卷簾優惠 \$200
需購買3個以上*

維省第一電動卷簾門窗廠商
Home Ideas Centre
1686 Dandenong Road, Oakleigh East
Melbourne Wholesale Roller Shutter
2 Malcolm Court, Kealba 3021
電話: 1300844028, 0414 487 532 (英語、德語) 0411 039 388 (中文)

產品適用於住宅 & 商舖

傳語商業裝潢公司

- EMD SHOPFITTING • 各大商場coffee店
- OFFICE • 按摩店 • 餐館 • 診所
- 幼兒園等所有商業裝修

設計報批一條龍 免費上門報價



0468 361 888 傅師傅 0425 472 828
Email: emdshopfitting@gmail.com  Emd shop fitting

立體發光字 & 燈箱標牌批發倉

E-TIME INTERNATIONAL www.etimeau.com.au

10年廠家, 專業立體發光字, 燈箱標牌生產, 專注服務廣告裝飾界同行, 為業界提供最優惠價格。

- 3D立體發光字 ● 燈箱
- 霓虹燈 ● 廣告標牌

商舖裝修 工商標牌 居家門牌 室內戶外廣告

可以根據客戶需求設計生產

電話 0413-72-1633 郵箱 info@etimeau.com.au
地址 12 Volt Circuit, Dandenong South VIC 3175



B Garage Door Specialists **車庫門專家**

專注做車庫門多年, 輕鬆解決車庫門各種疑難雜症

如果你的車庫門是: **因為專注 所以專業** **一個電話**

- A 想安裝新的車庫門
- B 手動車庫變電動車庫或者更換馬達
- C 給撞了, 要修復
- D 想把carport改建車庫, 更安全和私密
- E 鋼絲和彈簧松或者斷了
- G 門卡住, 開和關都動不了
- H 增加遙控器

新門7天安裝 舊門當天維修

特價 \$1099起 (含安裝)



預約熱線: 0451 806 262 (國語, 廣東話)
地址: 209 Liverpool Rd Kilsyth VIC 3137
網址: www.bfgaragedoors.com.au



TOWER Garage Door **高品質定制 車庫門**
為您的房屋增值

18年澳洲本地經驗



彩鋼捲閘 車庫門
單車門 \$900-\$1500 雙車門 \$2500-3500
(經濟實惠, 顏色多樣, 快速便捷)

分段彩鋼摺疊式 車庫門
單車門 \$1300-\$2000 雙車門 \$2000-4000
(輕巧時尚, 光線佳, 12個月保修)

鋁合金 車庫門
單車門 \$4000-\$5000 雙車門 \$4500-\$6000
(高品質專業定制, 不生鏽, 5年保修)

堅固美觀

- 經驗豐富的設計和安裝團隊
- 多樣的設計風格
- 專業安裝 材料優質
- 2-3個小時安裝 按時完工
- 車庫維修

免費報價 英文: 9794 8186 / 0413 779 288 中文: 0401 583 207
網址: towergaragedoors.com.au 地址: 310 Hammond Rd, Dandenong South VIC 3175

水電空調

彩虹空調

FUJITSU MITSUBISHI Panasonic DAIKIN

夏季特價 1.25匹 冷暖 950 包安裝
三菱電工 1.25匹 冷暖變頻 1250 包安裝

名廠空調任你選，5年保修
各類家用、商用空調安裝、維修
澳洲資格證書，價格低廉，質量保證
免費報價，實機，送貨，安裝，保修一條龍！

電話：0433 600 166

AUADS.COM.AU

空調銷售安裝 各種製冷設備維修

銷售：三菱、大金、格力等各種空調。
銷售送貨安裝，一步到位。整機6年保修，
價格優惠，歡迎來電諮詢。

維修：各種商用、家用電器，各種商鋪製冷設備，
冷庫、冷櫃、飲料櫃、壽司櫃、沙拉吧。各種
食品冷凍櫃、冷藏櫃、空調、冰箱、洗衣機等

電話：0424 115 556 陳 ABN 14620951957
地址：23/145 Rooks Rd, Nunawading VIC 3131

7號冷氣通風工程公司

澳洲持牌空調製冷服務商

專業安裝、保養、維修、各種家用空調、
商用空調、中央空調和系統、製冷設備、
通風設備及系統

特價活動
1.7KW空調
包括安裝費
\$980

Leo:0403 889 586 (中/英文) 澳洲執照 AU39450

德鑫 機電安裝維修

價格優惠 質量保證
澳洲制冷執照 AU31062
專業安裝維修各式空調，
冷氣，冰箱冷房，
專業安裝報警監控系統：
Security camera and
security alarm system

電話：0402 198 755 Peter

JOHN 電工電器 REC19324

註冊電器承包商，專業 A 牌電工，超
過 20 年電工經驗，精通各類電器控制、
手藝好。承接各類工商、家庭安裝及
維修，免費建議、報價，品質保證
電話：0423 426 591 John
Email:wenzhaopiao@hotmail.com

精安裝，維修，銷售各種品牌空調，
價格低廉。精修各種冷庫，冷櫃，
澳洲資格證書。

光輝電工 / 空調

REC23152

- 澳洲註冊 A 牌電工，多年電工經驗
- 報警，監控和網絡安裝。免費報價
- 專業空調安裝，持有澳洲註冊牌照。

電話：0422 120 591

Email:Evermore.electrical@gmail.com

東橋衛星監控

安裝維修衛星電視，
網絡電視，高清監控，
安防警報系統。

價格優惠，質量第一。

Jason吳師傅：

0425 251 823 / 98867988

萬家空調

空調安裝：\$550 起
美的新款特價 1.25 匹
冷暖空調：\$1100

* 空調安裝：專業團隊為您量身設計，安裝各
類家居型 / 商用型空調，免費上門報價。
(每個安裝工作均含法定 6 年的安裝質量保障，
正規牌照) 並提供：購機、送貨、安裝等一條
龍服務。各大品牌空調質量保障，均帶正規發
票以及 5 年廠商保修

* 維修與維護：各式空調故障排除，
修理以及維護保養

電話：0415 131 829

東芝空調 TOSHIBA

2KW + 安裝 \$1100 起

電話：0420 568 778

地址：Unit 10/266 Osborne Ave,
Clayton South VIC 3169

日立空調 HITACHI

2.5KW + 安裝 \$1200 起

電話：0420 568 778

地址：Unit 10/266 Osborne Ave,
Clayton South VIC 3169

AUADS.COM.AU

安全電工

REC 23250 註冊電工，根據澳洲安全標準為
你解決工商、家居電力安裝維修工程等問題，
可簽發安全證書。

電話：0423 689 500 (Lee)
www.electricianlee.com

持牌電工 安防監控

REC26673

- 新房電氣佈線，舊房電路升級
- 開關/插座/大吊燈/LED/浴霸
- 監控攝像機/報警器/電子門禁
- 電動車庫門佈線/增配遙控
- 可視對講/密碼鍵盤/WIFI網絡

PH:0423492308 www.anzstar.com

微信:+61423492308或anzrobber

* 持牌冰箱冷房修理 *

澳洲製冷執照 AU23071
專修商用冷藏設備，舊機收購翻新
質優快速 (週日至週五)

MOB:0401 742 579

空調 冰箱 冷庫

安裝、維修商用和家用空調、冰箱、冷庫、
烤箱、洗衣機、洗碗機等

電話:0411 287 348

專業執照:AU42793 L097742

LEE PLUMBING SERVICES

執照號碼：51543

安裝

商用，民用管道及煤氣設備
中央管道暖 / 冷風系統
分體式空調安裝

維修 維護

商用，民用管道及煤氣設備
各類熱水器，通風管道
廚房設備，冷櫃，空調
中央管道式空調冷水機，暖風機
(COOLER / HEATER)

電話：0451 108 698

0421 728 621 LEE

冷庫空調維修

商業冷庫雪櫃，空調，專業維修
與安裝，保養。澳洲認可 License

0430 023 336 / 9531 1465 周

售後服務 明智電工空調 免費報價

澳洲註冊A牌電工REC 25256
專注住宅商鋪裝修工程的電力電氣安裝和維修
政府註冊空調安裝技師，
可同時出具電和空調安全證書
電：0425 981 368 明 / Ming (國粵英)

高能電工

澳洲政府註冊 A 牌電工。REC24090
承接各類工、商、住宅，電路線路安裝和維
修工程，及網絡電話線路工程。
歡迎諮詢：0468 357 820 (粵國英)

美國開利空調

CARRIER \$1000 起
2.1KW + 安裝

電話：0420 568 778

AUADS.COM.AU

冷庫. 空調

安裝，維修，保養各種製冷設備，多年工業製冷
工作經驗，澳洲認可專業資格，AU41273

Tony:0433 337 087

水管/煤氣 專業維修安裝

快捷服務 幫您省錢！

冷暖氣安裝維修
上下水管安裝、維修、疏通
煤氣管道更換與安裝

電話：0403 024 710



lic:113675 微信二維碼

冷暖氣/煤氣 維修與安裝

持證管工，前bravis維修工程師，
精通各種型號冷暖氣維修和安裝，
各種煤氣管道維修與更換，
多年豐富經驗，高精一氧化碳測試
儀，保您家人安全。

電話：0420 691 985

森美電工/冷氣 REC:16352

持有各類拍照
安裝及維修家庭、商業及工業之電力，電話、
電腦網絡、防盜、天線、衛星、監察、防火、影像
對講、自動電路控制系統工程及分體式冷氣。

電話 0412 826 629

AUADS.COM.AU

張 電工 REC10421
澳洲註冊電器承包商承
接各類商業、工業和家
庭電器安裝及維修
0419 828 228 STEVEN
下午 5 點後 9878 4021

下水道疏通

迅速提供服務 不通不收費
3個月保修 挖管道

0413 409 533 國/粵 陳師傅

Plumber

政府執照 105719
• 更換馬桶 淋浴池 洗手盆
• 舊電爐具更換成煤氣灶
• 各種熱水器安裝
0411 521 271
Del 黃

華人第一專業下水道疏通

近三十年澳洲本地經驗豐富水管工老師
傳美國大功率疏通機 CCTV。水管安裝
上下水管水喉花洒馬桶漏水熱水器問題
等等 Plumbing。收費便宜 認真負責

電話：0425 560 185 Davey

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線：0466 755 180

0406 240 528

DL 冷暖氣管道清潔維護

中央暖氣、空調、分體空調、浴室排風扇
管道清潔滅菌、冷暖氣管道維修
清潔屋頂排水槽

0414 470 802 Nick



Allen's Plumbing Group

專業管道疏通

不通不收錢

價值7萬澳元的最尖端設備, Rigid 5000PSI 水刀、Rigid 管道攝像頭以及定位, 沒有解決不了的問題。超高壓力清理內部管道,

不留任何殘留, 管道更加通暢, 更不容易再堵。不通不收錢。



電話: 0420 691 985

專業管道維修 下水道疏通及剪草

七天營業, 24小時服務, 水龍頭/水管維修及更換, 廁所維修更換, 其他相關服務。

電: 0422 266 179 (中記)

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線: 0466 755 180

0406 240 528

門窗窗簾

RICK 玻璃

定制安裝, 門窗玻璃
廚房 Splashbacks, 浴室玻璃鏡子, 桌面, 魚缸, 商場玻璃等

電話: 0430 346 276 Rick
0430 273 365 Jane
Email: Rick.glass@hotmail.com

AUADS.COM.AU

GLASS LINK

theglasslink.com.au
玻璃供貨 定制 安裝

鋁合金門窗
浴室玻璃、鏡子
防濺板(Splashback)
扶手與欄杆玻璃

蘇先生(Joseph): 0433 816 088
sales@theglasslink.com.au



專業玻璃安裝維修

鏡子、廚房 Splashbacks(防濺板)、浴室、店鋪服務

李先生: 0406 299 456

Email: garylym007@gmail.com

刊登看中國廣告
線上線下同步發布

傳播更廣泛
效力更強大

請即致電

0466 755 180

隱形紗窗

適合摺疊門, 雙開門, 推拉門, 滑門及各式門窗

另有遮陽捲簾, 防盜門, 紗門等
-免費估價, 到府服務-

0421558485

黃先生 Ryan 888 SCREENS

地板地毯

AUADS.COM.AU

FLOORING

地板

優惠更多
批發零售
歡迎選購

實木複合地板

包安裝

\$69 m²起

特價

重竹地板

包安裝

\$58 m²起

特價

隆重推出 SGS 國際認證 複合地板
防水、防火、防滑

- 塑木複合地板(實木+高強塑料)
- 高密度強化複合地板
- SPC 複合地板等
- 樓梯鼻子等輔料、配料一應俱全

免費上門測量報價
提供專業安裝和售後服務

電話: 0424 188 062

地址: 427 Highbury Road,
Burwood East, VIC 3151



微信: hyzjhz

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線: 0466 755 180

0406 240 528

中泰地板 KEE FLOORING

- 強化地板 強化地板 \$35m² 全包
- 實木地板 重竹地板 \$59m² 全包
- 重竹地板 防水地板 \$55m² 全包
- 防水地板

免費上門測量、報價

聯繫人: 張先生 0411 621 111 (中, 英, 泰語)
林霞 0415 194 676 (中文)
營業時間: 週一至週日 9:00-5:30 (七天營業)
郵箱: barbiesewing@hotmail.com
地址: 59 Clarke Ave, St Albans, VIC, 3021
(西區, 靠近 Melbourne 國際機場)

陳師傅專業安裝地板

包括: 強化、複合、實木、竹子、防水地板
有多年安裝地板經驗的團隊, 備有專業工具。承接各大建築商、裝修公司、商店、私人家庭項目。免費上門測量, 提供樣品。最優惠的價格包安裝, 省了自己到各個地板店看樣訂貨的時間。安裝後質量保證10年

請電: 0416 851 818

微信 james0416851818

廚房衛浴

快速擁有屬於您自己的
商務網頁! 一次性收費
只需\$600!

諮詢請致電

03 98904950

專業瓷磚

承接一切室內、外
瓷磚, 質量保證
價格優惠

請致電 0425 696 618

專業櫥櫃

翻新或裝修廚房? 叫我免費上門策劃一下, 一定有你想要的效果。30年經驗, 設計製造安裝一條龍服務。

John: 0430 221 341

AUADS.COM.AU

專業櫥櫃

30年櫥櫃經驗, 廚房、衛生間、洗衣房各種櫥櫃及石頭檯面, 並有多重規格淋浴房、洗臉台、瓷磚等, 免費上門測量、設計報價! 送貨安裝一條龍服務!

Melen: 0431 679 145

屋頂圍欄



NIGEL ROOFING

專業屋頂公司

以十五年工作
經驗為保證,
解決一切屋頂
問題!

服務專案:

屋頂翻新重做, 高壓清洗(去除青苔), Re-pointing, 噴漆, 更換 Valley, 維修各種屋頂漏雨, 損壞瓦換新; 維修更換水槽, 雨水管; 維修更換鐵皮頂, Skylight 工程品質保證, 免費上門估價。

電話: (03) 9801 7019 手機: 0432 575 815
郵箱: nigelroofing@hotmail.com

屋頂維修去綠苔

專業高壓水槍去綠苔噴
漆, 清理雨槽各類修補
漏水換瓦翻新屋頂
誠信服務, 質量第一
電話 0478 658 879

AUADS.COM.AU

创意围栏 & 铁门

- ※ 本土工厂定制化生产: 可靠有效
- ※ 多年专业制作及安装经验
- ※ 采用符合AS要求的原材料及欧洲电机
- ※ 免费上门评估, 专业制图及报价
- ※ 较高的性价比及快捷的交付时间
- ※ 承接各式安全门, 自动门及围栏

Justin Li
0406 261 373

專業維修屋頂

電話 0406 932 788
服: 維修屋頂漏水、瓦頂翻新、屋脊水泥重
務: 做、高壓清洗(去除青苔)、加固水泥、屋頂
噴漆、鐵皮屋頂更換和維修、雨水槽和下
範: 水管換新、安裝天窗。十多年屋頂工作經
圍: 驗, 質量保證, 免費估計。

專修屋頂漏水 下水道疏通 圍牆維修 修復木門窗

鋁合金紗窗製作安裝

經驗豐富 價格合理 免費上門報價
0468 337 695 李 0426 893 706 紀

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線: 0466 755 180

0406 240 528



FANG'S ROOFING
浩鑫屋頂
TEL: 0469 027 698
0420 967 758

屋頂翻新(高壓清洗青苔、屋脊加固、選擇顏色重新上漆) 檢查房屋漏水, 水槽更換與清理, 安裝防樹葉網, 室外門窗, 木板翻新

免費報價 滿意後付款








鼎新屋頂
屋頂翻新 屋頂維護

重信守諾
一言九鼎
精耕細作
從頭更新

- 高壓屋頂清洗
- 更換屋頂水泥
- 加固房脊水泥
- 屋頂重新上色
- 漏水維修、瓦片更換
- 水槽清理、維修
- 水槽樹葉防護網安裝
- Fascia Board/Weather Board 維修更換

一千萬公共保險(141A733104BPK)
免您後顧之憂 免費估價 老年人有優惠

0425 836 611 Michael
g-australia.com.au





墨爾本最佳屋頂解決方案



請掃微信二維碼
與Glenn直接諮詢(英文)



之前

- * 優良的混泥土及陶瓦屋頂產品
- * 專業保質的安裝服務
- * 為新房和開發房建屋頂
- * 舊房更換屋頂

地址: Unit 26, 25-37 Huntingdale Rd, Burwood

50年材料質保
32年業界經驗
價格合理



之後

花園水泥



佳禾 homes & landscaping
花園設計施工

15年專業施工經驗
澳洲註冊公司
免費上門測量報價

● 室外木結構陽台(deck) ● 雨棚 ● 圍欄 ● 鵝卵石
● 真假草坪 ● 擋土牆 ● 鐵藝 ● 牆垛 ● 水泥車道 鋪地磚
● 回填泳池 ● 平整土地 ● 種樹植花 ● 鋪樹皮 ● 自動灌溉
● 新舊房花園整體打造

質量保證 體現美感

電話: 0451 856 652 Stan

分類小廣告
生活大智慧
惠刊熱線
0466 755 180
0406 240 528

專業砍樹刨根

- 專業砍樹
- 修樹
- 刨根

免費報價
華人優惠
一千萬保險

- 修剪花園
- 設計、鋪裝草坪
- 清理水槽
- 清運垃圾

請電 0451 589 318 高先生

四季花園

FOUR SEASONS
0469 547 520 七天早晚
馮先生(中英粵)



大小工程: 設計建造、除草修剪
買賣房屋: 清理設計、Handyman

- * 除草、修剪圍牆、種植、清洗水槽
- * 真假草皮、園石、木塊、道路、涼台
- * 擁有公共物業保險、ABN發票

免費上門估價



東怡花園

Dong Yi Garden
(AUST Pty Ltd)

澳洲一新西蘭連鎖專業名牌公司
24年專業經驗 良好口碑與信譽

設計營造花園 園林雕塑盆景 花園自動噴灌
假山瀑布魚池 專業名牌公司 庭院車路地磚
亭台樓閣花棚 名門園藝風範
中日歐式園藝設計, 施工

有意請電
0412 933 168
黃生



ALBAN'S LANDSCAPING

花園設計和安裝

Tel: 0439 571 364
0437 173 279
WeChat: alban2015
ABN: 49 174 653 660
Email: cinandtin@gmail.com

- 設計安裝圍欄(木圍欄、鐵藝、磚圍牆)
- 設計安裝電動和手動大門
- 安裝室外陽台、車棚、涼棚
- 鋪設自然草坪和人工草坪
- 鋪設戶外地磚、水泥、景觀石
- 安裝防腐木和水泥擋土牆
- 種植花卉樹木

免費上門測量報價

六月花園

日/歐式經典園林設計及施工

擅長:
種樹植花、自動灌溉
假山瀑布魚池、鋪設草坪
搭建室外陽台/雨棚
水泥車道、鋪地磚
擋土牆、鋪設鵝卵石

擁有30年園林設計經驗工程師。
承接新開發小區項目

0452 505 288 / 0410 361 598 (劉女士)
junhongwines@hotmail.com

修樹 鋪草坪 裝修

花園設計、打理、割樹、鋪草坪、木屑、清運垃圾。承接各種民與商用室內外裝修。
修補、油漆、電動門。
鐵藝/木柵欄、Decking及涼棚。
磚柱圍牆、室內外牆磚、地磚。

質量保證 免費報價 0416 136 667 王先生

西區花園

優質價廉, 免費報價
水泥地坪, 真假草坪
涼棚電動門, 鐵藝圍欄
decking, garden, paving
請電: 0414 643 564 Henry

朗佳花園服務

* 剪草 * 鋸小樹 * 搬運樹枝 * 修枝
* 鋪木碎 * 整理花園 價錢合理, 免費估價
已購保險, 服務墨市東區, 值得信賴。
電話: 0406 705 861 (粵、英語) 或
0430 226 885 (粵、國、福建、英語)

老李花園

優質價廉, 免費報價
水泥地坪, 真假草坪
涼棚電動門, 鐵藝圍欄
decking, garden, paving
請電: 0414 643 564 Henry

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線:

0466 755 180 / 0406 240 528

水泥地面打磨硬化

3D Shine Service

多年經驗, 為工廠、學校、超市、酒店、家庭
提供專業打磨服務

- 水泥地打、硬化拋光或油漆;
- 地面找平、去瓷磚膠、環氧等服務
- 大理石等石材打磨、拋光和密封
- 木地板淺磨、拋光、打蠟或油漆
- 塑膠地板清潔、打蠟拋光

電話: 0431 697 868

老實人油漆

承接

各種豪宅
及普通房子
室內外油漆
浴室翻新

免費上門報價 質保7年
0406 240 969 宋師傅

藍天專業油漆

20年豐富經驗 做工精細
免費上門報價 品質保證 滿意付款
承接新房、二手房、室內外大小油漆工程

陳先生電話: 0468 956 688

家和油漆服務

承接各種大小油漆及石膏板木工工程,
店舖、養老院、公寓、豪宅、新房、室外、
地磚、網球場等特殊場地。

實在人給您最實在的報價, 為您省錢。

優越質量
優越服務
優越價格

質量保證5年
滿意後付款

電話 0416 827 778

微信 t55007關注家和和微信可觀看工作照片和視頻

翻新改建

喜迎門裝修公司

多年致力於新舊民宅, 豪華住宅裝修,
歡迎新老客戶來電垂詢!

1. 廚房、浴室翻新改造, 各種瓷磚, 地磚鋪設
2. 房間隔斷, 石膏板, 石膏線安裝, 加建衣櫃, 更換門窗, 門鎖, 木地板鋪設, 牆洞, 裂縫修補, 室內外油漆
3. 車棚, 涼棚, 木平台搭建, 柵欄及擋土牆建造
4. 屋頂水槽維修更換, 屋頂高壓沖洗, 噴漆
5. 其他住宅及商業各類裝修工程

另長期招裝修技工, 學徒工

電話: 0426 399 915 Jeff 何

45年經驗 建築&木工

- 露台涼棚搭建
- 挖掘及水管鋪設
- 混凝土牆 修建車道
- 擋土牆 牆體維修
- 裝修改建 窗戶拆裝及維修

電話: 0406 601 953
exconcrete53@gmail.com

四季美水泥工程

專業鋪設各種水泥路、
車道、各種擋土牆、地磚
Decking、木地板
免費報價、質量保證

歡迎致電諮詢:

0421 927 751 (中/英文)

東南水泥工程

鋪各種水泥路 車道
各種擋土牆 批盪
砌磚圍牆 免費估價 質量保證
歡迎致電諮詢

0413 340 254 中文
0449 671 325 英文

小生意, 沒網站?
我們幫您快速實現

電子商務!
諮詢請致電

03 98904950

兄弟水泥工程

鋪各種水泥路、
車道、擋土牆
鋪真、假草皮,
Decking

免費
報價
優惠

張師傅: 0423 944 520

專業油漆

二十年室內外油漆經驗
抹灰補洞, 屋頂沖洗噴漆
質量保證八年至十年,
誠信為本 免費報價
電話孫生 0478 658 879

油漆 - 批盪

室內外油漆 - 外牆批盪
專業做工

電話: 0413-187 085-James

長城建築裝飾

- ▶ 商舖裝修: 咖啡店/餐館/超市/眼鏡店/煙店/零售店
- ▶ 倉庫/辦公室: 裝修, 翻新改動, 加隔樓
- ▶ 家庭翻新: 廚房, 衛浴, 分隔, 涼棚, 更換雨槽, render改色

設計審批, 持證builder, licensed 水工和電工, 保險齊全。

0430 818 008 周先生 Johnny
Johnny@Greatwall.net.au



夢香里裝修

- 店面裝修
- 鋪設瓷磚地磚
- 刷漆、修牆補洞
- 修門換鎖
- 櫥櫃安裝
- 老房翻新
- 更換木地板
- 浴室翻新
- 加牆、拆牆
- 製作露台涼亭

Tel: 0457 661 065

微信: 13516907079 Email: 908518038@qq.com

鑫財益寶裝修

- 舊房改造, 翻新
- 房間隔斷, 石膏板安裝
- 專業室、內外油漆工程
- 廚房、浴室改造、翻新
- 精工瓦磚、地磚、地板安裝
- 圍牆(欄), 涼棚, decking, 水泥地
- 換門換鎖、馬桶、水龍頭
- 石膏板、地磚修補
- 清洗屋頂
- 木圍牆、擋土牆

超過十年澳洲
裝修公司經驗

價格實惠
歡迎聯繫
免費報價

Alex 電話:
0424 865 183

油漆批盪

SUNY 油漆

承接室內外油漆工程, 局部油漆修補, 牆身
天花修補。手工精細, 品質保證, 免費報價

請電 JIM: 0450 213 698
03 9803 3873

香港油漆

房屋、店舖, 室內外油漆 (打磨、修補、打底漆)
另外專用Dulux professional 油漆。
以客為先, 最優質, 價錢合理, 免費報價。

0406 776 893 (黃先生)

摩氏裝修

民與商用房屋室內外裝修、維修、翻新,
廚房、衛浴、隔斷牆。
石膏板、鐵活安裝, 室內外牆磚、地磚鋪設、
刷油漆。Decking及涼棚、車道、磚柱、鐵藝
電動門、木柵欄、花園設計、修剪及打理。
質量保證、免費報價

0424 668 964 李先生

家居維修

- 專業搭棚、安裝圍牆、做鐵門
- 安裝水管、熱水器、爐灶
- 疏通下水道、修補屋頂
- 鋪地板和瓷磚、decking
- 開天窗和屋頂排氣扇
- 屋頂噴油漆 室內牆壁和天花板油漆
等房屋維修工作

占先生: 0426 598 988 / 王先生: 0405 946 807

美之藝@油漆

專業承接: 外牆、內牆、天花板、門窗、柵欄、
Decking等油漆工程。

精工修補、經驗油漆。

請電(短信): 0438 223 218 JACKO

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線: 0466 755 180

0406 240 528

裝修衛浴翻新 專業防水 屋頂翻新

誠信
質量服務

- 房間改加設計
- 涼棚、Decking、廚房翻新
- 水電證改位置
- 貼瓷磚、衛浴馬桶
- 複合實木地板安裝
- 屋頂高壓清洗：屋頂青苔、水槽垃圾、漏水、屋頂噴漆

免費報價

孫生: 0478 658 879

建築裝修 Real Emerald Homes



- 房屋改建、擴建、翻新
- 新建住宅、聯排別墅
- 廚房、衛浴裝修
- 商舖裝修
- 花園、涼棚、露台、圍欄
- 油漆、地板、門窗

設計審批
建房裝修
一條龍服務

免費報價

0449 532 468 Eric
微信: aqu2468

華盛裝修

20年
工作經驗
質量保證
價格合理

房屋翻新:

- 室內外油漆
- 櫥櫃、衛浴、衣櫃、隔斷 (門窗改造)
- 各類複合地板瓷磚

花園:

- 涼棚、decking 圍牆建造
- 承接大小水泥工程
- 花磚、真假草坪 鋪設

免費上門估價

0470 358 187 邱 (中文)
0423 623 062 岳 (中/英文)

金龙裝修

室內 油漆、木工、石膏板
瓷磚、地板/地毯

花園 戶外地板、涼棚、擋土牆
真假草坪、屋頂維修翻新

免費諮詢:
0478 540 490



全屋翻新 花園建設

老趙裝修

- 廚房浴室翻新改造
 - 舊屋修補翻新、隔房間
 - 門窗修理更換、籬笆
 - 牆修理更換
 - 室內外大小油漆工程
- 誠實守信 質量保證

電話: 0415 650 360

西利裝修

二十年澳洲本地裝修資質,
品質保證, 專業經驗

- 各類民用住宅, 舊房改造, 翻新
- 廚房, 浴室, 衛生間, 升級重建
- 專業石膏板隔斷牆, 牆體改造維修更新
- 專業室內實木地板, 複合地板鋪設
- 專業室內外牆體粉刷, 修補翻新

信譽至上
專業建議
免費報價

電話: 0421 553 228

旺家裝修

- 三十年木工經驗
- 二十年澳洲瓦工經驗
- 專業室內外裝修及翻新
- 花園建設、屋頂維修
- 及車庫門裝修

看活看人品, 看看省不省錢

0452 595 567

老朱裝修

- 室內外油漆
- 浴室翻新改造
- 各種瓷磚、地磚鋪設
- 房間隔斷、石膏板、石膏線安裝
- 木圍牆、室外涼棚

免費估價

0449 080 886

誠信裝修

- 室內外油漆
- 浴室更換翻新
- 花園清潔修理等等
- 補洞修門換鎖
- 維修圍牆涼棚

價格合理公道 免費估價
電話: 0422 341 331 陳先生

室內裝修

承接室內外各大小油漆、浴室、瓷磚、地板等翻新, 改裝工程, 多年經驗, 報價合理。
電話: 0405 033 193

專業室內外裝修

專業室內、店鋪裝修、隔斷、補洞、廠房改造、垃圾清理、廚房、衛浴裝修改造
戶外Decking、遮陽棚
歡迎諮詢

0422 671 646
(劉先生/Jack)

富力室外工程

承接各種民宅花園室外工程
室外露台decking
擋土牆retaining walls
草皮鋪種turf planting
水泥地面鋪設
室外太陽棚 陽光房 涼棚
民宅隔斷柵欄

品質保證
經驗豐富
免費報價

電話: 0421 553 228

標哥裝修

BROTHER BILL PTY LTD

電話: 0422 580 686
微信號: ozbrotherbill

商業、民宅內外裝修
油漆 隔牆 瓷磚 屋頂
Garden Decking fencing 涼棚

如意 房屋裝修

服務
範圍

- ★ 房屋擴建及翻新
- ★ 衛浴廚房改造
- ★ 露台涼棚搭建
- ★ 日常維護等



諮詢電話: 0430 913 008 王師傅

誠輝裝修

浴室、洗衣房改建翻新; 房間隔斷, 石膏板安裝修補; 鋪設各類木地板, 地磚, 牆磚; 柵欄, 車棚, 涼棚, 木平台搭建; 管道水龍頭安裝維修及更換門窗、門鎖; 室內外油漆
聯繫電話: 0413 161 536

J&T 裝修

TAFE 建築專科, 多年建築裝修經驗, 承接:
1. 住房改建, 擴建 2. 廚房, 浴室改造
3. 隔斷 4. 涼棚
5. 室外木平臺 (Decking)
免費估價
價格合理
請電: 0433 559 061 (肖)

福臨門室內室外裝修

- 瓷磚地磚鋪設
- 浴室更換翻新
- 修們換鎖
- 更換木地板
- 刷漆、修牆補洞
- 加牆、拆牆
- 製作露台涼亭
- 店面裝修

手機: 0467 560 291

微信: 18363464140 郵箱: lzckth@163.com

閩龍專業裝修公司

承接

- 廚房、浴室、衛生間改造翻新
- 訂製各類櫥櫃、衣櫃、浴櫃
- 室內外油漆、鋪地板、瓷磚
- 搭建車棚、涼棚、陽光棚、Decking
- 擋土牆、地磚及大理石鋪設
- 屋頂高壓清洗、噴漆翻新、更換水槽

免費估計 價格優惠

鄭先生 0451 967 899
 微信 yy0451967899 →

請掃二維碼加微信

南屏花園

新房、舊房花園設計、改造、種樹、鋸樹、建造各種擋土牆、設計建造魚池、各類水泥鋪設、搭建 decking 及涼棚、專業服務、價格合理、質量第一

有意請電 0421 383 759 Hao 先生
 ABN 16606 301 054

清理建築和裝修垃圾

小型土方工程和回添游泳池
 清除舊水泥車道

請電：0432 299 929 Richard

最便宜裝修

便宜可不止一點點

- 全屋翻新 ● 室內、外油漆
- 木地板 (decking) 打磨、上漆
- 隔斷、涼棚 ● 石膏板及補洞
- 磁磚 ● 衛、浴、廚房翻新
- 水、電安裝

聯繫人: 0401 304 610 安迪

改造翻新工程

- 精裝 ● 翻新 ● 增加洗澡間
- 房屋打隔斷 ● 翻新石膏板
- 房屋油漆及木工 ● 加做壁櫃
- 陽棚 ● 甲板 ● 車庫改房間

20年裝修經驗, 保證質量
 價格優惠, 可整套房一起報價

Gary 電話 0411 858 231

一站式室內裝修服務

衛浴, 油漆, 廚房, 鋁門窗, 涼亭, 戶外木地板, 瓷磚, 木工, 石膏板, 建/拆牆, 畫圖等等以客為先, 最優質, 精確預算, 價錢合理。裝修工程及完成後送 2 年保養服務, 不論大小裝修, 免費報價提供室內設計服務。

相片請查看 www.midasproperty.com.au
 黃先生: 0433 186 956

安心裝修

解除您的所有煩惱!

20年高檔精裝修經驗
 特別專長於門窗櫥櫃訂製

廚房、浴室、屋頂、門窗、門鎖 全屋大小維修翻新

講口碑 高品質

Jim: 0423 636 738

墨爾本專業車庫門醫生

Melbourne Garage Door Doctor

- 專業定制, 安裝, 維修各類車庫門
- 解決鋼絲繩斷裂, 滑輪出軌, 彈簧斷裂等一切和車庫門有關的疑難雜症...
- 增配遙控器及馬達; 所有配件本地採購, 保證質量

本地經驗 誠信待客 免費報價
 來電或發送故障照片至 0478 960 008
 微信: Ray_mel

房屋維修改建加固專家

專做技術復雜及小而麻煩的工程

- ▲ 建築地基不均勻沉降修復加固。
- ▲ 房屋裂縫修復加固。
- ▲ 建築結構改造加固。
- ▲ 結構托換拆牆及拆柱。
- ▲ 舊房基礎木柱換混凝土柱。

(免費上門技術諮詢及報價) 質好價低

電話: 0455 591 223

ANDY 裝修

政府註冊建造商: reg.DBU65078

承接: 油漆, 石膏板
 涼棚搭建、木工活
 新家裝修, 擴建
 免費估價

電話: 9899 3985
 0413 337 042

名飾裝修公司

服務項目

商業裝修: 各種店鋪, 持證builder, 水工、電工、餐館、按摩店、超市、咖啡店

家庭裝修: 廚房、衛浴、隔房間、地板、地毯, 戶外地板, 石膏板, Decking, fencing, 油漆。

免費報價, 專業審批

Li: 0438 599 999/0435 666 076 Ehmel2014@gmail.com

Handy Man 維修

家居電燈、水喉、木工、泥水、油漆、修剪樹木。多年經驗, 隨 call 隨到。

電: 0431 693 960 Andy

ABN: 25 146 910 118

潔誠裝修

jie cheng zhuang xiu

質量為先
 信譽為重
 管理為本
 服務為誠

Steve (羅) 先生
 Mob: 0452 461 130

承接: 瓷磚、油漆
 房屋隔間
 鋪設木地板

鼎豐裝修

民用與商用房屋室內外
 修繕、維護與翻新

電話: 0425 836 611

- 舊房改造、翻新
- 廚房、浴室、廁所翻新改造
- 隔斷牆製作, 石膏板安裝
- 室內外地磚、牆磚鋪設
- 室內外油漆

建築公司

設計 審批 建造 裝修 一條龍服務

25年 澳洲設計建房經驗

● 免費諮詢 ● 量身建造 ● 品質保證

限時幫助申請政府 \$25,000 建房資助

- 單元別墅 ● 商業用房 ● 土地分割
- 豪華獨棟 ● 公寓聯排 ● 申請批文
- 推倒重建 ● 風水分析 ● 景觀設計

member REGISTERED Building Practitioner

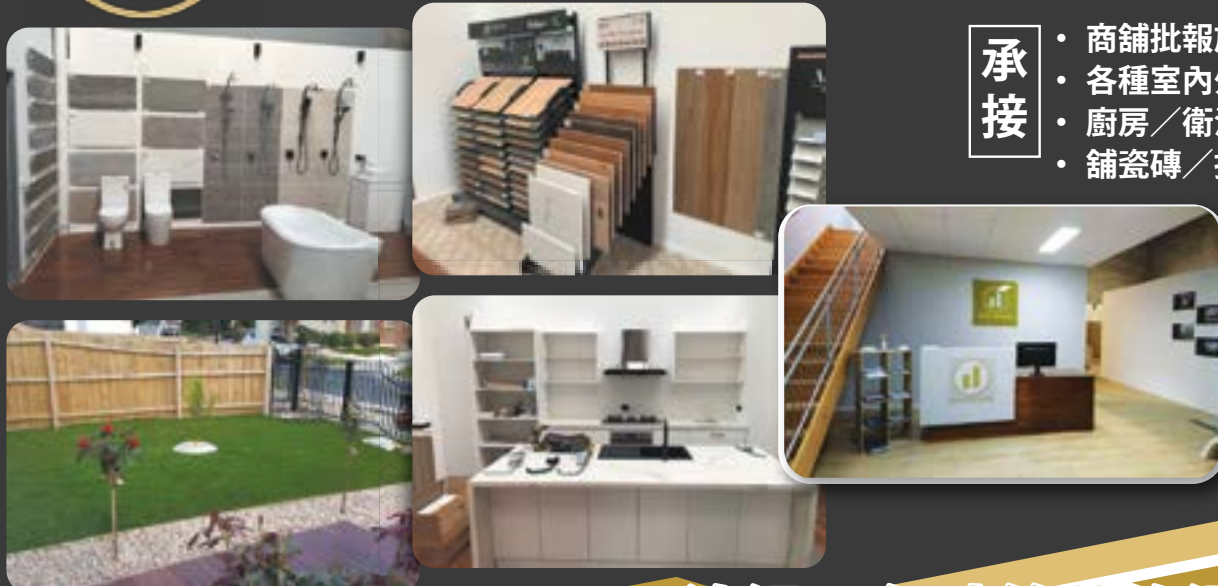
電話: 0409 797 275 / 03 9570 9188 / 0401 583 207 (中文) 地址: 1259 North Road, Oakleigh VIC 3166 郵箱: enquiry@culturedhouse.com.au 網址: www.culturedhouse.com.au



EAST UPWARD

Construction & Building Supplies

誠意建築裝修



承接

- 商舖批報施工 / 房屋建造
- 各種室內外改建 / 加建
- 廚房 / 衛浴改建 / 水電煤氣
- 鋪瓷磚 / 批灰 / 油漆地板
- 搭建室外木陽台 / 葡萄架
- 建圍欄 / 花園磚 / 地磚
- 假山噴泉魚池 / 石頭木擋土牆
- 鋪水泥地面 / 鵝卵石 / 草皮
- 安裝地板 / 商業、民用地毯

提供建材批發零售：

- 地板, 瓷磚, 地毯, 高檔櫥櫃, 石頭台面等。
- 衛浴產品 (馬桶, Vanity, 淋浴頭, 浴房, 浴缸等)。
- 華人大品牌: 吸油煙機, 爐台, 老闆, 方太, 帥康, 華帝等。

(墨爾本東南區免費上門報價)

澳紐18年建築裝修經驗

• 持證上崗 • 正規公司 • 價格公道



▲ 銷售部



▲ 建築部

VBA政府註冊DBU商業BL註冊木工、Landscaper、水電煤
擁有所有建築 / 商業裝修資質License 和保險



從設計、批發、施工、安裝、產品銷售到後期維護一站式服務!

展廳辦公室地址: 22/1470 Ferntree Gully Rd, Knoxfield VIC 3180
總經理: LEO 劉 0401 248 898 銷售部: ELLA 陳 0412 062 588
郵箱: easternupward001@gmail.com 網址: www.eastupward.com.au

請致電:
1300 738 788

HOU141-M

南人 二十五年持牌 華人老字號

NEW KEYMAN KITCHEN & SHOPFITTING

櫥櫃商業裝潢公司

<http://www.newkeymankitchen.net.au>



引進德國ALTENDORF 一流生產設備、工廠直銷。公司秉承
創新務實、精誠守信、品質為先、價格最優的經營原則。



櫥櫃部

- 各種款式整體櫥櫃 (包括FLATPACK、自己動手節省30%開支)
- 入牆衣櫃、洗臉櫃
- 商店貨架展示櫃、五金配件
- 提供安裝天然、人造花崗岩台面、牆面烤漆鋼化玻璃

工程部

- 承接Shopping Centre、商店、餐館、居家設計、裝修工程
- 專業生產安裝一條龍服務

為了感謝廣大華人十幾年來的真誠支持 公司特意推出
烤漆們和整體櫥櫃、人造石台面 \$2,999起 (2周內完工)

免費上門設計、估價、拆除舊櫥櫃。為您安排水電、天花角線、牆磚或牆面鋼化玻璃安裝。



現聘熟練技工、木工

展廳: 8 Terra Cotta Drive, Blackburn VIC 3130
手機: 0423 363 688 吳 電話: 8838 2663 / 8838 2839

工廠: 22 Terra Cotta Drive, Blackburn VIC 3130

電郵: newkeyman_kitchen@yahoo.com.au
營業時間: 週一至週六 9:00am - 6:00 pm 週日請預約

所有分類廣告 均可在 **分類大全** 網站內找到
CHINESE CLASSIFIEDS
登陸網站 可免費刊登分類廣告 www.auads.com.au

掃碼進入網站查詢



物流搬運

雙喜搬運

墨爾本專業的搬家搬運公司，優良的團隊。擁有大、中、小型卡車；帶升降機和全毛毯作業。承接家庭、工廠、辦公室、碼頭、集裝箱搬運、垃圾清理、長短途運輸服務！價格優惠，服務周到！

電：0424 521 666 Sam

小型搬運

二十年搬運經驗，專做小型搬運 \$40起，只要電話聯繫，馬上可以服務
陳先生 0452 464 676

全順搬家

十一週年大酬賓

- 正規註冊公司，車輛家具全額保險，可提供發票
- 多台4.5-10噸卡車，均配備超大升降機
- 專業工作人員，多年搬家經驗，誠實可靠
- 無隱藏費用，誠信經營、口口相傳

服務項目：

- 家庭、商業等各類搬運服務
- 鋼琴、台球桌、大理石檯面超難搬運
- 集裝箱提貨、裝卸、停放等服務
- 垃圾分類處理

7天24小時竭誠為您服務

手機：0468 387 998 Peter
微信：totaldirectmel



巨人搬家

墨爾本專業搬家。
車輛帶有升降機和毛毯，勝任各種家庭、辦公室、鋼琴重物搬運。
為全部貨物提供商業保險。
4.5噸卡車 \$80/小時/2人
0401111991

長途搬運

每週往返各大城市
悉尼 - 墨爾本 - 布里斯班

0426 988 996

人人搬家

墨爾本（華人）大規模搬家公司
多家成功企業的運輸夥伴

搬家找峰哥 活好話不多

- ✓ 權威專業 客戶體驗佳
- ✓ 承接大型商業運輸及豪宅搬運等
- ✓ 車輛、建築物、家俱全額保險
- ✓ 大中小型貨車均帶升降機
- ✓ 所有員工均為全職、健壯的專業人員
- ✓ 無任何隱藏收費 (ABN:64620928681)

每月往返悉尼

認準老字號人人搬家，慎防假冒！保證滿意！

致電 0430 086 488

(精通國粵英語) 給你做一個專業的安排！7天24小時服務 全年無休

廣東搬運

國際搬家 全澳搬家 本地搬家

墨市正規，專業化的大型物流公司，20年經驗，設備齊全，專業技工。廣東搬運提供3-16噸升降機卡車為您服務，準時守信，服務快捷。墨市20年老字號，口碑好，經驗豐富，工人強壯，**吃苦耐勞，有責任心**！20年搬運經驗，沒有損壞，保證家具安全，客戶滿意是我們的宗旨！各種車型，保證一次性搬運，誠信第一，價格公道！

提供貨物保險和大樓保險

服務項目：

- 家庭 辦公室 工廠搬運
- 鋼琴 台球桌 高難度搬運
- 碼頭提貨 集裝箱直達家庭
- 拆卸貨櫃 垃圾清理
- 打包服務 免費紙箱



因為專業所以做的更好！

接受信用卡支付！

中文熱線：03 9878 8083 手機：0433 216 667
www.askymoves.com.au
Email: askymoves@gmail.com
13 walkers rd Nunawading Vic 3130

廣東 國際物流

專業清關 集裝箱運輸

15年物流經驗提供一站式全方位服務！

海運 空運 陸運 報關
倉儲物流 整櫃拼箱

主打國際航線：

中國、美國、加拿大、台灣、迪拜等
承接澳洲各大城市清關、集裝箱運輸

全澳各大城市

- ▶ 整箱海運
- ▶ 散貨海運
- ▶ 海關監管倉
- ▶ 航空特快
- ▶ 集裝箱運輸
- ▶ 專業拆卸集裝箱
- ▶ 私人物品清關免稅

地址：Level 1/28 Main Street Box Hill VIC 3128
www.askylogistics.com
Email: admin@globalink.net.au
中文：0430 713 788 英文：1300 788 683



大可以 搬家与运输

That's It Transport & Services

本公司拥有多年的搬运与运输经验，设备齐全，一流技工。配有大、中、小车辆，均带升降机。负责货物保险，承接长途业务。接受信用卡付款。



准时守信
质优价廉
服务周全

大可以 真的很可以！

电话：0481 345 777

0481 346 777 (中文)

邮箱：thatisit.ts@gmail.com

网址：www.thatisit.com.au

萬事好搬運公司

本公司是墨爾本最專業和最經驗的搬運公司

- ✓ 擁有大、中、小各種型號的專業搬運卡車
- ✓ 配有升降機設備及專業搬運工具
- ✓ 所有家具提供毛毯作業
- ✓ 提供家庭、工廠、碼頭、垃圾處理、集裝箱搬運
- ✓ 口碑好，經驗豐富，工人禮貌，有責任心
- ✓ 誠信、準時、公道
- ✓ 提供貨物保險和大樓保險

請電Alex: 0484 593 183

高興搬運 Happy Removals

本公司是墨爾本最專業的搬運公司

擁有大、中、小各種型號的專業搬運卡車。全部配有升降機設備及專業搬運工具，所有家具提供毛毯作業。提供家庭、工廠、碼頭、垃圾清理、集裝箱搬運。長短途搬運服務（每週往返墨爾本、悉尼）價格公道、合理。7天/24小時（每週往返墨爾本、悉尼）提供高興保險服務。並提供退房清潔服務。

宗旨：誠信、定時、快捷、專業周到

聯繫人 Peter：0423 357 828

AUADS.COM.AU

分類大全

CHINESE CLASSIFIEDS

澳洲華人最全分類資訊網

建筑裝修

醫療保健

地產投資

文化教育

居家服務

汽車

商業投資

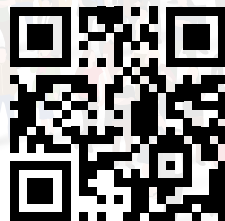
娛樂休閒

留學服務

財經法律

電腦通訊

其他行業



《看中國》旗下品牌 值得信賴 看中國

分類廣告

社區生活好幫手

商家生意大展台

招工求職 \$25/格 10週

招租找房 \$25/格 10週

個人婚友 \$50/格 半年

生意買賣 \$88/格 半年之內
賣出為止

彩色分類黑白價!*

1格或2格分類廣告為純文字廣告, 底色翻彩, 加收10%

商業分類廣告

	尺寸	半年	一年
2格	1x2	\$168	\$320
4格	2x2	\$320	\$580
6格	3x2	\$480	\$880
8格	2x4 4x2	\$580	\$1,080

- 電話: (03) 9899 9898
- 手機: 0466 755 180
- 傳真: (03) 8672 0799
- 郵件: mel.sales@visionchinatimes.org
- 郵寄: P.O Box 317, Box Hill 3128
- 歡迎來訪: 4/48 Rutland Rd., Box Hill
- 銀行轉帳號碼: 944 652 540 BSB NO.083-153
- 接受信用卡付款: VISA 或 MASTER
- 支票台頭: VCT Multimedia

分類廣告刊登細則

1. 預付廣告費。中途停刊不退款, 如有餘款作為Credit保留一年
2. 本報所刊廣告為社區提供便利, 對於廣告內容是否真實、是否違法或涉及法律問題, 恕不負責
3. 本報保留拒絕、修改或取消任何廣告之權利
4. 每單元(1x1)標題不得超過8字, 正文不得超過40字 (標點符號和英文字母兩個為一個字符)

截稿時間: 週三下午3點

房屋出租

Mont waverley House整租

Syndal 火車站 900m²
Glen Waverley high校
區房, 4房2廳2衛2車
7月6日可入住\$580/週
請電: 0498 580 342

Preston Nth招租

大house3房招租帶衣櫃, 位置超便利, 5分鐘步行Preston Market, 火車站和公交。週租\$420
請電: 0450180329

Ringwood近火車站
光亮大房出租

包水電, 週租\$155, 走路10分鐘
到火車站/Costco
電話: 0413 187 085

BoxHill Nth整租

Ovens Street全新4房3衛雙車庫house整租。交通方便, 步行到BoxHill購物中心, 火車站, 醫院, 健身房等。包所有全新家具, 沙發, 電器。週租\$700。

請電: 0422 247 848; 0411 645 929
微信: anna13115803030

BOX HILL 好房招租
舒適的Apartment步行5分鐘到商場火車站
2房2廁1車位分租或整租, 包家具網水電煤
0402 960 179 羅女士

Deer Park
吉屋出租

雙層House11分鐘步行火車站, \$150/週
包煤水電網
0431 792 520

吉屋出租

Glen Waverley 近火車站, 獨立祖母屋出租, 1臥室, 帶部分家具, 每週\$300 + 電費
電話: Peter: 0417 122 390
(中午12點以後)

免費訂閱

《看中國》

高清電子報

請短信您的郵箱到
0466 755 180

農場出租



4 Tarrawarra RD,
Coldstream Victoria

此處交通便利土地肥沃、平整, 水電齊備, 自己有湖水, 配備灌溉系統! 適用於種植蔬菜及經濟作物。本農場裡有部分蘑菇種植設備、辦公室及住房!

武先生: 0415 982 060

招聘尋工

分類小廣告
生活大智慧

惠刊熱線
0466 755 180
Email: mel.sales@
VisionChinaTimes.org

招聘銷售經理

本公司因業務擴展, 在家居和寵物用品領域需聘用一位英文流利, 有市場銷售經驗的業務經理, 薪水優, 底資加提層。
請致電/短信: 0480 135 300

誠聘木工

墨市西區家具廠木工。有培訓, 使用機械和電動工具; 能上稅, 供養老金, 有機會轉全職。有經驗優先。

電話: 0403 239 796 Con

Ms周幫你解數學題

Ms周為你解答任何數學問題。特別適合11年級和12年級的(2U、3U、4U)學生和自學的, 考試前複習刷題的學生以及數學老師和家長們。

微信: Z0407509528
電話: 0407 509 528

Mount Waverley區乾洗店
誠招熟手洗燙工

待遇好到您想不到
有意者請發短信至
0433 797 903

非誠勿擾 非熟手勿擾

教學招生

MSC教師

11-12年級
VCE & IB化學輔導
致電03 9801 2132
0413 791 483
lakshmi@hotmail.com

數化補習

退休化學工程師 (M.Eng., BE (Hons), Melb Uni) 專授1-10數學、英文、科學, 11-12 VCE、IB數學、化學, 多年輔導經驗
Balwyn (從Balwyn High十分鐘步行)。
現在可以線上補習 (Online Tutoring)
請電 0421 784 033
Simonrang888@gmail.com

圓號教學

圓號, 即法國號。本圓號課程由法國大師級音樂家教授親自執教。該教授目前是墨爾本交響樂團首席圓號演奏家, 曾是倫敦任命的圓號教授。他演奏技巧精湛, 教學細緻, 通俗易懂。
\$100/課 (60分鐘)
聯繫電話: 0438 376 796 / 0450 378 188

美甲店急售/轉租

Clayton購物中心繁忙美甲店, 經營4年, 近莫納什醫院和大學。因家庭原因急售或轉租約

請電: 0478 661 792
0401 041 208 英文

數理輔導

維省註冊教師, 擅補中、小學至 VCE 各級數學、物理、化學, 經驗豐富, 可上門, 英、粵、國語教授均可。
請電: 0403 625 128 洽

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線: 0466 755 180
0406 240 528



鋼琴培訓, 陪練

國內從事多年教學經驗, 招收各級鋼琴學生, 可陪練, 基本樂理訓練, 耐心教學
注意培養基本功, 一對一教學
電話: 0425 619 965

投資商機

Knox 盈利魚薯店出售
裝修新, 設備齊, 大量車位及公交, 租約長, 符合投資移民要求
Taking 1.2w/週, 低價出售
Daniel: 0452 581 121

移民或定居澳洲的絕好投資機會

位於北領地 KATHERINE 中心地段 085 OGDARWIN。土地面積約 4050m²。建有 McDONALD RESTAURANT 和 MC/CAFE SHOP。價值約 \$375 萬。目前 McDONALD 年租金 \$16.8 萬加 CPI。在 12/7/2029 之後, 買方可擁有整個 McDONALD RESTAURANT。屆時可選擇經營其他任何業務, 年租金將增加到約 \$50 萬-\$60 萬。現物業僅售 \$350 萬。
電話: 0417 814 442 ANN (中、越、英)

中餐外賣出售

墨市 St Albans 區, 生意穩, 熟客多, 租平約長, 前舖後居。
電: 0438 566 320 Le

Oakleigh 最好的
DELI SHOP 出售

週入 \$22,000
只開 4 天
請聯繫:
0403 274 128

快速擁有屬於您自己的
商務網頁! 一次性收費
只需 \$600!

諮詢請致電

03 98904950

楊老師課堂

第一堂課免費評估
熟悉老師
原上外英語老師, 澳洲中、英文教學 25 年經驗
中文: VCE、IB
英文: 聽力、口語、閱讀、寫作、語法班、新移民英文
地址: 1 Bramton Court, Mulgrave 3170
junhuayang94@gmail.com 手機: 0422 682 262

快餐店並經營香煙和樂透彩票

PARA HILLS 5096 阿德萊德
提供中餐、越南餐、澳洲快餐、13 年曆史。
高回報和穩定的客戶。靠近購物中心和商業區, 商業潛力大。7 名員工。免費教烹飪技能。
電話 Ann 0417 814 442 (英、中、越)

ADELAIDE 亞洲雜貨店出售

MANSFIELD PARK 5012 ADELAIDE
超過 22 年生意, 非常穩定收入和客戶。
店約 1730 m²。靠近商業區、購物中心和主街的良好地段, 有許多停車位。亞裔聚居處。
購買生意 有助辦理移民和定居。
Ann 手機: 0417 814 442

徵婚交友

PR港男徵婚
澳洲永居57歲,不飲酒不抽煙,身高1.66米,說粵語普通話。先友後婚。
Peter: **0411 645 929**

澳男56歲徵髮妻
只要會英語助我開拓事業,並招3分鐘即烤即食無骨烤鴨生意合作。
0452558339 Tom

交友
歡迎Boroondara city council 社區的中年朋友加入我們的大家庭,共享休閒時光。
微信號:Qingli399

澳籍華男徵婚
身高1.72米,健康,尋40歲左右女士為伴,有無身份均可。
有意請電:
0434129778

分類小廣告 生活大智慧
惠刊熱線
0466 755 180
Email: mel.sales@VisionChinaTimes.org

西夢巧裁縫

三十餘年經驗裁縫,眼光好,手藝精,手快麻利功夫好! 改褲腳,改尺寸,價格最優 做禮服,做窗簾,樣樣精通 親手製作手工扎花, 絹藝金桔, 喜慶好彩頭! 歡迎垂詢



0403 330 726
西夢 (東區東南)

華女徵婚

鍾小姐,1971年出生,廣州人身高156厘米。離異有一女已參加工作。本人經營服裝銷售、經濟穩定、長相大方得體、人緣好。性格開朗熱愛園藝。有意尋求誠實有責任心、成熟穩重、事業穩定,無不良嗜好的以結婚為目的澳籍或有PR的華人相處。

商婚免談!非誠勿擾!

有意請電:**+86 13925104516**
微信號:Huanv-8

澳華男徵婚

澳洲出生華男,高170,心地仁厚。覓一位30歲以下,會說粵語的善良女子,先友後婚,他日共建美好家庭。

有意請電 **0435 948 160**

華女徵婚

華女30歲,約160米高,漂亮,善良溫柔,離婚,無小朋友,親人住墨爾本。找懂粵語、國語的男士。尋有澳身份且以結婚為目的男士,商婚請繞道,非誠勿擾。

郵箱:1989siaojie@gmail.com

刊登看中國廣告
線上線下同步發布
傳播更廣泛
效力更強大
請即致電
0466 755 180

各類服務

中醫療法治愈腦癱

首都經貿大學教授何杏清(費用不高)
0467 083 217

分類小廣告 生活大智慧
惠刊熱線: **0466 755 180**
0406 240 528

唐師傅教車

政府註冊,多年經驗,靈活指導,國粵英初學補鐘
請電:**0433 416 846唐師傅教車**

CJ開鎖公司 主要服務City, Kew, Glen Waverly, Box Hill 等華人區
墨爾本24小時緊急開鎖裝鎖,政府註冊鎖匠,提供開家庭鎖,車鎖,保險櫃。安裝各類門鎖,電子鎖。價格優惠,絕對及時,服務各華人地區。
電話:**0432 910 284** 微信:**12306354**

Sapphirus cleaning 藍寶石清潔

10年 清潔經驗

- 家庭清潔
- 公司清潔
- 退房清潔
- 玻璃清洗
- 蒸汽地毯清洗

提供正規發票 免費上門估價!

0435 820 316



行業廣告置頂
分類大全專業網站
請即致電
0466 755 180

HAVI WORKWEAR 工作服批發

專業服務,質量可靠
Havi Workwear@gmail.com
電話:**0452 066 993**

電腦專業維修
高登**0432 564 891**
英語 廣東話 國語 客家話
特快上門服務!
● 病毒/木馬清理 ● 無線/有線/寬帶網絡
● 緩慢/藍畫面 ● 中文視窗/硬件維修
● 20年以上經驗 ● 手機/視像監控DVR
Mac
www.a-golden.net info@a-golden.net

高溫高壓蒸汽清洗地毯
價格最低 超級乾淨
有正規發票 15年清洗地毯技巧經驗
黃生:**0433 207 883**

司徒汽車修理廠

* 專修碰撞、噴漆、代理保險、整底費
* 有折扣,免費報價
* 卡車、麵包車翻新,除鏽,二手車出售
* 發動機大小修,保養,剎車,離合器,排氣系統,懸掛,油路,電路
* 自動波箱修理,冷氣,發電機,起動馬達,傳動軸
別人修不好的請找司徒
電話: **0451 867 545** 週一至週六 9am-7pm
地址: **1 Hocking st Coburg North**



陳太機場接送

二十年機場接送經驗,專為華人服務,最低\$40起
聯繫電話 **0433 587 360**

高壓蒸汽洗地毯

專業高壓清洗地毯,二十年經驗,不要錯過,任何斑點都可清洗乾淨
陳先生 **0452 464 676**

EMERALD ACCOUNTANTS 翡翠會計

CPA / Registered Tax Agent / ASIC Agent

幫助各類私人、中小型企業、公司、信託提供會計業務及稅務

誠懇、專業、熱情
澳大利亞註冊會計師
英、國、粵語為您服務
0408 837 929(歡迎來電或郵件詢問)
info@emeraldaccountants.com.au
www.emeraldaccountants.com.au

SAM'S 專業汽車防曬貼膜

遮減 99% 紫外線,減低車內熱度,專業水準二十多年豐富經驗,質量保證,特價。持有政府商業註冊證書。
請電鄧師傅: **0411 338 616 / 9893 3072**

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線
0466 755 180
Email: mel.sales@VisionChinaTimes.org

On Sum Funeral Services 安心殯儀服務

安心熱線: **0421 793 263** 蔡太 Emily
安心殯儀提供一站式最好的服務

* 安心一站式服務:轉移、顧理及儲存、火化或土葬
* 安排典禮:傳統儀式、基督教、天主教、佛教、道教、無宗教...
* 提供靈車、專業人員、禮儀師主持及墓地、棺材、骨灰盅的選擇
* 代辦一切文件·代訂墓園設施·佈置靈堂·鮮花·攝錄...
* 預繳『安心殯葬計劃』為將來未雨綢繆
emilychoy@onsumfunerals.com.au

分類小廣告 生活大智慧
惠刊熱線
0466 755 180
0406 240 528

小生意,沒網站?
我們幫您快速實現
電子商務!
諮詢請致電
03 98904950

卓越廣告 Open 7 Days
招牌+印刷
www.speedysignandprint.com.au

高檔450克加厚名片雙面過膜500張90+gst,1000張120+GST普通310克名片不過膜250張起40+GST,多個人名可以更大折扣
超薄燈箱 \$65+gst/易拉寶 \$99+gst/A字牌150+GST專業商舖招牌設計安裝一條龍,廣告燈箱,欄窗貼畫,家庭玻璃磨砂貼,激光雕刻,3D字,傳單名片設計印刷
signageimpact@hotmail.com **0433294839**
03-8802 7312
微信: jack_huang 122383 QQ:939211246
15 kiah st, Glenwaverley or 52a westall rd, springvale

分類小廣告 生活大智慧
惠刊熱線: **0466 755 180**
0406 240 528

原來我們都不愛對方

●文：曼麗夫人
●圖：Adobe Stock

自古以來，有情天地中的男男女女，在面對愛情的到來，婚姻的締結，與婚後的柴米油鹽時，總有說不完的橋段。如何在其中愛得自在與無傷，愛得充實與圓滿，讓曼麗夫人陪您一同探討現代男女情感世界中的難題，讓愛的世界增添更多美麗的傳奇！



讀者來信

曼麗夫人好：
前幾天，我先生在一次喝醉酒後對我說，其實最愛的人不是我。他說他在認識我之前用盡全力去愛一個女人，只是他被女方家人瞧不起。我聽了很震驚，他卻說我們彼此彼此。因為我在認識我先生之前，也有一個交往很久的男友，但因為男友始終都沒有什麼錢，所以當我先生提出和我交往的時候，我因為現實的原因答應了，也很快嫁給他。沒想到婚後不到三個月，我先生竟然說他愛的不是我？！我很難過，但我好像也沒有什麼原因反駁，因為我自己也是這樣。只是我突然覺得我們兩個都好悲哀，結為夫妻後，竟然彼此愛的都不是對方？！我很想離婚，這沒有愛情的婚姻，雖然他在物質上讓我沒有匱乏，我也不用工作，但覺得這場婚姻好淒涼。可否給我一些建議？我該何去何從？

香蓮

曼麗回信

香蓮你好：
不是因為真愛而結合的婚姻，的確有些悲哀，但是又不完全是死棋，因為人是活的，會思考，會反省，會為不圓滿的生命尋求出口，或者賦予挫折新的意義。

你和先生在這場婚姻中，是否有悟得甚麼？在我看來，很多最愛不見得就是未來的終生伴侶，而最愛的定義，又不一定永遠無法改變，在你們沒有真正體悟到緣份是怎麼回事時，無論離婚與否，你倆恐怕永遠都會活在過去的桎梏下。

因為，有些人他（她）注定是陪你一段時間，他們的出現或許給你生命帶來短暫的喜悅與幸福，但是他們的離開，不會只留給生命遺憾。如果你們能從過去失敗的愛情

“

曼麗小語：與其哀悼不圓滿的愛，不如好好經營這樁婚姻，只要有心，你或許會發現：最愛不會只是過去式，對懂得愛的人而言，最愛可以是現在進行式。

中反省，體會相知相惜之難能可貴，就應該在下一段新的人生遇命中，更懂得真心去愛。

再者，愛情和麵包，往往不能兩全齊美，經濟考量是選項之一，但絕對不是唯一或者主要的。因為，真情是無法用金錢換取的，能以金錢來換取的該算是桃色交易了。如果你擁有物質優渥的生活，卻發現獨守偌大的房子，卻無人和你分享悲喜，這樣的財富其實是另一種匱乏！其實，你會嫁給先生，難道除了錢之外，就一無可取了嗎？我相信，不是沒有，是未曾發

現，甚至無心去愛、去付出。

先生為什麼會對你說出這番話，是不是沒能感受到你的關愛？如果，你在倉促結婚後，開始學習去愛，或許，你會發現這段婚姻，給了你重新去愛、去包容、去認識新婚丈夫的能力，誰沒有過去，但是誰也回不去過去，與其哀悼不圓滿的愛，不如好好經營這樁婚姻，只要有心，你或許會發現：最愛不會只是過去式，對懂得愛的人而言，最愛可以是現在進行式。相信你不會在沒有任何努力下，又錯失一段好姻緣！祝福妳！

《婚戀專題》系列轉載文章，文章內容經作者及相關媒體授權。歡迎讀者來信交流，來信可以不需附上真實姓名與聯繫信息，我們發表文章時也會將真實姓名替換，以維護個人隱私。來信內容版權將屬媒體所有，編輯部保留來信刪改及是否刊出的權利。郵箱：fh.sally.223@gmail.com

貪官害民 闔家染疫

文 | 曉淨

圖片: ADOBE STOCK



「一粥一飯，當思來處不易；半絲半縷，恆念物力維艱。」這是為人所熟知的一句話，出自《朱子家訓》，作者是朱用純，自號柏廬，江蘇省崑山縣人。關於「柏廬先生」，有這樣一個發人省思的故事。

貪官的愛馬
身亡時，尾
毛竟脫落得
精光，確是
絕嗣滅門。



先生平時存心忠厚，立品端方。某夜朦朧入睡，忽見無數奴婢迎接，恭請先生前往冥間審判，先生遂乘輿到一所堂殿巍峨、氣象整肅的衙門。

回身自顧，發現一身已是王侯打扮，隨即升堂入座，兩旁盡是衙役捕快、牛頭馬面隨伺在側，庭下儀仗排列，兵器、旗幟，無一不有。後一判官請先生服下黑團子湯一碗，先生問所食何物？判官道：「是五個鐵丸。此陰司規矩，凡鬼魂當面，即有親屬朋友，亦要照律科斷，不得留一毫情面。若有徇私，腹內鐵丸就會變紅燒起，教你片刻難忍。」隨後就上呈卷宗給先生審判，天明方醒，卻不敢洩漏於人。爾後常閉門高臥，時日既久，學生心疑，先生才說出因由。又某日晨起，先生接連感嘆某舊識，弟子不解問道：「某人現正於某處做官，雖遭遇荒年，賑飢安邊，卻賺

了若干大元寶，正是得意的時候，先生為何說他可憐？」

先生回道：「正為這節事上，不久就要有滅門之禍了。」弟子不解追問，先生方才娓娓道來。

原來，先生的舊識雖為地方官，卻趁百姓流離困苦，餓得發慌之際，昧著良心將朝廷加恩於百姓的大米，該給兩口米的，克落了一口；該給一石粟的，克落他五斗；雖設廠施粥，強逼大戶捐米、捐銀，卻在粥中和入冷水和石灰，還限定一人一碗；大老遠趕來的老百姓，要是來遲了，也不施一碗粥，飢餓難耐，死者無數，臭氣熏天，官府卻漠不關心；只願死者多，食者少，便可多積幾擔米，多掙幾萬銀子。

而先生昨晚判定畫押的正是此侵盜賑米的官吏，罪刑是以侵盜的多寡而定，輕者暴死，重者滅門，貶入地獄，轉世為牛馬或豬犬；輕

者子孫乞丐，重者斷種絕嗣。

不過，先生舊識卻是罪大惡極，親友和其協同作惡者，罪亦不免，不久就要勾到他們的魂魄了，因此先生才為之嘆息不已。

弟子又追問起先生，懺悔補救有用嗎？先生答：「要看這個人平時的作為，若本來為善的，修齋禮懺，只當存養善心，不求福而福自至。

若積惡的人，罪證確鑿，欲借僧道之力，經典之功，以資冥福，就如割別人的肉，貼得上自己身上嗎？恐怕此一家，就有凶信來到。」

果不其然，數月後，此官吏全家都感染了時下正在流行的瘟疫，父子闔家總計四、五口，不上數日，相繼而亡。

更為奇異的是，其平日所騎乘的愛馬，到他身亡當日，尾上之毛竟也脫落得精光，確是絕嗣滅門，惡報不爽。

陽宅風水

文 | 峪川

家的關鍵地位，亙古不變，《黃帝宅經》有言：「夫宅者，乃是陰陽之樞紐，人倫之軌模，非夫博物明賢，未能悟斯道也。」

又言：「故宅者，人之本，人以宅為家居，若安代昌吉，若不安即門族衰微。」中華文化重視家庭人倫，人倫次序也體現在傳統建築物起居坐臥的空間配置上。現代人居住在鋼筋水泥屋裡，家庭單位人數少，住的房屋面積也小，自是不能追求「前方後圓」、「前卑後尊」的空間序位，建材也不是能與大自然融為一體而能吐氣呼納的木材建築。

不過，某些講究卻是歷久不衰的，例如冬暖夏涼，即「冬以溫暖為德，夏以涼冷為德」，又如怎樣防火災、防風災、引水聚財等等。明清以來的「徽商」一幫，出自安徽南部貧困山區，推崇儒家理念，經商誠信「賈而好儒」，重文的特點也反映在他們獲利返鄉後，光宗耀族的建築風格上。二層樓的設計，雖窄小但細緻而風雅，最具有特色的「馬頭牆」（「五岳朝天式」山牆）高聳如牌樓，原是為了防火、防風而設計的階梯式屋簷，而二樓大門方向還有露臺功能的美人靠椅；此外，二樓還設計了能圍繞內屋一圈的「走馬樓」，入大門後，沿著側牆的小木梯就能直達二樓，起居動線佳又節省空間。室內中庭還會設計小天井，除了視線挑高、採光和空氣流通外，也能收集屋頂的雨水，「水寓為財，可以聚於宅」，所謂「四水歸堂」就有了聚財的意涵了。

仿古鑑今，再來設計近來流行的環保綠建築陽光屋，還能兼顧風水招財，值得細細參照。



官祿由天定

文 | 陳風

魏徵（公元580年～643年1月17日），史上最富盛名的諫臣，幼年喪父家貧，顯達後雖貴為大唐重臣，但終生簡樸，家中沒有正堂。唐太宗得知後才為其建造。

在《朝野僉載》有一則關於魏徵的趣聞。時任二品官尚書僕射（相當於宰相）的魏徵，長夜

處理政事，商議結束後，正準備就寢，就聽聞與他商討政務的兩名辦事員正在窗下議論，一人道：「我等官職，總由此老翁決定。」另一人卻道：「總由天上。」

前者認為，是魏徵決定了他倆祿位的高低，而後者卻認為是由老天爺所決定的。

巧妙的是，魏徵聽完立刻寫

下兩封內容一模一樣的信件，要他倆分別送信到侍郎處（可傳達詔書的單位），內文是：「與此人一員好官。」

兩辦事員不知內文，速速前往，不料，一人正要出門時因心痛而耽擱了送信，只有另一名認為官祿由天定的辦事員順利的把信送達侍郎處。魏徵得知實情後，不禁感嘆：「官職祿料由天者，蓋不虛也。」



關羽、魏徵：公有領域；其他圖片：ADOBE STOCK

反骨之相 恃才傲物

文 | 櫻子

相術，為中華文化獨有之專藝，不少人將其視作小道、小術，不足為道；不過，相術卻是淵源深厚。

《公篤相法》一書介紹其源於炎黃子孫之始祖「黃帝」，稱其必有可觀之處，「大用則為風雲龍虎之機，小用則為涉身處世之益」。以下這則故事正是用於「風雲龍虎之機」的最佳寫照。

小說《三國演義》裡有個故事，關羽攻取長沙之時，太守韓玄因黃忠沒有用百步穿楊箭法殺死關羽，欲治老將黃忠死罪而推下問斬，千鈞一髮之際，忽有一人起手刀落斬，殺了韓玄，黃忠因而免於

一死，此人正是魏延，字文長，荊州義陽郡人。

爾後，關羽引薦黃忠與魏延給蜀漢皇帝劉備和丞相諸葛亮，諸葛亮託付兵權給黃忠，卻喝令將魏延即下斬之，劉備不解，魏延無罪，為何殺之，

諸葛亮對曰：「此人狼項豺聲。腦後聳骨上天下小。必叛無疑。故殺之以絕後患。」大意是，此人脖子似狼，聲又如凶殘的豺狗，再加上頭骨高聳突立，為防日後反叛，殺之為好。

但劉備不同意，認為既是降將，應示恩赦之，寬厚以待，諸葛孔明只好作罷，叮囑魏延日後定要忠勤伺主，絕無二心。

但諸葛孔明仍囑託大將，一旦魏延反叛，軍前斬之，絕不遲疑。

不出孔明先生所料，諸葛孔明死後，魏延果然因爭功而反叛，幸好識人識骨的孔明先生早已安排好馬岱將軍先斬後奏，穩住蜀漢一方。



關羽

書晦 白晝如夜非祥兆

文 | 史謙宇

正值北京「兩會」開幕之際，北京時間5月21日下午3時，北京城電閃雷鳴，頓時漆黑如夜晚，後又降下大雨冰雹。中華大地頻仍出現奇異的天象，溯古鑑今，深觀時變，天機可見。

《楚辭·山鬼》：「雲容容而在下，杳冥冥兮晝晝晦」之意，後人註解為，雲氣冥冥，使晝日昏暗，論小人之蔽賢也。曹植詩曰：「悲風動地起，浮雲翳日光。」也意指政治環境的黑暗，讒邪害忠良。而古時有「天官」一職，專責天象、星占，舉凡朝代更迭、戰爭、社會變遷，與天之變化皆有所應。不過，司馬遷的《天官書》結語明言：「國君彊大，有德者昌。」以修德為先，其次才是修法令等其他表面形式上的補救方法；不德，則風雨破石，動盪飄搖，天地造化皆是鬼神，雨風露雷，盡是鬼神之跡，那驚天動地的雷鳴是「天鼓」作響，想必是要敲醒混沌世人吧！

不藥而癒

文 | 曉淨

筆記小說《續夷堅志》是金朝典籍，其卷一記載了一個不藥而癒的奇異故事。

平輿在河南和安徽交界處，其南方的函頭村有位張姓老者，以捕鳥維生，育有一子，還未成年就死了。

夫婦倆垂垂老矣，一想到晚年光景，就悲痛欲絕，恨不得與子共赴黃泉。而每每才剛要埋子入葬，又心生不忍，就這樣遲遲還未安葬，還疊磚直入地下二尺深，直說兒子還活著，這樣才得以常見愛

子，多引人嘲笑其愚痴可悲。

不過，讓人意外的是，死後第三日，兩老又在墓前慟哭不休之際，忽有呻吟之聲傳來，老夫婦驚曰：「我兒還魂復活了！」果然，其兒自棺木勉強起身，回到家時，飢餓難耐，喝完湯粥許久後，張童才娓娓道來。

他描述自己早先真的被牽引到冥司，不過，他哀求冥官念在他雙親俱老而晚景悲涼，請再賜給他點陽壽，只要自己還能照顧到雙親的餘生歲月，父母百年後自己再死

也無憾。冥官見其孝心，又視其可憐，叮囑他：「我能讓你還陽，但你要告訴你父親，放棄捕鳥殺生之業，這樣，你的壽命就可以延長了。」

張老聽完，立即就把捕鳥的生財器具燒了，帶著兒子入佛寺供佛，虔心懺悔。

這座寺院有位呂姓僧人，儀表殊偉，曾是經營大批貨物買賣的鉅商，張童巧遇呂僧，問起：「師父您也還魂了？」呂僧不解回道：「未曾死，何來還魂之有？」

張童卻說起自己在陰間時，有看到呂僧被鐵繩綁在冥司宮殿角落的銅柱上，而獄卒還用棍杖撞擊其腋下，流血淋漓；而張童將要返回陽間時，還問監卒為何這出家僧人遭逢此罪，監卒曰：「他多誤漏齋主經文，故受此報。」

呂僧聽後大驚，因為呂僧腋下真有漏瘡，且已有三年之久，而不為人知。

此後，呂僧一改過往，潔身自好，獨居一室，日日淨心誦經。三年後，腋下漏瘡不藥而癒。

(本文圖來源：奧迪官網圖)



2020款 奧迪TT RS



7月將到達澳洲 車型更具運動感

奧迪公司早在2019年2月就對外公布了2020款TT RS，但由於WLTP油耗測試的延誤，以及對其標誌性的五缸發動機的必要更改等原因，2020款TT RS在澳洲上市的時間

被推遲了。奧迪澳洲公司日前已經宣布了2020款TT RS轎跑車的價格和規格，新車型現已在澳洲發售，首批本地交付定於7月開始。

這款新車將搭載2.5升五缸渦輪增壓汽油引擎，最大馬力為394Hp、最大可釋放294kw/480nm的動力輸出，標配7速雙離合自動波，以及Quattro全輪驅動系統，同時具備超級跑車的加速度實力，0至100km/h加速用時3.7秒。

據奧迪方面表示，2020款TT RS轎跑車加速度驚人，但每100公里僅消耗8.0升燃油，相較於2017款每100公里消耗8.4升燃油有多改進。

在外觀方面，2020款TT RS轎

跑車擁有更精細的車身線條與更多顏色選擇，進氣口更大，標準LED矩陣大燈周圍飾有改進的格柵，並採用了全新設計的尾翼，車型更具運動感。標準技術設備則包括12.3英寸的數字儀表盤，包括更大的轉速表、彩色變速燈、重力計和圈速計時功能等，而MMI導航加強系統、Android Auto和Apple CarPlay也是標配。

澳洲AUDI為TT RS提供3年及5年兩個可選保養計劃，價格分別為2,330澳元及3,420澳元。新款TT



及TT S還提供新的選配套件：S line運動套件及S性能套件。TT 45 TFSI上的S line運動套件價值7,990澳元，包含專屬19英寸合金輪轂、S line外觀套件、S運動前排座椅、鋁制內飾及奧迪高級音響系統。TT S上選配S性能套件，價值4,900澳元，將獲得矩陣LED大燈、黑色高光外飾、防炫目折耳、泊車輔助及真皮擴展套件。

澳洲2020款奧迪TT價格
(不含上路費)：

TT Coupe 45 TFSI quattro	7.99萬澳元
TT S Coupe	9.99萬澳元
TT RS	13.49萬澳元

RINGWOOD
AUTO WORKS
領康汽修

我們的服務：
日常保養 輪胎輪轂
故障檢測 RWC驗車紙
鍍金噴漆 專業改裝



Tel: 03 9876 8788

Add: 26 Molan Street Ringwood VIC 3134



AU 澳洲生活網
AULIVING.COM.AU

新聞資訊 移民法律

生活家居 旅遊美食

購物打折 地產投資 教育留學



www.auliving.com.au

重大新聞 時時更新

2020

VISION

DIGITAL MARKETING.



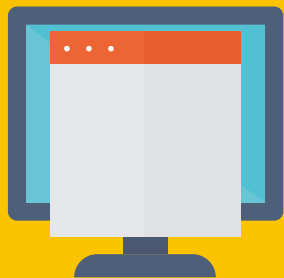
SEARCH



Vision Digital助你在澳洲 做電商

Vision Digital是澳洲本地全方位數碼營銷服務公司。我們提供從文案-設計-視頻製作-文章撰寫-平台推廣等一系列服務。您專心於產品和管理，我們讓客戶輕鬆看見您，快速選擇您

馬上開始



中英雙語網站



現有網站優化升級



SEO提高谷歌搜索自然排名



精準谷歌/FB廣告投放



微信公眾號營銷



電話諮詢：0466 755 180

網址：www.digital.visiontimes.com.au

微信號：Vision-Digital